

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 дъ зардâлú вúна ж. (дерево).

авангард м. اوانگارد авâнгард м.

аванс м. پیشکی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینې برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авари||я ж. تاکر تاکار ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбі ж.,
 وړانی врâні ж. (поломка);
 потерпéть -ю تاکر خورل такар хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой
 havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا
 havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي
 havābāzāno šovъндзай м.

австрали́ец м. австрилийаи австрилийаи м.

австрали́йский австрилийа дъ австрилийа,
 австрилийаи австрилийаи.

Австра́лия австрилийа австрилийа.

австри́ец м. австрияи австрияи м.

австри́йский австрия дъ австрия,
 австрияи австрияи.

Австри́я австрия австрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,
 atubās м.

авто́граф м. атограф атограф м.; про-
 сить — атограф атограф гуштъл

п.; давать — атограф атограф
 варкавъл п.

автозавóд м. ډموتر جوړولو کارخانه
 motār džoravълo kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيكي атомат м.,
 атоматикі машин м.

автоматический атоматикі
 кн.

автомаші́на ж. ډموتр motār м.

автомобі́ль м. اتوموبیل атомобі́л м.,
 тевзрфтар ډмотр — легковóй
 тезрафтър motār, гранда́й
 gāдай; грузовóй — лары лары ж.; мы
 по́едем на ډмотр کښي ولاړشو —
 муж бъ пъ motār ки влършу.

автомобі́льн||ый ډмотр дъ motār; — ое
 сообщéние ډмотр سرویس
 вѣс; — ая по́ездка سفر کښي
 motār ки сафър.

автоно́мия ж. خپلواکي хпълва́кн ж.,
 ходмухтарі ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпълва́к,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا لاتا.

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپله خپره چه پخپل لاس
кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга калáм м.

автострада ж. د موترو پوخ سرک
дъ моtáро пох сарáк м.

автотрáкторный: - завóд او
د موترو او تراكتور جوړولو كارخانه
дъ моtáро аў трáктор джорáвло кáрхáна ж.

автотрáнспорт м. د موترو ترانسپورت
дъ моtáро трáнспóрт м.

агéнтство с. اجنسي адженси ж.;
نومآيندگي нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس
а́жáнс м.

агитáтор м. تبليغ كوونکي
تبليغ كوونکي м., مبالغ مبالغاي м.
таблиг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
таблигáт м. мн.
агитíровать كول
таблигáт кавýл п. (за кого-л., что-л.
د... دپاره; против кого-л., чего-л.
د... دپرخلاف).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
дъ таб-лигáто маркáз м.

агрáрни||ый الزراعية
зарáати; -ая рефóр-ма
اصلاحتات الزراعية
ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض
терáй м., تهریز
м.

агрéссор м. تهریز كوونکي
кавúнкай м., متعرض
мутáриз м.

агронóм м. د كرهني متخصص
дъ карһ-ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د كرهني علم
дъ кар-һни илм м.

адвокáт м. مدافع وكييل
мудáфэ ва-кíл м.

Аддís-Абéба اديس ابابا
адís абáбá.

администратíвн||ый اداري
идáри; -ое делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. امیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., مدرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل مدرس را ته ووایاست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - ی... په مدرس (пте) ...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخيستونگی ахистункай м.

адресный: - ستول دفتر دъ пато
 дафтáр м.

адресовать лерлта лежъл п.,
 عنوان لерл дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букаръ) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-
 джан м.

айва ж. بویا буйа м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی غړی
 гърай м., آکادمیک м.

академический 1. د آکادمی -
 мый; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی ж.;
 - науқ علومو آکادمی

дамі; - медицинских науқ د پوهنی
 آکادمی; - педагогических науқ
 د معلمینو علومو آکادمі;

- педагогических науқ
 د معلمینو علومو آکادمі;
 сельскохозйственная - د کوهنی
 آکادمی

сельскохозйственная - د کوهنی
 آکادمی

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемент *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музик малгъртйа *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа.

аккомпаниатор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа кавункай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпанимент кавун-
кай *м.*

аккомпанировать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа кавъл *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент кавъл *п.*

аккордеон *м.* *اکوردیون* акордойон *м.*
аккредитив *м.* *لتراف کریڈت* летр
аф кридіт *м.*, *برات* барат *м.*, *حواله* ha-
vāla *ж.*

аккуратный 1. (точный) *تیکی* тик; 2.
(опрятный) *خواپاکی* хвапаккай, *سوتره* сутра.

акробат *м.* *داریاز دәрбаз* *м.*

акробатика *ж.* *داریازی دәрбазі* *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* амал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* парда *ж.*,
صحنہ сахна *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*
дъ тйатр лобгарай *м.*

активный *فعال* фаал, *جدی* джиді.

актриса *ж.* *ارتیسته* артиста *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйатр лобгадже *ж.*

акцент *м.* 1. (ударение) *اکسنت* эксэнт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه лахджа *ж.*

акционер *м.* *سهم لرونکی* саһм ларун-
кай *м.*, *سہیم* саһім *м.*

акционерный *ساهمی* саһамі; -ое об-
щество *شركت ساهمی* шаркат.

албанец *м.* *البانی* албани *м.*

Албания *البانیا* албанийа.

албанский *د البانی* дъ албанийе, *البانی*
албани.

Алжир *الجزائر* алджаэйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو! الو! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکی
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوك چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
шъна ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفی تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندжин м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангри́зи,
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډриэл м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسي تي ڙد-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атїка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيستي ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافرӣ ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваһт м.; — продлїтся 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваһт бь пиндз̄блас дакикѣ вп.

апельсін м. مالته ٻālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پرکول ٻāсуна пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډъ
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگاه ډастгāһ ж.

аппендицит м. اپاندیست ٻāндисіт м.,
اپاندیسی ٻāндиси м.

аппетит м. اشتها иштиһā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с
—ом په اشتها ډъ иштиһā, مزه مزه ډъ
мазā мазā.

апрель м. اپريل ٻприл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā ډжорā-
вункай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавункай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب ٻарāб м.

арāбский عربي ٻарāбі.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина *ارجنتائن* *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский *د ارجنتائن* *дъ арджан-*
тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения *ارمنستان* *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروی اردو (لښکر) *шурóу*
шурáвӣ *урдú* (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР *د ارمنستان شوروی*
дъ арманистáн شوروی *шурáвӣ* *сосйáлисті*
جمهوریت *дзумһурйáт.*
 армянский *ارمني* *áрмани.*
 ароматный *خوشبويه* *муатáр,* معطر *хош-*
бúйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная *د بزرگراسو*
 د *дъ базгарáно* *копрáтиф*
 (آرتل) *(áртáл).*
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
 ريان *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м;* *наро́д-*
ный *—* ملي *мили* *артíст;* *—* *ба-*
лэта *د* *дъ бáлét* *артíст;*
óперный *—* اوپرا *дъ óпра* *ар-*
тíст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артистá* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونکی *ларгúн*
 پهژандúnкай *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
 поһáнд *м.*
 археология *ж.* لرغون پوهه *ларгúн* *пó-*
 ха *ж.,* ارکیالوجی *аркйáлоджи* *ж.*
 архитектор *معمار* *мимáр* *м.*
 архитектура *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
 ماربى *фан* *м.*
 арык *м.* واله *вáла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښی يم
 зь пь аспирантúр ки йьм.
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکی ستوري پېژندونکی
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 пежандьна ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حملة حملة ж.
 атаковáть кóл حملة حملة м.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستوديو

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандьло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 - мод шовьло дзáй.
 атлэ́тика ж. ورزش کاری ورزش کاری ж.,
 атлетик м.; атлетик атлетик м.;
 тяжёлая - وزن وزن ж.,
 дь вазн джъгавьло варзíш;
 лёгкая - سپک سپک атлетик атлетик ж.
 а́том м. ذره ذره ж., а́том а́том м.
 а́томн||ый а́томí, а́том а́том;
 - ая электростáнция фабри́ке
 дь а́томí брешнá фабрика́;
 - ая эне́ргия
 дь а́томí анарджи́;
 - ая бóм-
 ба а́том бам.
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 лик барáй лик м.
 аудито́рия ж. 1. (помещение) درس درس ж.,
 дь дарс ко́та ж.,
 дь канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьрíн м. мн.
 аукцио́н м. ليلا م ليلا م м.

аут м. اوت *áut* м.

афга́нец м. پښتون *паштун* м. (мн. پښتانه *паштанъ*), افغان *афган* м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى *афгани* ж.

Афганиста́н افغانستان *афганиста́н*.

афга́нка ж. پښتنه *паштана́* ж.

афга́нский د افغانستان *дъ афганиста́н*, پښتني *паштани́*; — язык. پښتو *пашто́* ж.; — писатель لیکونکی *паштани́* *ликунка́й*.

афи́ша ж. دپوالی اعلان *дева́ли эла́н* м.

Африка افريقا *африка́*.

африка́нец м. افريقائى *африка́йи* м.

африка́нский د افريقا *дъ африка́*, افريقائى *африка́йи*.

Ашхаба́д عشق آباد *ашкаба́д*.

аэродро́м м. د الوتکو ډگر *дъ алвута́-ко дьгёр* м., هوائى ميدان *нава́йи майда́н* м.

аэропо́рт м. بندر هوائى *нава́йи банда́р* м.

Б

ба́бочка ж. پروانه *парва́на* ж.

ба́бушка ж. انا *ана́* ж., انى *аньй* ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] *саман* м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو *хпъл саман дъ саман са́тло* *дза́й та варкавъл* л.

бага́жн[ый] *дъ саман*, د مال *дъ ма́л*; — ая кви́танция رسيد مال *дъ ма́л расид*.

Багла́н بغلان *багла́н*.

ба́за ж. مرکز *марка́з* м.

базáр м. بازار *база́р* м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار *дъ кита́б харцавъл* *база́р*.

ба́зис м. بنسټ *баисѣт* м., اساس *асас* м.

байда́рка ж. کايق *кайя́к* м., ماکو *ма́ку* м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى *убло́шай* м., آبدان *абда́н* м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیآن дъ бакáлѣй шйāн.
бакалѣя ж. (магазин) بقالی бакáлі ж.,
докан د بقالی - ые
баклажáн м. باتينگن бáтингáн м.
баклажáнн||ый: -ая икра د باتينگنو
аچار дъ бáтингáно ачáр м.
бактериолог м. د باكتروژى متخصص
дъ бáктираложѣй мутахасѣс м.
бактериоло́гия ж. باكتروژى باكتيرا-
ложі ж.
бактѣрия ж. باكتري бáктириі ж.,
джертоме د жарسوما
Баку́ باكو бáку.
бал м. بال бáл м.,
гадá маджліс м.; -маскарад د ماسکي
дъ мáскé бáл.
балері́на ж. د بالت رقاصه
рака́са ж.
балѣт м. بالت бáлѣт м.
балкóн м. مندو мандáв м.,
барандá ж.

Балх بلخ балх.
Бамиáн باميان бáмиáн.
банáн м. کيله келá ж.;
ро-شá вúна ж. (дерево).
д مطبوعاتو رجستري پارسل
бандерóль ж. د
дъ матбуáто рáджистари пáрсáл м.,
باندرول бáндърóл м.
банк м. بانک бáнк м.;
госудáрствен-ный -
دولتی بانک -
бáнк||а ж. 1. تين تين м.;
- консервов
د کونسروي تين
дъ консарвѣ тин; 2. мед.:
شاخ (كدوگك) لگول -
ста́вить -и
(кадугáк) лагавѣл п.
دعوت
банкѣт м. مېلمستيا
мелмастйá ж.,
давáт м.; давáть -
مېلمستيا وړكول -
мел-мастйá
варкавѣл п.,
مېلمستيا جوړول
мел-мастйá
джоравѣл п.
тав-
бáня ж. حمام
тамáм м.,
дóбай м.
бар м. شراب خانه
шарáбхáнá ж.,
бар м.
барабáн м. دول дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گدھ* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوڻه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл
 шѣвай тасвѣр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرند* перен. банд м.,
تر مانع تپر بدل тр манѣ тѣр пѣдл
 тѣр мánнѣ тередъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکٲبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکٲبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکٲبال*
 дь бáскетбáл тим м.
 ба́сня ж. *حكايت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный - *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһѣло һáуз; закры́тый -
سرپٲتی حوض сарпѣтай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوبلی* дабáла дод́ьй ж.
 башма́к м. *بوٲ* бу́т м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *بایان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́я ж.
 бег м. *دځاځسته* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; - на 100 ме́тров *د سلو مترو ځغاسته*
 дь сѣло ме́тро дзгáста; состязáние в
 -е *د ځغاستی مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; поeдем на -
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавѣло нъндáра вúкру.
 бе́гать см. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарѣ (поверхностный).
 бегов||о́й: - ая доро́жка *د ځغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегун м. منده وهونكى مېندا ваһункай м., نخاستونكى دزгастункай м.; — на длинные дистанции مسافې د اوړدې مسافې دزгастункай; — на короткие дистанции لنډې مسافې د لنډې مسافې دزгастункай.

бедный гаріб, غريب خوار.

бедрó с. ورون ورون (мн. ورنونه).
врануна).

бежать 1. په دو دو تلل تلл, دزгастул, منده كول مېندا
кавъл п.; 2. (убегать) تېستېدل тьште-
дъл.

без бы бе, به, بهль; — исключения
بي شكه, بېستيسنا; — сомнения
بېشاکа; — пять минут шесть دقيقې
دى پيندزې дакике кам
шпаж бадже ди; — четверти три
دى پيندزېلس дакике кам
дре бадже ди.

безвкусный بېخونده بهхванда.

безвредный بې ضرره безарара.

безвыедно: я жил там — два года
زه هاته دوه كاله سر په سر اوسېدم
два ка́ла сар пь сар оседьм.

безграничный بې حده بهада, بېپايانه
бепайана.

бездействовать بې کاره پاتېدل бекара
па́тедъл; ترتيبات نه نيول
на нивъл п. (не принимать мер).

беззаботный بې پروا бепарва.

беззаветный فداكار, فداكارى, جارېدونكى
джаредункай.

беззащитный بې ولى бедифа;
бевазълай (беспомощный).

безнадёжный نهيل ناهил, نامېنده
на́менда; —ое положение حالت
د نامېندۍ نهيلتيا, ناهилتيا ж.
дъ на́мендъй һалат,

безопасность ж. امنيت امنيت م.;
коллективная گډ امنيت —
Совет Безопасности د امنيتې كميټه
дъ ам-
нийе кумита.

безопасный بې خطره бехатара.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنā; беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى бешāка как стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ
нагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндинї кāлї; постельное —

руйкаш аў руджайиґани; шёлковое -
 ۛ ډ ټلتک روی کش او روجائی گانی
 ۛ ډ ټلتک روی کش او روجائی گانی

бельэтаж м. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک

бензін м. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک
 ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک

бензоколонка ж. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک
 ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک

берег м. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک
 ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک

берегисы ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک
 ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک

берёза ж. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک

беременная ж. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک
 ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک

беременность ж. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک
 ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتک

берёт м. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتк
 ۛ ډ ټلتк ۛ ډ ټلتк

берёт м. ۛ ډ ټلتک ۛ ډ ټلتк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

берёт м. ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

книгу ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

берётся ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

Берлин ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

беседа ж. ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

беседовать ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

бескорыстный ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

беспартійный 1. ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк
 ۛ ډ ټлтк ۛ ډ ټлтк

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائى ж.
 беспёчный بی غمه, بپاروا, بپاروا
 гама.

бесплатно وړيا وارйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا وارйа
 ньнаватна ж., ډاډه وارтайг
 а́зад дый.

беспоко́ить таклиф вар-
 кавъл л., رپرول рабравъл л.; это меня
 —ит да ра та таклиф ракави;
 это вас не —ит? دغه
 дага таси та таклиф на даркави?

беспоко́иться 1. غم خورل гам хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 —итесь! ما وارخطا کېږئ!
 кежъя!; я очень —юсь
 ډېر وارخطا کېږم; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 заһма́т истъл л.;
 زحمت مه باسي' —итесь, я сам сделаю

زه زাহма́т ма ба́сьй зъ бь
 пьхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره ناкарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,
 рабравъна ж.; простите за —
 узр гваръм че таклиф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هيجان هايادجان м.

беспо́лезный بی گټی بегати, خوشی چټی,
 хушичатй; —о да́льше ждатель
 نور انتظار нор интиза́р
 кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,
 عاجز, اذگیز.

беспорядок м. بی نظمی беназми ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 بې له کېښته کېدللو الوتنه
 бэль кишъта кедъло ал-
 вутъна ж.

беспо́шлинный بی محصلوله бемаһ-
 сула.

беспрерывный پرله پسې пьрльпасе,
 متواتر мутаватър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамáт цха, **بېله مانع** бэль мāнй.
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пāйедúnкай; -ое произве-
 дение **تصنيف** тьл пāйедúnкай
 таснйф.

бессóнница **بې خوابی** бехобй ж.
 бессóбрный **موسلم** мусалáм, **دلایل**
 далйл на гүштúnкай.
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тáкьли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېرېدونکي**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.
 бесчйсленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопросы **سوالونه** бې һисáба соá-
 лúна.

бесчúвственный 1. (лишённ||ый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һйса; 2. (жесток||ый) **بې رحمة** берáһма.
 бесшúмный **بې آواز** бежаáга, **بې ارغه**
 вáза.

бетóн м. **کانکريت** кáнкрит м.
 библиогрáфия **بېبليوگرافي** библио-
 грáфй ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фһһрйст м.
 библиотéка **کتابخانه** китáбхāнá ж.;
 --передвйжка **سایاره** сáйáра
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáбй м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидóн м. **پېپ** пйп м., **تیم** тйм м.,
 билет м. 1. **تکت** тйкит м.; входной -
د ننوتلو تکت дь нънаватьло тйкит; про-
 ездной - **د سرویس کارت** дь сарвйс кáрт;
 - на пóезд **د اورگادی تکت** дь оргáди
 тйкит; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр
 тйкит; **پالنې** пáнэ - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? — د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربین
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربین
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربین کې کښې کتل
тъл п.

бинт м. پټی па́тый ж., پاڼه па́да ж.
бинтовать — تړل па́тый таръл п.
биография ж. ژوند لیک ж.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجی پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
барма́йи.

бис! بیا بیا! бйā-бйá!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас کوم تشکر
ста́си ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сальм** сальм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعده هو!** мусаида нава; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафанийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарин апартман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام فارم** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавал л.

блédный **بانأ** банá алвúтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень блéдный **نن دی** нын ди ранг дер жер дый, **ډېره الوتې ده** дыре вóтэ да.

блеск м. **برېښ** бреши м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** брешедъл, **دزالېدل** дзаледъл, брешедъл.

блестящ||ий **دزالونكې** дзаледункай, **دزالاند** дзаланд; — ие дости́жения **كاميابي** камйабии, **دزالанда** камйабии.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто́-вое отделе́ние **پوسته خانه** постехана; — кинотеатр **سينما** синма; — ая ста́нция метро́ **نژدې** ньжде **تېسن** тэсьн; — дь метро́ ньжде **د مېټرو نژدې تېسن** тэсьн.

бли́же: как — пройти́ на ста́нцию? **تېسن ته كومه لار لڼه ده؟** тэсьн та кума лар ланда да?

близ **نژدې** ньжде; — до́ма **كور ته نژدې** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
مونی له نژدی سره آشنا یو
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نغولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао
кп.

бокѧл м. جام джѧм м.; поднимать —
кол порта кавѧл п.

боков||оѧ архиз; —ые места архиз
дзѧйуна.

боком пь арх.

бокс м. بکسنگ боксинг м.

боксѧр м. بوكسر боксѧр м.

болгарин м. بلغاری балгѧрай м.

Болгария بلغاریا балгѧрийѧ.

болгарский د بلغاریې дь балгѧрийѧ,
بلغاری балгѧри.

болеѧ дер, زیات зйѧт; — или менеѧ
льжодѧр; все — и — дер
аѧ дер; — чем... زیات... тр... зйѧт;

◇ тем — بالخصوص билхусѧс; — тогѧ
بارسېره пр де.

болѧзненный (слабый, хилый) کراغ
краг.

болѧзнь ж. ناروغتیا нѧрогтйѧ ж.,
ناجورتیا нѧджортйѧ ж.

бол||ѧть 1. ناجورېدل нѧджорѧдѧл; я —ѧю
малярѧей یم نیولی تې تѧби нивѧлай йѧм;
я —ѧю гриппом یم ریزش نیولی
нивѧлай йѧм; 2. (о чем-л.) درد کول
дард кавѧл п., خورېدل хужѧдѧл; у
меня —ит голова (зуб, рука) زما سر
(غابن، لاس) درد کوی (خورېږي)
(گاش، لاس) дард кавѧ (хужѧжи).

болеутоляющее с. د درد مسکنات дь
дард мусакинѧт м. мн.; принимѧть —
د درد مسکنات خورل
хварѧл п.

болѧто с. دلدل далдѧл м., بوښته
та ж.

боль ж. درد дард м.; сильная — سخت
пе ګېږه ббли в желѧдке درد
сахт дард; پې گېږه
дард. پې گېږه
дард.

больница ж. شفاخانه шифѧхѧнѧ ж.

болѧно: мне — ځان می خورېږي —
ми хужѧжи, ځان می درد کوی
ми дард кавѧ; — удариться ځان سخت
د ځان сахт хужавѧл п.

больно́й 1. прил. ناجوره nāджора, я болен یم زه زъ nāróга; 2. м. [سړی] ناروغه nāróга [сарай] м., رنځور рандзур м.

больше: ́этот зал ~ тогó салон دغه سالون تر да́га са́лун тьр háга ло́й дьй; как мо́жно ~ تر ډېر زيات тьр дер зйāt, ډېر تر ډېره, я ~ не хочú غوارم نه غوارم, ташакур кав́м нор на гва́ръм, تشکر تاشакур кав́м нор ми хва́ та на кéжи.

большинствó с. اکثریت аксарийāt м. большóй лóй ло́й; Большо́й теа́тр бāлшо́й тйāтр.

бóмба ж. بم бам м.

бор||éц м. 1. مجاهد муджāһид м.; ~цы за мир د سولې مجاهدين муджāһидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржóм м. د برجوم اوبه дъ борджóм обь ж. мн.

бóрн||ый борик; ~ вазелин

борі́к васелі́н; ~ая кислотá борі́к асидборі́к м.

борода́ ж. ږیره жі́ра ж.

борона́ ж. ماله mālá ж.

бороні́ть په ذریعه محمکه دمالې په ذریعه محمکه دъ ма́ле пь зарйá дэмъка һавā-равъл п.

борóться 1. مجادلہ (مجاہدہ) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; ~ за мир د سولې دپاره مجادلہ كول дь су́ли дьпа́ра муджāдалá кавъл; ~ за пёрвое ме́сто د اولیت دپاره مجادلہ كول авлийāt дьпа́ра муджāдалá кавъл; 2. спорт. نيوں څخه ښه нивъл п.

борт м. ځنډه دъ беръй цънда ж.; ✧ на ~ ښه ښه кнби корабля́ пь беръй ки.

борщ м. د سبو ښوروا борш м., дъ сабо шорва́ ж.

борьба́ ж. 1. مجادلہ муджāдалá ж., د سولې مبارزه мубāразá ж.; ~ за мир дъ су́ли дьпа́ра муджāдалá; 2. спорт. د پاره مجادلہ

— за свобóду и незавísимость — آزادی —
 د آزادی — او استقلال مجادلہ
 муджадалá; 2. спорт. پهلوانی паһлавāní
 ж., вóльная — آزاده —
 кошті ж.; вóльная —
 кошті āzáда кошті; классическая —
 (класики) (устāзāна) (класики) кошті
 (класики) кошті.

босикóм пинпел пшейáбл.

босóй пинпел пшейáбл.

босонóжки ж. мн. — خپلی цаплýй ж.

ботáник м. — د نباتاتو متخصص —
 набá-
 тáто мутахасъс м.

ботáника ж. — د نباتاتو پوهه —
 пóһа ж., таркóди пе-
 жандъна ж.

ботани́ческий — د نباتاتو —
 набáтáто;
 — сад — د نباتاتو باغ бағ.

бóтки м. мн. — ربری —
 махсýс да́вла раба́ри бу́уна м. мн.,
 лару́нки кáлоши
 са́к лару́нки кáлоши
 ж. мн.

боти́нки м. мн. — بوتونه —
 бу́уна м. мн.

бóчка ж. — پپ —
 пп м.

бóязнь ж. — دار دár м., —
 вéра ж.

бóяться — و پرېدل —
 вередýл (د... خڅه);
 я бою́сь, что... —
 و پرېږم چه... —
 верéжъм
 че...

бразíлец м. — برازیلی —
 брāзилі м.

Бразíлия — برازیل —
 брāзіл.

бразíльский — د برازیل —
 брāзіл.

брāзилі.

бра́к I м. — نکاح —
 нкáһ ж., —
 ко́зде —
 ко́зда ж.;
 вступа́ть в —
 کول —
 ко́зде —
 ко́зда ж.;
 кавýл п.

бра́к II м. — (изъян) —
 نقص —
 ну́кс м.

браслét м. — بنگری —
 бангрáй м., —
 баһо —
 баһу́ м.

бра́т м. — ورور —
 врор м. (мн. —
 ورونه —
 врúна).

бра́тск||ий — د ورور گلوی —
 вроргалвýй,
 —
 дъ врорýй;
 —
 ая дру́жба
 —
 дості;
 —
 при-
 вет —
 دستانه سلام —
 достāна сала́м.

бра́ть —
 اخيستل —
 ахистýл п., —
 ни́въл —
 нивýл

n.; ◇ - **начало** **كېدل** **шурӯ** **шурӯ**
кедъл; **راوتل** **раватъл** (о реке); - **пример**
د...د **پېنه** **пэбне** **ахистъл**; **عبرت** **ибрат** **ахистъл**; **پېنه**
дъ...дъ **كول** **дъ...** **пеша** **кавъл** (*подражать ко-*
му-л., чему-л.).

бред *м.* **پرته** **пра́та** *ж.*, **هزبان** **нази́ан**
м., **چتياَت** **ча́йа́т** *м. мн.*

брédить **ويل** **прáта** **вайъл** *п.*

брезéнт *м.* **كرمچى** **кормичи́**
پوش *м.*

брига́да *ж.* **دسته** **даста́** *ж.*, **تولگى**
толга́й *м.*; **конце́ртная** - **د هنرمندو تولگى**
дъ **هуна́рмáндó** **толга́й**.

бриллиáнт *м.* **الماس** [**تورلى**] **[тужълай]**
алма́с *м.*

бри́тва *ж.* **پاكي** **па́ки** *ж.*; **электри́ческая**
د ډيري خريلو برقى ماشين - **дъ** **жирн**
хрьйълó **барки́** **ма́шин.**

бри́твенн||ый: - **прибо́р** **سيټ**
дъ **хрьйълó** **сет** *м.*; - **ые** **принадле́жности**
د خريلو ضرورى شيان **дъ** **хрьйълó** **за-**
рури́ **ши́ан** *м. мн.*

брить **خريل** **хрьйъл** *п.*
бри́ться **ډيره خريل** **жй́ра** **хрьйъл** *п.*
бро́ви *ж. мн.* **وروحى** **вру́дзи** *ж. мн.*
броди́||ть **گزرېدل** **гързедъл**; **я** **до́лго**
-л **په وخت** **او کوڅو او** **у́лицам**
وگزرېدم **зъ** **дер** **вахт** **пъ**
куцо́ **ау** **ба́за́ро** **ки** **вугързедъм.**

бро́нза *ж.* **ژر** **жа́р** *м.*, **برنج** **бириндж** *м.*

бро́зовый **برنجى** **биринджи́.**

бронхи́т *м.* **برانشيت** **бра́нши́т** *м.*

бросáть **1.** (*кидать*) **اچول** **ачавъл** *п.*,
گيند غورخول **гордзавъл** *п.*; - **мяч**
اچول **гинд** **гордзавъл** (**ачавъл**) *п.*; **2.**
لہ... لہ **цха** **ла́с**
ахистъл *п.* (*прекращать что-л.*);

پرېښودل **прешодъл** *п.* (*оставлять, по-*
кидать); **تر دې** **привы́чку**
تېرسى **тър** **де** **ада́т** **тёрсьй.**

бросáться (*нападать*) **كول** **намла́**
кавъл *п.*, **الا** **ала́** **кавъл** *п.*; ◇ -
په نظر كېښى راتلل **пъ** **наза́р**
ки **ра́тлъл.**

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *ганá ж.*
 брошюра *ж.* رساله *рисáла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *дāнг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутавази дāнг.*
 брызгать شيندل *шиндъл п.,* پاشل
пāшъл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлун м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-*
тāн ларункай м.
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор*
вештāн ларунке ж.
 Брюссель بروسل *брусил.*
 бубен *м.* دريه *дарйá ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *будāпест.*
 буддизм *м.* د بودا مذهب *дъ будá*
мазһаб м., بوديزم *будизм м.*
 буддист *м.* بودايي *будайи м.,* بوداپرست
будāпарáст м.
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг*
вахункай гарьй ж., د مېز شامته لرونکې
дъ мез шāматá ларунке гарьй ж.

будить ويښول *вишавъл п.;* не надо
 ego — دى مه ويښوه *дай ма вишава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
дъ тилифун гурфá ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-*
фтé дъ чāри врадзи ж. мн.
 будто گويا گويآ, گواکي گواке; гово-
 рят, — وايي چه گويا...
 будущее *с.* آينده *айандá ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښي *мъжде*
айандá кн.
 будущий *ратлункай;* в — ем
 году *кнби кал* په *ратлун-*
кн кал кн; на — ей *неделе* *ратлунки*
haftá кн; в —
 раз *вар бл* *бъл вār.*
 будущность *ж.* آينده *айандá ж.*
 буйвол *м.* سنډوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *мéша ж.*
 буква *ж.* توري *торай м.,* حرف *харф м.*
 буквальный *лафзи,* کتومت *кът-*
мѣт.

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).

букинистический: — магазин د زرو
د зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی سنجاق калпи санджак.

булка ж. دابالا додъй ж.

булочка ж. کولچه кулча ж.,
دابالا додъй ж.

булочная ж. د دودی دوکان
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —
د چرگ یخنی

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папирóсная —
د سگریت کاغذ дъ сигрét кагаз; почто-
вая — د لیکلو کاغذ дъ ликло кагаз;
фотографическая — د عکاسی کاغذ
акасы кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکس

د می په کور کښی پرېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی
باداسки valúnkaй; — ое море

متلاطم بحیره муталатм баһира; —
اپلودیسمنتی چکچی дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندویچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مښلې (икрой) с маслом

د یوه کتره دبله دودی —
(хавйар) د کучо пь
کватра дабала додъй;

— с сыром — د پنیر سره
дъ кватра дабала додъй.

бутон м. غوتی гутъй ж.

бутсы мн. د فتيبال بوتونه

бутуна м. мн.

буты́лка ж. بوتل ботáл м.; — молоко́
 بُوتل شیدی йаў ботáл шидé; — сли-
 вок پيروی йаў ботáл пер́вай;
 — вина́ شراب йаў ботáл ша-
 ра́б.

буфéт м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 لوبنو алма́р'й ж.; 2. بوفت буфáт м.,
 بوفی буфé ж.

Бухарéст بخارست бухáраст.

бухгалтер м. محاسب муhасáб м.

бухгалтэ́рия ж. د محاسبی خانگه
 муhасабé ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буéнос-А́йрес بوينس آئرس бу́йанос
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به
 زه به ...تا پء دءرا مينا تللى وم
 мíна тл́лай в́м; я бы хотéл, что́бы...
 ...چه مى زره مى كبرى چه...
 ...چه مى دا ده چه...
 че...; вы бы присéли كينپنستلى
 تاسى به كينپنستلى وائى
 рахí, تاسى بء كشناستلى وائى

رآدزى كينپنى
 ра́дз'й кшéн'й; ёсли бы я знал
 كه زه خبر وائى
 ка зь хабáр ва́й.

бывá||ть 1.: он там -ет ежеднёвно
 هلتە دى هره ورخ لیده كبرى
 hálta дай hára врадз лидь кéжи; я по утра́м -ю
 زه زه هر سهار په كور كينى يم
 зь har саhár пь кор ки й́м; вы бы́ли в
 Москвé? ماسكو مو لېدلى دى؟
 маско́у мо лидьлай д'й?; вы ча́сто -ете в теа́тре?
 تاسى تياتر ته ډېر څى؟
 та дер дз'й?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешед'л.

быв́ший پخوانى пьхв́на'й.

бык м. غوئى гвайáй м.

бы́ло: он чуть - не упáл چه و نژدې
 لوېدلو نژدە وى چه وۇلۋەجى،
 لوېدلو ته لۋەدلو تا نژدە وى.
 نژدې و

бы́стрый ژر жър, چابك ча́б'к.

быт м. (повсе́дневная жизнь) ورځنى
 وړونده
 врадзанáй жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسى چيرى واست؟
 څه و كړو؟
 تاسى چىرى واست؟
 как -? تاسى چىرى واست؟
 цъ в'укру?; так и -! خيرا! خيرا!
 хайр!; пусть

бўдет так *وی داسی داسی* ди ви;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* mehrbānī
 вўкрўй.

бюджёт м. *بودجه* будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — *د آراو*
 дь ārāo пāna ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* м.,
 дь nāroḡ'ī kārт м.

бюрó с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;
 — заказов *د سفارش دفتر*
 дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
 шод'на.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

В

в *کښی* пь... кп (на вопрос «где»);
 в...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی кп; в Москвѣ

пъ маскóу кп; в два часа
 дь врдзи пьр
 дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
 пь йау зьро ньн сава ау
 ньпндзосъм кал кп; во вторник
 дь сешамбѣ пь
 врдз кп; войтї в дом *کور ته ننونل*
 кор та ньнаватъл; ѣхать в Москвú
 маскóу та тълл; в пāмьятъ...
 пь йадгār; в нѣ-
 сколько дней *په څو ورځو کښی*
 врдзо кп; длинóй в пять мѣтров
 пндзѣ мѣтра уждвā-
 лай; в нѣсколько раз бóльше *څو واره*
 цо вāра зйāt; пьеса в трѣх дѣй-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
 ларúnкай дрām; быть избраннм в...
 пь узвийāt
 интихāбедъл; в слўчае...
که چیری...
 ка чїри...; в том числѣ *د هغو په جمله*
 дь hāḡo пь джумлā кп; в течѣние...
 пь вахт кп;
په وخت کښی

в честь... *ويه* *дъ...* *пъ вйār*,
 ифтихār. *ويه* *дъ...* *пъ ифтихār*.

вагoн *м.* *واگون* *вāгoн м.*, *دابه* *дабá ж.*;
 бага́жный *—* *بار وړونكى* *вагон* *—* *د ريل رستوران*
кай вāгoн; *—* *ресторан* *د ريل رستوران*;
дъ рел ресторāн; *спáльный* *—* *د خوب ډبه*
дъ хоб дабá.

вагоновожáтый *м.* *ترام چلوونكى* *трам*
чалавўнкай м.

ва́жн||ый *1.* *مهم* *муhím*; *—* *ое* *دەلو مهم*
кай муhím кār; *2.* *(о человеке)* *متكبر* *му-*
такабīр; *كبرجن* *кабърджън*.

ва́за *ж.* *گلدانى* *гулдāнi ж.*

вазели́н *м.* *واسلين* *ва́сьлин м.*

ва́кса *ж.* *د بوت رنگ* *дъ бут ранг м.*

ва́ленки *м. мн.* *د كراستى موزې* *дъ*
кра́сти мозé ж. мн.

валерья́нов||ый: *—* *ые* *د وليريان* *ка́пли*
дъ валирийāн дава́ ж.

ва́льс *м.* *والس* *ва́лс м.*

валю́та *ж.* *اسعار* *асāр м. мн.*; *золотáя*
— *طلائى اسعار* *тилаi асāр*.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسى* *та;*
мы к *—* *зайдём* *به درشو* *кере*
ста́си *ка́ра* *бъ* *да́ршу*; *я дам* *—* *эту*
кни́гу *دغه كتاب* *дэга* *дэга*
кита́б *бъ* *та́си* *та* *да́ркръм*.

вами *твор. п. от вы*: *мы пойдём с* *—*
сарá *вла́ршу*; *что с* *—* *случилось?* *په*
په *تاسى* *пъ* *та́си* *ць* *вўшвъл?*

ва́нн||а ж. *د خان مينخلو لوى طشت*
дъ *дзāн* *миндзъло* *лоi* *ташт м.*; *но́мер*
с *—* *ой* *كوتبه* *ташна́б* *ла-*
ру́нке *кога́*; *◇* *принимáть* *—* *у*
ламбедъ́л; *принимáть* *со́лнечные* *—*
дзāн *лмар* *та* *вар-*
кавъл п.

ва́нная ж. *لامبلحئى* *ламбълдзāi м.*

ва́режки ж. мн. *د سكلې* *варі́ни*
даскалэ ж. мн., *لاس ماغو* *варі́н*
дасма́гу м.

варёный *پوخ* *пох.*

варёнье с. *مربا* *мураба́ ж.*

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسي په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسي стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسي دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسي حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسي سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждѣ.
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 верху پورته пórта, پاس пās.
 ввести *см.* вводить.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه...
 църанга че...
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر کبني ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию
 کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تير ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўри́д *м.* (*действие*);
 واردات واردات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واردول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتي вāридатй; ~ая пош-
 лина د وارداتو محصول
 маһсул.
 вдалькѣ, вдали ليرى ليرى,
 په ليرى حاي کبني пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла,
 په دوه دوه دوه
 йау пь два; увели́чить ~
 كول

تول م - **весь свой** **زْمُجْ** **اَسْر** **كِنِ**; **کنبی**
خپل عمر **تول** **خپل** **اومر**; **◆** **на веки веков**
تل تر تله **تَرْ** **اَبَا** **دَا** **پورن**,
تَل **تَرْ** **تَلَا**.

вeкo **с.** **حَیْمَه** **дзeжма** **ж.**

вeлiк: **eти** **тyфли** **мне** **-и** **دغه**
دی **بو** **تونه** **زما** **په** **پښو** **کنبی** **لوی** **دی**
بوتونا **змa** **пъ** **пшo** **кн** **лои** **дн**; **eтoт** **плaщ**
мне **-** **ده** **دغه** **بارانی** **پر** **ма** **لویه** **ده** **-**
бaрaный **пър** **мa** **лoйa** **да**.

вeлiкий **лoй**, **ستر** **стър**.

Великобритания **برتانیة** **бартaнийa** **ж.**
великодушный **فیاض** **фaйъз**, **سخی** **сахi**.
великолeпный **فاخر** **фaхър**, **مجلل** **му-**
джалaл, **زره** **زrъ** **врyнkaй**; **-** **пей-**
зaж **منظره** **منظره** **زrъ** **врyнкe** **ман-**
зapa.

вeлiчeствeнный **با عظمته** **бaзaмaтa**.

вeличинн||a **ж.** **اندازه** **андaзa** **ж.**, **لوی** **والی**
лоивaлай **м.**; **какoй** **-ы?** **چه** **نهي**
? андaзa **не** **ць** **да?**; **такoй** **-ы** **په**
дaси **андaзa**.

велoдрoм **м.** **د** **بایسکل** **زغلولو** **دگر** **дъ**
байсикл **згaлaвbлo** **дъгър** **м.**

велocипeд **м.** **بایسکل** **байсикл** **м.**

велocипeдист **м.** **بایسکل** **والا** **байсикл-**
вaлa **м.**

вeна **ж.** **ورید** **варид** **м.**, **رگ** **раг** **м.**

Вeна **ویانا** **вiяnа**.

Венгeрcкая **Нарoдная** **Рeспублика**
د **дъ** **hаngри**
улуси **джумхурият**.

венгeрcкий **д** **дъ** **hаngри**, **هنگری**
hаngри.

венг **м.** **هنگری** **hаngри** **м.**

Вeнгрия **هنگری** **hаngри**.

Венесуэла **وينزويلا** **виназуйла**.

вeнoк **м.** **د** **گلو** **амил** **дъ** **гуло** **амeл** **м.**

вeнтилятoр **м.** **بادپکه** **бадпакa** **ж.**,
بادبېزی **бадбeзaй** **м.**

вeнтилiция **ж.** **كول** **нои** **навa**

нiвe **кавъл** **м.** **мн.**

вeра **ж.** **1.** **(религия)** **مازهاب** **мазhab**;

2. **(уверенность)** **باور** **бaвap** **м.**

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вёр||ить باور كول бава́р кавь́л п.;
этимáд ларь́л п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бава́р кавь́м; я э́тому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этимáд на́ ларь́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́иһ дь́й; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
би́лкул са́иһ дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول
бе́рта варкавь́л п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته راگزول

верн||уться راستېدل ра́станедь́л, بېرته
бе́рта рáтль́л; -итесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وکړئ بېرته راشي!
ба́ни вукрь́й бе́рта ра́шь́й!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дар;

-ые друзья ملگري вафа́дар
малгь́ри; 2. (правильный) سم صحيح
са́иһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чале́жи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́иһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممکنه мумки́на да, غالباً
га́лпбан; он, -, придёт ده چه ممکنه
му́мкина да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пь га́льб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودي умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه
дь берь́йо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى
портань́й ба́рха ж.; ◇ - совершенства
پوره تكميل; одержáть -
بريالي كېدل (پر) گالېبدل
барья́ла́й кедь́л.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی الی; Верховный Совет
عالی شورای.

верховный: —ая езда سپرلى پړ
ас спарли ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлы ас м.

верхом سپور спор; ездить — на лошади
پړ آس سپرېدل.

вершина ж. سر сар м., цука ж.
خوکه

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زېنت سپک وزنه —а

спьк вазна; лёгкого —а спьк سپک

вазна; среднего —а منځنى

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند

друнд вазна.

веселиться خوشالېدل хушале́дъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن

веселье с. خوشالى хушали́ ж.,

весёлый с. ساعت تېرى

весенний د سپرلى

вѣсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной سپرلى كېنى

будущей — راتلونكى سپرلى

псарлай; прошлой — سپرلى

псарлай.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас

ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست?

ведёт эта дорога? دا لار چيرى څي

ведёт эта дорога? (تللي ده)?

3. موتېر ماشину — чалавъл п.;

переговóры — چلول

разговóр — مذاكرې كول

кавъл п.; — себя رفتار كول

кавъл п.; — собрание كول رياست

дъ маджлис рйасат кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى

дывдъй ж.,
مخکينى دالان

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ul-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 ذات البيني munāsabāt м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафāhум м., مفاہمه муфāhamá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сли́вки پيروى شاربلى
 шарбблай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر nazār м.; с пер́вого
 له لومړی نظره —
 бр́осить — نظر اچول nazār ačavъл п.;
 2. (воззрeние) نظريه nazariyá ж., عقیده
 акида́ ж.; на мой — زما په نظر —
 nazār.

вздохну́ть см. вздыха́ть.

вздра́гивать تکان خورل takān хваръл п.

вздыха́ть اسوېلى کول asvéлай кавъл п.

взимá||ться کېدل ахистъл
 кедъл; тамóженный сбор не — ګمرکی
 ګумрукі маһсу́л
 на ахистъл кёжи; — ګريمه штраф
 жаримá ахистъл кёжи.

взлетá||ть, взлетéть کېدل порта
 الوتکه پورته شوه — ېл
 кедъл; самолёт — ېл
 алвута́ка порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)** дь
 баһире **گاړا (саһил)**.
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. *благотворительный*).
 взойти́ см. **всходить**.
 взро́слый **لوی** лой, **بالغ** бальг.
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **چکچکو** чак-
 аплудисментов **د چکچکو طوفان** дь чак-
 чакó туфан.
 взыскáние с. **سزا** сазá ж.; **наложить**
 - на... **... та сазá** ... **... ته سزا ورکول** ...
 варкавьл п.
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й
د دڙنا سارا اخیستل дь дзана сара ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** вáхльй!; **на**
 себя **د خپله غاړه اخیستل** пь хпьла га́ра

ахистьл; - себя в ру́ки **کېدل** джам кедьл.
لاس تر لاس نیول за руки лас тьр лас нивьл п.
 вид м. 1. (внешность) **سورت** сурат м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** - **بنايسته**
شانستا шанста манзарá; **иметь в** - **په نظر کېښي نیول (لرل)**
 пь назар ки нивьл (ларьл) п.
видеть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?** **تاسی څه ښیو?**
تاسی څه ښیو? таси ъе вьньй?; я не вьжу **زه څه ښیو ښی?**
 зь ъе на виньм.
видимо **ظاهرآ** заһиран, **ممکنه ده** мум-
 кина да.
виднётся **ښکارېدل** шкаредьл.
видно: -, он не придёт **چه ځه ښیو ښی**
دی نه راځي мālумежи че дай на радзи;
было хорошо - **ښه و** - **لیدل** лидьл
څه ښیو ښی ъе шь ву; мне ничего не - **دی څه ښیو ښی**
 зь һиц на виньм; его ещё не - **دی څه ښیو ښی**
 дай ла на шкари.
видный **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه вїза ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
дъ ангуро шарāб м. мн.

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кал
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

тав хваръл п., تاو پدل таведъл;

у него выются волосы د هغه گارگوتی

дъ haгъ гāргутї вештāн ди,

ستا ستā вештāн тавѣжи;

2. (о тропинке) (کولپچونه) دپر پچومی

дер печуми (кажлечуна) لارъл п.

вихрь м. بر بيشکی бърбьшкый ж.

вишне́вый 1. د آلوبالو дъ āлубāлӯ;
— сирóп د آلوبالو شربت дъ āлубāлӯ
шарбáт; 2. (о цвете) د آلوبالو رنگ дъ
āлубāлӯ ранг.

ви́шня ж. د آلوبالو āлубāлӯ м.;
د آلوبالو вўна (дерево) ж.

вклад м. 1. امانت амāнат м.; 2. перен.
وقف вакф м.; — в дело мiра
د سولي چارو ته... وقف كول
чāро та... вакф кавъл.

вкладчик м. امانت ورکونکي
варкавўнкай м.

включáть 1. شاملول шāмилавъл л.;
— в состав делегáции په هيثت كښي
شاملول (داخلول)
дāхълавъл); 2. тех. كول свич
кавъл л.; — электрíчество برق لگول
барк лагавъл л.; — рáдио راديو سويچ
кавъл.

включáться شامليدل шāмиледъл.

включáя په دي جمله كښي
джумлá ки.

включíть(ся) см. включáть(ся).

вкратце په لنډ صورت
مختصراً мухтасáран.

вкрутýю: яйцó ايشپداي هگي -
дъле haгъй ж., كله هگي
клака
haгъй ж.

вкус м. مزه мазá ж., خوند хванд м.

вкúсно: как !-!
خنگه خوندوره ده!
цънга хвандвára да!,
خنگه ښه مزه كوي!
цънга ша мазá кавi!

вкúсный مزه ناک
мазанáк, خوندور
хвандавár.

владéлец м. خاوند хāвънд м.,
حېنتن
цъштáн м.

владé||ть: я -ю англiйским языкóм
زه په انگريزي پوهېږم
пoгe-жъм; какiм языкóм вы -ете?
تاسي په څه؟
таси пъ кúма жъба
پوهېږئ؟
пoгeжъй!,
ستاسي کومه ژبه زده ده?
تاسي کومه ژبه زده ده?
кúма жъба зда да?

власть ж. واک ва́к м.,
اقتدار икти-
дáр м.

влéво кини лас та, кини
кiни хвā та.

влезáть, влезть (подниматься) те...
хатъл. ... та хатъл.

влиянiе с. نفوذ нуфúз м.; اغيزه
агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
агéза кавъл п.; ... пр... агéза кавъл п.;
нмéть - نفوذ لرل ларъл п.

влиять кавъл п. (پر) اغيزه كول.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
мунистiческий Союз Молодéжи) د شوروى
اتحاد د حوانانو د لپنن کمونستی
دъ шуравí итиhад дъ дзвāнāно
дъ лéнин кумунистi итиhаднiя ж.

вмéсте сарá, сарá, йау дзāй
сарá; - со мной сарá зма сарá; - с
нāми сарá змуж сарá; ◇ - с тем
сарá лъ де.

вместительный: - зал прах прах
салун м.

вмéсто прхāй дъ... прхāй,
дъ... прхāй; кто пой-

стаси пр хāй бе хок илрши? - вас?
стаси пр дзāй бь цок влāрши?

вмешáться, вмéшиваться кини
пъ... ки лас ваhъл п., ...
кавъл п. ... ки мудāhалā
кавъл п.

вмиг рп дъ стърго пр рап,
пъ йавъ āн.

вначāле лумрāй, лумрāй, лъ
авāла; - б́удет лекция канфирāнс
лумрāй бь канфирāнс вúши.

лe (д) дьбāнди, лъ... дьбāнди,
дъбāнди... дъбāнди... дъбāнди,
лъ (дъ)... цха баhар; - гó-
рода дъбāнди лъ шāра дьбāнди;
- кóнкурса кáнкор ххх бéль кāн-
кур цха; ◇ - игры бeр лóби на баhар.

внезāпно нацāпа, набабā-
ра.

внеочереднóй (чрезвычайный) فوق العاده
гайрмāмули, гайрмāмули, фаук-ул-āдā,

внéшнiй хāриджи; ظاهري zā-

һирӣ (о внешности); - вид ظاهرى صورت
zāһирӣ сурат; ✧ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهرى صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшъта; спуска́ться - по
лѣстнице كپدل كښته
зйна банди кшъта кедъл.

внизу́ кшъта, ланди; по-
дождіте меня - په لومړى پور كښى ما
пъ лумрӣ пур ки ма та
мунтазир осы.

внимáн||ие с. 1. таваджá ж.;
приня́ть во - په نظر كښى نيول -
зár ки нивъл п.; обрати́те - на...
...та мутаваджá
...та дзер шъй; ...те хёр шъй,
не обращáйте - ия - парвá
не кавъй; 2. (заботливое отношение)
пáмларъна ж. پاملرونه

внимáтельн||ый мутаваджá,
мултафӣт; пáмларункай
پاملرونكى

(заботливый); ✧ вы очень - ы ко мне
دېره مهربانى موده
лобе مساويانه -
игра́ кончилась -
لوبا موصايفاناه
шва. خلاصه شوه
بيا بيا
вновь

вносѣть 1. راول راورل п.; внесіте
сюдá دلته راورى
дълта рáвръй; 2. شاملول
пә فهرст
спісок
шáмилавъл п.; внесіті в
спісок
шáмилавъл;
вранди
وراندی كول (предлагать)
кавъл п.; внесіті
предложѣние
پیشنهاد
вранди
وراندی كول
кавъл;
пә
حساب
تحويلول
дѣньги на счѣт
таһвилавъл п.
пъ
ھيساب
تاھвилавъл п.

внук м. لمسى
лмасáй м.,
нма-
сáй м.

внү́трени||ий дахили, корни
كورنى
да-
داخلى
дә-
داخلى
тáджарат
торгóвля
рапáй; - яя
таджáрат.
да-
хилі

внутри́ днне
دښنه
кшъта,
кшъта
ки.

внутри́ днне
دښنه

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - кипячёная - обь; сере
اوبه - сере; кипячёная -
ايشپدلى - кипячёная - обь; минеральная -
معدنى - минеральная - обь; ишедъли
اوبه - ишедъли обь; маданí обь; питьевáя -
د چينلو - питьевáя - обь; маданí обь;
аويه дь чшъло обь; холóдная -
سړې - холóдная - обь; аويه
сарé обь.

водíтель м. موټر چلوونكى
чаву́нкой м., درايور دراивáр м.

водíть (мáшину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водкá ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش (спорт)
дь обь варзйш (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت
м., ډېر يو حمل و نقل
м., беръйо hamло-
накл м.

водолáз м. مرچونا марджунá м., غواص
гавáс м.

водолечéние с. د اوبو په ذريعه علاج
дь обь пь зарйá плáдж м., په اوبو معالجه
пъ обь муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه خپښونكى
обь на дзбешу́нкой, واټرپروف. вáтерпруф.
водопáд м. خورويى آبشار آبшáр м.,
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дь обь нал м.

водорóд м. هايدروجن هايдроджáн м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام
дь обь расавъло интизáм м.

водохрани́лище с. د اوبو مخزن
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار чашма-
сар м., چنوبه چноба ж.

военнослўжащíй м. عسكرى خدمت
аскарí хидмáт каву́нкой м.

воённ||ый حربى حربí, جنگى жангí;
-ая слўжба عسكرى خدمت
аскарí хид-
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى trām чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||щать وركول бёрта вар-
 кавъл п.; — тите мне بېرته ما ته ئې
 ма та ѝе бёрта ра́крый. راکړئى

возвра||щаться راستنېدل рāстанедъл,
 [ра]тльл; когда мы [ра] тл
 — тймся? راشوؤ؟ муж
 бь къла бёрта рāшу?

возвраще́ние с. راتگ бёрта рā-
 таг м., مراجعت мураджāт м.; — домо́й
 کور ته راستنېدل кор та рāстанедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно: место)
 غونډۍ гундъй ж.

возвы́шенность ж. لورہ سطحه
 лва́ра са́тна ж.

возгла́вить, возглавля||ть كول رياست
 рйāсāt кавъл п.; делегáцию — ет...
 دى د هيت رئيس (مشر)... دئى
 раіс (мъшр)... дъй.

вoзглас м. ناره жаг м., нарā ж.

воздвигáть, воздвигнуть جوړول Джо-
 равъл п.

воздержáться, воздёрживаться پرهيز
 парһиз кавъл п. (напр. от курения
 كول); (له... خڼه)
 حان ژغورل дзāн жгоръл п.
 (напр. от голосования, вмещательства
 (له... خڼه)).

вoздух м. هوا навā ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی навāбāзи ж.

возду́шн||ый هوائى навāйй; — ое сооб-
 щёние هوائى سرويس навāйй сарвйс.

воззва́ние с. پيغام пайгāм м., اپيل ашйл м.

вози́ть وړل връл п.

возлагáть اينبودل ишодъл п.; — венoк
 د گلانو اميل اينبودل амёл
 ишодъл; — отвётственность на...
 د پر غاره اچول (سپارل)
 масулийāt дь... пър гāра ачавъл
 (спārъл) п.

вoзле نژدې нъждё; — до́ма ته
 کور نژدې кор та нъждё.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; —, будет дождь چه گонди
 гонди че баран ваори

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم
 имкән ларъм че...; по мере — и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;
 بيا شروع بيا شروع کيدل
 бйā шурұ кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл
 п.; بيا شروع کول

(работу и т. п.); — беседу خبری
 хабъри-атъри бйā шу-
 рұ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
 п., سره مخالفت کول
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
 нет —ий? تاسي اعتراض نه لرئى؟
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-
 ти лет د اويو كالو په عمر лет
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —
 د سيند د بېريو تېسن
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا; — города د ښار گېرچاپېر
 герчāпёр.

вол м. غويي гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkay м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. цапа́ ж., د خپه цапа́ ж., باداسکه бада́ска ж.; длина́ -ы د خپه -ы; на дли́нных اوږدوالی дъ цапé уждвāлай; на дли́нных په اوږدو خپو کښی -ax; на срéдных په منځنيو خپو کښی -ax; на корóтких په ميندزانیو цапó ки; на корóтких په لنډو خپو کښی -ax.

волне́ние с. اضطراب пэтира́б м., هيجان hājadǵān м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб кавъ́л п., هيجان راوستل hājadǵān rāwustǵl п.; што меня́ -yet هيجان -yet; да ма́ په هيجان рāвали. دā mā пъ hājadǵān rāwāl.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъ́л; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъ́м.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان hājadǵān; ра́вусту́нкай راوستونكى خپر хабáр м.; -ее зрелище رپوونكى زره rāwustúnkay zere; зрѣ рапаву́нке нъндáра ж. زره زره رپوونكى زره ننداره.

вóлосы м. мн. وپښته вештъ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اکتыйáр м.; 2. (свобода) آزادی āzādí ж.

вои I: - там هالي hālé, هاغلته hāǵlta.

вои II دباندی дъба́нди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) тлъ́л (ватъ́л); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) -и́стл; ди шаръ́л (истъ́л) п.

вóна ж. (корейская денежная единица) وونا woná ж.

вообще́ عمومá умúман.

воодушевлéние с. الهام илhām м.

вооруже́ни||е с. وسله васлá ж.; со-кращéние -й (ليول) ولسو كمول (ليول) -й; васлó камавъ́л (лъжавъ́л).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масала ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړی چه —
иджаза ракръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوڅکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان греван м., یخن
йахан м.

воротничóк м. کالر калар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتیا атйа.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

восклі́кнуть см. восклицать.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нā-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййа ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нā-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба ж.,
ایتبار итбар м.

воспалéние с. التهاب илтиһаб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабагал м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавбргно илтиһаб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل палъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кар ахис-
тъл п. (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем
له موقع څخه استفاده کول
фадá кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرāt хāтьрāt ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير
тāмїр м., وداول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدي ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк
ليرى ختيخ лїри хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالى хушāли ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډېر хушāла йъм.

востóчный د ختيخ دъ хатїдз,
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть وړل زړه зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشاله ډېر
я -ён یم خوشاله یم зѐ ډېر
хушāла йъм.

восхищѐние с. خوشالى хушāли ж.;
прийтї в خوشالى كول -
п.,; с -м خوشالى -
пъ ډېره хушāлї.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервыѐ لومړى محل лумрāй дзал;
я здесь - راغلم -
да лумрāй حل دئی چه زه
дā лумрāй дзал дѝ че зѐ рағлъм.

вперѐд وړاندې وړاندې, врāнди,
مخ په وړاندې, پوځي چه -
мъх пѐ врāнди; пойдѐмте

впереді 1. وړاندی وړاندی وړاندی ولاړشو
vrāndi vlāřšu.

впечатлѣние с. اغېزه tācīr м.,
агѣза ж.; прекрасное — таъир шъ tā-
cīr; производить — на... (агѣза) кавъл п.
вплывъ په لامبو ламбо.

вплотнѹю خورا نژدې хварѧ нъждѣ;
подойти — хвара нъждѣ кедъл —
кедъл.

вплоть: — до... پوری ... تر... пори.
вполгблоса په نیم آواز авѧз;
говорить — په نیم آواز ويل —
вайъл п.

вполнѣ پوره пурѧ, بالکل билкул.

впору: — эти ботинки мне دغه بوتونه —
دی برابر دی [кни] барѧбар ди.

впоследствии دې پس пас ль де,
وروسته врѹста.

вправо — ښي لاس — ښي لاس —
د هغه و — от него — ښي خوا —
ده — ښي لاس — ښي لاس —

впредь — مانباد, من بعد —
ښي لاس — ښي لاس — ښي لاس —
پس له دې داسي مه کوه —
пас ль де даси ма кава.

впрочем — магар.

впускать, впускать —
... ки прешодъл п., ...
... та прешодъл п.

враг м. دشمن душман м.

вражда ж. دشمني душмані ж.

враждебный خصمانه хасимана.

вражеский دشمن дъ душман.

вратарь м. گول کيپر голкипар м.

врач м. ډاکتر дактар м.,
طبيب —
بيب м.

врачебный طبي тьби;
— ая помощь —
طبي مرسته.

вред м. ضرر зарър м.; наносить ~...
 اجازہ را کری' چه... تاسی ته... تا зарър расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چه...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت ډپاره, ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی ته... تا зарър расавъл п.
 تقديم كرم
 та такдім кръм.

вручение с. وړاندی کډل
 кеџл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ولاړ ډي نه شم
 ممکنه ده چه ولاړ ډي نه شم

я успею пойти ~ په پښه حال کښی
 گران ډی چه پر واخت ډي نه شم

всадник м. سپور спор м.

все тол حاضر دی? ? ~

тол ډي? ~

всё тол ~

вахт; هر واخت (всегда); ~

и более ډېر او ډېر ډېر ~

ещё لا تر اوسه پوری, لا

равно پروا نشته ~

всевозможный هر ډوله

هر ډوله هر ډوله

всегда تل همیشه

всего: ~ хорóшего! په مخه دى بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всеми́рный дъ дунйа, د نړۍ د دنيا
нарѣй; Всеми́рный конгрѣсс сторо́нников
ми́ра د دنيا د سولې د مجاهدينو جرگه
дъ дунйа дъ су́ли дъ муджа́һидино
джирга́.

все́наро́дный умуми́, د ټولو
عمومي دъ то́ло халко; ~ пра́здник
عمومي (د ټولو وگړو) اختر
ахтар.

всеобщи́й умуми́, عام ам; ~ее
одо́брѣние умуми́ ман-
зури́.

всесторо́нный جامع الاطراف джа́ме-ул-
атра́ф; муфаса́л (подробный).

все́-таки хо бйа́ нам.

всещѣ́ло [пѣ] [поре] [дол] пь пура́ даул,
كاملا́ камилан.

вска́кивать (быстро вставать) ژر
پاخېدل жър па́цедъл.

вскипятить جوش ايشول ишавъл п.,
دжуш варкавъл п.

вскóре زر жър, په نژدې وخت كېښي
пъ ньжде вахт ки; ~ по́сле... سملستي
پس له... پس له... самдасти́ пас ль...
سملستي пас ль ... самдасти́.

вскочить см. вска́кивать.

вскри́кивать, вскри́кнуть ډيغه كول
ډيغه كول چيغه كول
га кавъл п., кре́жа кавъл п.

вслед پسې пасѣ, تر شا тър ша; ~ за...
د... د... تر شا, пасѣ, пь... په...
پسې тър ша.

вслѣдствие: ~ э́того په اثر
да де пь аса́р, да де пь са-
باب.

вслух په لوړ آواز
пъ лвар авѣз; чи-
тáть ~ په لوړ آواز لوستل
пъ лвар авѣз
лвастъл п.

всмѣтку: ним نیم بنده هگی -
яйцо -
банда һагѣй ж.

вспаха́ть, вспа́хивать ډوې كول
يډوې كول
кавъл п.

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 бъл кавункай м.

встречный: - پوزد اورگادي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلىدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; - в члены... په عضويت
 д... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: -ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитанниа вайна ж.; - взнос داخلىدلو
 маһсул м. د... په عضويت...
 маһсул м.

вступить см. вступать.

вступленье с. (предисловие) مقدمه му-
 кадама ж.

всходить 1. (прорасти) تهڭ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий هر har, هر شوک har цок;
 - из нас په مونڊر كېنى هر يو har
 ки har йу; во -ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во -ом случае
 په هر حال كېنى har пъл ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهى
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلى خواره асли хварь м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хварь м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار كېنى талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

втрое په دري درе чанда, دري چنده
 йау пь дре.

втроем دري كسه вара, دري كسه
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالى
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكى ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; **2. ننواته ньнаватъ м. мн.;**
— воспрещён ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تكس
ньнаватъ дь т́кис ль
رۇئا кеж́и.

вход́ить داخلىدل ньнаватъл, ننوتل
хъледъл; — в гóрод شار та
ньнаватъл; **войд́ите!** ننوزى!

входн||óй د ننوتو дь ньнаватó; — ая
плáта پارە ننوتو дь ньнаватó бáра; —
билéт ننوتو تكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Со-
вёт Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروى
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

вчерá پرون парун; — у́тром سهار
парун саһáр; — вéчером شپه
барáйи шпа, بېگا شپه

вчерáшн||ий پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى
рун́йи вразпáна ки.

вчéтверо چلور چنده
цалóр чáнда, يو
په ښاؤ په څلور.

вчетверóм چلور واړه
цалóр вáра, چلور
цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; **2. (место въезда)** ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه

въезжáть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخلىدل

вы تاسو тáсу; **вы** تامى тáси; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) ياست?

выбегáть, вы́бежать وتل په منډه
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى څخه ووتم
ль х́уни ца в́уватъм.

выбирá||ть غوره كول
гвáра кавъл п.,
غوره كړئ
гвáра кр́йи.

вы́бор м. غوره ج., انتخاب
بله نه было —
خáб м.; ◇ другóго

бѣла чѣра ѿе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* —
ша.

выборный *انتخابی* интихāби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихāбāt
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гурдзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
ле каре кедъл; — из стрѡя *کپدل*
ле луби ватъл; — из игры *وتل*
ле лѡби ца ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځايه د هډوکی وټنه*
дзāйа дь һадүки ватъна ж.

вывихнуть: я — л себе нѡгу *پښه می*
пша ми ль дзāйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бāt м., *نتیجه* натиджā ж.

выводить 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*
хәридж кавъл п.; — из состава
команды *له تیم څخه ایستل*
истъл; — из стрѡя *له کاره ایستل*
истъл; 2.: — пятна *ورکول*
раґа (дāг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садърāt м. мн., *ورل*
връл м. мн.

вывозить *صادرول* садъравъл п., *ورل*
връл п.

выглади||ть *اوتو کول* утү кавъл п.;
— те мне рубашку *زما کمیس اوتو کرځی*
зма каміс утү крѣй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкаредъл, *لیدل*
лидъл кедъл; вы хорошо — ите
تاسی ښه ښکاریږی таси шь шкарéжъй.

выговарива||ть *تلفظ کول* талафүз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلافظ ستاسی
 ستاسи таллафуз саһиһ дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафуз м.; у вас
 хорóший — ے تلافظ ستاسی
 талафуз шь дъй. بنه دئی

выговорить см. выговáривать.

выгодный گاتور га́тава́р, مفید муфид,
 سودمن судмън.

выгружа́ть, выгрузи́ть كول
 بار كنبته کول
 ба́р кишъта кавъл п.; — бага́ж
 سامان كنبته سامان
 кишъта кавъл. كول

выдава́ть, выда́ть (راء، در) (pā,
 дар) وارکول
 варкавъл п.; — де́ньги (را)
 پيسې
 пайсе (pā) وارکول

вы́дача ж. (راء، در) (pā, дар)
 وارکول
 варкавъл м. мн.; توزيع
 تاؤэйі ж. (распре-
 деление).

выдаю́щийся نامتو
 барджаста,
 برجسته
 на́мту.

выдвигáть, выдвинуть 1. (вперёд) مخي
 مخي
 мъхи та истъл п.; 2. (ящик)
 راكشېل
 ра́кшъл п.; 3. وړاندې
 вра́н-

ди кавъл п.; ◇ — в кандидаты
 کاندید
 кандид кавъл п. كول

выдержанный ډير وخت ساتلی
 ډير وخت ساتلی
 сáтълай; — ое вино́ شراب
 ډير وخت ساتلی
 сáтълай шарáб; — сыр
 ډير وخت ساتلی
 сáтълай пані́р.

вы́держать, выде́рживать 1. (высти-
 вать) ډير وخت ساتل
 ډير وخت ساتل
 сáтъл п.; 2. زغم
 زغم
 зга́мъл п., گال
 گال
 га́лъл п.; —
 боль درد زغم
 درد زغم
 дард зга́мъл п.

вы́держка I ж. (терпение) زغم
 زغم
 зга́м
 м., صبر
 сабр м.

вы́держка II ж. اقتباس
 اقتباس
 иктиба́с м.; — из кнѳги
 له كتاب نه اقتباس
 له كتاب نه
 кита́б
 на иктиба́с.

вы́дох м. سا ايستل
 سا ايستل
 сá истъл м. мн.
 вы́думать, выдúмывать كول
 كول
 ихтирá
 ихтирá
 кавъл п. (изобретать);
 چتي ويل
 ча́ти вайъл п. (лгать).

вы́езд м. تگ
 تگ
 таг м., روانېدل
 равāнедъл
 м. мн.; — назна́чен на
 د تگ
 д таг
 врадз
 ورځ
 врадз
 дъ таг
 وړاندي
 вра́н-

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڊ تگ (روانېدو) تاريخ پر
دسمه وټاکل شو
рѣх пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانېدل равāнедъл,
خوادزېدل; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выѣхали
دوى خوادزېدلى دي.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته
ко́л вазн . порта кавъл . п.; — ...кг
... كيلوگرامه وزن پورته كول
грамма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызывáть.

выздора́вливать, выздороветь جورېدل
джоредъл, ښه شې كېدل.

вы́зов м. راغونېتنه
ра́гуштъна ж.; — врачá
ډاکټر راغونېتنه
дъ дāктáр ра́гуштъна; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
балъна ж.

вызывáть راغونېتل
такси такси ра́гуштъл;
راغونېتل ټاكسى

вы́зовите, пожалуйста, к телефону
مهربانى وکړئ تيلفون ته راوغواړئ
бāннѣ вукрѣй тилифун та ра́вуѓвāрѣй; ◇
— интерес ډلچسپى پيدا كول
пайдá кавъл п.

вы́играть, вы́игрывать ګټل ګаѣл п.,
барйāлāй кедъл; — состязáние
په مسابقه کېنې بريالى كېدل
мусāбакá кп барйāлāй кедъл.

вы́игрыш м. ګټه ګаѣа ж.; برياليتوب
барйāлитóб м. (победа).

вы́игрышн||ый: в —ом положéнии
د مزیت په حال کېنې
дъ мазнѣат пѣ нāл кп.

вы́йти см. выходѣть.

выключáтель м. سويچ свич м.

выключáть, вы́ключить ټپول ټапавъл
п., свич кавъл п.; — свет
سويچ كول
п., ړنا وژل
ранā мрā кавъл п.,
ранā важъл п.

вы́лет м. الوتنه алвутъна ж. (полёт);
په الوتکه کېنې خوادزېدل
пѣ алвутáка кп
хвāдзедъл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вылететь په الوتکه کښې
 څوڅېدل په алвутака ки хвадзедъл; мы
 -ем в пять часóв په مونږ پر پنځو بجو په
 муж пър индзо баджó
 په алвутака ки дзу; когдá мы -ем? زمونږ
 змуж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي?
 алвутака пър цо баджó пórта кéжя?

вылить, выливáть тойавъл п.;
 вылейте вóду اوښه تويي كړي
 крýй.

вымыть پرېولل ميندل п.;
 превлъл п.; вымойте мне гóлову سر مي
 сар ми вуминдзýй (پرېمينځي)
 (прéминдзýй); я хочú - гóлову مي
 خوښه مي خváша ми да че сар
 پرېمينځم прéминдзъм.

вымыться ځان ميندل دزان ميندل п.;
 لامбедъл.

вынести см. выно́сить.

вынимáть иствъл п.

выно́сить 1. ډباندي وړل
 п.; - вéщи سامان ډباندي وړل

дъбáнди връл; 2. (терпеть) زغمل zgamъl
 п., گالل gālъl п.

выно́сливый баџакáта, تحمل
 таһамул каву́нкай.

вы́нудить, вынуждáть (к чему-л.) ته...
 ...та ...та ...та مجبورول
 маджбуравъл п.

вы́нуть см. вынимáть.

выпадáть, вы́пасть 1. لوېدل лведъл;
 - из рук له لاسه لوېدل
 2. (об осадках) كېدل кедъл, اورېدل
 оредъл; выпал снег واوړېده
 вúоредá; выпал град وشوه
 жалýй غاښ مي وتلي
 вúшва; ◇ у меня выпал зуб
 ډمي گاش ми ватýлай дýй.

выпивáть چڼل чшъл п.; ځكل цъкъл п.;
 вы́пейте кóфе قهوه وچڼي
 каһвá вúчшýй.

вы́писать, выпíсывать 1. نقل
 накл кавъл п., ليكل ликъл п.; 2. (под-
 писываться) اشتراك كول
 въл п.; - газéту كول
 ډ وړځپاني اشتراك كول
 дъ врадзпáни иштирáк кавъл.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., تر سره كول
кавъл п., پر حای كول
пър дзай́ кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول а́задавъл п.; выпустите
меня پر ږودئى ма ма́ пре́ждь; 2. (не-
чатни́ю проду́кцию) نشرول нашруавъл п.,
خپړول хпаравъл п.; — газету روځ پانه
врадэпáна нашруавъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бáрха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производствo) توليد
тау́лид м.; 2. (проду́кция) توليدات тау́-
лида́т м. мн., پيداوار пайдава́р м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһаравъл п.; — удо-
вóльствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожалéние (افسوس) پښېمانى
пшeманí (афсóс) кавъл п.

выражéние с. 1. (проявление) اظهار
наһар м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)
كېدل ښه ښه ке́дъл, وده كول
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лoйедъл,
كېدل بالغ بالغ ке́дъл.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста кавъл п.
вырыва́ться ځان پر زور خلاصول
дзāн пь зор хлāсавъл п.; — вперед وړاندې
кېدل вранди ке́дъл.

выса́дить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать كول كښتا кшъта кавъл
п., پلي كول пьли кавъл п.; — на бе-
рег پر غاړه كښته كول
кшъта кавъл.

высáживаться كېدل كښته ке-
дъл; мы высадились в Одессе په مونږ
اوډيسه كښي كښته شوو
кшъта шву.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание с. **واينا** **вайна** ж., **اظهار**
изһар м.

высказывать **وايل** **вайъл** п., **اظهارول**
изһаравъл п.; — предположение **گمان**
куман кавъл п.

высказываться **کول نظريه بنکاره** **наза-**
рийа **шкарá** **кавъл** п. (**высказывать** **мне-**
ние); — **прóтив...** **د... پر خلاف نظريه**
д... пр хилáф **назари́я**
шкарá **кавъл** п.; — **за... طرفداری**
д... тарáфдáри **кавъл** п.

выслать см. **выслáть**.

выслушать, выслу́шивать **ته غور**
те... **та** **гваж** **нивъл** п.; **выслушайте**
меня **زما خبري ته غور ونيسي**
та **гваж** **вунисъй**, **را ته غور كنيبي دي**
ра **та** **гваж** **кшэждъй**.

высокий **لور** **лвар**, **جگ** **джъг**, **هسک**
һаск.

высоко **لور** **лвар**.

высота ж. 1. **لوروالی** **лварвáлай** м.,

جگوالی **джъгвáлай** м.; 2. (**возвышенность**)
لورا **лвара** ж.

высо́тн||ый: — ое здание **دپر پور ارونکی**
дер **пур** **ларúnкай** **имáрат** м.

выспаться см. **высыпáться**.

вы́ставить см. **выставля́ть**.

вы́ставка ж. **ندارتون** **нндáртун** м.;
— картин **د رسمونو نندارتون** **дъ** **расмúно**
нндáртун; **промы́шленная** — **صنعتی**
санáти **нндáртун**; **сельскохо-**
зáйственная — **زراعتی نندارتون** **зирáати**
нндáртун.

выставля́ть: — **картины** **молодых** **ху-**
дóжников **د خوانو (زلميو) رسامانو رسمونه**
дъ **дзвáно**
ндáри **дпара** **шкарá** **кавъл** **كول**
(залмио) **расáмано** **расмúна** **дъ** **нндáрэ**
дъпáра **шкарá** **кавъл** п.; — **комáнду** **تیم**
кáндиду **كاندید** **тим** **тáкъл** п.; — **кандидатúру** **كاندید**
кáндид **кавъл** п.

выстра́ивать, вы́строить 1. **جورول** **жо-**
равъл п., **ودانول** **вадáнавъл** п.; **вы́строить**
шко́лу **جورول بنوونخی** **шовъндзáй** **джора-**

въл; 2. (в ряды) په صف کښی راوستل
 пъ саф ки рāвустъл п.; – участников
 парада د پرېت شاملين په صف کښی
 раода дъ п̄рэт шāмилин пъ саф ки
 рāвустъл.

выступ м. غومبسکه гумбска ж.,
 барāмадаги барāмадаги ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; – по радио په
 راډيو کښی по рāдио ки вайнā кавъл;
 – перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 пе́ред микрофо́ном дъ мāйкрофу́н
 пъ мѣх ки вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высший لور лвар, اعلى ала; – его
 качества د لوری درجې дъ лварн
 дараджэ, لور جنس د лвар
 джинс; – ее образование
 د لور تحصيلات лвар таһсилāt.

высылать 1. (послать) لېږل
 лежъл п.; 2.: – из страны
 د جلا وطن کول из страны
 джалāватан кавъл п.

высыпаться کول خوب
 ښه ښه ښъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه ښه ښъ хоб ми
 کښای دئی.

вытереть, вытереть پا کول
 пāкавъл п.; – ите но́ги!
 د بوتو تلی پاکوی! یتе но́ги!
 дъ бұто тали пāкавъл!

выучивать, выучить كولا
 зда кавъл п.; – наизусть
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازه дарвāзā ж., وتوخى
 ватодзай м.; ◇ друго́го
 – а не́ было به
 چاره نه وه бѣла чāра
 на ва.

выходить (بهر) وتل
 ватъл; (bahār) ватъл
 (наружу); دېږم
 نا ۇليۇ ووزو بهر چه
 راخى رāдзѣй че баһāр
 вўзу; ◇ выйти из маши-
 ны د موتر څخه کښته
 کېدل кнїга вы́шла из печа-
 тѣ кнїга вы́шла из печа-
 ти د کتاب له چاپ نه
 راووت чāп на рāвувот;
 у меня́ ничего́ не вы́-
 шло د لاسه څه
 ونه شول цѣ вўнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсаті ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузі ж.

вышина ж. **لوروالی** лварва́лай м.,
جگوالی джъгва́лай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** ма́лумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختیاری**(ся).

выяснить **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**
کول шка́ра кавъл п.; — в чём дело
معلومات ма́лумавъл п.

выясниться **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**
کپدل шка́ра кедъл; как выяснилось...

...**دا به نن** ма́лума
шва...; это сегодня выяснится

دا به نن ма́лума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетна́м.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетна́ми.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетна́м,
ویتنامی вьетна́ми.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гекта́р.

Гага **هاگ** гаг.

Гавана **هاوانا** гава́на.

гавань ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**
به بندرگاه کبی داخلیدل — в
گان ки дахъледъл.

газ м. **غاز** га́з м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,
دیوالی ورځ پانه — **стенная** —
اخبار ахба́р м.; **девали** врадзпа́на.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ **سودا** объ ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *палта*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *واشیانه* *вашьяйна* *ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سیمساری*
د дъ *سیمساری* *дукан* *م.*
 галантерейя *ж.* *سیمساری* *سیمсари* *ж.*
 галерея *ж.* *گالری* *галерий* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмуно*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *загча* *ж.*
 галóши *ж. мн.* *کالوینی* *калоши* *ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نکتائی* *нектайи* *ж.*; завя-
 зывать — *نکتائی تړل* *нектайи та-*
рья *п.*
 гамáк *м.* *غامک* *гамак* *м.*, *د تور په خیر*
د тор пь *цир* обдъл
شېوه *занго* *ж.*
 Гáна *گانا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гантэл* *м.*, *مخصوص*
ماخصус *шакла* *вазна* *ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарадж* *м.*, *موترخانه*
могархана *ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл *п.*, *تضمین کول* *тазмін* *кавл*
п.; — *د جنسیت تضمین کول* *качество*
дъ джинсийат *тазмін* *кавл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат* *м.*, *گارنتی*
гаранти *ж.*; с — *ей* на *пять лет*
پنځه *кале* *گارنتی* *лари*
лари.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
дъ кáлио *ишодълó* *когá* *ж.*; где *здесь* —?
د *дъ* *ка-*
лио *ишодълó* *когá* *чир* *да?*; 2. (*мебель*)
د *дъ* *ка-*
лио *áлмарья* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیه* *гармонийá* *ж.*;
губная — *د خولې باجه* *дъ хулé* *баджа*.
 гарнёр *м.* *سالن* *салán* *м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет* *м.*; — *мебели*
د *дъ* *фарничар* *сет*; *шёлко-*
вый — *د بنځی دپاره ورپښمین بیان* —
шъдзи *дъпáра* *врешмін* *банийán*.

гасить گلول гулавл л., مر کول мър
кавл л.; — лампу چراغ مر کول праг
мър кавл; — огонь اور گلول ор гула-
вл; — электричество کول سوچ
барк свич кавл л.

гаснуть گلبدل гуледвл, مر کبدل мър
кевл.

гастроли ж. мн. هنری بنودنی һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин د خوراکی
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتیمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتیمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравл л.

где چیری чіри; — вы были? تاسی
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مرکزی داگ خانه چیری ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چیری
чіри, یو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان دېموکراسی جمهوریت
дә әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هکتار һактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة
наиб-ул-һукумә м.

генеральный عمومی умуми; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умуми
асамблә.

гениальный نابغه набига, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический: — جغرافیائی
-ое положение وضعیت
جغرافیائی دзу-
графйәй вазийәт.

география ж. جغرافيه дзуграфйә ж.

геолог м. د طبقات الارضی متخصص
табакәт-ул-арзй мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضی علم

табакѣт-ул-арзѣй илм м., جيا الوژى джиѣ-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герѣт هرات harát.

герб м. نښان ньшѣн м.; государствен-
ный — دولتى نښان даўлатѣ ньшѣн.

гербарѣй м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
бѣтѣто кѣликсѣун м.

героѣня ж. قهرمانه героѣна ж.,
каһрмѣна ж.

героѣческий قهرمانه каһрмѣна.

героѣ м. هيرو геро м.,
Героѣ Социалистѣческого Труда д
م.; Героѣ Социалистѣ-
скѣго Труда дъ сосѣалистѣ кѣр
каһрмѣн; Героѣ Советскѣго Соѣюза
د شوروى Героѣ Советскѣго Соѣюза
د اتحاد قهرمان اتحاد дъ шуравѣ
итиһѣд каһрмѣн.

гѣбкѣй ارتجاعى иртиджѣн,
د کپولو وړ دъ кажавѣло вар.

гигиѣна ж. حفظ الصحة
нифз-ус-сѣна ж., صحيه сѣнийѣ ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه
баһрѣ алвутака ж.

гидростѣнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обѣ дъ брѣшна тѣсѣн м.,
هيدروالکتریکى гидроиликтрикі тѣсѣн м.
تېسن

гимн м. سرود сурѣд м., ترانه тарѣна
ж.; — демократѣческой
молодѣжи د ديموکراسى
خوانانو ترانه дъ демокрѣсѣ
дзвѣнаһно тарѣна; государствен-
ный — دولتى سرود
сурѣд.

гимнаст м. جمناسټک کار
джимнастѣк-ка́р м.

гимнастѣка ж. جمناسټک
джимнастѣк м., بدنې ورزش
баданѣ варзѣш м.

гимнастѣческ||ий جمناسټک
дъ джимнастѣк; — зал
ورزش گه ورزشгѣһ ж.,
جمناسټک خونہ дъ джимнастѣк
хуна; —не упражнѣния
تمرینونه дъ джимнастѣк
тамринуна.

гипертонѣя ж. د وينو لور فشار
дъ вѣно лвар фишѣр м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый گچ дъ гач; —ая
повѣзка د گچ بندج
бандѣдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول mi
tā kavъl n.

гиря ж. وازه vāzā ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار gitār м.

главá 1. м. رئيس raīs м., مشر mšr
м.; - делегáции د هیت رئیس dъ haiát
raīs; 2. ж. (книги) باب bāb м., فصل
fasl м.

главн||ый عمده umdā; اصلی aslī (основ-
ной); ◇ - город (столица) مرکز mar-
kāz м., پایتخت pāytāxt м.; - врач سر
sar tabīb; - почта́мт عمومی
umumī postaxānā; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بیا pъ téra bīā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول utú
kavъl n.; 2. (ласкать) لاس تېرول lās
teravъl n. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده
sādā (о ткани — без узора); -ая ткань
سادۀ ساده sādā tūkār.

глаз м. سترگه sterga ж.

глазн||ый د سترگی dъ stergī; - врач
د سترگو د ناجوری متخصص
nādjorъī mutaxasъs; -ая лечебница
د سترگو شفاخانه.

глазунья ж. یو مخې هگی. yaū mъхе
hagъī ж.

гли́на ж. خټه хāta ж.

гло́бус м. مجسمه کره muljasamā-e-ku-
rā ж.

глотáть تېرول tēravъl n., غړپول
grāpavъl n.

гло́тка ж. ستونی stūнай м.

гло́ток м. غړپ grāp м., اینده inḍa ж.;
- воды یو غړپ اوبه yaū grāp обь.

глубин||а ж. عمق umk м., ژوروالی жа-
варва́лай м.; на - е десяти́ метров
د لسو د لاسو метро пъ
ژوروالی کښی
жаварва́лай ки; измерять - ы
ژوروالی
اندازه کول
жаварва́лай андәзá kavъl n.

глубо́к||ий عمیق amīk, ژور жавар; -
бассейн ژور حوض жавар háuz; -ая та-

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی dъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá پیندزós سره بوده گان голв
сарá бодагáн.

головн||о́й: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. لوبه لوبжа ж. قحط капт м.,

олбднѣй وړی в́жай; я гблoден ه
زъ в́жай йъм.

гололѣдица ж. شوي واوره کان-
گъл ш́ве в́вра ж.

гóлос м. 1. آواز авáз м.;
пѣсня для двух — óв دپاره - óв
دوو آوازو دپاره - óв
سندره دъ дво авáзо дъпáра санд́ра; 2.
رایه رایا ж.; прáво — a حق - a
د رایي حق - a
رایي hak; решáющий —
فیصله کوونکې -
رایه فایسالá кавúnке رایа; совещáтель-
ный — ماشوراتی رایه -
رایا.

голосовáние с. رای گیری رایگیرі ж.

голосовáть رایه وړ کول رایа варкавъл
п. (за кого-л., что-л. پر خوا
...د., против кого-л., чего-л.
په طرفداری ...د.;
предложéние دپیشنهاد -
...د.; پر خلاف
پیشنهاد دъ пешни́ад дъпáра
رایа ахистъл п.

голубо́й шин, آبی абі.

голубцы́ м. мн. پانی دولمه
د کرم دъ карáм дъ пáни дулмá.

гóлубь м. کوتره کاўтáра ж.; — міра
د سولی کوتره -
سولی کاўтáра.

гóлый луц; он гол как сокол
لوخ لوع; он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
hāга атрáк-батрáк
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي د
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства
بوتی طبي تیبی буті.

гомеопатия ж. ذریعہ طبي د
дъ тьби бутó пь зарйá муáла-
джá ж., ہومیопاتی ہومیопاتی ж.

гонг м. گریال гарйáл м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавáло мусáбакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусáбакá; велосипédные - بايسکل
дъ бáйсикл згáлавáло
мусáбакá; мотоциклéтные - د موتار سايکل
дъ мотарсáйкл згáлавáло му-
сáбакá; пáрусные - بادوان لرونکی
дъ бáдвáн ларúnке
берьй згáлавáло мусáбакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гóночный: - автомобиль د زغلولو پاره
дъ згáлавáло дьпáра мотáр м.;

د زغلولو دپاره بايسکل - велосипéd
дъ згáлавáло дьпáра бáйсикл м.

гóнщик м. زغلولونکی згáлавúnкай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته
гръ та; пóд гору د غره څخه مخ په
кбнтте дъ гръ ца мьх пь кшáта; в
په غرو څخه - áх гръ ца мьх пь кшáта;
дъ гръ ца мьх пь кшáта; в
د غره څخه - ы гръ ца мьх пь кшáта;
катáться с څخه د غره څخه
дъ гръ ца мьх пь кшáта;
хан швайавáл п.

горáздо لا لā; - бóльше ډېر لā
дер; - лúчше ډېر ښه لā дер шь.

гор||дítься ويارل ويارل п., فخر كول
фахр кавáл п. (пé); я - жúсь éтим په
دې زه ويارم
пъ де зь вйáрэм.

гóрдость ж. ويار ويار м., فخر
фахр м. سول سول
горéть дзаледáл
(блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونکی
дъ грó осе-
дúnкай м., غره وال
гръвáл м.

горизóнт м. افق افق м., د آسمان ليکه
дъ áсмáн лика ж.

горизонтáльный افقی افقی
уфуки.

гористый غرنی ġaranáý; —ая местность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúm м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр м., د معدن کارگر м.,

гóрод м. شهر шáр м.; —герóй قهرمان герóй каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр; — транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный — шин شین нахóд; душистый خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای شهر шáрвалí ж., شورى شورا дъ шáр шу-ра́ ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчúца ж. ششم шаршáм м.

горчúчник м. د شرمو کاغذ дъ шаршáмо кáғáз м.

горчúчица ж. ششم دانی шаршáм-дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. سولو مواد свьн м., د سولو مآد м. мн. дъ свьло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده тоде таудá чинá; — приём تود هرکلی тод һаркьлáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк) دولتى بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو шáғьло м. мн.

господín м. بناغلى шáғьлай м., صاحب саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостеприёмный پالونكى мелмь пáлúнкай.

гостеприёмство с. پالنه мелмь пáльна ж.; оказáть — كول — мелмь пáльна кавьл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هر کلی کول eй
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., тайāравъл п.; 2.
пахавъл п.; ~ обед پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., дзāн тайāравъл п.;
~ к встрече гостѣй استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бъл дьпāра тартибāt нивъл.

гото́вность ж. тайāри ж., آمادگی
āmādagī ж.

гото́в||ый тیار, حاضر hāzīr; вы
~ы? تاسی تیار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تیار
тайāр на йьм; обед гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور граву́р м.

град м. жалъй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; два́дцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دь йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; ско́лько сего́дня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمایتر тарма́мітр м.,
сантигра́д м. سانتیگرید

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارد ريكارد د كونه да-
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофóнн||ый: -ая пластінка تیکلی
тикалáй м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамóфун стьн ж.

грамóт||а ж. 1. لیک او لوست аў
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирнāмá ж.; верительные - اعتمادنامه
этимāднāмá ж.

грамóтн||ый باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анár м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

графіка ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмáта (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. رومنج
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академическая - کلاسیکی چپه وهنه
снкі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грёлк||а ж. گودیارى гудйār'й ж.,
ماشکوله машкулá ж.; принесите мне - ۇ
گودیارى را ته راوړئ
рāвр'й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

гресті وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласуне тавдавъл; солнце
сильно грѣет لمر ډپر تود دئی
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у каміна په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармаѣз м.

грѣческий د يونان дъ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарук м. мн.

грим м. د ارتيست غازه
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپ грип м.,
نازلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешна ж.; сегодня будет —
نن به تالنده —
нън бѣ талнда аѹ
брешна ви.

гром м. تالنده
талнда ж.; —
تنا танѣ ж.; —
грамбѣжи, تالنده غرمبيري
танѣжи; —
اسمان تنپري
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی ډپر
дер лой.

громкий لور لوغ
лвар; —
голос لور لوغ
лвар жаѣ.

громко په لور لوغ
пъ лвар жаѣ; не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар
авѣз хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м.
لودسپيکر
лауд-
спикар м.

громоотвѣд *м.* برېښنا نیوونکی
брешнѧ
нивѹнкай *м.*, برقگیر баркгір *м.*

грѡмче: говорите - ږغ لور کړئ
жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер *м.* گراندмаستر
грандмас-
тѧр *м.*

грѡхот *м.* دربار
дрѣбанѧр *м.*,
дрѣбай *м.*

гру́бость *ж.* بي ادبی
беадабї *ж.*,
лвартѡб *м.* (невежливость);
لوارتوب
спѡра хабѣра *ж.* (грубое вы-
ражение);
допустить - سپوری ستغی کول
спѡри стѣґи кавѣл *п.*

гру́б||ый *зир* зиж;
би адбе
беадаба
(невежливый);
لوپه اشتباه -
ая ошїбка
-ая
лѡґа иштибаґн.

грудїнка *ж.* د سینی غوښه
дъ сїни
ґваґа *ж.*

груднѡй: - ребѣнок
ماشوم
дъ
ти маґшум.

грудь *ж.* تڼر
таґар *м.*,
сїна *ж.*

груз *м.* بار
бар *м.*,
пѣтай *м.*

грузїн *м.* گرجی
гурджї *м.*,
гرجستانی
гурджистѧнї *м.*

Грузїнская ССР
د گرجستان شوروی
جمهوریت
دъ гурджистѧн
سوسیالیستی
جمهوریت
шуравї
сосїалистї
джумһурїѧт.

грузїнский
گرجستانی
гурджистѧнї.

грузить
بارول
баравѣл *п.*

Грузия
گرجستان
гурджистѧн.

грузовїк *м.* لاری
ларї *ж.*

грузчик *м.* جوالی
джувѧлі *м.*,
пендї
пандї *м.*

грунт *м.* خاوره
хавра *ж.*

группа *ж.* گروه
груп *м.*,
дала *ж.*;
- зрїтелей
ندارچیانو
تولگی
дъ нґн-
дарчиґно
толґай.

груша *ж.* ناک
нак *м.*;
дъ
нак
вѹна *ж.* (дерево).

грядка *ж.* کوراری
курѧрай *м.*,
кїарї
кїарї *ж.*

грязелечебница *ж.* د ختی شفاخانه
دъ
хати
шифахѧна *ж.*,
дъ
хати
شفاخانه
چه
ши-
hаґа
пе
ذریعه
پکینی
معالجه
کپوی

фāхāná че дъ хāти пъ зарйā пъки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعہ معالجہ
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوخی
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن каргерън, چټل ча-
тал.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чъкар м.

губа ж. شونډه шунда ж.; верхняя —
کوزه — бара шунда; нижняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اسفنج исфандж м., اوبوخاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гульден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hāvāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری кавъл
п., گرزېدل гързедъл.

гуманность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنجل
гай дзангал; — суп گاته شوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростанция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тесън м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тесън м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلتہ да, я знаю هو,
وم ho, зъ hāлта вѣм; да, я знаю هو,
دی دی ho, зъ хабар йѣм; он да я دی
او дай аў зъ.

да II: да здравствует мир во всѣм
міре! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!
сўла ди ви пъ тōла дунйā ки!

Дания *دنامارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáрик
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие *دغه ورزشكار* -
دغه варзишкáр шь ис-
тидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в -ое время *دغه*
пе да́га вахт; в -ом случае *دغه* حال
пъ да́га *هال* ки.

дар м. *هديه* бэспьна ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкавъл п.; - на память пе *د یادگار*
د пе *يادگار* пъ дау́л такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ка́блйáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېټه* нэ́та ж., *تاريخ* тáрих м.;
постáвить -у *ليکل* *نېټه* нэ́та ликъл п.

датский *دنامارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دنامارکي* данмáрки м.

дать см. давáть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دغه *دوبگوري* м.; я живу́ на *دغه* *دوبگوري*
зъ пь сайфийá ки óсьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шъл́м.

двáдцать *شل* шъл; - одíн *يوويشت*
йавнíшт.

двáжды *دوه ځله* две дзáла, *دوه ځله*
два вáра.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная - *د ننوتو ور* в -ях не стоять *د درپړئ*
пе *د درپړئ* пь вáра ки ма́ дарежъй.

двэ́сти *دوه سوه* два са́ва.

двígатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
íнджини м.

двígать *خوځول* хвадзавъл п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелить).

двígаться *خوځېدل* хвадзедъл, *حرکت*
ле *هراکات* кавъл п.; - с мéста *کول*

كول كاهيه حرکت كول
кавѣл. лъ дзѣѡа паракѣт

движѣние с. 1. حرکت паракѣт м.;
уличное — ترافیк трафѣік м.; 2. نهضت
наһзѣт м.; — за мир د سولي نهضت
дъ сѹли наһзѣт.

двѣнуть(ся) с.м. двѣгать(ся).

двѣе دوه دوہ два кѣса.

двѣйка ж. спорт. دوہ کسيختی قايق
два касѣдзѣй кѣйѣк (макѹ) м.

двѣйнѣй دبل دѣбѣл, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولي
дъ кор гѣлай м.,
حويلي هانلي ж., انگړ انгар м.; ◇ на
— ټه تپلو ده هوا توده دا
навѣ тавдѣ да.

дворѣц м. مانی مانی ж.; — пионерѣв
د پيانيرو مانی
дъ пиѣнѣро мѣнѣй; —
культѹры د کلتور مانی
дъ калтѹр мѣ-
нѣй; Дворѣц спѣрта د سپورت مانی
дъ спорт мѣнѣй.

двѣрник м. جارو کش Джѣрукѣш м.

двѣѹроднѣй: — брат تربور тѣрбѹр м.

дъ ниѣй (сын брата отца);
د زوی زوی м. (сын брата матери);
د ترور زوی
дъ трор зѣй м. (сын сестры отца);
د توري زوی
дъ тѣрѣй зѣй м. (сын
сестры матери); — ая сестра
تړله تѣрла
ж. (дочь брата отца);
د نيائي لور
дъ ниѣй лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور
дъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توري لور
дъ тѣрѣй лур ж. (дочь
сестры матери).

двухѣтѣжнѣй دوہ پوره
двапѹра.

дебѹт м. 1. د ارتست لومړی
наمایش
дъ артѣст лумрѣй нумѣйѣш м.,
لومړی هنری
дъ лумрѣй хенрѣй
هنري هوناري
шодѣна ж.; 2.
د پيلو ښودنه
пѣлѣдѣнѣй тагѹна м.
шахм. م.м.

дѣвальвѣция ж. د پيسو
تنزيل
дъ пѣсо танзѣл ж.,
د پيسو د نرخ کښته
дъ пѣсо дъ нарх кѣѣта
кавѣл м. м.м.

дѣвѣчка ж. ندجلى
нджѣлѣй ж.

дѣвѹшка ж. پېغله
пѣгла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьм.

де́вять نه нь.

девятсо́т سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,

áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,

агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-

да́ ж., صحنه сахна́ ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه

صحنه شروع شى

دوايما پنخو دقيقو وروسته شروع شى

сахна́ бь тьр пьндзо дакико́ вруста шу-
ру́ ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл

п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

тилифóн харáб дый кар на

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошо́ —ует دوايښه اغيزه كوى

дава́ ша агёза кави.

де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо

кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس

дъ поһьндзи
раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست

дъ поһьн-
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элámийá ж.;

совмéстная — گډه اعلاميه га́да элámийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان

дъ сахне́
самáн м. мн.

де́лать كول كاون кавъл п.; جورول

джора-
въл п. (производить); — сообщéние

(докла́д) راپوت وركول рапóт варкавъл

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونو بايد خه وکرو؟
 муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يورگاډي
 اورگاډي په يوه په يورگاډي په يوه په
 органдай ساعت کښي اويا كيلومتره لار وهي
 пъ ѱавъ сѣат ки авийа километра лѣр
 ваһи.

дѣла||ться кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته خه کښي؟

делегат *m.* نماينده нумайанда *m.*

делегаци||я ж. هايат *m.*; в сос-
 таве —и په جمله کښي —и
 ѱт пъ джумла ки.

Дѣли دهلي делайи.

делить تقسيمول *n.*, وېشل
 симаवल *n.*; — на группы تولگي تولگي
 کول толгай толгай кавъл *n.*

делиться 1. (с кем-л.) ورکول
 барха варкаवल *n.*; 2. мат. تقسيم
 кедъл; — впечатлениями
 د خپلو تاثراتو په باره کښي ويل

хпѣло тѣсурѣто пъ бѣра ки вайъл *n.*,
 خپل تاثرات خړگندول
 царгандавъл *n.*

дѣл||о с. کار *m.*, چاره چاره *ж.*; —
 міра د سولي چاره
 ваши —а? —ا؟
 каробѣр цъ ди?; — в том, что... حال
 خبره د اده... هال да дѣй че...
 — не в этом...
 да; в са-
 мом —е? —ه؟
 да?; первым —وم لومړي
 толо лумрайи.

делов||ой кар дъ кѣр, عملی
 —оѣ свидание کار ملاقات
 лѣкѣт.

дѣльный گتور
 бирѣна; — совет گتوره مشوره
 машвара.

демитаризация *ж.* کول
 гайрнизѣми кавъл *m. mn.*

демобилизация *ж.* ترخيص тархис *m.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
демокрáсі джумһурі́ят.

демократический дېموکراسی
демокрáтия ж. دېموکراسی ж.
демокрáсия ж.; народная - دېموکراسی -
улусі улوسی

демонстра́ция ж. 1. مظاهرة музāһарá
ж.; 2. (показ) شۆبنا шов́на ж.; - филь-
ма د فلم فلم шов́на; -
моделей готóвого плáтья دريښيو
د تيارو دېموکراسی
дъ тайáро дреш́ийо дъ
намúно ну[на]мáйеш.

дене́жный: - برات барáт м.,
حواله һавáла ж.
день ж. وړخ врадз ж.; - рождэ́ния
د زېږېدنی وړخ
дъ зежед́ни врадз; цé-
лый - ټوله ټола врадз; чéрез -
په لاس کېښی لړل (ساتل)
دېموکراسی
дъ рухсат́ий
врадз.

депутáт м. وکیل ваки́л м.,
نومآيندأ م.; палáта -
د نمايندگانو
مجلس
дъ нумáйандагáно маджли́с.

депутáция ж. مرکه маракá ж.,
[د وکلاو] [дъ вакалáо] һайáт м.
деревня ж. کلی кýлай м.
дерев|о с. ونه вúна ж.;
лар-
гай м. (материал);
это сдéлано из -
دا د لارگو
دېموکراسی
дъ ларгó
цха джор дýй.
деревя́нный لارگين ларѓин,
دلرگو
дъ ларгó.
держáва ж. دولت даўлáт м.;
великая -
لوئ (ستر) دولت -
лоу (стър) даўлáт.
держáть لړل ларýл п.,
ساتل са́тýл п.;
- в рука́х (ساتل)
په لاس کېښی لړل (ساتل);
- за руку
تر لاس نیول
تър лас нивýл п.
رفتار کول
держáться (вести себя)

денéги мн. پیښې пайсэ́ ж. мн.,
روپی
рупýй ж.; мéлкие -
توری ایکی
توری
іакýй.

депутáт м. وکیل ваки́л м.,
نومآيندأ م.; палáта -
د نمايندگانو
مجلس
дъ нумáйандагáно маджли́с.

депутáция ж. مرکه маракá ж.,
[د وکلاو] [дъ вакалáо] һайáт м.
деревня ж. کلی кýлай м.

дерев|о с. ونه вúна ж.;
лар-
гай м. (материал);
это сдéлано из -
دا د لارگو
دېموکراسی
дъ ларгó
цха джор дýй.

деревя́нный لارگين ларѓин,
دلرگو
дъ ларгó.

держáва ж. دولت даўлáт м.;
великая -
لوئ (ستر) دولت -
лоу (стър) даўлáт.

держáть لړل ларýл п.,
ساتل са́тýл п.;
- в рука́х (ساتل)
په لاس کېښی لړل (ساتل);
- за руку
تر لاس نیول
тър лас нивýл п.

رفتار کول
держáться (вести себя)

рафта́р кавъ́л п.; ◇ —́йтесь за ру́чку
 تَر لَاسْتِي وَ نَيْسِي́ тър ла́сти вунпсый;
 — вместе كِبْدَلْ سَرِهْ يُوخَايْ كِبْدَلْ سارá йаў
 دزايْ ке́дъл; — в сторонé كُولْ خَنگ
 цанг кавъ́л п.

десéрт м. شيريني باب شیرиниба́б м.
 مَن., مِهْوِيْ خَوَارِهْ او مِهْوِيْ خوَارهْ хва́жъ аў мевé ж.мн.
 десéртн||ый: — ое вино شراب خوارِهْ шарáб м. мн.
 хва́жъ шарáб м. мн.

десна́ ж. اوريْ اورйи́ ж.

десятибо́рец м. د لس دوله سپورت د لس دوله سپورت
 د لس داوله سپورت د لس داوله سپورت
 дъ лас да́вла спорт варзишка́р.
 десятибо́рье с. د لس دوله سپورت د لس داوله سپورت
 да́вла спорт.

деся́ток м. (десять штук) لس دانې د لس دانې
 лас да́не.

деся́тый اسم لاسъм.

де́сять لس лас.

детáль ж. 1. تفصيل тафси́л м.; 2. (ме-
 ханизма) پُرزه پурза́ ж.

детáльно سره تفصيل په پء тафси́л са-
 ра, مفصل ډول په مفصل ډول даўл.

детáльный تفصيلی тафсилі, مفصل му-
 фасáл.

дéти мн. کوچنيان кучнийáн м. мн.

дéтский کوچنيانو د ډ كوچنيانو; —
 дом كور د ډ ځوانانو د روزني كور د ډ ځوانانو
 дъ розъни кор; — сад وړوكتون вару-
 ктун м.

дéтство с. کوچنيوالی кучнива́лай м.,
 وړوكتوب وارукто́б м.

деть см. девáть.

дéшево ارزانه арза́на.

дешёвый ارزانه арза́на.

дéятель м. شخصيت راجل раджу́л м.,
 دولت — دولتي شخصيت
 шахсийáт м.; госуда́рственный
 د ډولت ډولت راجل د ډولت ډولت
 даўлат раджу́л; общéственный
 اجتماعي راجل اجتماعي راجل
 — اجتماعي راجل اجتماعي راجل
 полит́ический سياستمدار سياستمدار м.;
 заслүженный د علومو معزز
 нау́ки муазáз хáв-
 бнд (متخصص) د علومو
 муазáз хáвбнд (مутахاسس);
 заслүженный — ис-
 кусств د آرت او صنعت معزز
 даўл даўл муазáз хáвбнд.
 арт аў санáт муазáз хáвбнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ангйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болёзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалéкт м. لهجه лаҳджā ж.

диāметр м. قطر кутр м.

дивāн м. د هوسائينى софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диéта ж. مقررہ غذا парнйз м.,
мукарарā гйзā ж.

диетическ||ий прехизй парнйзй; -ая
столовая (خورنخى) пар-
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د د پارنيزي خوراكي موادو دوكان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентéрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
пичеш مپيش м.

дйкий وحشى вапшй, دزانگلي
лй.

диктовāть كول (املا) диктā
(имлā) кавъл п.

дйктор м. خبرونه اوروونكى
авравункай м., نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплóm м. بارايلىك барайлйк м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплóm м.

дипломāt м. ديپلومات дипломāt м.

дипломатический ديپلوماسى дипломāсй;

— **кóрпус** **کور دیپلوماتیک** **кордипломā-тiк м.**

дипломатия ж. **دیپلوماسی** **дипломасі ж.**

дирéктор м. **مدیر** **муді́р м., رئیس** **раі́с м.;** — **шкóлы** **مدیر** **مدیر** **дъ шовъ-ндзі́ муді́р;** — **завóда** **مدیر** **مدیر** **дъ кáрхāнé муді́р.**

дирéкция ж. **مدیریه هیئت** **мудирá найáт м.**

дирижёр м. **کنده کتر** **кандактáр м.,**
سندرمیر **сандърмі́р м.**

дирижировать **کول (اداره)** **هدایت**
ндáйáт (ндáрá) **кавъл п.**

диск м. спорт. **دسک** **диск м.;** **метáние**
— **а** **دسک** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна.**

дисквалифика́ция ж. **معزولیت** **ма́зу-лийáт м.**

дисквалифици́ровать **معزولول** **ма́зула-въл п.**

дискредити́ровать **بدنامول** **баднāмавъл**
п., **اعتباره ایستل** **ль этибáра истъл п.**

диску́ссия ж. **مباحثه** **церъна ж.,**
مباحثه **дъ диску́ссия ж.**

диспансёр м. **دیسپنسر** **диспансарі́**
ж., **شفابخانه** **шифáхāнá ж.**

дiспут м. **علمی بحث** **илмі ба́с м.,**
عمومی خبرنه **умумі церъна ж.**

диссерта́ция ж. **علمی تالیف**
махсúс илмі тáлиф м.

дистáнция ж. **فاصله** **фáсилá ж.,**
واتن **ва́тън м.**

дисципли́на ж. **دیسپلین** **дисплі́н м.,**
انضباط **инзибáт м.**

дитя с. **بچی** **бачáй м.,** **ماشوم** **мáшúм м.**
дичь ж. **دشکار مرغان** **дъ шкáр мургáн**
м. мн.; **دشکار** **دشکار** **дъ шкáр**
дъ мургáно **гва́ши ж. мн. (мясо).**

дли́н||á ж. **اوردوالی** **уждвáлай м.;** **в**
— **اوردوالی** **пъ уждвáли.**

дли́нный **اورد** **ужд.**

дли́тельный **اورد** **ужд,** **بادوامه** **ба́давá-**
ма; — **мир** **سوله** **ба́давáма сýла.**

дли́ться **کول** **دوام** **давáм** **кавъл п.,**
ادامه لرل **ндáмá ларъл п.**

для **دپاره** **дъ... дъпáра;** — **меня́**

зѣма дѣпарѣ; — тогѡ, чѣбы
учѣться дѣ сабѣк вѣило дѣпарѣ.

днѣвнѣк м. روزنامچہ рузнамачѣ ж.

днѣвнѡй وړځنې вразанѣй.

днѣм سبا — дѣ вразѣи; завѣтра —
сабѣ пѣ вразѣ ки; сегѡдня
— нѣн дѣ вразѣи.

дно с. تل тал м.

до... دمخه... پوری; ... تر... پوری;
дѣ... дѣмѣха (перед); до гѡрода пять
киломѣтров تر بناره پوری پنځه کیلومتره
دی تر شاره پوری پиндзѣ километра
ди; от пятѣ до десѣтѣ днѣй له پنځو تر
دی لسو وړځو پوری
вразѣо пѡри; до двух часѡв تر دوو بجو
дѣ баджѡ; скѡлько останѡвок до...?
... تر... پوری; ... پوری څو پراوه دی?
... تر... پوری; до сѣх пѡр تر اوسه پوری
дѣ пѡса пѡри; до нѣшего приѣзда (при-
хѡда) زموږ د راتگ دمخه (при-
таг дѣмѣха).

добавѣть, добавлѣть زياتول зѣѣтавѣл
п., علاوه كول н.,

добѣвѣться, добѣться لاس او پښې وهل
лас аѣ пше ваѣл н., کامیابی گټل k̄ā-
мѣѣбѣи гаѣл н.; — своегѡ ته مقصد
хпѣл максѣд та расѣдѣл.

добрѡ: — пожаѡловать! راغلاست!
шѣ раѣглѣст!, په خير راغلي!
раѣглѣй!, هرکله راشه! hār k̄lā rāsha!

добровѡлец м. رضا کار ризѣкар м.

добровѡльный رضا کارانه ризѣкарѣнѣ.

доброжелѣтельн||ый خیرخواهانه
хайр-خاѣнѣнѣ, نیک ник; —ые отношѣния
хайр-хайрخواهانه مناسبات
хѣйр хѣйрخواهانه مناسبات

доброкачественный جنسه شېه джѣн-
са, اعلى ала.

добросѡвестный راستکار рѣсткар,
растман. راستمن.

добр||ый نیک ник, مهربان мѣрбан;
бѣдѣте — څه... څه...
مهربانی وکړئ چه...; всего — ого!
пѣ мѣха ди ша!; —
مخه دی ښه!

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзтi см. довози́ть.

до́вeрeннoсть ж. وكالتنامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

до́вeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

до́вeритъ, доверя́ть لرل اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول, висā кавъл п.

дoвeстi см. доводи́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдитъ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едите до дoмa ورسوئي پوري تر کوره
тър кoрa пoри вyрасавъи.

дoвoзитъ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я -вас довезу́ до... . تاسي تر...
зe бe таси тьр... пoри бoзъм.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo
- دئي کافی دئي; 2. بس! -! تاسي دئي
нисбāтан; - خولودنو دي نسبتاً
нисбāтан сāръ ди.

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я oчень -en ډير خوشاله يم
дeр хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

дoгaдaтъся см. догады́ваться.

дoгaдкa ж. اټکل аткāл м.

дoгaды́ваться اټکل وهل аткāл ва-
hъл п.

дoгнaтъ см. догоня́ть.

дoгoвopиваться كوله واده کول
п., رسيدل ته موافقي مುವāфакe та расe-
дъл; мы -орились o встpeчe ملاقات
د په باره کښي موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакe та расe-
дъли йу, ده موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt вадā мо къре да.

дoгoвop м. ترون тарyн м., قرارداد
карāрдāд м.

дoгoвopи́ться см. договāриваться.

дoгoнiя́ть كوله لاندى لاندی کول
п.; я вас -ю ю-ю تاسي به لاندى کريم
бъ лāнди кръм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хаир рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной —
باران سخت сахт баран, بادجار م.;
идёт — باران اورى اورі.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; не-
опровержимое — بى ترديدہ دليل бетар-
дида далил; приводить — راولا ا دللائل
далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابتهول сабътавъл п.,
دللائل راولا далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; —
не состоится کنفرانس به و نه شى кан-
фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس
варкавъл п. کانفرانس ورکول

докладчик м. کانفرانس ورکونكى кан-
фиранс варкавункай м.

докладывать (لوستل) رپوت كول rapót
кавъл (лвастъл) п.

доктор м. داکتر дактар м.; — наук
د سائنس داکتر да санис дактар;
медицины د طب داکتر да тьб дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — फिल्म مستند
мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа
ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور
пор м.; давать в — ورکول пор
варкавъл п.; брать в — پور اخيستل
пор ахистъл п.

долгий اورده لار путь —
ужда лар; —> откладывать в —
کار په تاخچه کنبى اينبودل
тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка
ورو څرخېدونكى (لانگ پلى) рикард
дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — ټو سدهل دا کار
زه بايد دا کار ټو سدهل دا کار
вукръм; я — ټو سدهل دا کار
вам

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 пре́шодъл *n.*; 2. فرض کول фарз кавъл
n.; допу́стим, что... .. چه... ..
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا
 хатā истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лār *ж.*, سړک са́рак
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل рава́не-
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре вра́дзи ми лār вўваһъла.

до́рого гран, قیمت кимат; ёто
 сли́шком ~ دېر قیمت (گران) دى ~
 дер кимат (гран) дъй.

доро́гой в разн. знач. گران гран;
 доро́гой в разн. знач. گران гран;
 киматда́р (по цене); ~ подáрок
 киматда́ра һадийá; ~ друг
 گران дост.

доро́жный: ~ کوفتوم دپاره
 дъ сафа́р дьпа́ра дреши́ *ж.*; ~
 знак د لاری نښه

доса́да *ж.* آزار азар *м.*, محور дза́вэр
м.; кака́я ~! ارمان دى!

доса́дно: как ~! ارمان دى!

дъй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидáния! د خداى په امان!
 худáй пь амáн!

доска́ *ж.* تخته тахта́ *ж.*; клáссная ~
 اعزازی почёта ~
 توره тóра тахта́; ~
 эзāзи тахта́.

дослóвный لفظى лафзӣ; ~ перевóд
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 лафзӣ (т́кай пь т́ки аў лафз пь
 тарджума́.

доставáть په لاس راوړل
 лас та ра́вустъл *n.*;
 په لاس ته راوستل
 пайда́ кавъл *n.* (находи́ть);
 раседъл (до чего-л.).

доста́вить *см.* доставля́ть.

доста́вк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 на́ дом ~
 кор та расавъло пь шарт.

доставля́ть رسول расавъл *n.*,
 ра́връл *n.*; доста́вьте покúпки в гости-
 ницу رانيول شوى شيان هوتل ته راوړئ

рāнивъл шъви шйāн хотѣл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс
 кедъл.

достáток м. كفاف кафāф м.

достáточно بس бас, كافي кāфйй; ётого
 — كافي دئى да дā кāфйй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни||е с. کاميابي кāмйāбйй ж.;
 мировые — я شاندارى کاميابي шāндāри
 кāмйāбйй.

достичь см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свѣдения موثق او صحيح
 مافات مافات мавасáк аў саһйй мāлумāt.

достóйный لائق лāйк; — человек
 لائق سري лāйк сарāйй; — похвалы
 د ستاينى وړ دъ стāйни вар; — противник
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د کتلو وړ
 دъ катълo вар дзāй м.; —и гóрода
 د بنار د کتلو وړ نځايونه
 тълo вар дзāйуна.

достóяние с. مال мāл м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت
 умумй милкийāt, اولسي مال улусй мāл.

достúпн||ый ميسر муйасár; د پوهيدلو
 دъ поһедълo вар (для пониманиа);
 —ые цѣны مناسب قيمتونه мунасъб ки-
 матуна.

досúг м. تفریح тафрйй ж.; на — е
 د تفریح په وخت كښى
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په ... لاس وهل
 ваһъл п., په ... تماس كول
 тамāс кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходíть رسيدل раседъл; письмó до-
 шлó مکتوب رسيدلى دئى
 дъй.

дочь ж. لور лур ж. (мн. لوئی لۇئی).
 дошкольный: — возраст د بنوونځی
 د ښوونځی د ښوونځی دمخه عمر
 доярка ж. لوشونکې лвашунке ж.
 драгоценность ж. جوهر джауһар м.
 драма ж. ډرام ډрамы м.
 драматический ډراماتيکی ډрама́ттикі; —
 театр تياتر تياتر дъ дра́мо тйа́тр.
 драматург м. ليکونکی ډرام ډрам лику́н-
 кай м.
 драп м. ماغوت ма́гут м.
 дре́вн||ный پخوانی пъхвāнāи, قديم ка-
 дим; زور زор (старый); —яя рúкопись
 کتاب قلمی کتاب
 дрем||ать وهل چورت чурт ваһъл п.,
 خوب زنگول хоб зангавъл п.; я —лю
 خوب می زنگوی хоб ми зангави.
 дрессировать كول تربيه کول
 тамрин аў тарбийā кавъл п., رام کول
 ра́м кавъл п.
 дрессировка ж. تربيه او تمرين тамрин
 аў тарбийā ж.

дрессировщик м. کونکي تربيه او تمرين
 тамрин аў тарбийā кавункай м.
 дрожать رېږدېدل реждедъл, لرزېدل
 ларзедъл.
 дрожжи мн. خميرمايه хамирмайā ж.,
 بورنه бурнā ж.
 друг м. دوست дост м., ملگری малгъ-
 рай м., يار йар м.; — дру́га په
 يو په بل йаў пь бъл; — за —ом
 يو په بل йаў пь бъл пасе; — против —а
 يو په بل йаў лъ б́ла пь
 мукабъл ки; — с —ом
 يو له بل йаў лъ б́ла сара.
 друг||ой бл бъл; [в] — раз وار бл бъл
 вār; с — стороныٰ بلي له лъ б́ли
 хвā; на — день ورځ کښی
 يو له بل йаў лъ б́ла пасе; —ими
 словāми په بل په пь б́ла хаб́ра.
 дру́жба ж. دوستی дості ж.; — нарó-
 дов دوستی دوستی
 дружелюбный دوستانه достāнā.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كوله дама кавъл
п.; затаить — كپدل ګълай кедъл.

дышать كښل са са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамма м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европейский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисри.

египтянин м. مصری мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
таси дай (háġa) на дый лидьлай?; 2.
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده
дә да дъ дзай дый.

едá ж. خوراك додъй ж., دوری
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хварьло пь вахт ки; перед едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دورى تر وړستا тьр додъй.

едва (с трудом) په زحمت пь забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та ньжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно اتفاق په آراءو дъ ārāo
пь итифак; принято — اتفاق

единодушие с. تصویب دئی *дъ ārao пь итифак тасвиб дъй.*

единодушие с. اتفاق *итифак м.*

единодушно *هوله يوه په پښتو ځای خولہ*,
 единодушный *يو زړه په پښتو ځای* зръ.

единодушный *يو زړه متفق* мутафак, *يو زړه*
 йау зръ.

единомышленник *همفکر* м. *همفکر*
 м., *هم خیال* м. *хамһйал м.*

единство с. *يووالی* йаввалай м., *يووالی*
واحدت м.; — *توافق نظر* взглядов *тава-*
фуқ-е назар.

единый *واحد* вāһид; *يو رنگه* йавранга,
يو شکره йавшакла (одинаковый).

её 1. *род., вин. от она:* я её только
 что *ما هغه اوس وليدله* *ма һага*
ос вүлидъла; 2. *د دې* да де, *دې* йе; её
 вещи здесь *د دې سامان دلته دئی*
саман дьлта дъй.

ежегодник *کلنی* м. *کلنی* каланый ж.,
سال نامه сālнамá ж.

ежегодный *کلنی* каланай.

ежедневно *هره ورځ* һара врадз; поезд
 уходит — *اور گاډی* в пять часов *هره*
ورځ оргай *په پنځه بجې روانېږي*
 дай һара врадз пьр пиндзъ баджé рава-
 нежи.

ежедневный *د هری* врадзанай, *د هری*
 дъ һари врадзи.

ежемесячно *هره میاشت* һара мйашт.

ежемесячный *میاشتی* мйаштанай;
 — *مجله میاشتی* журнал мйаштаный ма-
 джала.

ежеминутно *هره دقیقه* һара дакика.

еженедельно *هره هفته* һара һафта.

еженедельный *اوه ورځنی* овъврадзанай;
 — *جریده اوه ورځنی* журнал овъврадза-
 ный джаридá.

تگ او راتگ ж.; *سورلی* сварли ж.; *تگ*
 таг ау ратáг м. (движение); в двух часах
 — *د ښار څخه د دوو ساعتو* от города
د ښار څخه د دوو ساعتو лар да.

ездить *سورلی کول* сварли кавъл п.;
 совершить *سفر کول* сафар кавъл п. (совершить)

поездку); — на велосипёде تلل بايسكل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووياست
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى
дъ нýви кáл нáджу.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيأت م.

ему дат. от он ته ده да, та, те
вър та; я — скажý ووايم ته ده
бъ вувайъм; передайте — привёт زما
зма салам вър та ву-
расавýй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [چيرى] كه [چيرى]; — Хотите
ка хваша мо ви.

естественно طبيعاً تابان, ده
да.

естественный طبيعى تابان.

естествознание с. طبيعى پوهنه
поһна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسى
ста си ца калам
шта ка на?

ехать تلل تلىل, سپرېدل спаредъл;
— поездом تلل په اورگاډى
оргади ки тлъл; куда вы едете? تاسى
та си чирн дзый?; я еду завтра
سابا سبأ دزىم.

ещё لا لا; نور, بيا بيا (снова,
опять); повторите — раз يوار بيا
йау вáр бйá такрáр крýй;
мы — успеём لا ډېر وخت لرو
ла дер вахт лару; я — не готов لا
тайáр на йъм; дайте мне —
البته! ! — бы! نور را كړئ?
албата.

ёю твор. от она: я доволен ёю له
зъ ль haге
ца рáзи (хушáл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
— у لرل تنده т́нда лар́л л.; утолять — у
ماتول تنده т́нда ма́тавл л.

жаке́т м. جاكٲٲ جاكتٲ ж.اكتٲ

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول ра́һм
кав́л л.; 2. (сожалеть) افسوس كول
афс́ос кав́л л.; я — ю, что... افسوس
...افسوس كوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايٲٲ شكايتٲ м., گله
گله شكايٲٲ شكايٲٲ كتاب شكايٲٲ
дъ шика́йя́то кита́б:

жа́л||оваться كول شكايٲٲ شكايتٲ
кав́л л.; на что вы — уетесь? د شه شي شخه
د شه شي شخه شكايٲٲ كوي?
кав́йя?; он — уется на головну́ю боль
هغه د سر له درد شخه شكايٲٲ كوي
һа́га дъ сар лъ дард ца шика́йя́т кави́.

жа́лость ж. زړهسوي راحم м.,
зръсва́й м.

жаль ھی һай, افسوس афс́ос; óчень
د افسوس د ډېر افسوس دئى —
د څېره ده دъ афс́ос ха́бра да.

жар м. حرارت һарáрат м., تبه т́ба ж.;
у меня — راغله مي تبه т́ба ми ра́гла;
у него — ډېر شو د بدن حرارت ئې دъ
бадán һарáрат Ӏе дер шу.

жара́ ж. گرمي гарми́ ж.,
тримса́р м. ٲریمسار

жа́ренный [شوى] ډریت ډریت [ш́вай].

жа́рить ډریتول ډریتاډл л.

жа́риться ډریتېدل ډریتедл л.

жа́рк||ий تود تود; — ая погóда هوا
тавда́ һавá; — спор ٲوډ ٲوډ
баһс.

жа́рко ده گرمي гарми́ да; вам не —?
? гарми́ мо на кéжи?
? гарми́ ми кéжи,
сегóдня óчень — ٲریمسار دئى —
ٲریمса́р дъй.

жа́рко́е с. ډریته ډریتа ж.,
каба́б м. کباب

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډاډا د اوسپنی لار, د اورگاډی پتلی,
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنا لارúnкай канкріт м.

желтóк м. څپر هگی, څپر ناگی жер м.

жёлтый څپر же,).

желúдок м. گېده گېده ж., معده میدа ж.

желúдочный ډاډا د گېدی; - сок
 ډاډا د گېدی اوبه.

жéмчуг м. مرغله مرғальра ж.

женá ж. ماینه ماینه ж., ښځه ښځه ж.

женáтый ګډه واده واده ګډه ګډه,
 ګډه ګډه; я женáт ډی ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه, ګډه ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه.

женіться ګډه (واده) ګډه
 (واده) ګډه ګډه, ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه.

женіх м. چنگول چانгол м.

жéнский ښځی ښځی, ښځی ښځی,
 ښځی ښځی.

жéнщина ж. ښځه ښځه ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жéртвовать ګډه ګډه ګډه ګډه
 ګډه; ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объяснѣться -ами ګډه ګډه ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه.

жёстк|ий ګډه ګډه; ګډه ګډه (твёр-
 ګډه); ګډه., ګډه. ګډه ګډه; - вагон
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه.

жечь ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه.

жіво (быстро) ګډه ګډه; - рассказывать
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه
 ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه ګډه.

жив|ой ګډه ګډе; жив и здоров

ګډه ګډه ګډه ګډه ګډе ګډе,
 ګډе ګډе ګډе ګډе ګډе ګډе;
 ګډе ګډе ګډе ګډе - ая беседа ګډе ګډе

تری تавдэ хабъри-атъри; — пример
مثال ژوندی جwandāi میسال.

живопісец м. نقاش накāш м.

живопісний ژیړه خکوونکی
кай, خوش منظر хушманзар.

жівопись ж. نقاشی накāші ж.

живот м. نس нас м., خېته хэ́та ж.

животновод м. مالدار мālдар м.,
پالونکی царві пālункай м.

животноводство с. مالدارى мālдарі ж.,
د څارویو روزنه د царвіо розьна ж.

животное с. څاروی царвай м.,
هایوان м.

жідк||ий مایع майі; اوبلن облн (водя-
нистый); کم رنگه کامرانга. نری نارай
(о чае и т. п.); — чай چای
камранга чай; — кофе قهوه нарїй
каһва; ♦ — ие вóлосы وېښتان
ренгрї вештāн.

жідкость ж. مایع майі ж.

жизненный ژیړه حیاتی هایاتی,
د ژوندانه د څارویو معیار څارویو
жwandānъ; — ۇровень معيار څارویو

жwand мейār, د ژوندون سويه
савпйā.

жизнерáдостный خوشاله хушāла,
زندہ دل зиндадїл.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی
د څارویو کувāt ларункай.

жизнь ж. ژوند жwand м.; обществен-
ная — اجتماعي څارویو жwand.

жилёт м. سدرى садрїй ж.,
واسکت вāскāt м.

жилище с. استوگنی څارویو
د څارویو کور м.,
کور м.

жилищн||ый: — ое строительство
د څарویو تعمیرات
د څарویو تعمیرات
د څарویو تعمیرات

жил||о́й څарویو څарویو
— ое помещение څарویو
— ые комнаты څарویو
د څарویو څарویو

жир м. غوری ғварі м. мн.; рыбий —
د څарویو څарویو

دمخه دь... йау цо врадзи дьмъха; за
пёсколькo километро́в от... د... حینه په
د... حو كيلومترو كښى
مېترو كى; пошлите за... پسي واستوى
په... پاسه واستавый; сядем за стол مېز
مېز ته كښېنو
لوم с... د... سره په يوه مېز
په йавь мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكى
саб каву́нкай м.

забёг м. دغاسته дзгаста ж.

забивáть так ваһьл п., تګول
такавьл п.; - гвоздь в... كښى
په... مېخ تګ وهل
пә... ки мех так ваһьл.

забинтовáть, забинтóвывать
پتى
په... پاڼه تړل, تاوول
пә... па́да тарьл п.

забира́ть ахистьл п.; نيول
пә... (захватывать).

заб́ить м. забивáть.

заблуд́иться لار غلطول лар галатавьл п.

заблуждáться غلطيدل галатедьл.

заблужд́ение с. گمراهى гумраһи ж.,
غلطى галати ж.

заболева́ние с. ناروغى на́роғи ж.,
ناجورى на́джори ж.

забол||евáть, заболéть
ناجوره كېدل
пә хур ахте кьдл,
пә хуж ахта кьдл; у меня - éла рука
لاس ми пә дард шу;
я - эл гриппом شوم
пә гріп ахта швьм; у меня - éло у́хо
زما
пә гваж ки
дард шу.

забо́р м. كتارهئى دېوال
катараһи де-
вал м.

забо́та ж. پاملرنه памларьна ж.

забо́т||и́ться
پاملرنه كول
камьл п. (те),
غام хварьл п.
بي پروا اوسى - ьтесь
ни о чём не
бепарва́ осьи,
وهيخ شى ته فكر مه كړئ,
въ һиц ши та фикр ма крьи.

забо́тливый پالونكى
палункай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херол* *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پری یینی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*хер на крýй че...* *хер* на крýй че...

зава́ривать *дам* дам кавъл *n.*; — *чай* *дам* дам кавъл.

заведе́ние *с.* *муасаса* *ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й.*

заведе́вать *кoл* *ндáра* кавъл *n.*

заведе́ующий *м.* *муді́р* *м.*, *раі́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заверты́вать *нэгьш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни* *вукрýй* *вуйенга́рьй*; *за́угол* *бъли* *куце́та* *гързедъл.*

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* *дад* (атминан) *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* *дад* *та* *йе* *ра́кър* *че...*, *ма* *та* *йе* *итминан* *ра́кър* *че...*

завести́ *см.* заводі́ть.

завивáть *сар* *удъл* *n.*

зави́вка *ж.* *дъ* *сар* *удъна* *ж.*; *шестиме́сячная* — *шестиме́сячная*

загорать بدن لمر ته وړكول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلي лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د ښار دباندي دъ шәр дъ-
банди; — ая прогулка مېله دباندي
дъ шәр дъбанди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рабаравъл п., تهيه كول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مځه نيول
дъ... мъха швъл п., لار بندول лār бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دبانديني خارجي хāриджи,
дъбандинай; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستري دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никáһ
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي
иджāзá рáкрый че
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظيفه
вазифá ж. (обязанность, долг);
ближайшая — فوري
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پر ور لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دځندول дзандавъл п.; ме-
ня задержали ځه ئې وځندولم
дзандавълъм.

задержива||ться دځندېدل дзандедъл,
د ځه ئې وځندېدل
дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چېرې دومره وځندېدئ؟
дóмра вúдзандедъй?, چېرې مو دومره وځندېدل

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم
лъж цъ дзанд бѣ вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакър, چورت
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѡн кавъл п., د فکر په سيند كښي
дъ фикр пъ синд ки дубедъл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедъл, خپه كېدل хапа кедъл.

заѐзд м. спорт. دوره даурá ж.

заѐм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роғедъл, خیر نیول
хи́ж нивъл п.

зажигáлка ж. لايتړ лайтър м.

зажига́ть بلول балавъл п., لگول ла-
гавъл п.; зажгите свет ولگوئی
барк вѹлагавъй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжъбай м.,
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредъл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть
توجه علاقه پېښول алака пешавъл п.,
جلبول таваджá джалбавъл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سипаріш м.; на -
د سپارښ په ډول د سипаріш пъ даўл;
стол -ов دفتر د سپارښ даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مكتب رجستری
раджестарі мактуб м.

заказчик м. ورکوونکی سипаріш
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوینتل* *гуш'ъл n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
 дь *тікіт* *сипарішт* *варкав'ъл*; — обѣд
غوینتل *доуі* *доу'ї* *гуш'ъл*.

зака́лывать: — булавкой *سنجاق* *снџак*
ваһ'ъл n.

закáнчивать *تمامول* *тамāмав'ъл n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл n.*; я сейчас
 закончу *اوس* *ос* *бь* *тамām*
кр'ъм.

закáт *م.*: — солнца *لمر* *лмар*
превāt'ь m. mn.

заклáдывать *اینبودل* *ишод'ъл n.*; — пá-
 мятник *د یادگار بنست* *д'адгār*
банс'т *ишод'ъл*.

заклѣивать, заклѣить *سرینبول* *сри-*
шав'ъл n.

заклѹчáть (*договор и т. п.*) *ترون* *кол*
тар'ун *кав'ъл n.*, *منعقد* *мунакід*
кав'ъл n.

заклѹчѣние *с. 1.* (*договора и т. п.*)

ترون *тар'ун* *лас* *лик* *кол*
кав'ъл m. mn.; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
титām m.; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимбāt m.*;
 я сдѣлал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
де *натиджѣ* *та* *расед'лай* *й'ъм*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимбāt ми *к'рай* *д'ї* *че...*; ♦ *в* — *په*
آخر کښې *п' ах'р* *кн.*

заклѹчительн||ый *آخری* *ах'р'ї*; — кон-
 цѣрт *کنسرت* *кнсрт*
 —ое слѹво *اختتامیه* *ихтитāmн'їā* *вай-*
нā.

заклѹчѣть *см.* *заклѹчáть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وپښتانو سيخک*
д'вештāно *сихāk m.*

закóлоть *см.* *закáлывать*.

закóн *م.* *قانون* *кāн'ун m.*

закóнный *قانونی* *кāнун'ї*, *مشروع* *маш-*
р'у.

закондáтельный *مقننه* *муканинā*.

закондáтельство *с.* *قانون جوړونه* *кā-*
н'ун *джорав'на ж.*

законопроект *м.* (پروژه) د قانون لايحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا
 сабтавълло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гавъл *п.*; — результаты *تينگول*
نتيجې тингавъл *п.*; 2. *фото* *عکس*
 натиджэ тингавъл *п.*; акс сабтавъл *п.*

закр||ывать *поры* *کول* таръл *п.*,
 пори кавъл *п.*; — ойте дверь *پوری*
ور вар пори крьй; — ойте окно *کرکی*
وار киркьйи вутарьй; — ойте крышку
بارغولای берголай *کښېږدئ*
کښهژدئ (тинг крьйи); ◇ — собрание
مادجلیس маджлис хласавъл *п.*

закр||ый *تری* тарълай, банд;
 в —ом помещении *کښې* кшйи
په пь ху-на ки; ◇ — спектакль
تماشا тамаша (тамсил).
خوسۍ хусуси (тамсил).

закр||ять *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить *لگول*
سگریټ

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 اجازہ راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ракръй че сигрёт вўлагавъм?

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
хварак *м.*; горячая — *تاوده*
مخصوص таудэ махсус хварь;
 холодная — *تآبد* махсус хварь;
خواره сарь махсус хварь.

закусочная *ж.* *کافی رستوران* кафэ рес-
 торан *м.*

закусывать *خورل* хваръл *п.*

закутаться, закутываться *کښې*
 кшйи *په... کي* дзән печъл *п.*

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожидания
د انتظار дь интизар салун;
 читальный — *د لوستلو کوته*
 дь лвастълло котá.

залив *м.* *خليج* халидж *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* *شلیک* шалик *м.*, *بار* бар *м.*

замедлить, замедлять *ورو کول*
 вро кавъл *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال дь райс мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая
разница بشكاره فرق фарк.

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-л. چاته تذكر كول
чā та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار
шāндār.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل мутаваджá
кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې مутаваджá шьй;
... و دې ته متوجه شوم چه...
швъм че...

... د نيابت كول
замещать (кого-л.)
дь... نىāбат кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte ж.,
ديل дил м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانى ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать
غلى كپدل гълай
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти —
كول (واده) كول
меръ (вāдъ) кавъл п.

замужем: она —
ده كړې ده —
هغې هغه هга
هاге вāдъ кьре да,
ده مروينه ده
марóша да.

зáмысел *м.* نیت *нйат м.*, قصد *касд м.*

зáнавес *м.* پرده *пардá ж.*; поднимáть —
 пардá *пórта* پورته *кóл (аочтол)*
 кавъл *(учатавъл) п.*

занавéска *ж.* پرده *пардá ж.*

занестí *с.м.* заносíть.

занимáть I (*брать* *взаимы*) پوراخيستل
пор ахистъл п.

занимáть II نيول *нивъл п.*; займите
 местá! خپل محايونه ونيسى! *хпъл дзайуна*
вунисый!; — пёрвое мéсто لومرى محاي
 لومرى محاي *лумрэй дзай нивъл*; ♠ это займёт
 немного врёмени ددي دپاره ليو وخت
дди дпара лйо вахт ددي دپاره ليو وخت
дди дпара лж (پکار دئی)
вахт пькарэжи (пькар дый).

занимá||ться 1. [کار] [кār] *кавъл*
п.; په... پښ... لگيا *лагйá*
(бохт) кедъл (быть занятым чем-л.);
чем вы —етесь? څه کار کوئی؟
кавэй?; — спортом. کول سپورت
кавъл п.; 2. سبق ويل *п.*
(учиться); کول زده *зда кавъл п.* (*изу-*

чатъ); где вы —етесь? تاسي چيرى سبق
 تاسي چيرى سبق *таси чирн сабак вайа́ст?*; я —юсь
 медициной کوم زده طب زه زه تبه *зда*
кавъл.

зáново سره بيا له سارا.
 заносíть 1. داخلول *дāхлавъл п.*, ليکل
 په فهرست کښي *лпкъл п.*; — в спíсок
 ليکل په فهرست کی *ликъл*; 2. (достав-
 лять) راورل *рāвръл п.*, رسول *расавъл п.*

заня́ти||е *с.* 1. کار *кār м.*, شغل *шoгл*
м.; 2. (учебное) سبق *сабак м.*; часы —й
 د سبقونو وخت *дь сабакуно вахт.*

зánят||ый *лагйá*; вы —ы? تاسي
 تاسي *таси лагйá йа́ст?*, تاسي
 تاسي *таси вузгār на йа́ст?*;
 я сего́дня зánят نن لگيا يم *нн лагйá*
йъм; ♠ это мéсто —o دغې محاي نيول
 داغا دزاي نivol *шъвай дый.*

заня́ть(ся) *с.м.* занимáть(ся).

за́бно غائبانه *гāйнбāнá.*

за́бн||ый: —ое обучéние *بي له حاضر بدلو*
 بې له حاضر بدلو *бэль нāзиредълó сабак вайъна ж.*

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
га́рб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
га́рби.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) нā-
ва́хта кедьл (ра́тлльл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه ځنډه به وكرم дзанд
бь ву́кръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
кни. ذخيره کېنى

запасáть برابرول бара́баравьл п., ذخيره
кавья́ кавья́ п.

запасáться كول захира́ кавья́ п.
تکټ دمخه رانيول захира́ кавья́ ж. мн.;
ти́сь билётами رانвья́ рāнвья́ п.

запасно́й: د ضرورت په وخت وځي
дъ зарурáт کېنى مخصوص وړ (وتوخی)
пъ вахт ки махсу́с вар (ватодза́й) м.; -
لوېديځ لوبغاړى لобгáрай м.

запасти́(сь) см. запасáть(ся).

за́пах м. بوى буи м., وړم важм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
муһр лагавья́л п.; سرغوج كول сургуч
кавья́ п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть ټول ټарья́л п., پورى كول
по́ри кавья́л п.; کلپ اچول кулп ачавья́л
п. (на замо́к); ډروازې ديري запи́рте двэ́ри
داروازэ́ по́ри кря́й (وتړي)
(вута́рья́й).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
-y رقعہ لېږل рука́ лежья́л п.

запи́ски ж. мн. ليکونه лику́на м. мн.,
د سفر - لیکنى ликья́ни ж. мн.; путе́вые -
د سفر لیکنى дь сафа́р ликья́ни.

записн||о́й: د يادداشت كنيжа - а́я кни́жка
پوتى - د ښاډداشت كنيجا ж.,
путья́й ж.

запи́сывать ليکل ликья́л п.; - а́дрес
پته ليکل

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть كول تاديہ тāднйá кавья́л
п.; - по счёту كول تاديہ হিসа́б

tādiyá кавъл, حساب ورکوں হিসаб
варкавъл *n.*

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښى پلومب كېښودل (اچول) (*зуб*)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) *n.*,
(пломб кавъл) *n.*; 2. (запечатывать)
суріуҷ сурغوچ کول
кавъл *n.*

заплыв *m.* د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); ~ на...
мѣтров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздать *см.* запáздывать.

забóлнить, заполнять ډكول ډاكا-
въл *n.*

запоминать کول په زړه (ياد) كول
(йāд) кавъл *n.*; вы запóмнили? تاسی په
تاسی په زړه كړی دی؟

запоминаться كېدل په زړه (ياد)
пъ зръ (йāд) кедъл; мне запóмнилось
په زړه شو

запóмнить(ся) *см.* запоминать(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт *m.*

запóр I *m.* جندره Джандра́ ж.;
кулп *m.* (замóк); дверь на -e ور كلپ
دئی وار кулп дъй.

запóр II *m.* мед. قبض кабз *m.*

запрашивать راغويښتل раіуштъл *n.*;
кول استعمال كول (делать
запрос); - адрес په غويښتل پاتا
гуштъл.

запретить, запрещать كون مانا
кавъл *n.*

запрещение *с.* مانعت مانا ж.,
мумāнāт *m.*; ~ термойдерного и атомного
оружия او اتومی وسله منع كېدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запрóс *m.* استعمال كول (сделать
запрос); - استعمال كول

запросить *см.* запрашивать.

зарабатывать, заработать كوله
گاڼا كاول (заработать)
пъ зръ (йāд) кедъл; мне зарóбилось
په زړه شو

зáработн||ый: -ая плата تنخواه танхā

ж., معاش мааш *m.*

зáработок *м.* گته *га́та ж.*, کمائی *камáйи ж.*

зараже́ние *с.* سراйт *сърáйят м.*; —
крово́ни مرض *дъ в́ини марáз.*

зара́зн||ый *сары сáри, мусри;*
—ая *болéзнь сáри на́роги ж.*

за́рание *لا اه پخوا, дьм́ха, дьм́хе*
ль п́хв́а.

зарегистр́ировать *ثبت (رجستری) كول*
сабт *(раджестар́и) кав́л п.*

зарегистр́ироваться *(оформить брак)*
нйка́н сабт *كول ثبت كول*

за́рпáта *ж.* *(за́работная пла́та) تنخواه*
танх́а *ж.*, *ма́ш м.*

за́рубéжн||ый *خارجی хáриджи; —ые го-*
сти *میلمانه خارجی мелмáн.*

за́рывать, за́рыть *بخول шахав́л п.*

за́ря *ж.:* *утренняя — سپده داغ*
да́г *м.;* *вечéрняя — لمر لوپده*
лмар *лведь м. мн.*

за́рядить *см.* заряжа́ть.

за́рядка *ж.* *بدنی ورزش* *бадани́ варзи́ш*
м.; *утренняя — د سهار*
дъ са́һар *бадани́ варзи́ш.*

за́ржа́ть 1. *физ.* *چارچ كول* *ча́рдж*
кав́л *п.;* 2. *восн.* *دكول* *дакав́л п.*

за́седáние *с.* *غونده گوندا ж., جلسه*
джалса́ *ж.;* *откры́ть — غونده پرانیتل*

كول *گوندا پرانیتل (افتتاح) كول*
кав́л *п.;* *закры́ть — غونده خلاصول*

گوندا خلاصول *гонда хлáсав́л п.;* *специáльное —*
غونده خصوصی *хусуси́ гонда; закры́тое*

پته جلسه *пéта гонда, пéта*
пéта *джалса́.*

за́служива||ть, за́служить *ور كپدل*
дъ... *вар кед́л; ёто —ет похва́лы*
да *د ستايلو* *да́ дь стáйёло* *вар да.*

за́снуть *см.* засыпа́ть.

за́сорить, за́сорять *چتلول* *чатала-*
в́л *п.*

за́ста́ва *ж.* *تانه تانّا ж.;* *пограни́чная*
— *سرحدی تانه*

за́ст||авáть *میندل* *минд́л п., پیدا كول*

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм һага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл аравъл п.; он -л
 нас ждaть کرو ته ئې اړ کړو
 интизár кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتسترگی титстёргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

засух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل видедъл; он заснóл
 هاڼا ویده شو haга видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بيا затём
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело); لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лóнное -
 د سپوږمى تندرہ -
 دې spojмбй тандэра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه بانедэна ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ
йа́д кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوکمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
راديحي че каф-
вахане та ньнавузу; мо́жно зайти? اجازه
ده؟ иджа́за да?; я за ва́ми зайдѣ́
даршѣм; تاسی تاسи та дѣршѣм;
لمر لмар
پرېووت зашло со́лнце
прево́т.

зачѣм د حه دپاره حله
цѣла; -то د حه مقصد دپاره -
макса́д дѣпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шамла-
вѣл п., داخلول да́хилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گنډل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнуро́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)
ду́на тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра سولی ساتنه
са́тна; в -у ми́ра دپاره ساتنی
дѣ сѣли дѣ са́тна дѣпа́ра.

защи́тить(ся) см. защища́ть(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл п.,
дифа́ кавъл п.; — де́ло ми́ра د سولی
دیفá кавъл. دے су́ли ца́а дифá кавъл.

защищ́аться دفاع کول
د خان حَخته دفاع کول
дъ дза́н ца́а дифá кавъл п.

заяви́ть см. заявля́ть.

заявле́ние с. اعلامیه эла́мни́я ж.

заявля́ть بيانول байá-
навъл п.

зая́ц м. سوی сой м.

зв́ание с. لقب лака́б м.; почётное —
ифтиха́ри лака́б; учёное —
илми лака́б.

зв́анный: — обе́д دعوت дава́т м.,
мелмастйá ж.

звать 1. کول жағ кавъл п. (ок-
лика́ть); गुштъл п. (проси́ть);
вас зову́т. кوی те жағ кави́;
2. (приглаша́ть) بلل балъл
п.; — на обе́д د پاره بلل
дъ дод́й дъпа́ра балъл; — в го́сти
мелма́ кавъл п.; 3.: как вас

зову́т? ستاسی نوم حه دي؟
ца́ дъй?; меня́ зову́т... دي
зма́ нум... дъй.

звезда́ ж. ستورى сто́рай м.

звенéть زنگ وهل занг ваһъл п.;
шрангедъл (зем-л.).

зверь м. دژناور дзъна́вър м.

звон м. د زنگهار шрангһáр м.,
дъ жағжаго́ жағ м.

звони́ть وهل занг ваһъл п.; —
по телефо́ну كول تيلفون тилифу́н ка-
въл п.

звóнкий آوازدار, کرنگېدلی
крангедълай, гóлос
کرنگېدلی ږغ
дълай жағ.

звонóк м. زنگ занг м.; — по теле-
фо́ну د تيلفون زنگ;
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار وکړئ
дъ занг пър гу́та фиша́р вукрýй.

звук м. آواز, ږغ

звукóв||обой ږغيز, آوازدار,
—о́е кино́ فلم ږغيز

звукoзaпис||ь ж.: студи́я — **د آواز ثبتولو** —
 дъ āvāz сабтавѣло студио́ ж.

звуча́ть **لرل آواز** āvāz ларѣл п.

зда́ние с. **عمارت ودانى** ваданѣй ж.,
 имарат м.; — универси́тета **د پوهنتون**
 дъ поһанту́н имарат.

здесь **دلته** дѣлта; вы — **تاسى دلته** ?
 таси дѣлта йа́ст?

зде́шний: я не — **د دې محاي** —
 да де дзай оседу́нкай
 на йѣм.

здорóваться **کول روغبر** роғбар кавѣл
 п., **ستړى مشى ويل** мѣши вайѣл
 п., **کول سلام** салам кавѣл п.

здорóв||ый **جور** жо, **روغ رست** роғ-ра-
 мѣт; бу́дьте — **وى** оу́си;
 я вполне здоров **بىلکول ښه يم**
 шѣ йѣм.

здорóвь||е с. **صحت سihat** м.; как ва́ше
 — **صحت سihat مو څنگه دئى** ?
 дѣй?; жела́ю вам — **يا غوارم**
 стаси роғтѣа́ гва́ѣм.

здрáвница ж. **صحت گه** сihatgāh ж.,
درمانځي дармандзай м.

здравоохране́ние с. **حفظ الصحة** һифз-
 -ус-сина́ ж., **صحيه** синийа́ ж.

здрáвствуйте! **سلام عليكم!** салам-алей-
 кум!, **سترى مشى!** стѣрай маше́!

зелёный **زرغون** заргун, **شين** шин.

зе́лень ж. 1. **سابه** сабѣ м. мн.,
ترکاري тьркарі ж.; све́жая — **سابه تازه** тазá
 сабѣ; 2. **واښه** (трава) ва́шь м. мн.

земледéлец м. **بزرگر** базгар м.,
کښتگر кѣштгар м.

земледéлие с. **کرهڼه** карһѣна ж.,
زراعت зараат м.

землетрясе́ние с. **زلزله** залзала́ ж.

землечерпа́лка ж. **کيندونکي**
مخکه мдзѣка кинду́нкай ма́шин м.,
بگر багар м.

земля́ ж. **مخکه** мдзѣка ж.,
خاوره ха́в-
 ра ж.

земля́к м. **کليوال** ватанва́л м.,
وطنوال кѣливáл м.

земляника ж. محمکنی توت dzm'kani
 тут м. жн.
 земной: — шар کره kh'ra m'z'f'
 ки курá ж.
 зёркало с. آئینه hind'ara ж.,
 айна ж.
 зёркальце с. کوچنی هنداره
 кучн'й hind'ara ж.
 зерно с. собир. غله galá ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 д' галé гудáм м.
 зима ж. ژمی ж'май м.
 зимний ژمی д' д' ж'ми; — сезон
 د ژمی муас'м.
 зимовать تېرول ژمی ж'май терав'л л.
 зимовка ж. (место) د تېرولو
 д' ж'ми д' терав'ло дзай м.
 зимой کښی ژمی п' ж'ми кн.
 зло с. بدی бад'и ж.
 злоба ж. کینه кина ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 д' ос вахт мунима масалá.

злой شرير шар'ир, قهرناك карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتي злот'и ж.
 змея ж. مار m'ar м., منگور манг'ор м.
 знак м. نېنه н'ша ж., علامه алáма ж.;
 اشاره ишáра ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы دوستی д' д' дост'й п' даул.
 знакомить کول آشنا ashná кав'л
 л.; معرفي m[u]arafi 'кав'л л.
 (ته) (представлять).
 знакомиться کښل آشنا ashná кед'л;
 — с городом کول سيار سيار
 сайл кав'л л.; — یتесь! آشنا شئ!
 нá ш'й!
 знакомство с. آشنائی ashnái ж.,
 پېژندگلوی пежандгалв'и ж.; новые —
 نوی آشنائی н'ви ashnái.
 знакомый 1. معلوم m'alum, بلد
 балáд; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 ма та малумэжи че з' таси пэжан'м; 2.
 ملگري malg'rai м., آشنا ashná м.

это мой — да зма ашна дый.
знаменательный муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый машһур, نامتو
на́мту; — артист نامتو ارتيست
артист.

знаменосец м. байраг бирг
врúnкай м., алám-бардár м.;
— мiра алám-бардár
— мiра алám-бардár

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем...
ла́нди. ... дь... тьр байраг
ла́нди.

зна́ни||е с. илм м., поһа ж.;
со — ем де́ла поһа ж.;
поһа сарá; приобрета́ть — я
таһсилáт кавъл п.

знато́к м. мутахасъс м.; он
— живописи луй кибни луй
дай пь накáшьй ки лой лас
ларй.

знато́к м. мутахасъс м.; он
— живописи луй кибни луй
дай пь накáшьй ки лой лас
ларй.

зна||ть пежандъл п.; я его́ — ю
зъ дай пежанъм; вы меня́
— ете? таси ма пежа-
нъй?; я — ю, что... ..
зъ хабáр йъм че...; ◇ дать — ха-
баравъл п.

значéние с. 1. (смысл) манá ж.;
2. аһамийáт м.; имéть —
аһамийáт ларъл п.; придава́ть —
аһамийáт варкавъл п.

значительный муһим, лой.
зна́ч||ить (означать) манá
ларъл п.; что это — ит? да хэ
манá ларй?

значо́к м. ньша́н м.
зноби́||ть: меня́ — т
тбн ахистай йъм.

зной м. трисма́р м.
зов м. жаг м.; балъна ж.
(призыв).

золóвка ж. ндрор ж. (мн.
ндранди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
зѳлото с. زر سره срь зар м. мн., طلا
тиля ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
— ое кольцо گوتمی گотми-мѳй.

зѳна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá
ж.; — мира د سولی او امنیت علاقه
дъ сѳли аѳ аманийат алака.

зонт, зѳнтик м. چتری чатрѳй ж.;
сѳорѳн м. (от солнца).

зоологія ж. د جولوجی джоложѳ ж.,
د حیواناتو پېژندنه
дъ найвãнãто пежандѳ-
на ж.

зоопãрк м. د محاورو باغ
дъ дзãнãвѳро
бãг м.

зѳркий 1. تېزستړگی тезбѳн,
тез-тезбѳн, تېزبین
стѳргай; 2. (бдительный) بيدار
бидãр,
ويښ.

зрачѳк м. کسی кѳсай м.

зрѳлище с. تماشا нãндãрã ж.,
тамãшã ж.

зрѳлый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;
— мастер پوه пох устãд.

зрѳни||е с. ليد лид м., ليدنه лидѳна ж.;
у меня хорѳшее — ليد می یدمی
лид ми шѳ дѳй; ◇ точка — نظريه
назарийã ж.; с моѳей тѳчки — زما له نقطه
— я зма ль нуктã-е назãра.
نظره

зрѳтель м. نندارچی нãндãрчѳ м.

зрѳтельный: — зал هال нãл м.

зря بي گتې (напрасно);
خوشی خوشи (бесполезно); — старãться
خوشی خوشи (абтã) кошѳш
کول (абте) кошѳшн кѳл
кавѳл п.

зуб м. غاښ гãш м.; څړول
вѳрвать — غاښ
гаш истѳл п.

зубн||ѳй د غاښو гãшо;
—ãя щѳтка —ãя
щѳтка —ãя бурс, مسواک
мис-вãк м.; —ãя боль
درد —ãя боль —ãя
боль —ãя порошѳк
پودر —ãя порошѳк
пудãр; —ãя врач
ډاکټر —ãя врач
дãктãр; —ãя пãста
کرېم —ãя пãста
гãшо крем.

зубоврачѣбный: ~ кабинет د غاينو د
دَا كَوْتِه دَا كَوْتِه دَا كَوْتِه دَا كَوْتِه
зубочѣстка ж. غاين تومبونى gāsh tūm-
бунай м.

зѣбнуть: я зѣбну مى كپړى cārḥ
ми кѣжи.

зять м. زوم зум м. (муж дочери);
зюша м. اوشاى اوښى (муж сестры).

И

и аў; هم нам (также); и... и...
...هم ...هم ...هم ...هم ...; и вы и я
и я рад هم خوشاله يم هم зъ аў нам таси;
и так далее نور داسى او دаси нор.

и́ва ж. وله в́ла ж.

иго́лка ж. ستن стьн ж.

игра́ ж. لوبا ж.; ~ окончилась
со счётом 5:1 لوبه پنجه د يوه په مقابل

ло́ба пиндзъ дъ йавъ
пъ мукáбъл ки хлáса шва.

игрáть كول لوبى лóби кавъл п.; وهل
вахъл п. (на музыкальном инструмен-
те); ~ в футбол كول لوبه лóба кавъл;
~ на рояле بيانو وهل пйáно вахъл.

игро́к м. لوبغاړى лобгáрай м.,
ло́ба каву́нкай м. كوونكى

игру́шка ж. لوبڅى лобцáй м.,
бáзичá ж.

идеоло́гия ж. آيديالوژى айды́аложі
ж., نظريات назарйáт м. мн.

иде́я ж. مفكوره мафкура́ ж. (замысел);
خیال хйáл м. (мысль).

идти́ 1. تلل тльл; вы идёте? تاسى
مخى چه ولاړشو! идёмте! таси дзъй?
дзъй че влáршу!; 2. (отправляться)
خوځېدل хвадзедъл; поезд идёт в пять
часов اورگاډى پر پنځو بجو خوځېږى
гáдай пър пиндзо баджó хвадзѣжи;
نن څه فلم نن څه فلم что сего́дня идёт в кино?

نن په تياتر كښي... سږودنيا
 ښه تياتر كښي... سږودنيا
 ښه تياتر كښي... سږودنيا
 ښه تياتر كښي... سږودنيا

иена ж. ين йен.

нероглиф м. هيروغليف Hiroglif м.,
 تاسويرى Harf м.

له... نه... د... څخه...
 زه د افغانستان څخه راغلى يم
 زه په گيلاس كښي
 دغه زما د ملگرو څخه يو
 دا د څه شى څخه جوړ دى؟
 دى د څه شى څخه جوړ دى؟

избá ж. كور كلى د كلى كور м.

избáвить(ся) см. избавлять(ся).

نجات خلاصول хласавъл п.,

ژغورل ن.، وركول
 د تكليف او څوړل
 د تكليف او څوړل
 د تكليف او څوړل

избавляться خان خلاصول
 څوړل ن.، موندل
 څوړل ن.، موندل

избегать څوړل ن.؛
 څوړل ن. (сторониться);
 د خطر څخه خان خلاصول
 د خطر څخه خان خلاصول

د... د احتراز...
 د... څخه، دپاره،
 د... څخه، دپاره،

избежать см. избегать.

избиратель м. غوره كوونكى
 څوړل ن.، انتخابونكى
 څوړل ن.، انتخابونكى

избирательный: -
 د انتخاباتو مرکز
 د انتخاباتو مرکز
 د انتخاباتو مرکز

دئی دā китāб пь нулас сáва атъ
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,
издалекá, издали له лیری масāфѣ
цха; мы приѣхали — له لیری نحayo —
музъ лъ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ м.; таба ж.,
газѣт نشرېدل — газѣт
нашредѣл; второе — этой кни́ги
د دغه — кни́ги
چاپ دوهم کتاب دъ дага китāб дваѣм
чāп.

издáтель м. خپروونکی хпаравúнкай м.,
да амтияз хāвѣнд м.

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای м.; кустáрные — я
د لاسی صنایعو شيان.

издѣржки ж. мн. لگښت лагѣшт м.,
خرڅ харц м.

изжóга ж. د ځيگر سوز (اور) м.
гар суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه... د...
ль шā на; — шка́фа له شا نه
дъ алмāрѣй ль шā на; встать — столá
د ميزه ولاړېدل; 2.
ль лāса; — негó
... د... له لاسه
дъ haгѣ ль лāса; —
да де ль лāса,
да دې له لاسه
этого
ль де сабáба; — болѣзни
د ناروغۍ له کبله
ль хā-
гра́нцы نه
ридж на.

излагáть بيانول бāйāнавѣл н.; — свой
хпѣла на-
ظريه څرگندول
зарийā царгъндавѣл н.

излѣчивать, излечить كول
муāладжā кавѣл н.

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تاغير м., بدلون
бедлун м.; без — й
اصلاحتو — й
бѣль
ислāhāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять كول تاغير وارکول варкавѣл

n., **бадалавъл** *n.*; — **мнение** نظریه
парол (بادلول) *n.* назарийа аравъл (бадалавъл) *n.*

изменяться тагир мундъл *n.*, **бадаледъл**; **вы** очень — **ились** **таси** был ранга **малумэжъй**.

измерение *c.* **гачавъна** *ж.*, **паймайеш** *м.*

измерить, измерять **гачавъл** *n.*, **андазэ** *n.*; — **температуру** **дъ** **дараджэ** **малумавъл** *n.*

изнанка *ж.*, **хвэ** *ж.*, **астар** *м.*

изнутри **дънъна**.

изобилие *c.* **превāни** *ж.*, **дервāлай** *м.*

изображать **кшъл** *n.* (**рисовать**); **таусиф** **кавъл** *n.* (**описывать**); **тазāһур** **кавъл** *n.* (**выдавать себя за кого-л., что-л.**).

изображение *c.* **расм** *м.*, **таввир** *м.*

изобразительный: **зое искусство** **зарифа санāйи** *м. мн.*

изобразить *см.* **изображать**.

изобрести *см.* **изобретать**.

изобретатель *м.*, **мухтарй** *м.*, **истункай** *м.*

изобретать **кавъл** *n.*

изобретение *c.* **ихтирā** *ж.*, **равистун** *м.*

изолировать **гуши** **кавъл** *n.*

из-под **лāнди** **на**; — **дерева** **лāнди** **на**.

Израиль **исраийл**.

израильский **дъ** **исраийл**.

израсхбдовать **лагавъл** *n.*, **харцавъл** *n.*

изредка **кбла** **на** **кбла**.

изумительный راوړونكى **хайрāt** **райрӯнкай.**

изумить(ся) см. **изумлять(ся).**

изумлять حيرانول **хайранавъл n.**

изумляться اريانېدل **арийāнедъл,**
كېدل **кәк-пак кедъл.**

изумруд м. زمرّد **замарүд м.**

изучать كول زده **зда кавъл n.; مطالعه**
کول **мутāлә кавъл n. (прочитывать);**

كول **мутāлә кавъл n. (исследо-**
كول **таһкӣк кавъл n. (исследо-**
vity); **я —ю язык пуштү** زه پښتو ژبه **зда кавъм.**

изучение с. كړه **здакря ж.; مطالعه**
کول **мутāлә ж. (произведения и т. п.); تحقيق**
کول **таһкӣк м. (исследование).**

изучить см. **изучать.**

изюм м. کشمش **кшшмш м., وڅکی**
۱۲۲ **ж. мн.**

изыщный ظریف **зариф, نفیس** **нафис,**
نازک **назък.**

икона ж. د کلیسا **тасвір** **тасір м.**

иконопись ж. دیني نقاشی **дини наkā-**
شی **ж.**

икра I ж. د كب هڅی **дъ каб һагъйи**
ж., خاویار **хāвйār м.; зернистая —**
دانه دار خاویار **дāнадār хāвйār; черная —**
تور خاویار **тор хāвйār.**

икра II ж. (ноги) ماهي گک **маһи-**
گاک **м.**

или یا йā, که **ка; —...—**
йā... йā.

иллюминировать په گروهونو بنايسته **пә**
گروهونو **пә групно шайнста** **кавъл n.**

иллюстрация ж. تصوير **тасвір м.;**
مثال **мисāl м. (пример).**

иллюстрированный: — **журнал** مصوره **журнал**
مصحور **мусаварā маджалā ж.**

им тв. от он, оно и дат. от они:
په دي باره کښی دوی **это им сказано**
دې باره **де бārā ки дуи ха-**
خبر کړل شول **бар кръл швъл; скажите им, что...**
دوی **дуй та (вър-**
ته (ور ته) **тә дуи та (вър-**
ووایاست چه... **та) вувайāст че...**

ау ка на муж
ондэ нисо
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. *майуб* м.; — войны
дъ джагрэ майуб.

инвентарь м. *саман* м.; спор-
тивный — *спорт саман*.

индеец м. *постай* м.

индейка ж. *шундава́ра*
чэрга ж.

индивидуальный *инфира́ди*,
шахси́.

индиец м. *хиндустани́* м.

индийский *хинди́*.

Индия *хинд*.

индонезийский *индонизийа́*.

Индонезия *индонизийа́*.

индус м. *хинду́* м.

индустриализация ж. *санати́*
кавъл п.

индустрия ж. *санат* м.; лёгкая

спѣкъ санат; тяжёлая —
друнд санат.

иней м. *спина пёрха* ж.

инженер м. *инджинир* м.,
мушандѣс м.

инжир м. *индзёр* м.

инициалы мн. *дъ*
намь лумри́ торы м. мн.

инициатива ж. *интикёр* м.; про-
являть — *кавъл* п.

инкрустация ж. *хатъмбанди́*
ж., *мунабатка́ри* ж.

иногда *кѣла кѣла*.

инозёмный *прада́й*.

иной 1. (другой) *бъл*, *бъл*,
пѣ блѣ *рѣбѣ* *словáми*

бъл *рѣбѣ*; *иными* *бъл* *пѣ*
бъл *бѣла* *жѣба*, *эбарат*;

2. (некоторый) *дзи́ни*; —
пѣ *дзи́ни* *вахт*
ки, *кѣла кѣла*.

иностранец м. *хариджи́* м.,
аджнаби́ м.

иностранный **دبانديني** хāриджá, **خارجہ**
 дъбāндинай; — язык **خارجي ژبه** хāри-
 джи жъба.

институт **م. انستيتو** институт **م.;** науч-
 но-исследовательский **د علمي تحقيقاتو** —
 дъ илми таһкикáто аӯ татабуáто муасасá.

инструктор **م. هدايت ورکونکي** гидāйáт
 варкавўнкай **م.;** устáд **م.**

инструкция **ж. هدايت** гидāйáт **м.;** лар
 лār шодъна **ж.**

инструмент **м. آله** āлá **ж.;** музыкаль-
 ный — **د موسيقي ساز (آله)** —
 сáз (āлá).

интеллигенция **ж. منورين** мунаварин
м. мн.; мунавáр **касáн м. мн.;**

интервью **с. مصاحبه** маракá **ж.;**
 мусāһабá **ж.;** взять — **مصاحبه کول**
 мусāһабá кавъл **п.;** давáть — **د پوښتنو**
 дъ пуштъно дзавáбуна **варкавъл п.**

интерес **м. دلچسپي** дилчаспí **ж.;** علاقه
 алақá **ж.;** интрист **м. انتريست**

интересно **ده خوندوره خبره** хвандвára
 хабъра да; ёсли вам **... مو خوښه** —
 ка мо хвáша ви...; — знать
خوندوره خبره ده چه څه خبر دي
 двára хабъра да че цъ хабáр дъй.

интересный **خوندور** хвандвáр,
 хожд, **په زړه پوري** пъ зръ пóри; — фильм
په زړه پوري فلم

интерес|овáть **لړل (دلچسپي)**
 алақá (дилчаспí) ларъл **п.;** меня — **ۇەت**
 зә д дй ктаб сәре дилчәспи лрм
 зъ да де китáб сарá дилчаспí ларъм.

интересовáться **(кем-л., чем-л.) ... د**
 сарá алақамандí лрл
 ларъл **п.;** **توجه کول** таваджá кавъл **п.**
 (обращать внимание).

интернат **м. لايلى شو** лайльá шо-
 въндзáй **м.**

интернационализм **м. انترناسيوناليزم**
 интърнáсйонáлизм **м.**

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дьгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зъ... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** харидж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха харидж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна.

исключённый **ع.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د استثنا** дъ истисна пь даул; за **...م** **د** дъ... пь истисна, **له** прата ль...; без **بي استثنا** бенистисна.

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صميمانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رښتين** рышти́н, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعی* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م., سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*
нар м., *آرت ārt* м.; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
زما зма гуштѣна иджра (амали)
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کیدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د عمر د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *استفاده كول* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*
кар ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابيدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *خراب می* хараб ми
خودرنگه قلم می ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*
ساڻيڻ кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *صحيح وکړئ*

испуга́ть (سم) меһрба́ни вўкрьй саһиһ
(сам) йе крьй.

испуга́ть و پروول веравъл п.; вы меня
-ли تاسي زه وو پروولم.

испуга́ться و پرېدل вередъл; я вас
-лся ستاسي حخه وو پرېدم
вўвередъм.

испытáние с. آزمويڼه آزمуййна ж.,
امتحان имтиһан м.; выдержать - امتحان
وركول имтиһан варкавъл п.

испытáть, испытáывать 1. آزمويل аз-
муйъл п., تاجربه كول таджриба кавъл
п.; - свои силы ازمويل خپل طاقت
хпъл такáт آزمуйыл; 2. (ощущать)
كول حس ис кавъл п.; я испытáл
большое удовóльствие مي ډېره خوښي
دېره خوښи ми иһса́с кра.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق
таһкик м., پلټنه пала́тна ж.

исслéдователь м. تتبع كوونكي
кавўнкай м., كشاف кашáф м., پلټونكي
пала́тўнкай м.

исслéдовать كول تحقيق таһкик кавъл
ль. پلټل пала́тъл п.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлáседъл,
پوره كېدل пурá кедъл; время - لó
پوره شو вахт пурá шу.

исти́на ж. حقيقت һакикáт м.

истóрик м. مورخ муваріх м.

исторический تاريخي тāрихи.

истóрия ж. تاريخ тāрих м.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ра́льный - معدني چينه ма́дані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достовéрных -
د باوري منابعو حخه
дъ ба́варі ма́набао
цха.

исчезáть, исчéзнуть وړكېدل врькедъл;
له نظره وړكېدل ль на́ра врькедъл
(из виду).

исчéрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ
بشپړېد خабарўна м. мн.

итáк په دغه صورت
но.

Ита́лия اټاليا ита́лийá.

итальянец м. ایتالیوی итāлаві м.

итальянский аیتалові итāлаві.

и т. д. (и так дāлее) ау да си нур
дāси нор.

итōг м. 1. جمع джамā ж.; 2. (результат) نتیجه натиджā ж.; —и соревновāний نتیجه نتیجه натиджē.

их 1. род. и вин. от оні: их здесь не было
دوی دوی دلته نه و
вы их не видели? تاسی دوی نه دی لیدی?
тāси дуй на ди лидьли? 2. دوی دوی
дуй; что их местā? دا دوی حایونه دی?
дā дь дуй дзāйуна ди?

июль м. جولائی джулаїні ж.

июнь м. جون джун м.

Й

Йемен يمن йамāн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-
чер-айдєн м.

К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته ...ته 1.
въ хвā та; идіте к нам
زمونو خوا ته
змуж хвā та рāшьй; он идєт к
окну дай дь
د کړ کی وخوا ته حی
киркьй въ хвā та дзи; 2. پوری ...
пъ... پوری; я привязāл лōшадь к дєреву
پوری
пори вўтāрь; приходіте к пяті часām
د پنخو بجو په خواوشا کښی راشی
пиндзō баджō пъ хвāошā ки рāшьй; ◇
к чему что? دا د حه دپاره دی?
ць дьпāра дьй?; что сегоднā к зāвтраку?
له نیکمرغه نښه سباناری حه شی دی?
ць шай дьй?; к счāстью
له بده مرغه
никмьргā; к несчāстью
موتاسفانه
бāда мьргā; к сожалєнію
سيفانه.

кабачкі м. مڼې کدوچې
кадучє ж. مڼې.

кабїна ж. کونچنی
кучньй гурфā

жс., *كابین* кабін м.; — для голосовання
د رای ور کولو کابین варкавбло
 кабін; душева́я — *شاوړخونه* ша́вархуна
 жс.; — лифта *د لفت کابین* лифт ка-
 бін; — самолёта *د الوتکی کابین* ая-
 вута́ки кабін.

кабинет м. 1. *د کار کوټه* дь кār ко́та
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوټه* дь
 кār кавбло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 бина́ жс.

каблу́к м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда
 жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — *ه*
د جگه (تپټه) پونده лрункі бутоне
 (тíта) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] يو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر* һар; *هر يو* һар йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *هر يو له مونږ نه* на
 һар йау́.

казáться *ښکاره کېدل* шка́ра кедъл,
معلومېدل ма́лумедъл; мне ка́жется...
ما ته معلومېږي چه... ма́ та ма́лумэжи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندېږي چه ناوخته راغلي نه يم
 царгандэ́жи че на́вахта ра́гълай на йъм.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 дь каза́хста́н шу-
 равнi сосйа́листi джумһури́ят.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,
قزاقی каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* каһи́ра.

как *څنگه* цънга, *څه رنگه* цъ ра́нга;
 — вам нра́вится? *مو خوښه ده؟*
 цънга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройтi *د معلوماته* ма́ та ла́р
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسي*
 на да ма́лума; — стáси нум цъ дъй?;
 — *د دغې کوڅې* назывáется э́та у́лица?
 — *د دغه کوڅې* назывáется э́та у́лица?
 — *د نوم څه دي؟* нум цъ дъй?;
 — *د نوم څه دي؟* нум цъ дъй?;

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو
د سكر و حوزه дь дабáро дь скарó haу-
зá жс.

кáменный دبيرين dabáрин, د تيرو
тiжo.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دبره dabáра жс., تيرو тiжа
жс.; драгоценный — قيمتى كاني —
кимати канай.

кáмера жс. 1. كمره камрá жс.;
2. خونه хуна жс.; — хранения багажá
ساتنخى د سامانو خونه
сатъндзáй м.; 3. تيوب тiуб м.; авто-
мобильная — د موتر تيوب дь могáр
тiуб; — мячá بليدر блéдар дь гинд
блéдар.

камiн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá жс. كاپور капур м.

канáва жс. خندق хандáк м., جر
джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйи м.

канáдский د كانادا دь канáдá,
كانادائى канáдáйи.

канáл м. كنال канáл м.; оросiтельный
— واله вáла жс.

канализáция жс. د مبرزو نل
чал м.

канáт м. تناو танáв м.,
لويه رسي лóйя расьi жс.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандiд м.

кандидатúра жс. كانديداتور кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатi жс.;
зiмние — د ژمي رخصتى — дь жьми рух-
сатi; лётние — د دوبي رخصتى — дь дóби
рухсатi.

канóэ с. كانوئي канóйе жс.

кантата ж. کنڀاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāлист
 м., سرمايه دار сарма́йадār м.
 капита́льн||ый بنيادى бунйāдī, اساسى
 асāсī; — ое стро́ительство تعميرات
 بنيادى бунйāдī тāмирāt.
 капита́н м. كپٽن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د ٿيم كپٽن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره ڇاڇڪاј м.,
 катра́ ж.; глазны́е — и د سترگو قطره ٿي
 دوا дь стёрго катрайī давā.
 капу́ста ж. ڪرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونڪي ڪرم гул лару́нкај карāм;
 кѝслая — مالگين ڪرم мālгін карāм.

кара́кулевый قره ڪلى каракули.
 кара́куль м. قره ڪل каракул м.
 каранда́ш м. پنسل пансīл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā пансīл.
 карантѝн м. قرانطين карāнтін м.
 кара́ул м.: почётный — د احترام گارڊ
 дь ихтирāм гārд м.
 Кара́чи ڪراچي карāчи.
 карикату́ра ж. ڪاريڪاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. ڪاريڪاتور ڪش кāрикā-
 туркаш м.
 карма́н м. ڇيب джеб м.
 карма́нн||ый د ڇيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د ڇيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы́ ساعت د ڇيب дь джеб сāат;
 ◇ — ые расхо́ды خرڇ د ڇيب дь джеб
 харц.
 карнава́л м. ڪارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه ڪارٽа ж.;
 2. (игральная) ڪٽا ж.
 карти́на ж. تصوير тасвīр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м., пятай
патате ж. мн.

картофельный д кчало дъ качалу;
-ая мука канфлор м.; - суп
д кчало шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктени карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
акс м. عكس

карусель ж. چکر чакар м.

каса||ться 1. (допрагиваться) لاس
ياس (په); 2. يادول
йдавал п.; этого вопроса мы не - лись
дага масала мо на да йада кбре.
دغه مسئله مو نه ده ياده كړې

касса ж.: билетная - د ټكټ
خرخولو - څونه
د ټكټو خونا ж.,
д ټикит плорндзай м.; сберега-
тельная - امانتي صندوق
аманати сундук
м., د زېرمې صندوق
дъ зэрми сундук м.

кассета ж. ډاټو کارتېдж м.
кассир м. خزانهچی хазанчи м.; ټكټ
پلورونكي ټикит плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
دېل (کرچکو) дъ арнанди (карчако)
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتابوگ каталог м., فهرست
تامی? - ښه ډي ډي ډي
фиhrист м.; есть ли у вас
فهرست لري? -
д ښه ډي ډي ډي فهرст
вЫставки ښه ډي ډي ډي
нъндартун дъ шйано фиhrист.

ката||ться سپر ډل; ډي ډي
на велосипеде? تامی پر بایسکل سپر ډلای
پر بایسکل سپر ډلای
شى? - ښه ډي ډي ډي
шй?; ډي ډي ډي ډي
تامی ډي ډي ډي ډي
خوري شى?
лаЙ шй?

катер м. کوچنی-
موتور لرونکې بېرى-
кучный мотор ларунке бёрый ж.

Катманду کټمانډو каіманду.

квѣтѣ м. د بڼویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دویي یخمالک محای
дъ дѣби йахмалак дзай.

католик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنخي

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دویي کافی
дъ дѣби кафѣ; — морѣженое —
د شیريخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедр||а ж. 1. (возвышение для ора-
тора) داریدز м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шобѣ ж.; завѣдующий —
د شعیبي مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головой
(в знак согласия) سر شورول
сар шоравъл; — головой (в знак несогласия)
سر خندیل
сар цандъл п.

качаться زنگیدل зангедъл; — на ка-
чѣлях د غاری دسمال
тал хваръл (зангъл) п.

качѣли мн. تال tāl м.; تالاکه tālakā ж.
качѣств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего —
اعلی جنس — а
ала джинс.

качка||а ж. زنگیده зангедь м. мн.; я не
перенешу — د بیری
и на парохѣде —
زه د بیری
дъ берьй дъ
зангедѣ на бад врѣм.
زنگیدونه بد ورم

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — شیر برنج (молочная)
берѣндж м., شودی وریجی шодѣ
врѣджи ж. мн.; манная —
د فرنی ферни ж.,
маданная —
د آردسجی اوگره
дъ ардсджі угра ж.

кашель м. توخله ту-
хала ж.; у меня — د می
тухай мн дьй; хронический —
دائمی توخی
дѣйми тухай.

кашлять توخیدل, توخل
тухѣдъл, тухъл.

кашнѣ с. د غاری دسمال
дъ гари дъс-
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاه بلوط шѣхбалут м.

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурна́л м. فلم خبری хабаря
филм м.

кинокарти́на ж. [د سینما] فلم [дъ сн-
нимá] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
спнима́ комеді́ ж.

киноопера́тор м. فلم اخیستونکی
ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
спнима́ рижису́р м.

киносту́дия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
дъ филм ахисту́ло студіо́ ж.

киносценáрий м. د سينما کیسه
спнима́ киса́ ж.

киносъёмк||а ж. د فلم اخیستنه
ахисту́на ж.; производіть - у
филм ахисту́л п.

кинотеáтр м. سينما ж.

кинофестивáль м. د فلمونو فستیوال
филму́но фастива́л м.

кинофи́льм м. [د سینما] [дъ снни-
ма́] филм м.

кинохро́ника ж. فلم سوانجی
филм м., فلم تاریخی
ау тари́хі филм м.

кйнуть см. кидáть.

кио́ск м. دوكان
м.; газетный - هتې
врадзпа́но hat'bi;
кни́жный - د کتابو
дъ кита́бо дука́н;
таба́чный - د سگریټ
плорбу́ло hat'bi.

кипе́ть ایشیدل, خوتیدل
дъл.

кипя́тьник м. بارکی
ишову́нкай м., بایلر
байльр м.

кипятóк м. سرې اوبه
сре обь ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода
аю́е аишідлі
ишідлі обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز
киргъ́з м.

Киргíзия قرغزستان
киргъ́зста́н.

Киргíзская ССР شوروی
د قرغزستان شوروی

جمهوریت دے کیرгъзстан шу-
раві сосйалисті джумһуріят.

киргъзский قرغزی киргъзі.

кирпич м. پخه خنبته паха хьшта ж.

кирпичный د خنبتو дь хьшто; — ое
здание د پخو خنبتو ودانی. наданьй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنی برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پیری дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;
2. د انگورو винограда вашкай м.; —
дъ ангуро вашкай; 3. (худож-
ника) برس د رسامي. расамьй бурс м.

китаец м. چینی чини м.

Китай چین чин.

китайский د چین дь чин.

кишечник м. کلمې кулме ж. мн.

Кишинёв کیشینف кишиноф.

кишки ж. мн. کلمې кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирá ж.

кланя||ться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делить поклон); سلام رسول (ويل)
салам расавъл (вайъл) п. (передавать
привет); — йтесь ему от меня زما سلام
зма салам варвурасавь, زما له
зма ль хва вьр та
салам вувайа.

кларнет м. كلرنت кларнѣт м.

класс I м. (в школе) تولگی толгай м.,
د لوست كوته; دجامات
лваст котá ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакá ж.; рабочий
— د كارگرو طبقه.

класс III м. درجه дараджá ж.; он
спортсмен высокого — ا لوري درجي
هغه د لوري درجي
d لوري درجي
هاغا дь лва,и дараджé вар-
вишкар дьй.

классик м. کلاسیک класік м.

классический کلاسیکی класикі; — ая

музыка *کلاسیکی موسیقی* класікі мусі-
кі; — балет *بالت* класікі бальт,
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клевета ж. *افترا* ифтир'а ж., тор м.

клеветать *کول (افترا)* чогулі
(ифтир'а) кавъл п.

клеветник м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджам'а ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймо с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрик'е мар-
ка (нъхш'а).

клетчатый *چهارخانه* ч'архан'а.

клиент м. *مراجعه کوونکی* мурадже'а
кавункай м.

климат м. *اقليم* аб-у-нав'а ж.,
иклим м.; мягкий — *هوا* —
паст'а (мулай'ма) аб-у-нав'а; континенталь-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-нав'а; жаркий — *تود اقليم*
суровый — *دپر سور اقليم*

климатический: — *هوا* условия
дъ аб-у-нав'а *هالات* м. мн.

клиника ж. *شفاخانه* шифахан'а ж.,
клиник м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубника ж. *استرایبری* истрабир'и ж.,
дзъмкан'и тут м. мн. *حُمکنی توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کینپر دم؟* —
ри кш'еждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключица ж. *گروه* гр'ва ж.

клюшка ж.: хокк'ейная — *د های دنده*
дъ *هاکі* данда ж.

клятва ж. *سوگند* сауганд м.,
кас'ам м.; давать — *قسم خورل*
хвар'ъл п.

КНДР (Корейская Народно-Демокра-
тическая Республика) *د کوریا اولسی*
дъ корй'а улус'и
демокрас'и джумһурй'ат.

книга ж. *کتاب* китаб м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'йй.

кни́зу کښته кш'та, кш'те
پړ кш'та.

кнбпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته г'та ж.; нажать — у
گوته گ'та кшекш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сі джумһурйāt.

ковёр м. گالی гāl'йй ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — начало?
کله شروع کېږي?
— мы поедём? مونږ به ولاړ شو?
му́ж бь к'ла влāршу?; 2. *союз* چه
мы пойдём, когда́ все соберутся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول
راغونډ شي
му́ж бь hāga вахт влāршу че тол
раг'унд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — были́ здесь? تاسی
کله دلته راغلی یاست?
раг'бли йāст?

когда́-то یوه ورځ یو وخت
йавā врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسی خبره په چا پوری
اره? — ещё нет? څوک
لا نه دی راغلی? —
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуā ж.

ко́е-где څای په څای дзāй пь дзāй,
к'е-к'д'е څāй п'е څāй
к'е-как||о́й кум йаў, څه
پ'е څāйно дзāйно кн.
к'е-к'а||о́й кум йаў,
ц'ь; څāйни (некоторые); —
ие кн'ги
дзāйни кита́буна.

ко́е-кто́ څāйни, йаў, څāйни.

ко́е-что́ څāйни, څāйни, څāйни.

ко́ж||а ж. 1. پوست
царм'н ж.; 2. څāйни
— څāйни
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د خرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ аранг м.; без -й
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангун м. (мн.
зангануна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. کراک крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
د ریفریانو مانсіфа һайáт, هیئت
дъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتیف коликтíф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún.

коллектívн||ый گډو ґад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
گډو ґад (маджмуи) амани́ят.

коллекционёр м. کلاکسیون کوونکی ка-
ликсйún кавúнкай м.

коллéкция ж. کلاکسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانگوله зангула́ ж.,
ځاځاځا ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

комéта ж. لرونكى ستورى لكى لарўнкай стóрай м.

комиссионный: — магазин د دلالى دь далалый дукан м.

комиссия ж. камисийун м.;
медицинская — طبي камисийун — ка-
мисийун.

комитет м. кумита ж.

комментатор м. мубасир м.,
табсирá кавўнкай м.

комментировать кол табсирá
кавъл п. (پر).

коммунизм м. кумунизм м.

коммунист м. кумунист м.

коммунистический д дь куму-
нист, камунисти.

коммутатор м. маркази
тилифун м., кумутатор м.

комната ж. ко́та ж., ху-
на ж.

компания ж. кампани ж.,
шаркát м.

компартия ж. (коммунистическая пар-
тия) д дь кумунист гунд м.

компас м. кутбнамá ж.

компенсация ж. таван м.,
талāфи ж.

компетентный صلاحит лرونكى
һийát ларўнкай.

комплект м. сет м.;
ра ж. (напр. одежды).

комплектовать тартибавъл п.,
пурá кавъл п.

комплимент м. тариф м.,
стайна ж.; сделать —
тариф (стайна) кавъл п.

композитор м. талгар м.,
кампозър м.

компот м. кампот м.

компресс м. так-
мид м.; ставить —
кавъл п.

комсомол м. (коммунистический союз
молодежи) комсомол м., д

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی
комсомóлец м. комсомóл гърай м.

د کومسومول
комсомóльский ком-
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟
دا کتاب په چا
принадлежит éта кнiга?
да китáб пь чá пори арá
لاری?, داگا کتáب دچا دئی?
دې چá دئی?

روسایی لرونکی
комфортабельный
ларúnкай.

کانوئیپر
конвéйер м.

پاکت
конвéрт м. ليفافا ж.,
پاکت خلاصول -
пáкáт м.; распечáтать
пáкáт хласáвъл п.

کانگریس
конгрéсс м. کانگریس
د سولی غوښتونکو
сторóнников мiра
د سولی گډونکو
канگریс.

د روښه وال دوکان
кондiтерская ж.

د خورو دوکان
рошавáл дукáн м.,
د خواجه دوکان
хважó дукáн м.

د قنادی
кондiтерск||ий: -не издéлия
د شیرینی
شیرینی
د کانادی
канáдйй шiян м. мн.,
د شیرینی
ширнiй ж.

کاندوکتور
кондúктор м. кандуктóр м.,
د ننگران
нигарáн м.

د آسو روزنه او تربیه
коневóдство с.
د آسو روزنه او تربیه
áсо розъна аў тарбiя ж.

د پای
конéц м. پای пáй м., آخر áхър м.,
د ختم
хатм м.; - пéрвого дéйствия
د لومړۍ
لومړۍ
د لومړۍ
лумрýй сáнне пáй;
تر پایه (آخره) به پاته
я остáнусь до -цá
پاته
پاته
цá
شم
تър пáйа (áхýра) бь пáта шъм;
د پای
پای
د پای
пъ пáй ки,
د پای
پای
د پای
пъ áхър ки.

د وروستی
конéчн||ый
د وروستی
врустанáй,
د وروستی
вру-
станáй тесън.
د وروستی
вру-
станáй тесън.

د حقیقی
конкрéтный
د حقیقی
шкарá, пакикi.

د رقیب
конкурéнт м. سیال сiял м.,
د رقیب
ра-
кiб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: - спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ áсо дъ спārлýй спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикýй āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;
овощные - د سبزو کونسروہ -
сервā; мясные - د غوښو کونسروہ -
гвāшю консервā; рыбные - د کب -
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конституция ж. اساسی اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрóктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарí ж.

консультáнт м. مشاور мушāвiр м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить - ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
د استفتا مرکز (учреждение)
маркāз м.; медицинская - د طبي مشوري -
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
- ы شخصی تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйя вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول коонкí
кантрóл кантúnкай м.,
کاتونکی کатúnкай м.

контрòлировать (نگرانی) کول
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار anónсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирѣнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважѧ ж., خوره
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه казиѧ ж.,
मुनाकाशा́ ж.

конце́рт м. کنسرت кансарт м.,
سندر لوبه
сандърло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وز کول
кансарт варкавѣл п.; пойдѣмте на —
راڊزئي رادзѣй
че кансарт та вла́рши; вы бы́ли на — e?
تاسي تаси дѣ
кансарт нѣндѧра́ кѣѣ да?

конча́ть تمامول тамамавѣл п.; вы кон-
чили? تاسي تامام کړي دي? тамам
кѣрай дѣй?; я ещё не кончил لا
تمام مي لا تامам ми ла на дѣй кѣрай;
что вы кончили? تاسي کوم ښوونځي تمام
таси кум шовѣндзѧй тамам
кѣрай дѣй?; я кончил сре́днюю шко́лу
منځني ښوونځي مي تمام کړي دي
дзанѧй шовѣндзѧй ми тамам кѣрай дѣй,

له منځني ښوونځي څخه وتلي يم
ль мин-
дзанѧй шовѣндзѧй цха ватѣлай йѣм.

конча́ться تمامېدل хлѧседѣл,
تامامېدل
тамамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسي
ستاسи вахт хлѧс шу.
وخت خلاص شو

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тѣж. шахм.) آس ас м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکيت скит м.; ката́ть-
ся на — اځ (وهل)
швайндѧ
хваѣѣл (ваѣѣл) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی
швайндѣ-
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک канѧйѧк м.

ко́нюх м. مېتر метѧр м.

ко́нюшня ж. طویلہ
асджѧл м.,
آسجل
тавилѧ ж.

кооператѣв м. کوپراتيف копрѧтѣф м.

коопера́ция ж. تعاون тѧвѣн м.

копа́ть کيندل киндѣл п.

копе́йка ж. کوپک копек м.

ко́пия ж. کاپي капи ж., نقل
накл м.

копчё́ный دود وهلي
дудваѣѣлай.

копѣ с. نیزه найза ж.; метать — نیزه
 найза гордзавъл п.
 кораблестроение с. جوړی беръй
 жоуравъл м. мн.
 корабль м. беръй ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. کوریائی корйайи м.
 корейский дъ корйа, کوریائی
 корйайи.
 коренн||ой اصلی; —ые жители
 اصلی (буми) багъри; (бومی) وگری
 ◇ — зуб غابنی жамн гащ.
 Корёя کوریا корйа.
 корзина ж. توکری токрый ж.
 коридор м. دهلیز даһлиз м.
 коріца ж. دالچینی дәлчинн ж.
 коричневый نسواری насварй.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خوړول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول
 دلته ډېر ښه خواړه ورکول
 дер шь хварь заркавъл кежи.
 дьлта дер шь хварь заркавъл кежи.
 коробка ж. قطی кутый ж., دابل
 даб.

дай м.; — спичек اوراگت
 кутый орлагит.
 коро́ва ж. غوا гва ж.
 королева ж. مالکة малка ж.,
 تولوا کمنه
 толвакмана ж.
 коро́ль м. تولواک толвак м.,
 پاچا
 пача м. (тж. в шахм.).
 коро́н||а ж.: золотая —
 د غابنی زرین
 дъ гащ зарин пош м.;
 ставить —
 ډول
 ډول
 пош лагавъл п.
 короткий لنډ ланд.
 ко́рпус м. 1. (тело) بدن
 бадан м.; 2.
 وادانې
 ваданый ж.,
 عمارت
 имарат м.;
 я живу во втором —
 په دوهم لمبر —
 ډوهم
 ډوهم
 ламбар
 ډوهم
 ډوهم
 имарат ки осъм.
 корреспондент м. خبريال
 хабрайал м.,
 نامه لیکونکی
 нама ликункай м.
 корреспонденция ж. مراسلات
 мурасалат
 м. мн.
 ко́рт м.: теннисный —
 د ټينس ډگر
 дъ
 ټينس
 ټينس
 дьгър м.

коса́ ж. کاوخی каўцьі ж. мн.; запле-
тáть кóсу اودل کاوخی каўцьі удъл п.

косі́лка ж. د رپلو ماشين ка́сма-
мáшн м.

косі́ть کول لاў кавъл п., رپل
ребъл п.

космона́вт м. کاسمونفت касмо-
на́фт м.

кóсмос м. ماورا فضا māварá-е фазá ж.

косну́ться см. касáться.

костёр м. بلکه балака́ ж., اور ор м.

кóсточка ж. مندکه هادۇكاي м.;
мандъ́ка ж. (плода).

кость ж. هادۇكاي м.; слонóвая
— عاج āдж м., پيلغابن пилгáш м.

костю́м м. درپشي дреші́ ж.

косы́нка ж. کوجنى شال кучна́й шáл м.

котёл м. دىگ дег м.

котлéта ж. کوفته куфтá ж.

котóрый کوم кум; — час? خو بچي
شووم وار? — раз? — цо баджé ди?
цовъм вáр?

кóфе м. قهوه ка́фва́ ж.; чё́рный —
توره قهوه тóра ка́фва́.

кофе́йник м. قهوه دانى ка́фвадáни́ ж.

кóфточка ж. بلوز блау́з м.

кочегáр м. تودوونكى مزدور
хáрьй тавдавúнкай маздúр м.

кошелёк м. پيسه دانى кецьй́ ж.,
пайсадáни́ ж.

кóшка ж. پيشى пиші́ ж.

КПСС (Коммунистическая партія Со-
ветского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
گوند دь шураві итиһáд дь кумуніст
гунд м.

краб м. چنگابن чунгáш м.; —ы (консер-
вы) د چنگابنو کنسروه кон-
сервá ж.

краевéдческий: — музéй پيژندلو
د ولايت پيژندلو музйáм м.
د فيلايات پيجاندلو

край́ м.1. جى жь́ ж., حنده цъ́нда ж.;
на —ю гóрода كبنى كبنى
شآر پъ цъ́нда ки; 2. (область) علاقه
алáка́ ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғані рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн.

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*
 aháрдáр кáлар м., *یخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بوټو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریمن* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахні; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино́
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дарáджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

кривой 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
يواسترگاي, چوک سترگی, یوسترگی
стѣргай.

кризис м. بحران буһра́н м.; экономиче-
ский - اقتصادى اکتیسادی буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چيغه (кри́ка) ваһѣл п.

кристалл м. بلور белáур м.

критик м. منقذ мунакід м., تنقيد كوونكى
танкід каву́нкай м.

критика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковать كول تنقيد танкід кавѣл
п., تر انتقاد لاندی نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровать ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ вѣно
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران дъ
вѣни дауран м.

кровотече́ние с. د وينو بهيدل дъ вѣни
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وينه вѣна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлѣние
дъ вѣно фиша́р м.

кро́лик м. سوي сой м.

кроль м. спорт. كروول لامبو крол
ла́мбо ж.

кро́ме: - تودو دي پر علاوه илава́ пѣр
де, برسپره барсѣра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مڙجا ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودى پوتی

круг м. دائره دائرا ж., halка ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقه
в -у друзей друзэй дъ достáно аў ашнáйáно нь hal-
кá кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپهر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپهر گرزو герчáпёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرنېدل
цархедьл; ◇ у меня голова кружится
سر مى گزى

крúжка ж. سروباى م., پياله

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پاوا پيالا دъ орбьшо обь. бир
پاوا پيالا бир.

кружóк м. halка ж.; غونده گوندا
ж., تولنه толна ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varгастьли м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى лой; - вино-
град انگور gat ангур; -ая сýмма
لويه لوى مقدار
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دى.

крушѣние с. (катастрофа) پېشه пеша
ж., چپه كېده chapá kedь м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ цанг м., وزر вазар м.

крыльцó с. رواق равáк м.

Крым كرميا краймйá.

крыша ж. بام бам м.

крышка ж. سرپوشى сарпуш м.,
баргóлай м.

крючóк м. نرگوشى наргúш м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
 нáсѣба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
 пь муна́сѣб вахт ра́гъли йáст; как, —, его
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟
 һáга цъ́нга дъ́й?

кто هغه څوک چا چا; — это?
 څوک دې څوک دي؟; — это ска-
 зал? دا څوک چا ويلي دي؟
 ди; — из вас? تاسي كښي څوک؟
 тáси ки цок?; тот, —...
 څوک چه... цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

куб́ический مكعب мукáб.

кúбок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
 پر كپ مسابقه —
 пър кап мусáбакá кавъ́л п.

кувш́ин м. مانگي مانга́й м.

куда́ كومي كومي خوا ته, چيري كومي

хвá та; — мы пойдём? به خوا ته به
 كومي خوا ته به ولاړ شو؟
 он ушёл? دي چيري تللي دي؟
 тл́лай дъ́й?; — идёт э́тот авто́бус? دغه
 دا څه سرويس چيري ځي؟
 куда́-нибудь چيري چيري, ته
 ياؤ دځي та.

кудряв́ый گارگوتي гаргутáй; —ые во-
 лосы گارگوتي ويښتان
 гаргут́и ве́штáн.

кузнéц м. پښ پъш м.

кúзница ж. د پښ دوکان
 дъ́ пъш ду-
 кан м.

кúкл||а ж. نانځکه, ناواکي
 нáндзъ́ка ж.; играть в —ы
 ناواکي ته —ы
 нáвакъ́й та лóби кавъ́л п.

кúкольный: — театр تياتر
 дъ́ нáвакъ́йо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é
 په موت —é
 пь му́т ки.

кулёк м. کاغذی غلاف کاгази́ гнла́ф м.,
 پاکت پاکат м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تہذیب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات habubāt м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, теһзибі
 таһзибі; — центр مرکز теһзибі таһзи-
 би марказ.

купа́льный: — костюм کالی ламбедло
 дь ламбедло кәлі м. мн.

купа́льня ж. لامبیدنو های дь лам-
 бедло дзай м.

купа́ние с. لامبیدن ламбедъл м. мн.,
 لامل ламбъл м. мн.

купа́ть لامل ламбавъл п.

купа́ться لامبیدن ламбедъл.

купé с. کامره کامра ж., دابه даба ж.

купíрованный: — вагон کمری لرونکی
 کامره ларункай вагон м.

купí||ть پیرودل пиродъл п., رانیول rā-

нивъл п.; что вы — ли? چه شی مو
 ць шай мо рәнивләй дьй?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگریت
 дь сигрёт цькавълло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریت цькавъл
 п., دود کښل п.; — воспре-

щәется دی سگریت حڪول ممنوع
 цькавъл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 ригәһ ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نیول... ләр
 нивъл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — ە په دوهم کورس کښی یم — е
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلیدن чаледъл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г кави).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل کورسونه
мустаджál курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر، چاپراسی
курйáр *м.*

курьéрский: — акспрас оргáдай *м.*
اکسپرس اورگاډی

куря́тина *ж.* د چرگ غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их
د سگریټ خکوونکو واگون
дъ снгрéт цькавúнко ва-
го́н *м.*

кусóк *м.* پارچه، ټوکړ
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* ټوک *тук м.*; — мя́са
يو ټوک غوښې
йаў *тук гва́ши*; переда́йте
мне — хлéба را کړئ
يو ټوک ډوډۍ
тук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещé — ?
پارچه در کرم؟
па́рча да́ркрьм?

куст *м.* بوټی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوټی бутí *м. мн.*

куста́рн||ый лáси; — ая промыш-
ленность لاسی صنعت
изде́лия лáси санáт; — ые
د لاسی صنعت شيان
санáт шйáн.

куста́рь *м.* کاسب گر کасбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځی
дзáй *м.*, مطبخ ماتба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

ку́ша||ть خورل хва́рь *л. н.*; — ите, по-
жалуйста مهربانى و کړی
مهر-
بانى وُкръй вухуръй.

куше́тка *ж.* د هوساینی اوږده چوکۍ
دъ hosáйíни уждá чаўкъй *ж.*, کوچ
коч *м.*

Л

лаборант м. لابراتواروال *lābrātvar*.
 вѣл м.
 лабораторія ж. لابراتوار *lābrātvar* м.
 лавка ж. هتیی *hatīy* ж., دوکان *dukan* м.;
 овощная — د سبو هتیی — сабо *habīy*.
 лавр м. غار *gār* м.
 лавровый د غار *gār*; — венók
 د غار د پانو امپل *gār d pāno amēl*;
 — лист پانه غار *gār pāna*.
 лагерь м. کامپ *kāmp* м.; — міра
 د سولی کامپ *kāmp*.
 ладно دئی شیه *shē dīy*; —, я придү *shē dīy*;
 دئی شیه *shē dīy*, зь бь даршым.
 ладонь ж. ورغوی *vargūy* м.
 ладья ж. шахм. رخ *rokh* м.
 лайков|ый: — ые перчатки *perchatki* *pesti* *d*
 د پاستی *paste* цармъни *tsarmni* *daskale*
 دستکلی *daskali* ж. мн.
 лак м. لاک *lak* м., وارنش *varnsh*

м.; — для ногтэй رنگ *rang* *d* нь *nuka-*
 но ранг.

лампа ж. چراغ *chrag* м.; настольная
 — سرمیزی چراغ *sarmizi chrag*.
 лампочка ж. (электрическая) *grop*
 груп м., د برق كخوره *barq kchorē*
 ж.; — перегорела *sho* *chrag* груп
harab шу.

Лаос *laos* لاوس *lāos*.

лапша|я ж. ماچي *machē* ж. мн.; суп
 с — ой *shorva* *d* *macho* шорва.
 ларёк м. هتیی *hatīy* ж., دوکان *dukan*
 кан м.

ласка ж. ناز *nāz* м.

ласковый *mehrbān* *mehrbān*, نرم زره *norm zere*
 نرم *norm* зрь *larunkai* ларункай.

ласточка ж. توتکی *totki* ж.

Латвийская ССР *latviya* *shoruy* *d*
 لاتویا شوروی *latviya shoruy*
 дь *latviya* *shuravi*
sosyalisti *dzhumhuriat* джумхуріат.

латвийский *latviya* *latviya*.

Латвия *latviya* لاتویا *latviya*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 на — د لېنن جایزه اخيستونکی
 ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгендāрный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سړي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак
 سپک سباڼارāй; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 دئې زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. سپک ورزش کوونکی
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставъте
 на — کښېږدئې پر کنگل
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. یخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. یخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. د کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гьрзедъна ж.

ледян||ой د کنگلو дъ кангāло; здесь
 — ая вода دې اوبه سړې دلته дълта
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستل млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرې پروت دئې? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?
 هāга лā млāст дъй?
 لا ملاست دئې?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخي
тухи давѧ; примите — دوا وخورثی
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس کانفرѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو درو
канфранс пѧр дро
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېننيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنن دъ лѣнин, لېننی
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی لاتی ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په
لرگی لری (материал) пѧ дзангал ки; 2.
ларги м. мн.; славлять — لارگی لاهو
ларги лѧһу кавѧл л.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларги м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница ж. زینه зинѧ ж.; поднимаются
по — په زینه پورته کېدل (ختل)
зинѧ порта кедѧл (хатѧл); спускаются по
— په زینه کېننه کېدل —
кедѧл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن
зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولی یو муж һамзѧли йу; сколько
вам лет? تاسی د څو کالو یاست?
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېنې Москву —
муж бѧ пѧ алвутѧка
کی маскѧу та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дъ дѣ дѣбн; —ее плѣтье
дъ дѣбн кѣли.

лѣтн||ый: —ая погѣда
дъ алвутѣло вар навѣ,
дъ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. дѣбай м., орай м.
лѣтом пѣ дѣбн ки, пѣ
пѣ орай ки.

лѣтчик м. авабаз м.,
плѣт м.

лѣбница ж. шифахана ж.
лѣбный тѣби.

лѣбне||е с. илѣдж м.,
муалѣджа ж.; пройтѣ курс —я
дъ муалѣжѣ курс так-
милѣл п.

лѣ||ить кул муалѣджа кавѣл
п., тѣр тадѣвѣй
лѣнди нивѣл п.; я —у
своѣ зуѣы дъ

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муалѣджа кавѣм.

лѣчѣться кѣдл (елѣж) муалѣ-
джа (илѣдж) кѣдл; гдѣ вы лѣчѣтѣсь?
тѣси чѣри тѣси чѣри
муалѣджа кавѣй?, елѣж
чѣри стѣси илѣдж кѣжи?

лѣчь см. лѣжѣться.

лѣщ м. кѣб сим каб м.

лѣя ж. (румынскѣя денѣжная едѣница)

ли лѣйѣ ж.

ли эѣо? да
ли эѣо? да мумкѣна да?
знѣет ли он об эѣом?
дѣ хабѣр дѣй?
стѣит ли об эѣом
говѣрѣть? вѣло
вар да?

либо я йѣ; —сегѣдня,
—зѣвѣтра нн
йѣ сабѣ.

Ливѣн лубнѣн.

ливѣнь м. бѣджап м.,
сахт бѣрѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лиять||ت رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - бума́ги کاغذ را کرئی ра́крый.
 па́на кага́з ра́крый.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 табліга́ти
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.
 Литва́ لیتوانیا литва́ниа.
 литейщик м. ریخته گر рихтага́р м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 ликва́л м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабй́ат м. мн.;
 класси́ческая - کلاسیکی адібат
 класи-
 кі адабй́ат.

литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литوانія شوروی
د لیوانی شوروی، سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіалістгі джумһурйāt.

литовский литваніیا د لیوانییا،
литвані. Литвані.

ли́тр м. لیتر літр м.

лить тойавъл п. تویول

лифт м. лифт м.; там есть -?
لیفت шта?; лифт шта?; هلته лифт шта?
په لیفت کبئی به پورته شو - e
на (وخېژو) пь лифт ки бь порта шу (вү-
хежу).

лифтёр м. лифтва́н м. لفتوان

лихора́д||ить: меня́ -ит тибه می نیسی
тѣба ми ніси, тѣби нивѣлай
тیبи نیولی یم, یم.

лихора́дка ж. тѣба ж. تبه

лиц||о с. 1. мѣх м., церá ж.;
красівое - шікуле церá;
ваше - мне знакóмо те
ستاسی خیره را ته
де آشنا стáси церá рā та ашнā да; 2.

د دوو کسو دپاره -á - на два кас м.;
дъ дво касо дѣпāра.

личн||ый шахси; у меня к вам
ستاسی خیره شخصی غوښتنه
-ая просьба
-а стáси ца шахси ғуштна ларѣм.
лишáть маһрумавъл п.; -
права участия в соревнованиях
په سپورتی مسابقه کبئی د برخه
اخيستلو
حق خیره محرومول
д пь спорті мусā-
бакá ки дь бāрха ахистѣло дь
нак ца маһрумавъл.

лишн||ий (избыточный) фазъл;
فاصل (избыточный)
- раз ۱۱ау вār бйā; три с
-им километра
تر درو كيلومترو زيات
-им километра
тър дро километро зйāt.

лишь йавāзи, فقط يوازی

лоб м. тандāй м., вучу-
лай м. وچولی

ловить нивѣл п.; - рыбу
کبان نبول
ловить кабāн нивѣл.

ловкий таклāсай, چکورہ
را, سیانہ سیکلاسی

شطارت چالاکى ж., شطارت ж., شطارت ж.
шатāрāt м.

рыбная ж., نيونه ж.; рыбная ж.
каб نيونه

кай-қайқ ж., қайқ ж., қайқ ж.
кай-қайқ ж.; моторная ж.
мотор ларунке қайқ; кататься на ж.
кай қайқ кай-қайқ ж.
спаредьл.

спышта ж., سپنسته ж.

лож ж., лоў ж.; местá в ж.
кай-қайқ ж.

цымластъл, цымластъл ж.,
преватъл; вы хотите лечь? ж.
преватъл гварьї?; я скоро лягу ж.
преватъл ж.; лягте ж.
преватъл ж., цымльї ж.

качóга ж.; чайная ж.
ж.; столовая ж.
качóга ж.

дървагї ж., драуаги ж.
галат ж.

дърваг ж., драуаг ж.

бальна ж., блнә ж.; блнә ж.
блнә ж.; выдвигать ж.
блнә ж.

жангал ж., хангал ж.
ма-тавъл ж., хабол ж.
харабавъл ж.

катра ж.; лимона ж.
катра лиму; хлеба ж.
катра додъї ж.

ландан ж., лондон ж.

йум ж., лопата ж.

самьн ж., дъ самьн ж.
самьн ж., маһи-е-маһи ж.
маһи-е-маһи ж.

самьн ж., маһи-е-маһи ж.
маһи-е-маһи ж.

гавазн ж., гозн ж.

латри ж., лотеря ж.

ас ж.; беговая ж.
ас ж.; дзгастї ж.

шнелай ж., шнелї ж.

дандукай ж., дндукї ж.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдйи ж.; стрелить из -ا غشی иштил гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмйи ж.
 лунный дъ спожмйи; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی -ا
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо
 шь; здесь - видно له دي حايه کتل
 له دي حايه کتل لә де дзайи катъл лә шь ди;
 мне - حال می بنه شو -ا
 тем - [لا] [лә] تر دي بنه دي -ا
 шь дьй.
 лучший лә шо шь; в -ем
 случае صورت کنبی په پь шь сурат
 ки; это -ее выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو بنه دا تьр толо ша ньндарá да; ❖
 всего -его! په مځه دي بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونگی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазйи ж.
 льдина ж. د یخ تخته дь йах тахта ж.,
 د یخ گاره дь йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбāни ж.;
 сделать - مهربانی کول меһрбāни
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбāн; будьте
 -ы... چه... مهربانی و کرئی
 бāни вукрьй че...; вы очень - ډیره
 مهربانی موده ډیره مهربانی موده
 любимый خوش محبوب маһбуб;
 - человек گران سړی грāн сарай; -ая
 книга په زړه پوری کتاب پори
 китаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مینه міна ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسی موسیقی خوښه ده کنه؟
 кі хва́ша да ка на?

به .دېر حيرت او خوشالى -
 любовь́ться пь дер haйpát aý хушáльbй
 ньндáрá кавъл п.

любо́вь ж. مينه мiна ж.; - к рóдине
 дь hevád сарá мiна.

любо́йй هر har; в - óм слúчае
 په هر har hál ки; - ценóйй
 په هر har кимáт; - из нас
 په هر har йау.

любопы́тный کنجکاو кунджкáв;
 عجيب (удивительный); - слúчай
 عجبیه (خوندوره) аджи́ба (хвандвáра) пé-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкá-
 вй ж.

лю́ди мн. واگري вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گنه کوڅه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مثل машáл м.

люце́рна ж. رشقه рiшкá ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

M

мавзоле́й м. مقبره макбарá ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو дрешíю ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان
 - ډبو́но дука́н; ме́бельный
 د فرنيچر - фарничар дука́н;
 продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان
 - ра́кнй шйáно дука́н;
 ювेलíрный -
 د جواهرو دوکان.

магистра́ль ж. لوی سړک
 ло́й сарáк
 м.; желе́знодоро́жная
 د اوسپنی لار -
 дь óспъни лáр.

Мадрíд ماډرید мадрíд.

Мазáри-Шерíф مزار شريف
 мазáр е-
 -шерíф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мъшáл п.

мазь ж. ملهم малhám м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانíан м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін
камис м.

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайайи* м.

малáйский *малайайи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шнн мармар*
м.; изделия из *а-а*
д *шнн мармар* цха джор
д *шнн мармар* цха джор
шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни -его сомнения *هیچ شک نیسته*
ниц шак нъшта.

мáленький *копни* кучнай, *ва-*
рукай.

мáло *льж*, *кам*; этого слыш-
ком - *дьи* дер кам дъи.

маловáжный *льж* ахамйáта,
льж ахамйáт ларункай.

малокрóвие с. *льж* вини
льжвáлай м.

малолéтний *копни* кучнай, *кам-*
кай.

мало-помáлу *льж-льж*.

малочíсленный *льжшме́ра*,
камта́да.

мáл||ый 1. *кучнай*; 2. краткая
форма мал *танг*; эти туфли мне -ы
дага *буьна ми пь пшо ки танг ди*; этот плащ
дага *барайи* *рабанди* *танга да*; \diamond с
-ых лет *ва-*
уктоб цха.

мáльчик м. *налък* м.

маля́р м. *рангмáл* м., *баийа́р* м.

маля́рия ж. *малария* ж.

ма́ма ж. *адэ* ж.

манда́рин м. (плод) *сантарá* ж.

манда́т м. *этиба́рнама* ж.

мандо́лина ж. *мандолин* м.

манéж м. *дъ ас*

дзгалавъло дъгър м.

манéр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا тарикá ж.; - исполнѣния
 د كولو طريقه тарикá;
 خوبه عادت -ы шъ адат.

د لستونى كاف م., манжѣта ж.
 د خوله لستونى хула ж.

نوڪ جورول م. маникюр м.
 نوك جورول - دѣлать м. мн.;
 نوكان پاك او رنگول نوكان
 پاك او رنگول - джоравъл п.,
 نوكان پاك او رنگول - рангавъл п.

نوڪ جورونكى م. маникюрша ж.
 د جورونكى - джоравунке ж.

مانىلا مانيلا mānīlā.

مانيلا بيانىه م. манифѣст м.
 بيانىه - байāнiйá ж.

مانيلا مظاهره م. манифѣстация ж.
 مظاهره - музāнарá ж.

مانتو مانتو māntō ж.

مانتو مانتو مانتو ж. мануфактура м.
 مانتو - тукърāн м.

مانتو مانتو مانتو مانتو ж. мн.,
 مانتو - мансуджāt м. мн.

مانتو مانتو مانتو مانتو ж. мануфактурный:
 مانتو - магазин д базаз дука̄н м.

مانتو مانتو مانتو مانتو ж. мануфактурный:
 مانتو - магазин д базаз дука̄н м.

مانتو مانتو مانتو مانتو ж. маргарин м.
 مانتو - маргарин м.

مانتو مانتو مانتو مانتو ж. маринад м.
 مانتو - ачар м.

مانتو مانتو مانتو مانتو ж. марионетка ж.
 مانتو - навак̄ий ж.;

театр -ок ناوكيو تياتر دъ навак̄ийо
 тiатр.

مارك||ا ж. 1. پوستي تكت دъ постѣ
 тiктi м.; наклѣивать -у سريينول
 тiктi сришавъл п.; 2. (фабричная)
 د كارخاني ماركة دъ кārхāнѣ мārкá ж.;

3. (sort, вид) رقم راکام м.

ماركسىزم م. марксiзм м.

ماركسىزم-لениنىزم م. марксiзм-ленинiзм м.

ماركسىزم-لениنىزم م. марксiзм-ленинiзм м.

مارليا م. марля ж. پندو كى -
 پندو كى - пундк̄ий ж., ملل

مارليا م. марля ж.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

مارملاذ م. мармелад м.

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد د māsckārād дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'jī ж., телдāн'jī ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaytun м.; بنهونه шав'на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. мн. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. мн. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى жер гвар'и м.мн.; прованское - زيتون تپل - дь зайтун тел; розовое - گل گلاب تپل - дь гул гулаб тел; 2. жив. روغ-نى ruz-gi роган'и ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. мн., авām м. мн.; - народу پندو pndu ж., дер халк м. мн. دېر خلك

massazh м. سروينه sroy'ina ж.; - руки

las sroy'ina; дельть - سروينه sroy'ina л.

massazhist м. سرويونكى sroy'un'kai м.

massazhistka ж. سرويونكى sroy'un'ke ж.

massovyy am, umumiy; -ая организация عام ام, عمومى umumiy mu-асасá.

master м. استاد ustād м.; - спорта

спорт mās'tār. د سپورت ماستر

master'skaya ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.

художника) ستوديو studiyo ж.

master'stvo с. مهارت mahārāt м.

mashtab м. مقیاس maqīās м.; в

мировом - په دنیائی مقیاس e

мак'іас; в широкое - په زیاته اندازه e

пъ зй'ата андāзá.

mat м. шахм. مات māt м.; объявить -

مات وركول māt var'kav'el л.; получить -

مات خوړل māt khvōr'el -

matematik м. پوهاند pōhānd рйāз'и по-

hānd м.

математика ж. رياضى riyāz'ī ж.

материализм м. مادیت mādyāt м.,
 ماتیریالیزم mātiryālizm м.

материалист м. ماتیریالیست mātiryā-
 list м.

материалистический ماتیریالیستی māti-
 ryālistī, مادی mādi.

матерік м. لویه بار-азам m.,
 براعظم لویا wūcha ж.

материнство с. مورولی morwalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
 ж.; 2. توكړ tukr м.; — на рубашку
 د کامیس دپاره توکر
 tukr.

матовый تاباشیری табаширі; —
 oe
 стекло تاباشیری табаширі шиша.

матрац м. لاندیستون lāndistun м.,
 نالی nāly ж.

матрос м. مالاح malāh м.,
 مانو mā-
 nū м.

матч м. спорт. لوبه loba ж.,
 مسابقه
 мусабакá ж.; футбольный —
 د فتيال —
 футбáл мусабакá.

мать ж. مور mor ж. (мн. مېندی mēn-
 di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
 خوځول хвадзавъл п.; — рукой لاس
 لاس شورول лас шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

мáшина ж. 1. ماشين māshīn м.; 2.
 (автомобиль) موټر motār м.

мáшинист м. اورگاډی چلوونکی
 оргáдай
 чалавўнкай м.

мáшинистка ж. ښځه تائپسته шьдза
 тáйписта ж., تائپ کونکې
 тáйп ка-
 вўнке ж.

мáшинка ж. 1. (пишущая) د تائپ
 пишущая дъ тáйп māshīn м.; 2. (швейная)
 د گندلو ماشين
 гáндло māshīn м.;
 3. (для стрижки) د سر
 сáр
 māshīn м.

мáшиностроение с. ماشين سازى mā-
 шинсáзи ж., جورول
 жорáвъл м. мн.

ماشین جوړولو ماشینостроительный
 дъ мѣшін джоравъло; — завод ماشین
 د ماشین جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحرئى خلی баһрӣ цълай м.,
 देवा लरुंकाى مينار девá лару́нкай ми́нар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د گرئى څرخېدونكى —
 дункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. رپ راپ м., شپه шеба
 ж.; в одно́ — په يوه آن — пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسكو دولتي پوهنتون
 дъ маско́ў даўлатӣ поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 د المللى دېموكراسى مؤسسه
 байн-ул-милалӣ демокрāсӣ муасасá ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молоде́жи) د ځوانانو
 د بين المللى دېموكراسى اتحاديه

байн-ул-милалӣ демокрāсӣ иттиҳā-
 дйá ж.

ме́бель ж. فرنيچر фāрничар м., موبيل
 мобил м.; мягкая — پوست فرنيچر пост
 фāрничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната فرنيچر
 لرونكى كوته фāрничар лару́нке котá ж.
 мегафо́н м. ميگافون мигафо́н м.
 ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мидáл м.; золотáя —
 طلائى مدال тилáйӣ мидáл; сере́бряная
 — د سپين زرو مدال — дъ спин зāро мидáл;
 брoнзовая — د ژرو مدال — дъ жāро мидáл;
 получа́ть — مډال اخيستل мидáл ахис-
 тъл л.

медальoн м. لاکت лáкет м.

медве́дь м. ښو ښو ж м., ميلو милу́ м.

медици́нск||ий طبي тьби́; — институ́т
 طبي عالي ښوونځى
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби́ мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست — вро-вро вāйāст.

мѣдн||ый ميسى мисі; — ая посуда مى لوبنى
 мисі лóши.

медпункт м. (медци́нский пункт)
 دى طبي مرستی حای дь тьбі мрáсти дзай м.
 медсестра́ ж. (медци́нская сестра́)
 پرستاره парастáра ж.

медь ж. مس مىс м. мн.

между په منخ كىنى, تر منخ تьр мандз,
 пь мандз ки; — дома́ми په كورونو
 دى منخ كىنى дь кору́но пь мандз ки; —
 двумя́ и тремя́ часáми دوو او درو بجو
 دى منخ كىنى дь дво аў дро баджó пь
 мандз ки; — тем په دى ضمن كىنى
 пь де зьмьн ки; — прóчим ضمناً зьм-
 нан.

междугорóдный: — телефон د بناړو
 دى منخ تيليفون تىли-
 фóн.

междунаро́дный بين المللى байн-ул-ми-
 лалі; Междунаро́дный же́нский день
 د بينحو بين المللى ورخ
 -ул-миллалі врадз; Междунаро́дный день

защиты дете́й بين ساتلو
 دى كوجنيانو د ساتلو بين
 دى المللى ورخ дь кучни́яно дь сáтло байн-
 -ул-миллалі врадз; Междунаро́дный день
 دى بنوونخيو د زده كوونكو
 دى بين المللى ورخ дь áли шовьндзійо дь
 зда каву́нко байн-ул-миллалі врадз.

Мéксика ميكسيكو мексикó.

мел м. تابشير табāшёр м.; писáть
 -ом په تابشير ليكل
 -ом ликъл п.
 мелк||ий 1. وړوكى вару́кай, میده майда́;
 — не я́блоки وړې منې варé манé; 2. (не
 глубокий) كم عمقه каму́мка; — ая
 ركا كم عمقه سيند каму́мка сннд; — ая
 тарéлка هوار غاب havār gāb.

мелóдия ж. ورم вазм м., نغمه нагма́ ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) كوچنى
 كوجنى кучни́ шйāн м. мн.; 2. (деньги)
 دى توري ايكى-توري توري ايكى-
 -и توري ايكى-نه لرم на
 ларьм.

мель ж. گودر гудáр м.; сесть на —
 دى رود په تل لگېدل
 дь род пь тал лагедъл.

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,
 په نظر تلل راتلل *پہ نظър тъл ратлъл.*

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарӣ
 ډاؤل; я егó видел — *په سرسری ډول می* —
 په سرсарӣ ډاؤل ми вúлид.

мéльник *م. ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж. ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *م. یادداشت* йáддáшт *м.,*
 یادداشت لیک *د* дь йáддáшт *лик м.*

мéнее *لیو لښ, کم* кам; не — трéх
 дней *تر درو ورځو لږ وخت نه دی* дѣ
 дро врáдзо лъж вахт на дѣй; ◇ тем не
 — *لیکن, خو بیا هم* лекън.

мéньше: éтот зал — тогó зáла *دغه*
 دغه *داځا هال تر هغه کوچنی دی* дѣ
 да́га кучна́й дѣй; здесь — наро́ду *لیو*
 دلته *هال* дѣлта лъж халк шта; как
 мóжно — *لیو تر لږه* — лъжа.

мéньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لیو* лъж; ◇
 по — ей мéре *لیو تر لږه* лъж гър лъжа,
اقل áкалан.

меньшинствó *с. اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с. د خورو لست* дь хварó лист
م.; да́йте мне — *د خورو لست را کړئ* —
 дь хварó лист рáкръй.

меня́ *род. и влн. от я: у* — есть би-
 лёт *لم زه تکت لرم* зь тикит ларъм; у —
 нет бра́та *ورور نه لرم* врор на ларъм;
 éта кнѣга для — *دغه کتاب زما دپاره* —
 éта кнѣга кнѣб зма дъпа́ра дѣй.

меня́ть *بدلول* бадалавъл *п.,* *الیشول*
 влишавъл *п.;* — положéние *بدلول*
 вазнйáт бадалавъл; — дéньги *روپی*
 рупѣй *مبادلہ کول* мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж. 1. (единица измерения)* *مقیاس*
 макйáс *м.; 2. (мероприятие)* *اقدام*
 дáм *м.;* принимáть — *كول* —
نكدامات кавъл *п.;* ◇ в дóлжной —
اندازه андáзá; *په مناسبه اندازه*
 свѣрх — *زیات* зйáт;
 по крайней — *اقل* áкалан.

мёрзн||уть *1. کنگلیدل* кангаледъл; *2.*
ساره می کپړی — *ی* — *ساره می*
 (злбнуть): я — *می* кэ́жи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** — **у نیول** андāзā нявъл п.; по — **е** **د اندازې په مطابق** дъ андāзэ пъ мутāбък.

мероприятие с. **تدبير اقدام** м., **تدبير** тадбёр м.

месті **کول جارو** джāрұ кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) **کاريگارانو د اتحادیې محلی کمیته** маһалі куми-
та ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-
ка ж.; **дачная** — **تر ښار بهر باندې** —
баһар бāндā.

местн||ый **محلی** маһалі; — **житель**
محلی اوسېدونکي маһалі оседұнкай; по
— **ому времени** **په محلی وخت کېنې** пъ
маһалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **верхнее** —
کښته — **پورته** **حای** **پورته** **حای**
خالی حای — **کښته** **حای** **خالی**
حای кшъта дзāй; **свободное** —

تول حایونه **дзāй** дзāй; **все** — **а** **заняты**
ди **тол** дзāйұна **нивъл** ди; **ус-**
тупить — **حای** **ور کول** **варкавъл** п.;

2. (местность) **علاقه** алāка ж.; **в этом**
دغې علاقې ته تللی **ه** **вы ещё не были?**
نه **даге** алāкэ та тлъл на йāст?

местожительство с. **حای** **د استوګنی**
дъ **астогъни** дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** **астога** ж.;
پته **пāта** ж. (адрес).

местоположение с. **موقعیت** **маукиһāt** м.
местопребывание с. **د توقف حای** **дъ**
тавакұф дзāй м., **د استوګنی حای** **дъ**
астогъни дзāй м.

месяц м. **مياشت** мйāшт ж.; — **тому на-**
зад **پخوا** **پخوا** **مياشت** **پخوا** мйāшт пъхвā;
через — **تر ښار بهر** **پخوا** **پخوا** мйāшт пъхвā;
нوي **مياشت** **نوي** **مياشت** **نوي** мйāшти
врұста; **новы** — **نوي** **مياشت** **نوي** мйāшти
нъве мйāшт.

месячный **مياشتنی** мйāштанāй; — **за-**
работок **د يوي مياشتې معاش** **дъ** **йавэ**
مياشتې маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспъни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия жс. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзэ горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель жс. د واورې طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология жс. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژی митроложі жс.

метка жс. نېشه нъша жс.

метла жс. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکی متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر محكي لاندې اورگاډی
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانیزم
миканізм м.

механика ж. ماشین کاری māшинkāri ж.
 мехов||ой پوستکی دъ постъки; —
 пальто کوت پوستکو کوут.
 меховщик м. پوستین گندونکی
 гандункай м.

мечеть ж. مسجد دجومات джумат м.,
 масджид м.

мечта ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzū ж.
 мечтаť палл آرمانونه палл
 лъл п.

мешать I (размешивать) لړل ларъл п.,
 شورول шоравъл п.

мешать II (препятствовать) د... مخه
 منع كول мъха нивъл п., نيول
 манá кавъл п.

мешок м. جوال джувъл м.

миг м. رپ рап м., آن āн м.; в один
 — په يوه آن пь йавь āн.

мигрень ж. سر درد дъ сар дард м.

мизинец м. کچه (غچی) گوته
 (гачьй) гута ж.

микроб м. مڪروب микрób м.

микроскоп м. ذره بین зарабін м.,
 مایکروسکوپ māйкроскоп м.

микрофон м. مڪروفون микрофун м.

микстура ж. طبي شربت тьби шарбат м.

милиционер м. مليشيانر милишйāнар м.

милиция ж. مليشيا милишйā ж.

миллиард м. مليارд милйāрд м.

миллион м. مليون милйун м.

миллионер м. مليونر милйунār м.

милост||ь ж.: — ن پروسим! تشریف

هر کله راشه! , راورئی!
 һаркъла раша!

мимика ж. ميميك мимік м., خان
 کول قواره قواره دзан کавāра-кавāра
 кавъл м. мн.

мимо ле арх; пройти — نهو
 له ده دا дъ ль арх тередъл.
 ... ته ...

мимоходом: заглянуть — ...
 سر ښکاره کول ... та сар шкарá ка-
 въл п.

минарёт м. منار حلی м., минар м.

миндаль м. بادام бадām м.

минерал *м.* کان *кāн м.*, معدن *мāдан и.*
 минералогия *ж.* کان (معادن) *пйзнднх*
кāн (мāдан) пезандъна ж.

минеральн||ый معدنی *мāдані;* - источ-
 ник *چینه معدنی* *мāдані чинā;* - ая во-
 да *دابه معدنی* *мāдані объ.*

миниатюра *ж.* ميناتور *минāтур м.*

минимальн||ый *تر تولو لړ* *тър тóло*
лъж; - ое количество *له لړولو مقدار*
лъжо-лъж микдār.

министерство *с.* وزارت *вазārāt м.;* -
 высшего и среднего специального обра-
 зования *د لوړو او منځنيو مسلکي پوهنو وزارت*
дъ лваро аў мандзанио маслакi
поһно вазārāt; - здравоохранения
د روغتيا وزارت
иностранных дел وزارت
вазārāt; - культуры *د کلتور وزارت*
дъ калтур вазārāt; - торговли *د تجارت*
дъ таджārāt вазārāt; - внеш-
 ней торговли *د خارج تجارت وزارت*
дъ хāриджā таджārāt вазārāt; - просве-

щения *د پوهني وزارت*
 - финансов *د مالي وزارت*
вазārāt.

министр *м.* وزير *вазiр м.*

миновать *تېرېدل* *тередъл;* мы - ли
 поле *د پټي څخه تېرشوو*
патi цха тершву; лето - ло
دوي تېرشو
дóбай тершу.

Минск *مينسک* *минск.*

минут||а *ж.* دقيقه *дакикā ж.;* без двад-
 цати минут *شده دقيقې کم څلور*
цатi минут четыре څлор баджé
ди; дéсять минут пятого
دې څلور بجې او
дi; дэсyть минут пятого
دې څلور بجې او
дi; дэсyть минут пятого
دې څلور بجې او
дi; дэсyть минут пятого
دې څلور بجې او
дi; дэсyть минут пятого
دې څلور بجې او
дi; дэсyть минут пятого
دې څلور بجې او
дi; дэсyть минут пятого
دې څلور بجې او
дi; дэсyть минут пятого
дi; дэсyть минут пятого
 са, *سمدلاسه* *самдълā-*
са, سم دستي *самдастi.*

мир I *м.* (вселенная) دنيا *дунйā ж.,*
 пе *په ټوله دنيا*
нарьi ж.; во всём
 ки. *په ټوله دنيا کې*

мир II *м.* سوله *сyла ж.;* защита дéла
 -а *د سولي د چاري ساتنه*
 чāри *په ټوله دنيا*
чāри сātъна; - во всём мiре

дунїа ки арāмї аў амнїят.
 пь тóла ду

ми́рный *د سولی* дь сўли; — договóр
 قرار داد *د سولی* карāрдāд; — труд
 کار *د سولی* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بینی* джаһāн-
 бнїи ж.

мировóй *د دنیا* дь дунїа, *د نړۍ* дь
 нарїи.

миролюбївый *سوله غوښتونکی* сўла гу-
 штўнкай.

мїска ж. *کاسه* кāсā ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه*
 вазифā ж., *ماموریت* мāмурїāt м.; 2.
 (делегация) *هیئت* һайāt м.; — дрўжбы
دوستانه هیئت достāнā һайāt; 3. (ди-
 пломатическое *представительство*)
مختار وزارت мухтār вазārāt м.

мїтинг м. *میتینگ* мїтннг м., *غونډه*
 гўнда ж.

митрополїт м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишѣнь ж. *نېشه* нїша ж.

младѣнец м. *بچی* бачāй м.

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر*
 ورور кьшр врор; — ая сестра *کشره*
 خور кьшра хор.

мне *дат. и предл. от я* *ما ته* ма́ та;
 — жарко *می کپړی* гармї ми
 кѣжи; дайте — *ما ته را کړئ* ма́ та ра́кръй;
 это — *دا زما ده؟* да́га зма́
 дьпāра да?; это принадлежит — *دا زما ده*
 да́ зма́ да.

мнѣни||е *с. نظریه* назарїā ж., *عقیده*
 акидā ж.; по моему — *په عقیده* зма́
 пь акидā; обмен — *د افکارو مبادله* ями
 афкāро мубāдалā.

мнóгие *ډېر ډېر* дер; — из нас *کښې*
 ډېر *له* ль *مونږ نه ډېر* пь муж ки дер,
 муж на дер.

мнóго *ډېر ډېر* дер, *زیات* зйāt; — наро́ду
ډېر وخت дер халк; — врѣмени
ډېر ډېر дер вахт; — вещь *ډېر شیان* дер шйāн.

многодѣтн||ый: — ая *مادر* ма́ть
ډېر اولاد дер авлāд ларўнке мор ж.
لرونکې مور

многokráтный *دېر ډېر* *دزála*; —
 чемпиoн *قهرمان* *دېر ډېر* *دزála* *каһр-*
ман.

многолётный *دېرو كالو* *د* *дэро* *кало.*
 многоуважаемый *دېر گران* *دېر* *гран,*
دېر ډېر *شاغلي* *шагълай.*

многочисленный *دېر زېنت* *зѣшт* *дэр,*
دېر ډېر *معداد* *мутадъд.*

множество с. *دېروالی* *дерва́лай* м.;
دېر ډېر *(много).*

мно́й, мно́ю *твор. от я* *خوا له*
зма *ль* *хва́.*

моги́ла ж. *قبر* *кабр* м.

могучий *مقدر* *مقتدر* *گъштълай,*
دېر ډېر *تادير.*

могучество с. *اقتدار* *иктида́р* м.,
دېر ډېر *قدرت* *кудрáт* м.

мо́да ж. *مود* *мод* м., *فېشن* *фешáн* м.;
 журна́л мод *دېر ډېر* *مجله* *маджала́;*
 вы́ставка мод *دېر ډېر* *كاليونندارتون*
фешанí *ка́лийо* *нъндáртун.*

моде́ль ж. *مودل* *моде́л* м., *نمونه*

намуна́ ж.; дом — *دېر ډېر* *مرکز* *маркáz.*

намуно́ маркáz.

моде́льн||ый: — *اوبوتونه* *обувь* *لوکس*

дукс *буту́на* м. *мн.*

мо́дный: — *دولې درېشي* *дау́ли*
дрешí ж.

мо́жет быть *دېر ډېر* *ممکنه* *мумкíна* *да; я,*
دېر ډېر *پويدو ولاړشم* *мумкíна*
да *че* *вла́ршъм.*

мо́жно *دېر ډېر* *اجازه* *иджа́за* *да; —*
دېر ډېر *دېر ډېر* *اجازه* *иджа́за* *да*
نېناووزئ *н́навузъ́й;*
دلته *د* *سگرېت* *حکلو* *курíть?*
здесь — *курíть?* *دېر ډېر*
دېر ډېر *اجازه* *دېлта* *дэ*
сигрeт *цъкьло* *иджа́за*
шта?; *если* —, *то...*
که ممکن *ка* *мумкíн*
ви *но...*; *◇* *как* —
دېر ډېر *تر ژر* *жър* *тър*
жъра.

моза́нка ж. *خاتم کاری* *хáтымка́ри* ж.

دېر ډېر *منبت کاری* *мунабатка́ри* ж.

мо́зг м. *ماغزه* *магъзъ* м. *мн.,*
دېر ډېر *دماغ* *магъ* м.

мозо́ль ж. *تپا که* *та́йка* ж.

мо́й *зма* *зма*; *дайте* — *چمدان*
чемодáн

зма бакс раќръй; где
мой вёщи? زما سامان چیری دئی؟
sāmān чирп дъй?; это моя книга دما
да зма кітаб дъй; моё место
здесь دئی دلتہ زما حای
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکاہ ж.,
мапá цанапá
мáтавúнкай м.

молдавáнин м. مالداویائی
мáлдáвйá-
йні м.

Молдáвия مالداویا
мáлдáвйá.

Молдáвская ССР
د مالداویا شوروی
سوسیالیستی جمهوریت
сосйáлисті джумһурйáт.

молдáвский д
مالداویا
мáлдáвйáй.
дуа ж.

моли́тва ж. دعا

моли́ться كول
دعا
кавъл п.,
لموندز
кавъл п.

мо́лния ж. 1. برېښنا
брешнá ж.; свер-
кает — آسمان
áсмáн
бреши; 2.

خانگیر (вастёжка)
ذپ зип м.,
дэвр м.

молодёжь ж. جوانان
дзвāнāн м. мн.
молод||ый جوان
дзвāн; — человек
تازه
دازه
сарай; —
обе вино
شراب
таза шарāб.

моло́дост||ь ж. جوانی
дзвāні ж.; в дни
د جوانی
дъ дзвāнъй
—
په ورځو کېښی
пъ
вра́дзо кп.

молоко с. شیدې
шиде ж. мн.; кипячѐ-
ное — ایشېدلی
ишедълп
шиде.

мо́лот м. ستېک
сутък м.

мо́лоты́лка ж. غوبل
дъ гобáл
ماشін м.

мо́лоток м. چکش
цутъкай м.,
чакúш м.

мо́лотьба ж. غوبل
гобáл м.

мо́ло́чник м. شیردانی
ширдāні ж.

мо́ло́чн||ый د
شیدو
дъ шидó; —
ые
продукты لبنیات
лабанийáт м. мн.; —
магазин دوكان
хар-
цавúнкай
дукāн.

МОЛЧАЛИВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) وخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгольская Народная Республика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгольский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریخ ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریخ - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریخ -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
من.; сегоднѣ 10° -a درجه - د یخنی
де йахнѣй - منفی لس سانتی گراده ده
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маскоу.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маскоу дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай
са́рак.

мотив м. 1. *муз. آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мотарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мотарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
پالټا تلای شم?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
کولای شی? тáси пь руси хаб́ри
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کبری چه دا کار وکرم
ке́жи че да́ кар ву́крэм.

мо́щность ж. *قوا* кува́т м., *کوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه وؤ дъ нāринāо; —
зал د نارینه وؤ هال нāl;
— ая обувъ بوتونه марданā буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزيم музиам м.

музыка ж. موسيقى мусики ж.

музыкаль||ый د موسيقى дъ мусикъй;
— ые инструмѣнты آلات дъ
мусикъй āлат; — ая шкóла د موسيقى
дъ мусикъй шовъндзай.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сазандā м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لابنای м.; 2.
موز. زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся خفتل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāзър йу; мы вас ждѣм
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун ваһъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — كالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانې сабундані ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
 — ده مفكره دا да ша мафкура да;
 высказывать — مفاكره خرگندول мафку-
 ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки
 مينخل لاسونه ласуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзән миндзъл п.;
 تر شاور ламбедъл; — под душем
 لاندى لمبېدل тър шавър ләнди ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж.; ماهيچه
 маһича ж.

мышь ж. مړک мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
 —ое кресло بازو لرونکې چوکۍ
 паста базу ларунке чаўкья.

мяси||бий غوبنين د دъ гвашо,
 گواشيان; —ая пища خواره غوبنين
 гвашиян хварь; — суп (حومنه)
 د دъ غوبني بنوروا (суп гваши шорва (дзвѣмна).

мясо с. غوبني گواشي ж. мн.

мята ж. نانا нанѧ ж.

мятн||ый نانا د دъ нанѧ; —ые капли

دوا د نانا дава; —ые конфеты
 نانائى خواره нанѧйи хважъ.

мяч м. پندوس пндѧс м.; گيند гинд
 м.; резиновый ربرى گيند рабѧй гинд;
 футбольный — د فتيبال گيند (توپ)
 футбѧл гинд (топ); вратарь пропустил —
 له لہ گول کيپر حخه گيند تېرشو
 голкипѧр ца гинд тѧршу.

Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.
 پړ... باندې; کښې په... کې; نا
 ستولې پر مېز باندى پړ مېز باندې;
 زه په نندارتون کې کېږم
 я был на выставке кѧнби
 م زه په نндартун کې вѧм; نا کومې
 په کومه کوڅه کې کېږم؟
 ۇلىڼه څه څه کېږم؟
 په کور کې کېږم؟
 دې؟; يا کور د...
 په کومه کوڅه کې کېږم؟
 په ختيځ کې کېږم؟
 په کور کې کېږم; نا څه کې کېږم

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — уча́щихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандаше́й پنسلو сепіт дь
 пánсило сеі; шокола́дный — چاکلیت
 дь чаклэйіт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавада́ ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавада́; сде́лать — كښل
 мусавада́ кшъл л.

наве́рное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придёт گوندى چه راشی
 че рáши; он, —, опозда́ет
 گوندى ناوخته راشی
 гунди нава́хта рáши.

наве́рх پورته порта; поднима́ться —
 كېدل порта кедъл.

наверху́ پورته порта; я живу́ —
 زه په پورتنی پور کښی اوسم
 тані пу́р ки óсьм.

навести́ см. наводи́ть.

навести́ть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо́ та тлъл (د). لیدو ته تلل
 лидó та тлъл (د).

наводи́ть (направля́ть) سمول
 самавъл л.; — бинóкль ليرليد
 лирлид самавъл; ◇ —
 справки معلومات
 ма́лумат ахистъл л.,
 дарк درك كول
 къвъл л.

наводне́ние سلاب
 нез м., نیز
 силáб м.

наво́лочка ж. د بالښت
 гла́ф м. غلاف

навсегда́ تل تر تله
 тъл тър тъла, همیشه
 дь һамиша́ дьпа́ра,
 تراپده پوری

навстрéчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دует нам — بادپری
 та мьхамъх баде́жи,
 لگپری
 باد мьхамъх лаге́жи;
 ваш друг попался
 ستاسی ملگری په
 مخه راغی —
 мне
 ستаси малгърай
 пь мъха ра́гъй;
 вы́йти —
 ته تلل
 мъхи та тлъл.

нагиба́ться شا تیتول
 ша тітавъл л.,

کاره شی! ! کاждъл; нагнитесь! *каждъл*
кажъ шъй!

наглядный *басари*, *амали*
амали; ~ые *пособия* *شیان*
дъ амали талим шйан.

нагнуться *см.* нагибаться.

награда *ж.* *انعام* *инам* *м.*, *مکافات*
мукафат *м.*; правительственная ~ *دولتی*
даулати инам.

наградить, награждать *انعام ورکول*
инам варкавл *п.*; он ~ен *орденом*
دی د نشان په اخیستلو نائل شو
дай дъ ньшан пь ахистъло найъл шу.
نیگا *нишан вугагъ.*

над *دپاسه* *дъ... дъпаса*; ~ *рекой*
د سیند دپاسه *дъ синд дъпаса*; полёт
~ *городом* *د ښار دپاسه الوتنه*
дъпаса алвутъна; ...*метров* ~ *уровнем*
موریا لور متره لور *дъ бапр*
ца ...*метра лвар*; > ~ *чем он работа-*
ет? *دی د شی مطالعه کوی؟*
шай мутала кави?

надевать *اغوستل* *агустъл* *п.*; что на
нем надето? *لباس ئې څه دی؟*
йе цъ дъй?, *اغوستی دی؟*
шай йе агустай дъй?; наденьте пальто
کوت واغونده *кот вагунда*; наденьте
شاپو پر سر کرئی *шапо пьр сар*
кръй; наденьте ботинки *په پښو بوتونه*
бутуна пь пшо крьй.

надежда *ж.* *هيله* *һила* *ж.*, *امېد* *умед* *м.*

надеть *см.* надевать.

надеяться *هيله* *һила* *(амед)*
ларъл *п.*; я ~юсь, что... *زه هيله*
(умед) *ларъл* *п.*; я ~юсь, что...
... *چه...*
نا تېا هيله لرم *на тебя лрм*
ته *та та* *هيله* *ла-*
رلم.

на днях *په دې ورځو کښی*
пъ де
врадзо ки.

надо *بنائی باید* *байад*; мне ~
ولاشم باید *зъ байад* *влар-*
шъм.

надоедать, надоесть *ورکول*
такліф *варкавл* *п.*, *رېرول* *рабравъл*

п.; он мне —ет تکلیف راکوی
mā та такліф р’акави; мне надоело ژبی
کړل می وپښتان وکرل
в’укръл.

надолго د ډېر وخت دپاره
дъп’ара, تړ ډېره پوري پوري;
вы — приехали? تاسی د خو وخت دپاره
تاسی د خو وخت دپاره?
раг’ли й’аст?

на́дпись ж. لیکنه лик’на ж.

надувн||ой: — ая лóдка کښتونکې
ль һав’а дакедунке къшт’ый ж.

наединé په یوازیتوب کښی
зитóб ки; я хочú поговорить с ва́ми —
غوарم چه یوازی در سره خبری وکړم
г’вар’м че й’ав’ази дар сар’а хаб’ри в’укр’м.

на́ездник м. спор м.

нажа́ть, нажима́ть کښپکښل
п.; нажми́те кно́пку کښپکار’и
кше́каж’ый, пр кړي غوته فشار وکړي
г’ута фиш’р в’укр’ый.

наза́д تړشا تړ ша; бёрта (обрат-

но); год томú (دمغه)
й’ау к’ал п’хв’а (д’м’ха).

назва́ние с. نوم нум м.; — кн’и́ги
د کتاب نوم
д’ кит’аб нум.

назва́ть(ся) см. называ́ть(ся).

назн||ача́ть, назна́чить ټاكل ټак’л п.;
— а́чьте день! —! وټاکي!
к’ый!

называ́ть پر... نوم
п’р... нум н’шод’л п. (давать
имя, название кому-л., чему-л.); ويل
вай’л п. (перечислять); назови́те мне...
...مā та в’ув’ай’аст.

называ́||ться نوم لړل
нум лар’л п.; как — ется э́та у́лица?
دغه دغه كوڅه څه نومپړی (نوم لری)?
куца́ ц’ нуме́жи (нум лар’и)?

наибóлее تر ټولو زیات
э́то — пра́вильно ده صحیحه ده
да́ т’р ټоло са’и’на да.

наизна́нку پر بله خوا
ча́п. چاپه.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. *کول*
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. находіть.
 накану́не *یوه ورخ دمخه* йавá враз
 дьмѣха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавѣл п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедѣл.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър,
پای کی; —-то! *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равѣл п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шѣл п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́вѣл п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одѣл п..
کول اصلاح کول ислáһи ка́вѣл п.; — мото́р
موتور ترمیمول мото́р тармима́вѣл п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи ка́вѣл.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кѣ́ни хва́

та, *کینی لاس ته* кѣ́ни лáс та; пройді́те
 — *کینی لاس ته تېرشی* кѣ́ни лáс та
 те́ршый; — от меня́ *کینی لاس ته*
 зма́ въ кѣ́ни лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бѣль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
او نړیو کالیو пѣ на́зъко аў на́рйо ка́лію
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
مآ لہ ма́ль *نجانہ سره ډیر کالی نه دی راوړی*
 дза́на сара́ дер ка́лі на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* а́чавѣл п.;
 нале́йте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئی* ма́
 та обѣ́ ва́чавѣй.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, ха́зър;
 быть — *حاضر ډدل* ха́зъредѣл; все —
دی ټول حاضر دی то́л ха́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсó харца́вѣна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو
مونو ته دوہ تکتہ راکړئ
ракръй.

намёк *м.* کنایہ кинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل
په کنایہ ویل
пъ кинайа вайъл *п.*,
کنایہ کول
кин-
найна кавъл *п.*

намереваться لول نیت
ният ларъл *п.*

намерен: что вы — ы делать? نیت مو
نیت مو څه دئ؟; я — пойти
تياتر ته د تللو اراده لرم
в театр та дъ тлъло ирадâ ларъм.
тиатр
та дъ тлъло ирадâ ларъм.

намерение *с.* نیت
ният *м.*, اراده
ирадâ *ж.*

наметить, намечать ټا كل
такъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте *с* —
مونو سره ولاړشئ
змону сарâ влършъй.

нанести, наносить: — визит...
د... د... د...

сарâ мулакът
кавъл *п.*; — поражение ماتې
ورکول
ма́те варкавъл *п.*; — удар
گوزار ورکول
гузâр варкавъл *п.*

наоборот بالعکس
барâкс, بعکس
лакс.

наотрѣз: отказываться —
قطعی انکار
каті инкар кавъл *п.*

нападать كول
хамла кавъл *п.*
нападающий *спорт.* کونکی
хам-
ла кавункай *м.*,
فارورد لوبغاری
фâрвард
лобгâрай *м.*

нападение *с.* حملة
хамла *ж.*, برید
брид *м.*

напасть *см.* нападать.

напевать بنگیدل
бънгедъл, زمزمه
кол
замзамâ кавъл *п.*

напечатать چاپول
чапавъл *п.*, طبع
کول
таб кавъл *п.*; تائب
кول
кавъл *п.* (на машинке).

напиваться چينل
чшъл *п.*; تنده
матол
тънда ма́тавъл *п.* (утолять жажду);

где мѳжно напѳться? **چیری به اوبه**
 شربت **چیри بѳ обѳ вучшѳлай**
 шѳм?

написать **لیکل** ликъл *n.*

напѳт||ок *m.* **شربت** **ضبءاك** *m.*,
 шарбѳт *m.*; спиртные **کولی مشروبات** **کی**
 алкулѳ машрубѳт.

напѳться *см.* напивѳться.

напльв *m.*: **د نندارچیانو**
 зрѳтелей **د ندآرچیانو** нуджум *m.*
هجوم

напоминать, напѳмнить **یادول** йѳдавъл
n.; **په یاد راورل** *n.*

напоследок **په آخر (پای) کنبی**
آخر (پای) *kn.*

напрѳвить(ся) *см.* направлѳть(ся).

направлѳни||е *s.* (сторона) **خوا** хвѳ *ж.*;
کی خوا ته؟ в каком-и? **خوا** **کومی** **کومی** **خوا** **ته؟**
 в **خوا** **ته...** **خوا** **ته...** **خوا** **ته...**

направлѳть (посылать) **لېرل** лежъл *n.*,
استول аставъл *n.*; **هنی** **هنی** **هنی** **هنی** **هنی**
هنی **هنی** **هنی** **هنی** **هنی**
 лежѳлай йѳм.

направлѳться **تلل** тлъл, **روانېدل** равѳ-
 недѳл; **کودا** **می** **نپравیمسا**? **مونو** **به**
 муж бѳ чѳри **ولارشو**?
ولارشو?

напрѳво **ته** **لاس** **بنی** **شی** **لاس** **تا**;
 повернѳм **به** **وگرزو** **به** **لاس** **بنی** **شی**
 лас та бѳ **وگرزو**; **به** **لاس** **بنی** **شی**
لاس та бѳ **وگرزو**; **به** **لاس** **بنی** **شی**
 лас та бѳ **وگرزو** **به** **لاس** **بنی** **شی**
 лас та.

напрѳсно **بي فائدي** **خوشی** **تش** хушитѳш,
بي فائدي; **بي فائدي** **تش** **تش** **تش**
تش **تش** **تش** **تش** **تش** **تش** **تش**
تش **تش** **تش** **تش** **تش** **تش** **تش**

напрѳмер **د مثال په ډول** **مثلا** масалан,
د مثال په ډول **مثلا** **مثلا** **مثلا**

напрокат **په اجاره** **په** **په** **په** **په** **په**
په **په** **په** **په** **په** **په** **په**

напрѳтив **په** **مقابل** **کنبی** **مقابل** **کنبی**
مقابل **کنبی** **مقابل** **کنبی** **مقابل** **کنبی**
مقابل **کنبی** **مقابل** **کنبی** **مقابل** **کنبی**
مقابل **کنبی** **مقابل** **کنبی** **مقابل** **کنبی**
مقابل **کنبی** **مقابل** **کنبی** **مقابل** **کنبی**

напрѳгать: **په** **زيار** **ایستل** **سلی** **سیلی**
په **زيار** **ایستل** **سلی** **سیلی**

напряжéние с. سختی сахтí ж.; с
большím -م په ډیره سختی -м
сахт́й.

напрячь с.м. напругáть.

наравне برابر барáбар.

нарвáть: - ګلان شکول гулáн
шкав́л п.

нарéчие с. لهجه лаһджá ж.; мéстное
- محلی لهجه маһали лаһджá.

нарзán м. معدنی اوبه, نرزان нарзán м.,
маданí об́ ж. мн.

нарисовáть کښل رسم расм кш́л п.,
расмав́л п.

наркóз м. بې سدی наркóз м.,
бес́дй ж.

нарóд м. اولس ул́с м., خلك халк м.
мн.; на стадиóне б́ло мнóго - په
لوېغالی کښی ډېر خلك وو
ки дер халк ву.

Нарóдная Респуб́лика Албáния د البانيې
جمهوريت اولسي دь албáнийé улусí
джумһурйáт.

Нарóдная Респуб́лика Болгáрия د بلغاريې
جمهوريت اولسي دь балгáрийé улусí
джумһурйáт.

на рóдно - демократ́ческий اولسي
دېموکراسی улусí демокр́сй.

нарóдный اولسي улусí, ملی ملی;
-ые тáнцы ملي اتڼونه ملی ата́нуна;
- фронт محاذ اولسي улусí муһáз.

народонаселéние с. نفوس нуф́с м. мн.

нарóчно لاس لوی په پь ло́й лáс,
لكه چه په لوی لاس - كاسدان; كاسدان
л́ка че пь ло́й лáс.

нарсúд м. (нарóдный суд) ملي محكمه
мили маһкамá ж.

нарúжность ж. خپره церá ж.

нарúжный د باندینی خارجی,
خاریджи; - вид ظاهري شکل
заһирйі шакл.

нарушáть کول تېری терáй кав́л п.;
- прáвила игры خلاف رفتاری
په لوبه کښی خلاف رفتاری
کول پь лóба ки хилáфрафтáрйі кав́л п.

нарушéние с. تېری терáй м.; спорт.
خلاف رفتاری хилáфрафтáрйі ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. *دنبله* шьндза ж., *دنباله*
домба́ла ж.

нарыва́ть *دنباله (دنبله) پر... ختل*
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) *کالی* кáли м. мн.,
درپنی дреши́ ж.

наря́дный *فہشینی* даўли, *دولی*
шани́.

наряду́ *د... د* дь... пь бара́бар,
په لږ کښی нь ла́р кн.

нас *rod., vin. u predl. ot* мы: вы —
проводи́те? *تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟*
та́си бь зму́ж малгьртійа́ вукрьй?; не
забыва́йте — *مه هېروئ* — муж ма́
неравьи́.

насеко́мое с. *حشره* хазьнда́ ж., *خزنده*
нашара́ ж.

населёние с. *نوفوس* нуфус м. мн.,
واگړي вагъри м. мн.

населённый: — пункт *آباد* абба́д
дзай м.

наско́лько *خومره* цо́мра, *خونه* цо́на;
— мне извёстно... *لکه چه ما ته معلومه*
... *ده* л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро *ژر* жър, *په تلوار* пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться *خوند*

د... د... خڅه хванд ахистъл п. *اخيستل*

на́сморк м. *والگي* ва́лгай м., *زکام*
зукáм м.

насóс м. *بمبه* бамба́ ж.; велосипедный
— *د بائسکل بمبه* дь ба́йскл бамба́.

наста́вать *کېدل* кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ма́шам шу; — а́л ве́чер
شو ма́шам шу.

наста́ивать *کول (اصرار)* тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый *تينگ* тинг; — ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштъна.

насто́лько *دونه* до́на, *دومره* до́мра; я
— уста́л, что... *... چه... ..*
зь до́на стъра́й йъм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа *د مېز خراغ*

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дрѳжба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджѳда; в. — ее
врѣмя **په موجوده وخت کښی**
джѳда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйѳт м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пѳша
ишодѳл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врдзи пѳ рѳтлѳ; с — м темнотѳ
د تیارې په рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **شروع کول**
пѳ намла шурѳ кавѳл п.

насчѣт **په باره کښی** дѳ... пѳ

د څه شی په باره? **چه؟** кя;
дѳ цѳ ши пѳ бѳрѳ ки?; — ѳтого
да де пѳ бѳрѳ ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-
рѳл п., **حساب کول** হিসѳб кавѳл п.

натѳлживаться **د... سره مخامخ کېدل**
дѳ... сарѳ мѳхѳмѳх кедѳл;
تکر خورل такѳр хваѳѳл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пѳша
сулавѳле да.

натолкнѳться см. натѳлживаться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табйѳ;
— кофе **اصلي قهوه** асли кѳвѳ; — шѣлк
طبیعی ورپښم табйѳ врѣшм.

натягивать, натянуть **ایستل** истѳл п.;
— сѣтку **جال خړول** джѳл дзаравѳл п.

наугѳд **په اټکل سره** пѳ аткѳл сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһѳна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавѳл п., **تعلیم**
талѳм варкавѳл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسي خبرې كول مي لږ
пъ рус́и хаб́ри кав́ъл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمي تحقيقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илм́и та́нкикáто аў татабуáто муаса-
са́ жс.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمي
илм́и áдй филм м.

нау́чн||ый علمي илм́и; - ая рабóта
علمي کار; - работ́ник علمي
илм́и кáр каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ
дъ рá-
днó гваж́ьй жс.

находи́ть موندل мунд́ъл п., پیدا
пайда́ кав́ъл п.; я не нашёл ми на ди;
как мне найти́? موندلی می نه دی
мунд́бли ми на ди; как мне найти́?
ц́ьнга йе څنگه ئې پیدا کولای شم?
пайда́ кав́ълáй ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
مۇږ چیرې یو؟; го́род нахо́-
дится на се́вере ښار په شمالي خوا کېږي
شار په شمالي خوا کېږي پروت دی
дъй.

нахо́д||ка жс. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو -
د پیدا شوو شیانو - ښو شیانو
بیورو.

нахо́дчивый حاضر محواب hāz̄r dzawāb.

национализа́ция жс. ملی کېدل
кед́ъл м. мн.

национализиро́вать ملي کول
ка-
в́ъл п.

национа́льност||ь жс. قومیت
кауми́ят м., ملیت ملیت м.;
како́й вы - и? ملیت ملیت
мо цъ дъй? ملیت ملیت
мо цъ дъй?

национа́льный ملی ملی; -
костю́м ملی ملی کالی.

на́ция жс. ملت ملیت м., قوم
каум м.

нача́л||о с. پیل پایل м., شروع
шурú ж.; в - е په شروع کېږي
په شروع کېږي; с са́мого -
له سره شروع نه -
сар ль

шурú на; — в... часóв утра . . . دسهار پر
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в — е четвёртого د خلورو
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائي; — ое
 обучéние ابتدائي تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوي شروع
 кансарт шурú шьвай дьй. کنسرت شروع شوي

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى
 мáлумáт ларúnкай; — человек د دېرو
 мáлумáто хавьнд. معلوماتو خاوند

наш змуж, زمو مو; где нáши
 местá? دى؟ چيرى دي؟
 дзáйуна чíри ди?; нáши друзья
 змуж, زمو دى؟ چيرى دي؟
 дэге нóмер, دغه نومبر
 змуж, زمو دى؟ چيرى دي؟
 нáша, دى؟ چيرى دي؟
 змуж, زمو دى؟ چيرى دي?

комáнда زموڼو ټيم; нáше
 путешéствие блýзится к концú
 змуж, زموڼو سفر پاي ته نژدې كېږي
 пáй та нъждé кéжи.

не зé, نه ځېر نه يم; я не знáю
 хабáр на йьм; не тóлько
 نه يوازي يوازى; \diamond не раз
 څو ځو څو ځو ځو ځو ځو ځو
 карáта; тем не мéнее
 بيا هم ځو ځو ځو ځو ځو ځو ځو
 бйá нам.

неблагоприятн||ый نامساعد
 нáмусáид; — ая погóда
 نامساعده هوا نавá.

небо с. آسمان асмáн м.

нёбо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوكى
 варúкай; на — вы-
 сотé په لړ جگوالى كښي
 котé — ая кóмната
 دغه كوته كوته
 дага котá лóйа на да;
 — перерыв لاندې تفريح
 лáнда тафрiн.

нева́жно: это — لرى
 да аһамийáт на ларi.

невéжливый بې ادبه
 беадáба.

невéрн||ый غلط
 гáлат; — ое представ-
 лéние تصور
 гáлат тасавур.

неvéста ж. چنگله چангала ж.

неvéстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي беназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гаирмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмо́жно: это ~ دا ناممکن کار دي да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دъ акалі аў асаби нарогтийа мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. زنگی зан-гі м. حبشی habašī м.,

неда́вно په دي وروستيو ورځو کېني. я приехал ~ په де врустйо врадзо ки; я приехал ~ وخت کېږي چه راغلي يم. лъж вахт кѣжи че рагълай йъм; мы там ~ были. лъж вахт په څو پخوا هته تللي و. пъхвѣ халта тлъли ву.

недалёк||ий نژدې нъждѣ; в ~ом бӯ-дущем په نژдې آينده کېني. айанда ки.

недалекó نژدې нъждѣ; это ~ هغه خو ~ داга хо ліри на дый.

недёл||я ж. هفتة haftá ж., اونى uvan'ī

ж.; через —ю یوه هفته پس йавá нафта́ пас; — тому́ назад د مخه هفته یوه هفته (пыхва́) йавá нафта́ дьмъ́ха (пъхва́).

недóлго لږ وخت لъж вахт; я вас — задержу́ مخندوم تاسی دېر نه تási дер на дзандавъ́м.

недомогáние c. کسالت касáлат м.; чýвствовать — لرل کسالت لړل لъж цъ касáлат ларъ́л п.

недопустíмый ناروا نارавá, ناجائز најáиз.

недоразумéние c. سوټفاهم су-е-тафа́-һум м.; это прóсто — دا خو محض — دآ سوټفاهم دئی дый.

недорого́й ارزان арзáн.

недосмóтр м. اهمال нһмáл м.; по —у د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъ́л; — یت... کم دی ...кам ди.

недостáт||ок м. 1. لړوالی лъжвáлай м.; за —ком врéмени لړوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáли пъ сабáб; 2. (дефект) عيب айб м., نیمگرتیا ним-гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب нáматлуб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл м., خپلواکی хпълвáкй ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد азáд.

незадóлго: — до... د... څه وخت دمخه дъ... цъ вахт дьмъ́ха.

незачем څه ضرورت نشته цъ зарурáт нъшта; — тудá идти حاجت ته تللو هله تлло та нáджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره најóра; я —в زه زъ најóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا нáашнá; мы —ы مونږ سره نا آشنا يو.

незначíтельн||ый كم اهميته камаһа-миһáта; لږ لъж (небольшой); —ые из-менéния کم اهميته تحولات камаһа-миһáта таһавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مألوما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده دي راتلو امكان به ونرم كه نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامألوم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لارى?

нейлон м. نيلون نايлон м.

нейтралитет м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне - زه زه وخت نه لرم - вахт на ларьм.

некотор||ый ڪوم ڪوم; -ые په څه صورت -ым образом په څه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне - د تللو ځاى نه لرم - пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше - идти ډراندې لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه څکونكى سگرېت на څкавункай; вагон для - ډ سگرېت نه څکونکو دپاره واگون. дь сгрет на څкавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: -ая погода د پاره د الوتلو د هوا نامساعده ده. هавائ ناموسايدا да.

неловк||ий (о человеке) ناچټک ناچатак, نامناسب حرکت -ое движение ماته; نامунاسب هاراکات.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده. نامумкина да; - ли сегодня вас видеть? آيا نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومکين دن?; 2. (запрещение) اجازه نشته, ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامدستي, фау-
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سامدستي لخوا
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец м. جرمني, الماني, алмѣнѣ м.,
 джарманѣ м.

немѣцкий جرمني, الماني, алмѣнѣ,
 манѣ.

немнóго کم لږ, لږ; څه لږ لږ
 кам (мáло).

немóй گنگ, гунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 дъ та вѣршу.

ненадóлго د لږ وخت دپاره
 дъ лѣж

вахт дѣпѣра; я приѣхал د لږ وخت —
 дъ лѣж вахт дѣпѣра
 раġѣлай йѣм.

ненападѣни||e с. адам-е
 тарѣз; договор о — د عدم تعرض تړون —
 дъ адам-е тарѣз тарѣн.

необходѣм||o لازمه ده, بنايي
 шѣйи; мне егó — видеть چه بنايي
 ма та шѣйи че дай вѣвинѣм;
 мне — поговорѣть по телефóну
 زه بايد پوښتنې ته په تېليفون وکړم.
 зѣ бѣйад тилифѣн вѣкрѣм.

необходѣм||ый لازم, ضروري
 зарурѣ; — ые свѣдения ضروري
 зарурѣ ма́лумѣт.

необыкновѣнный غيرعادي, ځايي,
 غيرمعمولي, فاوق العاده, فاوق
 فوق العاده کاميابي, نجاح
 فاوق-ул-адѣ; — успех
 کاميابي, نجاح
 фаук-ул-адѣ камѣйѣбѣ.

неограничѣнный غيرمحدود, ځايي,
 دود.

неоднокрѣтно ځوځو واره, ځوځو
 مکرراً, مکرراً.

неожиданный ناچاره nāčāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته
фаури мроста.

Непал नेपाल непал.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglu-
bedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل
nāmuкамал, نیمگیری нимгърай.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم мубḥām, غایرمافهوم;
мне زما عقل پرې نه -o -ая беседа
زه په زма акл пре на расежи, په رسپری
نه پوهېرم.

непосредственный مستقیم мустакім.

непостоянный غيردایمی гайрдайми;
-ая погода هوا बदلدونکې бадаледунке
hava.

неправда ж. درواغ дърваг м.

неправильный غلط галат.

непредвиденный غيرمترقب гайрмута-
ракаб; -ая задержка غيرمترقبه خند
гайр-мутаракаб дзанд.

непрерывно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشی harū-marū
рашъй.

непривычный غيرعادی гайрадӣ,
غيرمعمولی гайрмāмули; -ая обстановка
غيرعادی حالت gairādī hālāt.

непригодный ناوره nāvāra.

неприемлемый ناقبلدونكى nākabledūn-
kai; -ые условия شرطونه
nākabledūnki шартуна.

непринужденный بي تكلفه бетакалофа;
-ая беседа بي تكلفه خبری اتری
лофа хабъри-атъри.

неприятно: мне очень دېر پېښمان ...
...چې ډېر پښمان ېم چه...

неприятность ж. نامطبوعه پېښه
буа пёша; какая زره بدونکې!
...چه ډېر پښمان ېم چه...
ца́нга зръ бадавунке пёша да!

неприятный نامطبوع nāmatbū,
خواگرخونکی хвāгьрдзавўнкай; — **вкус**
خواگرخونکی хвāгьрдзавўнкай
خواند.

непродолжительный ژر تېرېدونکی жьр
тередўнкай; — ое время په لنډ وخت کېني
пъ ланď вахт ки.

непромокаемый واترپروف wāterprūf;
— ая ткань واترپروف توکر
тукьр; — плащ بارانی bārānī ж.

непрочный سست су́ст; ناپایدار nāpāy-
dār (неустойчивый).

нерабочий: — день د رخصتی-
وری врадз ж.

неравенство c. غیرمساوات gāyrmusa-
wāt м.

нерв м. پله пла ж., عصب аса́б м.

нервный عصبانی асаба́ні.

нередко ډېر ځله акса́ра, اکثره
дза́ла.

несвоевременный بې وخته бевáхта.

несколько څو څو, يو څو یаў цо; —

человек يو څو цо ка́са; — раз څو
په څو خبرو څو сло́вах — их слова́х
پاў цо пла; в — их слова́х
пъ цо хабьро.

несмотря سره له...; — на
دی سره له...; — на
دی де.

несовершеннолетний نابالغه nābā-
lǵa.

несогласный مخالف мухāліф; я с ва-
ми — ستاسی خبره نه منم — ен
на маньм.

несомненно بې شکه беша́ка; вы, —
په شکه ستاسی خبره صحیح ده
беша́ка стаси хабьра са́ни да, беша́ка
په شکه ستاسی حق په لوری دی
стаси пь лори дьй.

нести وړل врьл п.; — вещи سامان
саман врьл.

несчастный: — слўчай دردونکې پېښه
врь дардавўнке пёша ж.

несчастье c. بدبختی бадбахті ж.;
مصیبت мусибат м. (бедствие); له — ю
له بده مرغه лъ ба́да мьргa.

нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 дѣлта цок нѣшта; когó сего́дня
 - نن ننن цок غير حاضر دئی؟
 гайрһазѣр дѣй?; такѣх книг у нас -
 داسي كتابونه مونړ نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط галат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکی
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 пѣть - نا کامېدل
 накамедъл.

неудáчн||ый کام نا ناکам; -ая попытка
 نا کام کوشېش.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رښتیا؟
 دا ریشتія да?
 دا ښه؟

неустóйчивый ناپایدار
 напайдѣр.

нефтепровóд م. نفتو نل دь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣяник м. نفتو کارگر دь нафто
 کاریگر м. (рабочий);
 د نفتو د ایستلو
 дь нафто дь истѣло мутахасѣс
 м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً یتفاقاً,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я -
 معافی غواړم دا -
 می ماافی گваръм да
 ми бекáсда кѣре да.

нѣчего I: мне - сказáть نه ویلای
 چه
 ць вайѣлаї на шъм.

нѣчего II (незначем) نه ضرورت
 چه ضرورت نشته
 ць зарурат нѣшта; вам -
 ستاسی
 спешіть -
 د ستاسی د تنوار ضرورت نشته
 стáси дь талвар
 зарурат нѣшта.

неясн||ый مجهول маджул;
 تیاره
 тѣярэ
 (тѣмный); результаты ещё -
 نتیجې - ې
 ناتیدجه لا نه دی ښکاره
 на ди шкарá.

ни: ни... ни نه... نه
 на... на; ни бóль-
 ше, ни мѣньше
 او نه زیات کم نه
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшъта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 Һанди Һанди Һанди Һанди —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди.
 Һанди: я — не устал Һанди Һанди.
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.
 них род., вин. и предл. от онй: мы
 Һанди у — Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди — много
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это —!
 Һанди Һанди Һанди Һанди!
 Һанди см. Һанди.

но мгр Һанди; не только..., но и...
 Һанди... Һанди... Һанди...

новолу́ние с. نوې مياشت نېۋه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённы́й نوی زیږېدلی نېۋای
зеждѣ́лай, نوزاده ناؤزاده.

новосѣ́лье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په
دې نېۋې اپартман دې
ахистѣ́ло пѣ мунасаба́т мелместі́я ж.

но́вость ж. نوی خبر نېۋай хабар м.

но́в||ый نوی نېۋай; что у вас ~ого?
Цѣ нېۋай хабар
ларѣ́й?

нога́ ж. پښه پша ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره ча́ра ж.; перочі́нный ~
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بیاتی біяті́ ж.,
кайчі́ ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له
لې ښو ګудзәредь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбáр м.; я живу́ в

дóме - пять нумбер кóри кóри
زه په ۵ نمبر کور کېږي
зѣ пѣ пиндзѣ́ намбáр кор ки óсьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندāzá
ж.; 3. کوتاه کوتá ж., کمراه کامراه ж.;
у вас есть свободны́е - á? تاسې خالی
تاسې خالی? كمرې كمره
?نه? تاسې خالی كامره
ларѣ́й ка на?; 4. (газеты, журналы и
т. п.) ګڼه ګана ж.

Норвѣ́гия ناروې нарвѣ́.

норвѣ́жец м. ناروی нарвáй м.

норвѣ́жский д нарвѣ́.

но́рма ж. معيار мейáр м.

нормáль||ый نورمال нормáл, عادى ádí;
~ая темперáтура حرارت (نورمال)
табий (нормáл) харáрат.

нос м. پزه пáза ж.

носі́лки мн. تسکړه таскíра ж.

носі́ть 1. см. несті́; 2. (одежду)

اغوستل агóстъл п.

носкі́ м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

но́ты мн. نوتونه нотóна м. мн., د موسیك

دې музык пáни ж. мн.

ور (دروازه) я удáрился о дверь пър; вар (дарвāзá) бāнди хуж шум швѣм.

ОАР (Объединённая Ара́бская Респу́блика) د عربو متحد جمهوريت (ара́бо мутаһид джумһурйāt).

оба دواره двѣра.

обвинѣние с. اتهام тумат м., иттиһам м.

обвини́ть, обвиня́ть تومت ويل тумат вайъл п. (пер) متهم كول. мутаһам кавъл п. (в чѣм-л. په).

обвяза́ть, обяза́ывать تړل таръл п., په رسي верѣвкой таовол тававъл п.; пь расъй таръл.

обгона́ть (وراندی) کېدل дѣмѣха (врāнди) кедъл (نه ... د ... له ... تر).

обдума́ть, обдумыва́ть غور (سنجش) كول (пер) گاور (санджіш) кавъл п.

обѣд м. د غرمې ډوډۍ د ډدъ гармѣ додъй ж.; что сего́дня на نن غرمه به څه? - څе ньн гарма бѣ цѣ шай хуру? خورو?

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل ډодъй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو خوارѣло; - стол د ډوډۍ خورلو مېز خوارѣло мез; - перерыв د ډوډۍ پرېږد د ډوډۍ واخت.

обели́ск м. منار م., ځلي م., ځلي م. ми-нар м.

оберну́ть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه лафāфа ж.

обёртывать پېچل печъл п.

обёртыва́ться (оглядыва́ться) مغ اړول мѣх аравъл п., شا ته کتل катъл п.

обеспѣчение с. تامين تامин м.

обеспѣченный كړ شوی تامин кър шѣвай; مور (защиточный).

обеспѣчива́ть, обеспѣчить تامینول тами-навъл п.

обесси́леть زمولېدل змоледъл, ضعيف ځايف کېدل.

обещáние с. لوز لавз м., وعده وادا ж.; выполня́ть - پر ځای كول.

вад́а пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вад́а.

обещ́ать وركول (وعده) лавз (вад́а)
 варкавъл *n.*

обж́ечь(ся) *см.* обжиѓать(ся).

обжиѓать 1. سوخول свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) پخول пахавъл *n.*

обжиѓаться سوخېدل свадзедъл.

обз́ор *м.* کتنه катъна *ж.* (*осмотр*);
 واقعاتو اجمال дъ в́акаато иджмъл *м.*,
 لاندہ شرحہ ланда шарха *ж.* (*в печати*).

обид́а *ж.* ازار азър *м.*, خوابدی хваба-
 ді *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижа́ть(ся).

обижа́ть ازارول азаравъл *n.*, خوابدی
 خوابдай кавъл *n.*

обижа́ться خوابدی کېدل хвабадай
 кедъл.

обильный ڊپر дер.

обих́од *м.*: предме́ты домашне́го —
 دڪور شيان تاکтук *м.*, تپاک توک
 شیان *м.* *мн.*

обко́м *м.* (областно́й комите́т) ايالتی
 ڪميٽي ыйалати кумита́ *ж.*

облаѓать: — нало́гом محصول
 маһсул ахистъл *n.*; — штра́фом
 په نقدي جریمه محكومول
 ку́мавъл *n.*

облако *с.* اوریح урийадз *ж.*

область *ж.* 1. ايالت ыйалат *м.*; 2. (*сфера*
знаний) خانگه ца́нга *ж.*

облачн||ый: сего́дня —
 نن آسمان اوریح —
 нън а́сман урийадз дый.

облив́ать, обли́ть اوبه شيندل
 обь шин-
 дъл *n.*

облож́ить *см.* облаѓать.

обло́жка *ж.* پښتی пушті *ж.*; — кн́иги
 د کتاب پښتی
 дъ кита́б пушті.

облокáчиваться, облокот́иться (ڊڙه)
 ڊڙه (څنگ) لاڳول
 да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (*پر*); — не
 разреш́ается دی
 ачавъл мамну́ ди.

обма́н *м.* فريب фарі́б *м.*, تپرايستنه
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول مبادلہ
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوښى бесьди ж., سدى
беуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل
беуша кедъл.

обна́руживать كول ښکاره ښкара кавъл
п. (выявлять); پيدا كول пайда кавъл п.
(находить); كشف كول кашф кавъл п.
(раскрыть).

обна́руживаться کېدل ښکاره ښкара
кедъл (выязляться); پيدا کېدل
кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гарн кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать ورکول شته шта варкавъл
п., موداموول كول мутамавъл кавъл п.

обога́щаться کېدل شتمن штаман кедъл.
دولتمند کېدل даулатманд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, обсѣдрѣ́ть زړه ډاډ ورکول
дъ зръ дад варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать) ښه ورکول
нша варкавъл п.; 2. (значить) معنی
манá ларъл п.

обознача́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره مبصر мубасир м.,
کونکى تابسرا кавункай м.

обозре́ние с. театр. ريويو ревйу м.

обойти́(сь) с.м. обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعى тадафуи,
دفاي.

обороняться **د خان نه دفاع کول** дъ
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوې** дастгāви ж.
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь
умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول**
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м.,
تعلیم тāлі́м м.; среднее - **متئنی تحصیلات**
мандзані таһсплāt; высшее - **لوړ**
лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

образовательные **فنی تحصیلات** фані таһсилāt; народное -
د خلکو (عوامی) تعلیم дъ хāлко (авāми)
тāлі́м; получать - **تحصیل کول** таһси́л
кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā,
تحصیل کړی таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,
تشکیلول ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,
تشکیلېدل ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -
بېرته бёрта рātлъл; отдать - **راتلل**
ور کول бёрта варкавъл п.

обратный: - **د بېرته راتگ تکت** билёт
дъ бёрта рātāг тīкит; - **د بېرته** путь
لار дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую
сторону **ته مقابلی خوا** мукабі́ли хвā та.

обращать: - **ته متوجه** внимание на...
کېدل ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджá кавъл п., (ارول) کول مخ мьх кавъл (аравъл) п. (ته); — к врачу ته داکتر; — к врачу та мураджá кавъл; — с призывом کول بلنه балъна кавъл п.; 2. (обходиться) کول (رويہ) سلوک сулук (равийá) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджá ж., غويبتنه гуштъна ж.; балъна ж. (призыв); 2. (обхождение) سلوک сулук м., رويہ равийá ж.

обрезать, обрѣзать پرېکول прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пан м., گرانگ гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п., پرېکول прекавъл п.

обрываться شلېدل шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه расадгáh ж.

обсле́дование с. پلټنه пала́тна ж.

обсле́довать کول (وارسی) پلټنه пала́тна (вāрасі) кавъл п.

обсл́уживание с. خدمتگاری хидматгāрй ж.; — покупателей خدمت ته اخیستونکو та хидмáт.

обсл́уживать کول خدمت хидмáт кавъл п. (نه).

обсл́уживающий: — персонал عمله амалá ж., ملازمان мула́зъмáн м. мн.

обслужить см. обсл́уживать.

обста́новка ж. 1. (мебель) مېز وچوکی мез-у-чаўкъй ж., فرنیچر фāрничар м.; 2. (положение) وضعیت вазийáт м.; فضا фаза́ ж. (атмосфера).

обсто́ятельств||о с. کیفیت кайфйáт м., حالت تحول hál м.; — а изменились hálát таhавул кърай дъй; при любых په هر حال кибй —ax hār hāl ки.

обсудить, обсу́ждать کول څېړنه церъна кавъл п. (پر) تر بحث لاندې نیول, (په) باه لاندې ښوول, غږېدل гáжедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *черъна ж.*, *بحث*
баис м.

обуваться *کول بوتونه* *бутуна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *панá ж.*, *بوتونه* *бутуна*
м. мн.; *детская* — *د کوچنيانو بوتونه*
кучнийáно бутуна; *женская* — *د بيخو*
дъ шьдзо бутуна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ нáринáо бутуна*; *ре-*
зиновая — *د ربري بوتونه* *рабарí* *бутуна*;
модельная — *د لوکس بوتونه* *луks*
давля бутуна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *کول تربيه* *тарбийá* *кавъл п.*,
تعليم *тáлим* *варкавъл п.*

обучаться *کول تعليم (تحصيل)*
тáлим *кавъл п.*

обучение с. *زده كره* *здакра ж.*, *تعليم*
тáлим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
нджбáри тáлим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молчанием... *د... په باره*
дъ... пь бáра ки цъ
на вайъл п.

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сарá сулук кавъл п.; 2.
(стоять) *تامامېدل* *тамáмедъл*; *это ему до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*
дá вьр та пь дер лоí кимáт
тамáма шва.

общаться *کول ناسته ولاړه* *наста-валáра*
кавъл п. (*д... سره*).

общедоступный *عام فهم* *áмфáһм* (*для*
понимания); *ارزان* *арзán* (*дешёвый*).

общезнание с. *د استوگني ځای* *дъ астóгъ-*
ни дзáй м.; *студенческое* — *د زده كړيانو*
дъ здакрíяно дъ остó-
ръви дзáй, ليلي لايلي *лайлийá ж.*

общенародный *د ټولو خلکو* *дъ тóло*
хáлко, عمومي *умумí.*

общение с. *د ناسته ولاړه* *наста-валáра*
ж.; *личное* — *د شخصي تماس* *шaxcí* *та-*
мáс.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيو انتظام
дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه روابطو او دوستۍ ټولنه
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحادیه итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединя́ть(ся).

объединя́ть كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
кавъл п.

объединя́ться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл.

объезжа́ть 1. چاپېره گرزېدل чәпәра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل (огубать)
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
مونسيفانه мунсифана.

объезха́ть см. объезжа́ть.

объявля́ть см. объявля́ть.

объявлéние с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска — й تختہ دъ цар-
гандавно тахта.

объявлять كول اعلان элан кавъл п.,
خابارавъл п. خبرول

объяснение с. تشریح таўзи ж.,
ташри ж. تشریح

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-
гандавл п., توضیحات وړکول
варкавл п.; —йте, пожалуйста! مهربانی
مهړبانی وکړئ دا خبره را ته خړگنده کړئ!
бани вукръй да хабъра ра та царганда
кръй!

объятие с. غېر геж ж.

обыграть, обыгрывать غالبېدل галь-
бедъл, گول غلبه کول п. (پر);
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом
... دوو په дра пь мукабйл
ки пь дра пь... гальбедъл.

обыкновенный معمولی मामулі,
عادى аді.

обычай м. دود дод м.,
آداب адат м.

обычный معمولی मामулі,
عادى аді.

обязанности|| ж. وظيفه вазифа ж.; слу-
жебные — и ماموریت وظایف دъ маму-
рият вазайф.

обязательно هر وړو harú-marú,
حتماً hatman; я — придү
زه به هر وړو راخم придү
зь бь harú-marú рэдэьм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف мувазаф кавъл
п., پابند کول پабанд кавъл п.;
مجبورول маджбуравъл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавъл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول нивъл п.; 2. (изучать) زده
зда кавъл п. کول

овощи м. мн. سابه сабъ м. мн.,
ترکاری таркари м. мн.

овца ж. مېړه межа ж.; овцы
پسونه псуна м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه او روزنه
псуно тарбийа аў розъна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول* (хпѣ) *خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل* (хпѣ) *خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м., *قيده*
маhdудйāt м.; без -я *قيوداتو* -я
куйудāто.

ограниченный *محدود* маhdуд.

ограничивать *محدودول* маhdудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канē кедъл; *قانع کپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *استعداد لرونکی* фитрнī
مستعد мустайд, ларункай, *مستعد*

одевать *وراغوستل کالی* кāлі варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustāl *n.*
 оде́жда ж. کالی kālī *m. mn.*; ве́рхняя
 — درپشی дреші *ж.*
 одеколон *m.* کلونیا kalonīā *ж.*
 одержа́ть, одержива́ть: — верх غالبیدل
 ḡālibedāl (*پر*); — победу موندل
 барай мундъл *n.*
 Одэсса اودېسه одэса.
 одеть(ся) *см.* одева́ть(ся).
 одея́ло с. تلتک тьлтáк *m.*
 оди́н يو йаў.
 одина́ковый برابر барāбār, مساوی му-
 сāvī (*равный*); يوشانته йаў рāнга,
 йаў шāнта (*одного вида*).
 одиннадцатиметровый: — штрафной
 удар پينلتي пиналті *ж.*
 оди́ннадцать يولمس йавóлас.
 оди́нокий بي کسه бекáса, يوازی йавā-
 зи; خړه царá (*холостой*).
 оди́ночка||а *ж.*: действоватъ в يوازی
 (جلا جلا) йавāзи (джалā
 джалā) фаāлиāt кавъл *n.*

одна́ йоу йавá.
 одна́жды يوه وړخ йаў вахт,
 йавá врадз.
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن лéкин.
 одно́: — и то́ же دوى يو شى
 двáра йаў шай дъй.
 одновременнó *пъ* په عين حال
 кнбй *пъ* په همدغه وخت
 кнбй *пъ* په عين زمان
 кнбй *пъ* په عين замán
 кн.
 одноднёвный يو وړخى
 йаў врадзанāй;
 — د يوې وړخى
 دپاره د *дом* óдыха
 د *дъ* йавé врадзи
 дъпáра дъ
 ښتيرāhāt *кор.*
 однообráзный يو رنگه
 йаў рāнга.
 односторонный يو طرفه
 йаў тарáфа,
 يو اړخيز
 йаў архиз.
 однофами́лец *m.* هم نام
 һамнāм *m.*
 одностáжный يو پوره
 йаў пúра.
 одобрéние с. منظورى
 хваши́ *ж.*,
 манзури́ *ж.*
 одобритъ, одобря́ть
 خونبول хвашавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́й *ж.* اوړی-*ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт, شدید* ша-
 ді́д; -ая борьба مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
хуру́ш m.

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار کښی *кн;* 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р* кавѣл
n.; 2. (надеяться) امید *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть *و نه امید می*
 امید *ми* на ву че таси *چه تاسی ووینم*
 вѣвинѣм.

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*
 дѣ мѣни *фаслу́на m. мн.*

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *сарá āshná* кавѣл *n.*,
 سره بلدول *д... сарá* баладавѣл *n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 آشنا *д... сарá āshná* кедѣл, سره
 خان بلدول *д... сарá* дзāн балада-
 вѣл *n.*

означá||ть *معنی لړل* манá *ларѣл n.*;
 دغه کلمه څه معنی *ет это слóво?*
 داڅا کالمآ *ць манá* ларі?
 لړل *лрзá m.*; *ره* *режд m.*, *ره* *лрзá m.*;
 у менá - *لړزې نیولی یم* - *нивѣлай*
 йѣм.

ознóб *m.* *ره* *режд m.*, *ره* *лрзá m.*;
 у менá - *لړزې نیولی یم* - *нивѣлай*
 йѣм.

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* сáрѣ *ми*
 вѣшвѣл.

оказáть(ся) *см.* *ока́зывать(ся).*

ока́зывать: - *پомощь* *کول مرسته* *мрас-*
та кавѣл *n.* (*д... سره*); - *гостеприім-*
ство *کول مېلمه پالنه* *мелмѣпáлѣна* ка-
 вѣл *n.* (*д*).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-*
 лумедѣл, *شکاره* *шкарá* кедѣл, *کېدل*
 лумедѣл.

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концэрт окóнчен *кнсерт*
кáнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *маáш* *м.*,
хá *ж.*

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *нъждé тaси*
~ *та нъждé тaси*
та валáр йъм; в э́том зáле ~ пятисóт
мест *пe дeгe салон кeби нъждé*
пъ дaгa сáлун ки нъждé
пидзъ сáва дзáйүна дн.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *врустанáй*;
кати (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окрáина *ж.* *шаухвá* *ж.*,
атрáф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
н.; осторóжно, ~ *кър*
хабардáр!, *ранг кър шъвъй!*

окрéстности *ж.* *мн.* *шаухвá* *ж.*,
марбутáт *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *ж.*, *нахийá*
ж.; избирáтельный ~ *нтин-*
хáби *наузá.*

о́кружáть *муhā-*
сарá (*инhátá*) *кавъл* *n.*

о́кружéние *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружítь *см.* о́кружáть.

о́ктябрь *м.* *октóбрь* *м.*

о́лень *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* *اور الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *м.* *دوه مخي* *хагинá ж.,*
دوامъхе *هاغى* *ж.*

он *دي* *дай,* *هغه* *hága;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вышел *دي اوس وتلي*
дай ос ватълай дъй; он сказа́л, что...
دہ وويل چه...

она́ *دا* *дá;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *будет в*
три часá *دې به په درو بجو راشي*
пъ дро баджó рáши.

онí *دوى* *дуй,* *هغوى* *haǵuy;* *ئي* *йе;*
— *всегда́* *вам рады* *دوى ستاسي په ليدو*
дуй стáси пь лидó тъл
хушáла ди; — *сказа́ли, что...*
دوى وويل چه...

онó *هغه* *hága,* *دغه* *dága;* *переда́йте*
мне пальто́, — *висит в шкафу́* *ما ته کوټ کوي*
раакрѝ, *هغه په آماري کښي خورند دي*

ма́ та кот рáкръй, *hága пь алмáръй ки*
дзварънд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه*
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть *کېدل* *навахта*
кедъл; он опозда́л на пять минут *پنځه*
пиндзъ дакике́ навах-
та шу; *пóезд* — *ет на два часá* *اورگډي*
оргáдай бь
دوه ساعته ځنډ وکړي
два саáта дзанд вўкрѝ.

опасéние *с.* *وېره* *вэра ж.,* *واهم* *м.*

опáсность *ж.* *خطر* *хатáр м.*

опáсный *خطرناک* *хатарнáк;* *واخيم*
хáим (вредный, пагубный).

óпера *ж.* *اوپرا* *опрá ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملياتو کوټه*
амалйáто котá ж.

опера́ция *ж. мед.* *عملیات* [جراحی]

[джарáһи] *амалйáт м. мн.*

оперéтта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسیقی*
мусикі комиді ж.

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

орган *м. муз. ارگان м.*

организатор *м. муассис м., муасъс м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муасаса ж.*

организовать, организовывать *жорӯл джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармғз м.; грецкий — чармағз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджӣб.*

оркестр *м. аркестра ж.; симфонический — симфонӣ аркестра; духовой — дъ бадӣ алато аркестра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркестра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудие с. آله ālá ж.

осваивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, осведомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раhā
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салā царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير баркi танвир.

освободительный د آزادى дъ āzādъй;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādъй
наhзāt.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات наджāt м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاړا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освобить с.м. осваивать.

осёл м. خر хар м.

осенний د منى дъ мъни; — сезон د منى
дъ мъни маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибни ки.

осётр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тауhиn м.,
спъкавай м.

оскорблять کول توهين тауhиn кавъл
п., سپكى خبرى ويل спъки хабъри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معينه كول**
 муайнанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معينه** муа-
 йнанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د... په بنا** дъ... пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تاسيسپدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د... له مخي** на — и...
 дъ... лъ мъхи.

основáтель *m.* **باني** бáни *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли́, **اساسي** асáси́.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,
تاسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متكى كپدل** мутакí ке-
 дъл (пер), **پر... باندى** итíкá ларъл *n.*

осóбенно **[بيا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص اهميت** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **كوي** къвай *m.*, **چيچك** чичáк
m.; прививáть — у **وهل** къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومړي**
 дъ лум-рí дзáй дъ нивъло дьпáра муджáһадá
 кавъл *n.*

оставáться **پاتپدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут دس دقیقې پاته دي
 недобори лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 تر شا ليري پرېښودل; я оставил
 дома дакике ми پرېښودل
 кор ки ми прешодъл.

остальн||ой پاته شوي پата شвай;
 نور (другой); -ое время
 پاته شوي وخت вахт.

останавливать дарол даравъл п.;
 бандавъл п. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина -овилась мотар вударед;
 2. (в гостинице и т. п.)
 دزای نیول (في كوفي كور);
 нивъл п., в какой гостинице вы -овились?
 په كوم -овились?

هوتل كېني مو خاي نيولي دي?
 هوتل كي مو دزاي نивлай дэй?

остановить(ся) с.м. останавливать(ся).

останов||ка ж. (место) ټيسن ټيسان м.,
 درېدخاي дареддзай м.; - автобуса
 د سرويس дареддзай;
 без -ок له درېدو -ок
 بې له ډرېدو даредо.

остаться с.м. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 иштият кавъл п.,
 (د... نه) ځانگ كول
 ځانگ کول п.

осторожно په احتياط سره
 په иштият сара;
 خبردار! -!

осторожный كولونكي
 احتياط иштият ка-
 вункай, محتاط махтат;
 - шаг گام
 махтат гам.

острить كول ټوكي ټوكي
 ټوكي کول п.

остров м. جزيره
 دجازира ж., ټاپو ټاپو
 ټاپو м.

острота ж. ټوکه ټوکه
 ټوکه ж., базла ж.

остроумный
 فکاهت لرونكي
 فوکاهат ларункай,
 فکاهي فوکاهی.

м.; **возложить** ~ **на...** پر غاره ...د
 مسئولیت اچول **дъ...** پър гара масулийат
 ачавъл п.

отвечать جواب ورکول **дзаваб** вар-
 кавъл п.; ~ **на вопрос** په پوښتنی جواب
дъ пуштъни пь **дзаваб** ки
 вайъл п.

отвлекать: ~ **внимание** توجه گرзвол
 таваджа гързавъл п.

отвлекаться لیری کیدل **лири** кедъл;
 ~ **от основной темы** له اصلی موضوع
дъ пуштъни пь **дзаваб** ки
 вайъл п. (гързедъл).

отвлечь(ся) см. **отвлекать(ся)**.

отводить 1. (вести) بیول **бивъл** п.; 2.
 (отклонять) ردول **радавъл** п.; 3. (землю,
 помещение и т. п.) تاکل **такъл** п.

отвозить وړل **връл** п., **биол** **бивъл** п.

отвора́чиваться مخ گرзвол **мъх** гърза-
 въл п. (д...خه).

отворить, отворять خلاصول **хласавъл**
 п., **кول** **берте** **берта** **кавъл** п.

отвращение с. کرکه **кръка** ж., **نفرت**
нафрат м.

отвязать, отвязывать خلاصول **хлә-**
савъл п.

отгадать, отгадывать حل کول **һал**
кавъл п.; **пә аткәл** **сарә** **вайъл** п. (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
дъ... **не** (..له) **арол** (грзвол)
аравъл (гързавъл) п.

отговórка ж. پلمه **пал-**
ма ж.

отдавать, отда́ть **берте** **берта**
варкавъл п.; **я отдал ему́ кни́гу** ما ور ته
ма **вр** та **китаб** **берта**
варкър; **кому́-л. должно́е** **д** **ча** **те**
дъ **кадр** **пъ** **стерге** **кәтл**
стърга **катъл** п.

отдёл м. شعبه **шо-**
ба ж.

отделёние с. خانگه **цанга** ж. (филиал);
идара ж. (учреждение); ~ **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая
квартира *اپارتمان ايجاد* алаһадá апáрт-
мáн; — нсмер *جلا كوته* джалá котá.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا كول*
джалá кавъл п.

отделяться *بيليدل* беледъл, *جلا*
كيدل джалá кедъл, *جدا كيدل* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт
кавъл п.; давай́те отдохнём! *راخي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *خوا ته غوښتل* хвá та
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *خواب ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښکاره كول* акидá шкáрá кавъл п.
отзывчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد خواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانی و کړئ* меһр-
бáни вукрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: -óе сидѣнье *قات كپدونكى*
кāt кедункай дзай м.

отклáдывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодъл *п.*; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-
 давъл *п.*, *معطلول* муаталавъл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникās *м.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (*отвергать*) *ردول* радавъл *п.*

отклоня́ться *كپدل ليري* кпдъл
 лири кедъл *каждъл.* (له... خخه)

откровѣ́нно *په پي ريشتي، په*
د زره له کومي пь риштйā, пь
 сарāнāt, *صراحت* пь сарāнāt,
 зрълъ кўми.

откровѣ́нный *ريشتين، صادق* риштйн,
 сādик.

открывáть 1. *خلاصول* хлāсавъл *п.*,
كول بېرته بېرته бёрта кавъл *п.*; открьйте дверь
ور بېرته كړئ вар бёрта крьй; 2. (*собра-*
ние) *پرانستل* прāнистъл *п.*, *افتتاح*
كول ифтитā кавъл *п.*; *له مجسمې* — пāмятник
كول лъ муджасамé на пардā
 лири кавъл *п.*

открýтие *с. 1.* (*музея, выставки и т. п.*)
پرانسته прāнистѣна *ж.*, *افتتاح* ифтитā
ж.; 2. (*научное*) *نوي ايسته* нўве истѣна
ж., *كشف* кашф *м.*

открýтка *ж.* *پوست کارت* посткāрт *м.*;
 — *с видами Москвы* *له منظره سره*
د مسكو лъ манзāро сарā
پوست کارت лъ маскóу
 посткāрт.

открýтый *خلاص* хлāс, *پراني تي* прā-
 нитѣлай; *музей открыт с 10 часóв*
موزيم له لسو بجو پرا ني تي دئ
 музйам лъ лāсо
بادجو پراني تي دئ.

открýть *см.* открывáть.

откúда [Хайе] *له کومه* лъ кўма [дзāйа];
 — *вы? ?* *راخي؟* лъ кўма рāдзъй?
 — *вы ёто знáете?* *تاسي* лъ кўма тāsи
دا خبره له کومه تاسي؟
 та мālўма да?

откúда-нибóдь *يوه خايه* лъ кум
 йавъ дзāйа.

сткúпоривать, откúпорить *خلاصول* хлā-
 савъл *п.*; *د بوتل له خولي نه کاک ايستل*

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځاى كول пър дзāй кавъл п.

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل пь зор ахистъл п.

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په

پورې اړه لړل пь... пōри арā ларъл п.;

2. (обходиться с кем-л.) سره سلوك

د... сарā сулук (рафтāр)
كول (رفتار) дь... сарā сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношени||е с. 1. (связь) تعلق тāлук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.; 3. (связь)
اړه арā ж., 4. (обхожде-
ние) سلوك сулук м.; хорóшее - ښه

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять *с.м.* отнимать.

отобрать *с.м.* отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) *п.*

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,
خوا ته دریدل даредъл.

отодвинуть(ся) *с.м.* отодвигать(ся).

отозвать(ся) *с.м.* отзывать(ся).

отойти *с.м.* отходить.

отопление *с.* د کور تودونه
давѣна *ж.*; центральное -
د تودو اویو -
د کور تودونه په ذریعه د
کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) *с.м.* отрывать(ся).

отослать *с.м.* отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл *п.*

отпывать روانیدل равāнедъл.

отплытие *с.* روانیده равāнедъ *м. мн.*

отплыть *с.м.* отпывать.

отправитель *м.* استوونکی аставўнкай *м.*,
مرسل мурсъл *м.*

отправить(ся) *с.м.* отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл *п.*; استول
аставъл *п.* (посылать).

отправляться خوکیدل
хвадзедъл, رهی
راهی кедъл; поезд отправится в
اورگادی به پر پنخو بجو
пять часѡв
оргадай бъ пър
піндзѡ баджѡ
вўхвадзежи (раһи ши).

отпуск *м.* رخصتی рухсаті *ж.*; - по
болѣзни په اثر رخصتی
нарогѣй пь асар рухсаті; декрѣтный -
د دہاملگی په سبب رخصتی
пъ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл *п.*; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл *п.*, خرخول харцавъл *п.*

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с. مسموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см. отравиться.*
 отражать *спорт. ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с. انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см. отражать.*
 отрасль *ж. شق* шак *м.*, *خانگه* цӕнга *ж.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوڅول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкӕр кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; *پۇговица*
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле
 да.
 отрывок *м. پارچه* пӕрча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 пӕта кедьл; *ساعت* часы — ют на 10 минут
لس د قیقي وروسته پاتېږي саат лас дакике
 вруста пӕтежи.
 отсталость *ж. تر شا پاته والی*
 пӕтаваӕлай *м.*
 отстать *см. отставать.*
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *کېدل تر شا* тьр ша кедьл.
 отступление *с. کېدل تر شا*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с. (неявки) غیر حاضری*
 гӕйр-
 һазирӕ *ж.*
 отсутствовать *غیر حاضرېدل* гӕйрһазн-
 редьл.
 отсылать *لېږول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*
 ль де дзӕйа.
 оттепель *ж. د واورې د ويلي کېدلو وخت*
 дь вӕври дь вили кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дз'ба, **د هغه په اثر** да́ га п' аса́р.

отту́да **له هغه ځايه** л' га́ да́йа.

отхо́д м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзед'б м. мн., **روانېدل** равāнед'л м. мн.

отходи́ть **خوځېدل** хвадзед'л, **روانېدل** равāнед'л (*о поезде и т.п.*); **ليري کېدل** ли́ри кед'л (*удаляться*).

отча́яние с. **نهيلتيا** на́ил-тй'а ж.

отчегó **د څه شي په سبب** ва́ли, **ولي** ц' ши п' саба́б.

отчество с.: как ва́ше —? **د پلار څه ستاسي** ста́си да́ пла́р нум ц' д'й?
отче́т м. **رپوت** рапо́т м.

отчитáться, отчы́тываться **ورکول** рапо́т варкав'л п.

отъе́зд м. **تگ** таг м.

отыска́ть, оты́скивать **موندل** му́нд'л п.

официáльно **ډول رسمي** п' расми́ даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمي** расми́.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидма́т м., **گارسون** га́рсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-хидма́та ш'бдза ж.

офо́рмить, оформля́ть: — докуме́нты **اسناد تطبیقول** асна́д татбикав'л п.

охладíть, охладя́ть **سړول** са́рав'л п., **يخول** йа́хав'л п.

охо́та ж. **بنکار** шкāр м.

охо́титься **بنکار کول** шкāр кав'л п.

охо́тник м. **بنکاری** шкāри́ м.

охо́тно **په ډېره خوښي** п' д'ра хваш'йи.

охра́на ж. **حفاظت** са́тна ж., **نافاذات** м.

охра́нять **ساتل** са́т'л п.

охри́пнуть **بوړغاري کېدل** бо́жга́рай кед'л.

оце́нивать, оцeníть 1. **بيد ايښودل** ба́йа ишо́д'л п. (پر); 2. (*высказывать сужде-ние*) **ساندجاوول** санджав'л п.

оце́нка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-дж'ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбāt **м.**;

тепéрь моя — **اوس زما واردئی** ос зма вār
дъй; по — **نوبت** и пь наўбāt.

óчерк **м.** **خاص دوله نقل** хāс дāvла
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очистить, очищáть 1. **پاکول** пāкавъл
п., **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргъй **ж.**, **عينکی**
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнۇться (прийти в сознание) **په سد**
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться **پېنېدل** пешедъл.

ошибáться, ошибйтсья **تېر وتل** тер
затъл, **خطا كېدل** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-
тй **ж.**; по — **سهوآ** сāһван; исправлять
— **سول** ğалатй самавъл **п.**

оштрафовáть **كول جريمه** джаримā
кавъл **п.**, **په نقدي جریمه محكومول** пь
нақдй джаримā маһкумавъл **п.**

ощущáть, ошутйтть **محسوسول** маһсу-
савъл **п.**, **حس كول** һис кавъл **п.**

П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پوليون**
пāвилйон **м.**

пáдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوخارپدل**
ğудзāредъл; 2. **لېږدل** льжедъл, **كېدل**
камедъл (уменьшиться); **كېنښته**
кшъта кедъл (понижаться).

падéние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,
غوخارپده ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)
كېنښته кшъта кедь **м. мн.**, **تنزل**
таназұл **м.**

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дь pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترони
дъ гѣди мрѣсти тарун.

палѣта ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палѣтка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —
گوتہ gūta; указательный —
مسواکی masvākī гута.

пѣлка ж. لکڑی larğāy м.; لکڑا lakāra
ж., امسا amsa ж. (трость).

пѣлуба ж. بېړۍ ber'ī дь бер'ї ба-
рандѣ ж.

пѣльма ж.: кокосовая — د ناريال
дъ nārīāl (копрѣ) вўна ж.;
ونه (копирѣ) wūna ж.

фѣниковая — د خرما ونه d' khurma wūna
на ж.

пѣльто с. كوت kot м., بالاپوش bālā-
pōsh м.; зимнее — د ژمی کوت d' zh'mī kot;
лѣтнее — د دوی کوت d' d'wī kot;
дамское — د ښځی کوت d' sh'xi kot.

пѣмятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет
культуры прошлого).

пѣмять ж. یاد yād м. (воспоминание);
له — یادگار yādgar м. (сувенир);
د یادگار په ډول d' yādgar pe d' wul
дъ yādgar pe d' wul (дарить и т. п.);
в — زمونړ د لیدنی د یادگار
о нашей встрече d' yādgar d' lidnī d' wul
змон'р дь лид'ни дь yādgar pe d' wul
даўл.

пѣпа I м. پلار plār м. (пларў-
на мн.); بابا bābā м., دادا dādā м. (при
обращении).

пѣпа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریټ sigrēt м.

пар м. بخار b'xar м., براس brās м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف pāragráf м..
 ماده́ ма́да жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарва́за жс.; пёрвое
 لومړئى дарва́за.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه كېته —ом
 د پاراشوت په ذريعه كېته —ом
 дъ парашу́т пъ зарйá кш́та кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى pārašutí м.
 парашю́тистка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,
 پاراشوتى سپورت спорт

параши́ютный: — спорт
 پاراشوتى سپورت спорт м.

па́рень м. دښان دښан м.; هلك halék
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعى وپښتانو خولى —

масну́й вешта́но хвалы́й жс.,
 خاوار ца-
 ва́р м.

парикма́хер м. دلاک
 نائى nāshí м.,
 далáк м., دم دم м.

парикма́херская жс. دلاکخانه
 далáк-
 хана́ жс.

парк м. پارک pārk м.;
 د هوسائى او
 — культу́ры и о́тдыха

د هوسائى او
 — культу́ры и о́тдыха
 د هوسائى او
 — культу́ры и о́тдыха

паркёт м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.
 парово́з м. اورگاډى orgāдай м.
 парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

паро́дия жс. تقلید taklíd м.

парохо́д м. [بخارى] [буха́ри]
 [بخارى] [буха́ри]

беры́й жс.; мы по́едем на —
 مونږ به —
 муж
 په بخارى بېرى كښى و خوڅېږو
 бь пъ буха́ри беры́й ки вухвадзежу.

парохо́дн||ый: —ое сообще́ние
 د بخارى

د بخارى
 د بخارى
 د بخارى

таг аў рата́г м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
گوند د غړیتوب کارت
тоб карт *м.*

партёр *м.* پارتېر пәртер *м.*; третий ряд
-a دریم صف
саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
حزبی назби; - съезд گوند کانگریس
дъ гунд кангрис; *2. м.* گوند غړی
дъ гунд гьрай *м.*

партия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
حزب назб *м.*, پارتی парти *ж.*

партия *II ж. 1.* گروهی груп *м.*,
تولگی толгай *м.*, داله дала *ж.*; *2. (товара)*
جوپه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарік *м.*, انډیوال
андивáл *м.*

парус *м.* بادبان бадбáн *м.*

парусный: -ое судно لرونکې بادبان
بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт
د بادبانې کشتی-چلولو سپورت
бáни киштýй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
парфюмерный: - магазин د عطر
دوكان دخرخوونكى
кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пасмурный: - день نن اوريخ ده
урйáдз да.

пасовать *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
кав́л *п.*

паспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфьр *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -
د غاښو کريم
дъ гáшо крим.

пасті царав́л *п.*, پول пов́л *п.*

пастісь царъл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
دوا لرونکې دجوازنامه
ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست *ватанпарáст* м.,
 هېواد خوښوونکي *невáд хва́шаву́нкай* м.

патриоті́зм м. وطن پرستی *ватанпара-
 сті́* ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه *ватанпа-
 растáна*.

пахáть كول يوې *й'́ве кав'́л* п.

пáхнуть لړل بوی *бу́й лар'́л* п., *بوی*
 (له... څخه) *бу́й тл'́л*

пациéнт м. ناروغ *на́рог* м., *مريض*
мар'́з м.

пáчка ж. د بلی *даблáй* м.; *بندول* *бандáл*
 м. (*свёрток*); — *د سگریټ د بلی* *папирóс*
дъ сигрeт даблáй.

пáшня ж. *شودياره* *шудйáра* ж.

певéц м. *سندربول* *сандърбóл* м.,
سندرغاړی *сандъргáрай* м.

певі́ца ж. *سندربوله* *сандърбóла* ж.,
سندرغاړې *сандъргáре* ж.

педагóг м. *ښوونکي* *шову́нкай* м., *معلم*
ма́лім м.

пейза́ж м. *منظره* *манзарá* ж.

пе́карь м. *پخوونکي* *до́д'́й пахаву́н-
 кай* м., *نانواي* *нанва́й* м.

Пеки́н *پيکنگ* *пекінг*.

пéние с. *سندره ويل* *санд'́ра вай'́л*
 м. *мн.*, *آواز* *авáз* м.

пенсионéр м. *متقاعد* *мутака́йд* м.

пéнсия ж. *تقاعد* *такáуд* м.; *персона́ль-
 ная* — *خاصه مستمري* *ха́са мустами́рӣ*;
 — *د زورتيا مستمري* *по ста́рости*
зортйá *мустами́рӣ*.

пенсне́ с. *بي کاني عینکي* *бекáни айна́ки*
ж. мн.

пéпел м. *ايره* *ира́* ж.

пéпельница ж. *ايرني* *иран'́й* ж.

пéрвенство с. *تورنمنت* *турнама́нт* м.,
د قهرمانی مسابقه *дъ ка́нрама́н'́й мусáбака́*
ж.; — *د فټبال د قهرمانی* *мíра по футбóлу*
*дъ футбáл дъ ка́н-
 рама́н'́й байн-ул-милалі́ турнама́нт*.

пéрвое с. *لومړی خواره* *лумрӣ хва́р'́* м.
мн.; *چه دی؟* — *на* — *дъ*
лумрӣ хва́р'́ цъ ди?

первоклáссный ала́ дара-
джá; - игрóк لوبغاری اعلá درجه
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж لومړی
پور لумرáй пур; - ое число
لومړنۍ نېټه لومړьй нéта;
- ая пóмощь لومړنۍ مرسته
лумраньй мрáста; в - раз
لومړی وار لумрáй вár;
полов́ина - ого نیمه بجه
німа баджá; приходítь - ым
تر ټولو یم تر ټولو
د یمه راتلل

перебивáть (прерывáть) خبری
پر پکول хаб́ри прекав́л п.

перевезтí см. перевозítть.

перевéс м. فوقیت
тафаву́к м., فاукнйáт м.

перевестí см. переводítть.

перевóд м. 1. (на другой язык)
ژباړه ژбáра ж., тарджумá ж.; 2.
(денежный) حواله هاولا́ ж.,
برات ба-ра́т м.

перев||одítть 1. (ترجمه) کول
ژباړه (тарджумá) хаб́л п.; - едíte,

пожáлуйста وکړئ ترجمه ئې
مهړبانى وکړئ مهړبانى
вукрýй тарджумá йе
крýй; 2. (по почте) (استول)
حواله ورکول هاولا́
варкав́л (аствав́л) п.

перевóдчик м. ژباړون
жъбáрун м., тарджумá
кав́нкай м. ترجمه کوونکى

перевóдчица ж. ژباړونه
ж. ښځه ژباړونکى

перевозítть وړل
врýл п.; پوری ایستل
пóри истýл п. (через реку).

перевы́боры мн. نوى
انتخابات نېوى
انتخابات м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ
بندى ټاپباندى ж.

перевязывать 1. (бинтовать)
پر ټپ پرتپ (бинтовать)
пър ټап пáда тáвав́л п.,
پانسیمان کول پانسیمان
кав́л п.; 2. (связывать)
باربندى کول باربندى
тарýл п., ټاپ
بارباندى کав́л п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى
اترى хаб́ри
ат́ри ж. мн., музáкарé ж.
مذاکرې م. мн.

перегоня́ть (обгоня́ть) ...
د... وړاندى

кедъл (دَمَخَه دَمَخَه) (дъ... дъмъха) кедъл.

пéред *مخامخ* ... د ... دъмъха, *مخامخ* ... د ... дъмъха; ~ ва́ми картина... *مخامخ* ... د ... رسم *دئی* стáси мѣхāмѣх дъ... расм дѣй; ~ концертом *د* *کنسرت* *دمخه* дъ кáнсарт дъмъха; ~ обéдом *د* *خورلو* *دمخه* дъ до́дѣй хварѣло дъмъха; ◇ я ~ ним извиніюсь *د* *مخامخ* *معافی* *غوارم* вѣр ца муāфї гвāрѣм.

перед||авать, передать 1. (را، در) *ورکول* (рā, дар) варкавъл п.; ~айте, пожа́луйста, хлеб *مهربانی* *وکړئ* *يو* ме́рба́ні вўкрѣй йаў тук до́дѣй рāвахлѣй; 2. (сообщать) *د* *خبرول* хаба́р варкавъл п., ха́баравъл п., *د* *ويل* вайѣл п.; ~айте е́му привéт! *د* *زما* *سلام* *ورته* *ووایاست!* са́ла́м вѣр та вўвāйāст; 3. (по радио) *د* *خپړول* хпара́въл п., бра́д-ка́ст кавъл п.

передáча ж, радио *د* *خپرونه* хпара́вна ж.
передвигáть *د* *ورکول* *حركت* *هاراکات* варкавъл п.

передвигáться *د* *خوځېدل* хвадзедѣл, *د* *کول* *حركت* *هاراکат* кавъл п.

передви́жение с. *د* *تگ* таг м., *د* *حركت* *هاراکат* м.

передв́инуть(ся) см. передвигáть(ся).

перéдний *د* *مخکینی* мѣхкина́й.

передов||ой *د* *وراندی* *شوی* *وړاندی* шѣвай; *د* *مترقی* *موتارакі* (прогрессивный); ◇ ~ая *د* *سرمقاله* *сармака́ла* ж.

переéзд м. (переселение) *د* *لېږدېدل* ле́ж-дедѣл м. мн.

переигрáть, переигрывать *د* *نوي* *بيا* бйā (нѣве) лóба кавъл п.

переизбирáть, переизбратъ *د* *انتخابول* *دوهم* *وار* *انتخابول* бйā интихāбавъл п.; *د* *دواړم* *вар* *انتخابول* п. (избирать второй раз).

переиздáние с. *د* *چاپېدل* *بيا* бйā чāпедѣл м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ дзай бѣн-
ди ншодъл п.

перекрёсток м. څلورلارۍ
цалорлѣрай
м., ډبه ډابا ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه
алвун-
тна ж.

переливание с.: - крови د وينى انتقال
дъ вѣни интикѣл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتۍ
надмѣтай
м.; 2. перен. تحول
танавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل
табдѣл м.; 2. (перерыв) د تفریح
дъ тафрѣ вахт м.

переменить بدلول
бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться د تغير موندل
тагѣр мундъл
п., بدل ډول
кѣдъл.

перенести, переносить 1. وړل
връл п.;

2. (терпеть) گالل
гѣлъл п., زغمل
зѣгамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول
дзандавъл
п.; соревнование -
лі на трѣтье число
مسابقه تر دريم
تاريخ پورۍ وځنډېدله
мусѣбакѣ тѣр
драйѣм тарѣић
пѣри вѣ-
дзандѣдѣла.

переобуваться, переобуться بوټونه
буѣуна бадалавъл п.,
په بل بوټونه
پښو کول
бъл буѣуна пѣ
пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی
ор (кого-л.)
بڼل کالی وار (ра,
дар) агундавъл п.;
2. (что-л.) دريشۍ
дрешѣ алишавъл п.,
کالی اليشول
кѣлѣ алишавъл п.

переодеваться بل کالی
агустл
кѣлѣ агустъл п.;
мне надо переодеться
زه زه بايد بله
دريشۍ واغوندم
дрешѣ вагундѣм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукѣтъбѣ ж., ليکنه
ликѣна ж.

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په зарیا рѣ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит —? *د استوني قيمت څه* —?
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای* дъ
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
цу *تېرېدل* дъ сарак ца
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
بل дъ атай та ларшу.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره* срь мръч;
 чёрный — *تور* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
ويل [нумуна] вайъл *п.*; 2. (переводить
 на счёт) *اچول* *په حساب* кибй ачол
 ки ачавъл *п.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчданй *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйа гандъл *п.*
 перыла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]
کاتاره *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-
 halá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* чурки
 перлón джурáбн *ж.* *мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بناکه* баиáка *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цука *ж.*

перочýнный: — *چاقو* чáку *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټيکت*
 дъ плетфáрм тйкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсй.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу вуна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-
 ский — *طبي* тьбй амалá; техни́ческий
 — *فني* фанй парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песец м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

песня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пестрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тайп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچہ кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дъ пѣлийо лар ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په پښو تلل пѣ пшо тлъл; пойдём —
په پښو ولاړشو пѣ пшо влаършу.

пещера ж. غار гáр м., سميخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو و هوونکی (غړوونکی)
вайу́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو و هوونکی (غړوونکی)
пйáно вау́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла́ ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́ло́т м. پیلوت піло́т м., هواپاز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пионе́р м. پائیر па́йані́р м.
 пионе́рка ж. پائیر نجلی па́йані́р
 нджълы́й ж.
 пи́пѣтка ж. قطرهچکان катрачака́н м.
 пи́ра́мида ж. هرم һара́м м.
 пи́ро́г м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د کرم کلچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. لیکونکی ликва́л м., لیکوال
 лику́нкай м.
 пи́са́ть 1. لیکل ликѣл п.; он давно́
 ډیر وخت کېږي کېри́ не пи́шет
 چه دی را ته څه نه لیکي
 چه дай را́ та ць на ликі́; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшѣл п.
 пи́сьменн||ый: — стол لیکلو میز дь ли-

кѣло мез м.; — ые принадле́жности لیکلو
 د شيان дь ликѣло шйāн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت لیکلو дь ликѣло шйāно сеі м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; прāнитѣлай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б;
 ценно́е — قيمتدار خط
 кыматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнза́ ж.
 пи́та́тельный مغذی муғазі́, مقوی му-
 каві́.
 пи́та́ться خواره خوړل хва́рѣ хварѣл п.
 пи́ть څښل цѣшѣл п., څکل цѣкѣл п.;
 я хочу́ — زه ټړي یم; — за
 چه-либо здоро́вье د چا په سلامت جام
 د چا په سلامت جام څکل дь ча́ пь сала́мат
 джāм цѣкѣл.
 пи́ща ж. خوراک хва́рѣ м. мн.;
 хварáк м.; расті́тельная — نباتی
 خواره
 набāті́ хва́рѣ.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو ла́мбо ж.; шко́ла

—я **ла́мбо** د لَامِبُو وِهَلُو **شوونхи** —
ваһьло шовьндзай.

пла́вать لَامِبُو وِهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

пла́вки *мн.* لَامِبُو لَنْدُ **чоты** —
бо ланд чотай *m.*

плака́т *m.* شَعَار **шиа́р** *m.*

пла́кать ژِرل **жа́ръл** *n.*

план *m.* پِلَان **плáн** *m.*; **семилéтний** —
план اَوِه **калáн** **плáн**.

планёр *m.* بِيْمَاشِينِه **алвута́ка** *ж.*

планеризм *m.* هَوَابَازِي **бемáшина**
нава́бáзи *ж.*

планерист *m.* د بِي مَاشِينِه **алвута́ки** **пилот** *m.*

планéта *ж.* سَيَاَرِه **сайа́ра** *ж.*

планетáрий *m.* پِلَانِيْتَارِي **плáннiтá-**
ри *ж.*

пластíнка *ж.*: **граммофо́нная** —
рикáрд *m.*, تِيكَلِي **тикала́й** *m.*

пластмáсса *ж.* مَسَالِه **масáла** *ж.*,
пластик پِلَاسْتِيك *m.*

пла́стырь *m.* مَلْهَم **малһám** *m.*, **пелстер**
пластáр *m.*

пла́та *ж.* كِرَايِه **кира́йá** *ж.*, **бáра** *ж.*;
за́работная — مَعَاش **маа́ш** *m.*

пла́тина *ж.* پِلَاتِين **плáтин** *m.*

плати́ть كُول **тади́йá** **кавъл** *n.*;
 — **по счёту** د حِسَاب **ле** **мхи** **пайсé** **варкавъл** *n.*

платный كِرَايِي **кира́йи**.

плато́к *m.* دَسْمَال **дэсмáл** *m.*; **носово́й**
 — د پَازِي **пáзи** **дэсмáл**.

платфо́рма *ж.* پِلْتَفَارْم **плáтфáрм** *m.*

платье *c.* (женское) د بِنَحِي **ка́ли** *m.* *мн.*; **вечéрнее** —
 د مَابِنَام **ка́ли**; **гото́вое** — كَنْدَلِي **дрéщи**.
гандьле **дрéщи**.

плацка́рта *ж.* د خَانْكَرِي **ха́й** **ти́ки** *m.*

плацка́ртный: — د لَوْمَرِي **дра́жэ** **ваго́н** *m.*;
 د لَوْمَرِي **дра́жэ** **ваго́н** *m.*;
 — **ое** **мéсто** **ха́й** **кни́** **хангэ́ри** **ха́й** **рел** **ки** **дэ́нгра́й** **дэ́й** *m.*

плащ м. بارانی бārāній ж.
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,
 تكدانى тукдāній ж.
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 شال лої варїн шāl м.
 племянник м. وراره врārь м. (мн.
 خورى (сын брата);
 خوراї м. (сын сестры).
 племянница ж. وريره врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوٹو فلم филм м.
 плеч||о с. اوڤه ожā ж.; пожимать -āми
 اوڤه پورته غورخول
 ожé порта гордзавъл
 п.; ♦ -ōм к -ў -اوڤه په اوڤه
 плитā ж. (кухонная) داشت دāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрї ж.
 плóмб||а ж. 1. مهر خاص хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить -у غابش ډ کول
 гāш дакавъл п.
 плóмб|ир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 бїр м., شیريخ ширїāх м.
 плóмбировать 1. مهر لگول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډ کول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн|ый (крепкий, прочный) تينگ
 тинг, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 чаг сабанāрай.
 плóхо бад; я - себя чувствую حال
 خراب دى хāl ми харāб дъй; -
 играть کول بده لوبا کابل п.
 плох||о|й бад, خراب харāб; -бе
 настроение خراب طبيعت харāб табїйāt.

площадка ж. میدان م., مای-
دآن م.; дѣтская — کوچنیانو د د
кучнійано дѣгѣр; поса́дочная —
د کښته — د کښتا کедо дѣгѣр.

пло́щадь ж. 1. میدان م., مای-
دآن م.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жи́лая — د استوگنی ور مساحت —
د астогъни вар масāhāt.

плуг м. سپاره ж., یوې йѣве ж.
плыть 1. لامبو وهل лāмбо ваһъл п.;
2. (на корабле) په بېړۍ کېښی سپرېدل
пѣ берѣй ки спаредѣл.

плі́унуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ плаж м.

пля́ска ж. ناڅا наца ж.

по пѣ пѣ, کېښی... ки; ... د
د... له مخی (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуля́ем
по ўлицам په ګرزو کېښی به
куцо ки бѣ вугѣрзу; посыла́йте по по́чте
د پسته په ذریعه استوی
зарѣа аставѣй; он выступáет по ра́дио

дай пѣ радио کېښی وینا کوی
ра́дио ки вайна́ каві; я по оші́бке взял
ва́шу кни́гу می ستاسی کتاب اخیستی
دئی са́лван ми ста́си кита́б ахістай дѣй;
по распоря́жению... په حکم...
пѣ һукм; вы говорі́те по-афга́нски?
таси пѣ пښتو خبری کولای شی?
паі́то ха́брі кавѣла́й шѣй?; по оконча́нии
د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дѣ һазирѣй дѣ вахт тѣр хатмедо
вруста; по вечера́м هر ماښام
пар маі́шам.

побѣ́да ж. بری барай м.; одержáть
— ی موندل ۍ

победі́тель м. بريالی барйāла́й м., فاتح
фāтѣһ м.

победі́ть, побежда́ть بريالی کېدل
барйāла́й кедѣл (پر), ګالابа
ګавѣл п. (پر).

побере́жье с. غاره ګара ж., ساحل
саһіл м.

поблі́зости نزدې нѣжде; нет ли —
دغه ځای ته نزدې تېلفون
телефо́на?

؟نه که شته داڱا دزای تا نڅده ټیلیفون
шта ка на?

побр||іть خريل хрѣйл *n.*; пожалуй-
ста, -эйте وخریه می وخریه
mehrbaní vúkryí žíra mi vúkryía.

побріться خريل ځیره ځیره хрѣйл *n.*;
где мoжно - ځیره می ځیره خريلای?
شَمْ ځیره می ځیره خريلای شَمْ?

побывáть ليدل ليدъл *n.* (*увидеть*);
تلل تلъл (*съездить, сходить*); - в театре
تلل تلъл تياتر ته تلل.

пoвар *m.* آشپز ашпáз *m.*

повернúть(ся) *см.* поворáчивать(ся).

повесить ځړول دزارавъл *n.*; - картину
ځړول رسم دزارавъл.

повéстка *ж.*: - ډنډه آجنده аджáнда *ж.*

пoвeсть *ж.* كيسه كيسá *ж.*

по-вiдимому ځه ښائي شáiи че, غالباً
ځалибан; он, -, не придёт ځه را نه
شي شáiи че را на ши.

повиновáться ځول اطاعت یتاát
کавъл *n.*

пoвoд *m.* بانه بانá *ж.*, پلمه پالمá *ж.*;
дать - ځول لاس ته ورکول پالمá لás
تا وارکابل *n.*; - ځه ... په ...
د... ځه ... ځه ... ځه ...
مناسبت ډ... ځه ... ځه ...

поворáчивать ځړول ځړزавъл *n.*,
ځړول ځړزавъл *n.*; ځړزېدل ځړزېدل (*изме-*
нить направление своего движения); -
ځالéво ځړزېدل لاس ته ځړزېدل
تا ځړزېدل.

поворáчиваться ځړزېدل ځړزېدل; повер-
нитесь! ځړزېدل! ځړزېدل!
ځړزېدل!

поворóт *m.* ځړلېچي ځړلېچي *m.*; вто-
ро́й - ځړلېچي ځړلېچي
ځړلېچي ځړلېچي ځړلېچي;
лéвый - ځړلېچي ځړلېچي ځړلېچي.

повреді||ть, повреждáть 1. ځړابول
ځړابавъл *n.*; ځړابавъл ځړابавъл *n.*;
ځړابول ځړابавъл *n.* (*ранить*); он -
себé нoгу ځړابوله ځړابوله (شوہ)
ځړابوله ځړابوله ځړابوله;
2. ځړابول ځړابول
ځړابول ځړابول *n.*; ځړابول ځړابول

دَا خُو تاسی ته نقصان نه درسوی
tāsi ta nukṣān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
tāvān м.; получают — رسېدل
раседъл.

повторит||ь, повторять تکرارول так-
рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی
тавāн м.; повторять — تکرار کرئی
такрār кр̄ӣ!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть اوجتول учатавъл п.,
зйāтавъл п.

повышāться اوجتېدل учатедъл,
зйāтедъл.

повязка ж. سارтарунаї м. (на
голове); بازوبند م. (нарукав-
ная).

погасить گلول гулавъл п.,
мер кавъл п.; погаси лампу کره
девā мрā крā.

поговōрка ж. متل матāл м.

погōда ж. هوا havā ж.; тēплая —

тавдā havā; сегоднā плохāя —
هوآ توده هوا نن havā харāба да.
погранічник м. سرحد ساتونکی
сарhад сātункаї м.

погранічн||ый سرحدی сарhадї;
—ая станция سټېشن سرحدی сарhадї стēшн.

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول
бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) ډوبول
дубавъл п., غوته کول gutā кавъл п.

погрузка ж. بارونه бāравѣна ж.

под لاندی تر... لاندی; —

Москвōй ته نژدې مسکو маскōў та нъждē;

— конец پای کښې پې پای ки; —

дѣревом تر ونی لاندی вўни лāнди;

— аккомпанемѣнт پيانو په рояля

دې ملگرټيا دь пйāнō пѣ малгъртйā; — вѣ-

чер будѣт прохлāднее به ته نژدې

ماښام ته نژدې هوا سره شي

сарā ши.

подавāть (ра, дар) ورکول (рā, дар)

варкавъл п.; وړاندی کول врāнди кавъл

کوټ (представлять) п.; — пальтō

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *оркол* *п'а*
п'а даул *варкав'ал* *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'на* *ж.*, *بخینه*
пади'а *ж.*

подáть *см.* *подав'ать.*

подборóдок *م. زنه* *з'на* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *к'арнама* *ж.*

подвигáть *خوا ته بنكل* *хв'а та шк'ал* *n.*,
لي ليرى كول *льж'ць лири* *кав'ал* *n.*

подв||игáться *خوا ته درپدل* *хв'а та*
даред'ал, *دځاى ورکول* *дз'ай* *варкав'ал* *n.*;
 — *иньтесь*, *پهراى وکړئ* *пожалуйста*
مهربانى وکړئ *м'е'рба'ни* *в'укр'й* *дз'ай*
ракр'й.

подв'инуть(ся) *см.* *подвигáть(ся).*

подготáвливать *تیارول* *тай'арав'ал* *n.*,
تهيه كول *та'ни'а* *кав'ал* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тай'аред'ал*,
دځان حاضرول *дз'ан* *наз'рав'ал* *n.* (*ته*).

подготóвить(ся) *см.* *подготáвливать(ся).*

подготóвк||а *ж.* *تیارى* *тай'ари* *ж.*; без
 — *и* *په تيارى* *б'ель* *тай'ар'й.*

поддержáть, *طرفدارى* *подд'ерживать*
كول *тарафд'ари* *кав'ал* *n.* (*د*); *مرسته*
мр'аста *кав'ал* *n.* (*د... سره*) (*помогать*).

подд'ержк||а *ж.* *طرفدارى* *тарафд'ари* *ж.*;
مرسته *мр'аста* *ж.* (*помощь*); в — *у... ..*
د... په طرفدارى *п'а* *д'а...* *п'а* *тарафд'ар'й.*

поджигáтель *م. اور اچوونكى* *ор* *ачав'ун-*
кай *м.*; *جگړه غوښتونكى* *войны*
دجاگړا څوښتونكاي (*н'ышла-*
в'ункай).

подклáдка *ж.* *استر* *аст'ар* *м.*, *په* *п'ора* *ж.*

пóдлинник *م. اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلى* *асли*; — *докумэнт*
اصلى سند *асли* *санад.*

подмест'и, *دجاړو كول* *подметáть*
кав'ал *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نلى* *д'б'ут* *ним*

талай м.; ставить — *نیم تلی لگول* ним
талай лагавъл п.

поднимать *کول پورته* порта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джам порта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل порта катъл п.; \diamond — целину
شاره محکه ابادول ша́ра мдзѣка абáдавъл п.

подниматься 1. *پاخېدل* хатъл; *پاخېدل*
па́цедъл (вставать); — с места
له حایه ль дзайа па́цедъл; 2. перен.
زياتېدل лваредъл, *لورېدل* (повышаться)
зйáтедъл; у него — ялась температу́ра
د بدن حرارت زيات شو да дь дь
бада́н харáрат зйáт шу.

подно́жка ж. (вагона и т. п.) *پټه* пага́
ж., *پايه* пайа́ ж.

подно́с м. *پټيوس* патнус м.

подня́ть(ся) см. поднима́ть(ся).

подо́бн||ый *ساری* са́рай, *نظير* назі́р;
в —ых слúчаях *په همدغه صورت کښي*
пъ́ намда́га сурáт ки; \diamond ничего́ —ого

داسی داسи *هېڅ شی نشته دي* һиц шай
нѣшта дый.

подогрева́ть, подогрѣть *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавъл п.
подожд||ать *کول انتظار* интиза́р кавъл
п., *درېدل* даредъл; —ите, пожа́луйста
مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
ме́рбáни вúкрый вúдарежый (интиза́р
вúкрый).

подойти́ см. подходи́ть.

подо́шва ж. *تله* тала́ ж. (ноги); *تلی*
талай м. (буви).

подписа́ть(ся) см. подпи́сывать(ся).

подпи́сывать *کول لاسليک* ласли́к ка-
въл п.

подпи́сываться *کول لاسليک* ласли́к
кавъл п. (пер); *اشتراک کول* иштира́к ка-
въл п. (д) (напр. на газету).

подо́пись ж. *لاسليک* ласли́к м., *امضا*
имза́ ж.

подро́бно *په تفصيل سره* тафси́л са́ра,
مفصلاً муфаса́лан; — распра́шивать *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات
 ډاؤل *м. мн.*

подробный مفصل муфасал.

подросток *м.* هلک *هالък м.*

подруга *ж.* ملگری *مالگریه ж.,*
 ډارا *ж.*

подружиться *کېدل* *مالگری*
 کدل (د), دوستی لرل,
n. (د... سره).

подставить, подставлять (подо что-л.)
 ډاندي ایښودل
ланди *لاندی* *تر... تر...*
ишодъл n.

подтвердить, подтверждать *کول*
تائید کول *کابل n.,*
ثبتول *سابътавъл n.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *галис м.*

подумать *کول* *فکر*
فъкр *کابل n.*

подушка *ж.* بالښت *بالъшт м.,*
سروپړد
сарвѣжд м.

подходить 1. *نژدی* *کېدل*
نژدی *کابل*
نژدی *راشی* *په* *نژدی*
نژدی *په* *نژدی* *په* *نژدی*

рашъй; 2. (гсдиться) برابرېدل
 бараба-
 редъл; эти ботинки мне подхóдят
 دغه
 ډاډا بوتونه زما په پښو کېښی برابر دی
 ډاډا بوتونه زما په پښو کې برابر دي.

подъезд *м.* دروازہ *дарвāзā ж.*

подъезжать (кېدل) *نژدی*
 کدل (раседъл) *ته*.

подъём *м.* 1. (восхождение) *خاته*
хатъ
м. мн.; 2. (развитие) *таракі*
ж.,

پرمختیا *پرمختیا* *ж.;* 3. (всодушевле-
 ние) *джуш-аў-хурұш* *ж.;*

4. (горный) *печұмай* *ж.;* *крутой*
печұмай.

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* *اورگاډی* *оргадай м.;* *скóрый*
тезрәфтәр *оргадай;* *почтó-*
вый *د* *پوستی* *اورگاډی* *—*

مسافر وړونکی *اورگاډی* *—*
мусафӣр *врункай* *оргадай;* *товáрный* *—*

бар *врункай* *оргадай.*
бар *врункай* *оргадай.*

по́ездка *ж.* *سافر* *сафар м.;* *нам пред-*
стоит *интересная* *—*
مونږ مخکښی یو ښه *—*

муж мѣхки йаў шь сафар ла-
ро.
لو سفر لرو

поѣ||сть *خوارل* хварѣл *п.*; я уже ~ л
додѣй ми хварѣле да.
مي خورلي ده
поѣхать *تلل* тльл, *كيدل* раһи
кедѣл.

пожáлуйста *مهرباني و كړئ* мeһрбáни
вѣкрѣй; дайте, - *مهرباني و كړئ رائي* -
مهرباني و كړئ رايكړئ
مهرباني و كړئ رايكړئ

пожáть *см.* пожимáть.

пожелáни||е *س. ارزو* *اراده* ирā-
дá *ж.*; с искренними ~ ями *صميمي*
пѣ самими *آرزوگانو* *آرزوگانو*

поживá||ть: как вы ~ ете? *چنگه یاست؟*
цѣнга йáст?

пожилóй *پوخ* пох, *معمر* муамáр.
пожимáть: ~ *د لاس* рѣку...
د لاس ...сарá дѣ лāс роғбáр ка-
вѣл *п.*

позавчерá *ورخ وړمه* вѣрма врадз.
позадй *تر شا* тѣр шá; ~ нас есть сво-
бóдное мѣсто *زموږ تر شا خالي شته*

змуж тѣр шá хáли дзáй шта; он остáлся
~ *تر شا وروسته پاته شو*
пáта шу.

позволéни||е *с.* *اجازه* иджāзá *ж.*; про-
сйть ~ я *غوبنتل* *اجازه* иджāзá *иуштѣл п.*;
с вáшего ~ я *استاسي* пѣ *اجازه* пѣ
иджāзá.

позв||олять *ورکول* *اجازه* иджāзá вар-
кавѣл *п.*; ~ ольте закурйть? пѣ
ستاسي пѣ *استاسي* пѣ иджāзá
сигрѣт вѣцькѣм? *سگريت*
اجازه ده چه سگريت
иджāзá да че сигрѣт вѣцькѣм?
пóздний *ناوخته* нāвáхта; ~ вѣчер
تياره тйáрá мáшáм.

пóздно *ناوخته* нāвáхта; сeгóдня ужé
~ *توده دي چه نن هلته* тудá идти
нāвáхта ди че нѣн нáлта влáршу.
ولارشو

поздрáвить, поздравлъя||ть *مباركي*
мубāракѣй варкавѣл *п.*; ~ ю вас
تاسي ته تبريك و ايم та табрйк
вáйѣм.

позйция *ж.* *وضعيت* вазийáт *м.*

познакóмить کول آشنا āшнá кавъл п.
 (د... سره) муарафíи кавъл п.
 (ته) (представитъ).

познакóмиться کهدل آشنا āшнá кедъл
 (د... سره) ډېر خوشحال یم - я рад с вáми -
 ډېر خوشحال یم - я рад с вáми -
 چه تاسی سره آشنا شوم
 че тáси сарá āшнá швѣм.

позолóченный په تلا منبلی пь тилá
 мъшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

поймáть نیول нивъл п.; - мяч گیند
 په لاس کښی نیول
 гинд пь лáс ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдём со мной راځی
 چه رáдзый че влáршу; - в театр
 تياتر ته تلل
 тйáтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
 я éтого - не знáю تر اوسه په دې خبر
 په де хабáр на йѣм; 2.
 (до тех пор пока) تر څو چه
 тьр цо че.

показáть, показáывать ښوول шовъл п.;
 покажіте, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ
 раубниáст
 меһрбáни вүкрый рáвушйáст.

покидáть, поки́нуть پرېښودل прешодъл
 п., ترك کول тарк кавъл п.

поклонíться سلام اچول салáм ачавъл
 په خوځولو ستړی مشی کول, (ته) .
 ډسار пь хвадзавълó стьри мьши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosáйí ж.; ему́ ну́жен
 ته هوسا کېدل په کار دی -
 кедъл пь кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش фарш м.,

покрывáло с. (для постели) پالنگپوښ
 пáлангпóш м.

покрýшка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупáтель м. پیرودونکی пиродúnкай м.

покупáть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдá ж.; я сде-
 лал - ډه می کړې ده -
 я сдѣлал - ډе мѣ крьѣ да.

пол м. غولی гóлай м.

полагá||ть گمان کول гумáн кавъл п.;
 я - ю, что... چه...
 дый че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hiла кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتي پاتاى м.; 2. спорт. دگر дьгър м.;
футбóльное — د فتهبال дь футбáл
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتيو كښي
په پاتيئو كي كارونه каруна м. мн.

полéзно: ёто бчень — دا ډيره سودمنه ده
да дэра судманá да.

полéзный گتور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликли́ника ж. پولى كلينيك поликли-
ник м.

политика ж. سياست сйáсáт м.; мирная
— د سولى سياست

политический سياسى сйáсi.

поляцёйский м. پوليس полис м.

поли́ция ж. پوليس полис м.

пóлночь ж. نيمه شپه нiма шпа ж.

пóльный 1. (наполненный) ډك дак;
зал пóлон ډى هال нáл дь
халкó дак дьй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گرد гърд, واره вáра; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

пóло с.: вóдное — اوبوتوپ لوبه оботоп
лоба ж., واټر پولو вáтър пóло ж.

полови́на ж. نيمه برخه нiма бáрха ж.;
— трéтьего دوې نيمي بجې две нiми ба-
джé; — игры د لوبې نيمه برخه
нiма бáрха.

положéние с. (состояние) حال нáл м.

положítь كينودل кешодъл п.,
كښپښودل кшешодъл п.

положítься см. полагаться.

полоскáние с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولي مينخلو دوا
дь хулé миндзъло давá ж.

полоскáть: — гóрло كول гар-
гарá кавъл п.; — рот خوله مينخل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمى فائىل нѣмай фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمى فائىل په کېښي برخه اخيستل
лóбо ки бáрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئى رارسېدلې
ма та йау хат рāраседълай дъѣ.

полушерстяно́й نیم وړين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه ...
тър... дъмъха.

пóльза ж. گټه гáта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гáта ахистъл
п. استفاده كول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.
полѣндѣ.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полубѣть مين کېدل майán кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъѣ ж.

поляк м. پوليندو полѣндаѣ м.

поляна ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

поля́рник м. په قطبي سيمه کېښي کار

пъ кутбѣ сѣма ки кār каву́н-
каѣ м.

помáда ж.: губнāя — لسرين
м., د ښونډو رنگ дъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل
ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. وادانی ваданъй ж.,
عمارت имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تماٹر таматър м.

помнить یاد لارل п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твердо - کښی تینگه -
خبیره په زړه کی тінга сатъл п.
хабъра пь зрь ки тінга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته
مراستا کавъл п. (د... سره); -ите мне,
پوځا لوستا مهربانی وکړئ ما سره مرسته
وکړئ مهربانی وکړئ ما سرا مراستا
وکړئ.

помощник м. مرستیال м.

помощь ж. مرسته مراستا ж.; оказать

د... د... سره مرسته کول... -
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... په مراستا; скорая -
سملاسی مرسته -
самласі مراستا; امبولانس м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ لъж-лъж.

понижать کول کښته
кавъл п.,
کښته کول لږ
лъжавъл п.

понижаться кидел
кавъл,
کښته кидел
титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهېدل
поуедъл; я вас не
-ю ستاسی په خبرو نه
پوهېدم -
хабъро на пожежъм.

понос м. ناسناسته
наснаста ж.,
اسهال
исхал м.; у него -
شو اسهال شو.

понятно ده
بنکاره دا; это -
دا
بنکاره ده
بنکاره да хабъра да.

поочередно په
نوټ سره
сарá, وار په
вар пь вар.

попадать, попасть (в цель) لگېدل
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټېشن ته کومه لار تللي ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 ښه كېدل ښь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пь шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáдá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пёрвая
 — لومړی كوښښ; сдѣлать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пór تر اوسه پوري
 тър óса пóри; с тех пór له هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí د تللو وخت دئ
 дь тлѣло вахт дьí.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрāнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпéть
 — ماتې خورل (кoл) ماتе хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идёт без — ې ښه
 دغه ټيم سم дага тнм сам пь сáма
 лóба кавí.

поразítельный حيرانوونكى
 һайрāнавун-
 кай, عجيب аджііб.

поразítъ см. поражáть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره
 пь барāбарá; делítъ...

— په خپل منځ كښې په
 ...په خپل مандз ки
 برابره اندازه وېشل
 пь барāбарá андáзá вешѣл п.

порóг м. *پرشى* парша́й м., дарша́йи ж.

поросёнок м. *د سر كوزى بچى* дь саркúзи бача́й м.

порошóк м. *پودر* пудáр м.; зубной — *د غاښو پودر* дь гáшо пудáр.

порт м. *بندر* бандáр м.

портить *خرابول* харáбавъл п.

портиться *خرابيدل* харáбедъл.

портни́ха ж. *گندونكى* ганду́нке ж., *د درزى* дарз́йи ж.

портной м. *گندونكى* ганду́нкай м., *د درزى* дарз́и м.

портрёт м. *رسم* расм м.

портсигáр м. *سگريت دانى* сигретдáни ж.

португáлец м. *پرتگالى* партугáлай м.

Португáлия *پرتگال* партугáл.

португáльский *د پرتگال* дь партугáл, *پرتگالى* партугáли.

портфéль м. *[د لاس] بکس* [дь лас] бакс м.

портъé м. *دروازه وان* дарвāзавán м., *د هوتل چوپرى* дь хотáл чопра́й м.

портъéры ж. мн. *پاريال* пáрийáл м., *پرده* пардá ж.

поручáть *سپارل* спáръл п., *مامورول* мáмуравъл п.

поручéни||e с. *سپارښت* спáръшт м., *ماموريت* мáмурйáт м.; по — ю... *په* ... дь... *په هدايت* пь спáръшт, *د* ... дь... *په ښادايات*.

поручить с.м. поручáть.

пóрция ж. *برخه* бáрха ж.; — едý *يو خوراک ډوډى* йау хварáк дод́йи.

поря́док м. *انتظام* инти-зáм м.; *د ورځى پروگرام* дь врáдзи прогрáм.

посадить 1. (*усадить*) *کښېنول* кше-навъл п.; 2. (*растение*) *نيالگى اېښودل* нйáлги ишодъл п.

посáдка ж. *سپرېدل* спаредъл м. мн.; — на парохóд *په بېرى كښى سپرېدل* пь бер́йи ки спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́аша.

посвятить, посвящать *اهداء* н́д́а
кавъл п.; وقف *кавъл п.* (ка-
кой-л. деятельности).

посёв м. *كښت* кы́шт м., *فصل* фасл м.
 посеви||о́й: *د كړلو وخت* а́я кампа́ния
د كړونده а́я пло́щадь
د كارواندا ма́с-
нат м.

поселиться с.м. *پورته*
ميشتهدل мштедъл; *دېره*
دېره *دېره* кедъл (на непродолжитель-
 ное время).

посередине *د... په منځ كښي*
مانдз кн.

посетитель м. *مراجعه كوونكي*
джеа каву́нкай м.

посетить, посещать *كول (ملاقات)*
лид́на (мула́кът) кавъл п.; سفر
саф́ар кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *ليدنه* лид́на ж.,
كتنه кат́на ж., *ملاقات* мула́кът м.;
سفر саф́ар м. (поездка).

поскальзываться, *پوييدل*
 поскользнуться швайедъл.

посланный м. *مختار وزير* мухт́ар ва-
 зи́р м.

послать с.м. *پس* посылать.

после *پس* пас, *وروسته* вру́ста; об этом
 мы поговорим *په دې باره كښي به* -
دېره *دېره* *دېره* *دېره* *دېره* *دېره*
 бы́ муж вру́ста хаб́ри ву́кфу; - *لېكچي*
 бу́дет *كونفرانس* *وروسته به* *كونفرانس*
 вру́ста бы́ *كونفرانس* *وروسته به*
 кансерт ви; он пришёл - *دېره*
دېره *دېره* *دېره* *دېره* *دېره*
 ра́гъй.

последний *وروستني* вруста́най,
 а́хъранай.

последствие с. نتیجه натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا был саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои́ сафи́р ау́ фаук-
-ул-ада́ нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېنى кн.

посредственный برابر бара́бар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خپل
девал́ та кше́ждьй. بکس دېوال ته کېښودئ

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فيصله файсала́ ж.,
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتې کاг м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в — په کتې ځملاستل —
каг цимластьл, په بستره کېنى غزېدل,
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —
بستره —
غوړول бистара́ гваравъл п.

постельный|ый د بستري бистаре́; —ые
принадлежности د بستري شيان бис-
таре́ шйан.

посторонний|ий پردى прада́й; —им вход
воспрещён د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمي да́йми.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,
د سر وېښتان لنډول
давъл п.

постричься د سر وېښتان لنډول
вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п., ودانول
вадана́въл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнъй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амáл м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привéт ويل салáм
вайъл п.

посы́лка м. پارسل پāрсáл м.; отпра-
вля́ть — у پارسل استول — аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрāсі м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;
дъ лāса варкавъл п. (упустить).

потоло́к м. چت чат м.

потóм پس له دې وروسته врúста,
ль де; — мы пойдём в театр دې
پس له دې وروسته

пас ль де бь тйáтр
та влāршу; — وروسته! —!
потому́

چكه دښکا; — что
дзъка че.

потреби́тель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانېوونکي рāннвúнкой м.

потреблѐниe с.: товáры ширóкого — я
дъ hāри врāдзи
зарурí шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت
зарурáт м.

похо́дка ж. د تگ ډول таг м.,
дъ таг даўл м.

по́хороны мн. د جنازې سره تگ
джанāзé сарá таг м. (похоронная про-
цессия); дафн م. (погребение).

поцелова́ть مچلول machавъл п.,
шкулáвъл п.

поцелу́й м. مچھ máча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو وركوي؟
манé пь цо вāркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی چه نه اخلى? ná axл'í?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., интирám м.; круг — a دوره дь интирám даурá; пьедестал — a عزت дь изát даридэ (минбар). (منبر)

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми байад пайванд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гут'íи ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пьшта-в'ргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; پسته خانه ж. (почтамт); воздушная — هواى پسته — hавāй'í поста́-

по — e پسته واسطه د дь постé пь wāситá.

почтальон м. داگى даг'и м.

почтамт м. داگخانه дагхāна ж., постаханá ж.; главный — مركزى پسته خانه маркази постаханá.

почти نژدي نьжде, تقريباً такрибан; я — گوتوب تياريم نژدي نьжде тай'ар й'м.

почт'ить: — пámять вставáнием په ... د احترام دь... пь интирám валá-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла-гáть — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплат'ить — у ور كول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахл'ака.

поэзия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэма ж. قصيده каси́да ж., بولله бол'ла ж.

поёт м. شاعر ша'ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله я и пришёл
 дь каба́ла; - я и пришёл له دي كبله
 дь де каба́ла дѣлта рагльм;
 я до́лжен побыва́ть ещѣ в музе́е, - спе-
 шу́ زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
 зь ба́йад музіам вугорьм дзѣка
 дер талва́р кавѣм.

появ́иться, появля́ться پيدا كپدل пай-
 да́ кедѣл, بشكار پيدل шыкаредѣл.

поя́с м. کمربند ملابند м.,
 камарба́нд м.

поя́снение с. خرگندونه царгандавѣна ж.,
 توضیح таузи́н ж.

поя́снить, пояснѣть خرگندول царган-
 давѣл п., توضیحات و رکول таузи́нат вар-
 кавѣл п.

пра́вда ж. رښتيا رښتيا́ ж.; не - ли?
 دا رښتيا نه ده؟
 да?; это - да رښتيا ده -

пра́вди́вый راستمن رښتين, راست-
 мѣн.

пра́вил||о с. قاعده канда́ ж.; - а улич-
 ного движе́ния د ترافیک مقررات
 дѣ тра́-
 фі́к мукарара́т.

пра́вильный صحيح саһи́н, تيك тик.
 пра́вительственный سرکاری сарка́ри,
 حکومتی हुкуматі.

пра́вительство с. حکومت हुкума́т м.

пра́вление с. (учреждение) اداره идā-
 ра́ ж.

пра́во с. حق һак м.; - го́лоса د رائي
 дѣ ра́йн варкавѣло һак;
 всео́бщее избира́тельное - د انتخاباتو
 дѣ нитиха́бато умумі һак.

пра́восудне с. نياو нйāу м., عدالت
 адāла́т м.

пра́в||ый شاي; с - ой стороны له
 لې شېي خوا نه

Пра́га праг праг.

пра́здник м. جشن джашн м., اختر
 ахтар м.

пра́здновать جشن کول (جوړول)
 кавѣл (джорава́л) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāнā ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойтí, превосходи́ть بروالی لول
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بنه дер шъ; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بنه دی
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāтí;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййē ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́тí джиргá.

предислóвие с. لومری خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһāд
кавъл п.

предлóг м. (повод) پلمه بانہ бāнā ж.,
палма́ ж.; под -ом ... د په بانہ ...
пъ бāнā.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонíть - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арзā
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арзā аў та-
казā.

предложíть см. предлагáть.

предмёт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить تاكل
тāкъл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... دپاره تاكل شوې ده
дага вадāнъй дъ... дъпа́ра тāкъл шъ-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لول хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی خه وخت د تلو
тāси хъ вахт дъ тло хйāл
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитá||ть غوره گنیل
ġvāra ġańbāl n.; я — ю пойти в кино
گنیم تلل سینما ته تلل غوره گنیم
ġvāra ġańbām.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کول کوبنیش кошъш кавъл n.; — шагъ
اقدامات گامونه اخيستل ġāmūna aġistāl n.,
كول اقدامات کавъл n.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه ж.

председатель м. رئيس مشر м.,
رايس м.

председательство с.: под — м... په ...
د... مشرى د... پء مشرى.

председательствовать (рiаст) مشرى
كول مشرى (рiасат) кавъл n.

представительство с. نمايندگى нумā-
ġандагġи ж.

предстáвить см. представлять 1, 2.

предстáвиться см. представляться.

представлѐние с. 1. تصور тасавур м.;

имѐть — تصور لرل тасавур ларъл n.;
2. театр. ننداره ньндарá ж.

представлять 1. پيژندگوى كول пе-
жандгалвġи кавъл n., معرفى كول муара-
фġи кавъл n.; разрешите представить
вам... اجازہ را كرى چه له تاسى سره د...
پيژندگوى وكرم ننداره راکرى چه له
تاسى سارا د... пежандгалвġи вуръм;
(что-л.) مجسومل муджасамавъл n.; 3.
(являются представителями) نمايندگى
كول нумāġандагġи кавъл n. (д).

представляться كول حان دزان
муарафġи кавъл n.; разрешите предста-
виться ته تاسى حان چه را كرى چه له
معرفى وكرم ننداره راکرى چه دزان تاسى
تا муарафġи крѐм.

предсто||ять: мне — итвстрѐтиться с ним
د د ساره بايد وگورم دا د ساره بايد
زмонир большая работа нам — ит
پد مځ كښى لوى كار پروت دى
پء مء كښ لوى كار پروت دى.

предупредѝть, предупредѝть خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړی лумрай
(начала); — всего لومړی ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئیس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هیئت раиса һа-
һат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزیت мазийат *m.*;
иметь — مزیت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать کول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ورکول جایزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جایزه Джанза ж.; полу-
чить —ю اخيستل جایزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa ж. لومړی ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنی церъни ж. *mn.*,
باڅونه баһсуна *m. mn.*

преобладать (численно) اکثریت لارل
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*, تدریس
кول тадріс кавъл *n.*; что вы — ете?
تاسی کوم مضمون لولوئی؟
таси кум маз-
мун лвалавѣй?

препятствие *с.* مانع банді́з *м.*, مانعی *ж.*; братъ — تر بندیز تپرېدل *м.*
банді́з тередъл.

прерв́ать, прерыв́ать پرېکول прека-
въл *п.*

прэ́сса *ж.* مطبوعات *м. мн.*

пресс-конферéнция *ж.* مطبوعاتی
مطبوعاتی کنفرانس *м.*,
مطبوعاتی ماراکا *ж.*

преступлэ́ние *с.* جرم *джурм м.*

престу́пник *м.* مجرم *муджрім м.*

претéнзи||я *ж.* دعوا *дава́ ж.*; предъ-
явля́ть — دعا کول *кавъл п.*;
у меня́ нет никаки́х — نه حه...
د... دعا نہ لرم. на ць дава́ на ларъм.

при: — слўчае я расскаж́у об ё́том
په به موقع کښی به تاسی ته ووایم
په ماукэ ки бь таси та вўвайъм; —
ма нег карандаша́ نسته *ма́*
сарэ пэ́нсъл нўшта.

приближа́ться, прибли́зиться نزدې
نژدے کیدل.

прибо́р *м.* آله *ала́ ж.*; سېټ *сет м.*
(комплект).

прибыва́||ть رسېدل *раседъл, ратл* *рāt-*
лъл; по́езд — ټر ټر ټر *пер дро бадж́о*
اورگاډی *ра́расежи.*

прибы́тие *с.* راتگ *рātаг м.*

прибы́ть *см.* *прибыва́ть.*

привезти́ *см.* *привозіть.*

привести́ *см.* *приводіть.*

приве́т *м.* سلام *саләм м.*

приве́тливый زړه سواندی *зръ свāндай,*
ورين تندي *вринтандай.*

приве́тствие *с.* هرکلی *наркълáй м.,*
سلام *саләм м.*

приве́тствовать هرکلی ويل *наркълáй*
вайъл *п.*, ستړی مشی کول *стърн мъши*
кавъл *п.*

привлекáть, привлéчь را گرځول *рагър-*
дзавъл *п.*, جلبول *джалбавъл п.*; — *вни-*
ма́ние پام ځانته *пам дзāнта*
рагърдзавъл.

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت* *кәдәл*
ādāt *кәдәл* (*...د*), *روړدېدل* *рождедәл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *ж.*

пригласить, приглашать *بلل* *баләл*
n. *баләна* *варкавәл* *n.* (*ته*),
غوړم چه *сәйт* *вас* *разрешите* (*ته*);
تاسی *гварәм* *че* *тәси* *та*
баләна *дәркрәм*.

приглашение *دعوت* *баләна* *ж.*, *دعوت*
давәт *м.*; *بلن لیک* *баләнлік* *м.* (*письмен-*
ное); *په* *дә...* *дә...* *пә*
баләна; *بلن لیک می* *ахистә* —
баләнлік *ми* *ахистә* *дәй*.

пригодиться *پکارېدل* *пәкарәдәл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дә шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайярәвәл* *n.*; —
پخول *додәй* *пахавәл* *n.*

приготовиться *د ښار تيارول* *дзән* *тайярә-*
вәл *n.*; — *تیار اوسى!* *тайяр*
осәй!; *دقت!* *дикәт!* (*внимание*).

приготовление *تیارى* *тайярә* *ж.*

приезд *راتگ* *рәтәг* *м.*; *س -وم!* *сә-*
ом! *په خير راغلي!* *пә* *хайр*
рағлә! *شہ راغلي!* *шә*
хайр *рағлә!*

приезжать *راتلل* *рәтләл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله راغلي ياست?* *кәла*
рағлә *йәст?*

приезжающий *مسافر* *мусәфир* *м.*;
د مسافرينو دپاره هوټل *их* *гостиница*
дә *мусәфирино* *дәпәра* *һотәл*.

приём *مېلمستيا* *1. (официальный)*
мелмастйә *ж.*; *مېلمستيا جوړول* *—*
мелмастйә *джорәвәл* *н.*; *2. (способ)*
طريقه *тарикә* *ж.*, *چم* *чам* *м.*

приёмная *د انتظار کوټه* *дә* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *راديو* *радио* *ж.*

приёмный: *زوی بولى* *зөйбөлай*
д *مراجعة* *көөнкө* *дәпәра* *тә*
кәли *м.*; *—ые* *часы*

дъ мурāджеа кавунко дъпāра тākъ-
лай вахт.

приэхать см. приезжать.

приз м. انعام инāм м., جايزه джāнзā ж.

приземлѣться, приземляться پر خمکه
пър дзмъка кшъта кедъл.

признавать пېژندل пежандъл п., منل
манъл п.; — себя побеждённым ماتې
мāте манъл.

признаваться كول اعتراف этирāф кавъл
п. (پر).

признāние с. پېژندنه пежандъна ж.;
اعتراف этирāф м. (сознание).

признāть(ся) см. признавать(ся).

призов||бй: — ډه مېښو لمبر
дъ инāм вар ламбар м.

призыв м. بلنه балъна ж.

прийтѣ см. приходѣть.

прикалывать, приколоть ټومبل ټум-
бъл п.

прикрепѣть, прикреплять ټينگول тин-
гавъл п.; ټړل таръл п. (привязывать).

прилавок м. د دوکاندار مېزъ дъ дукāн-
дār мез м.

прилив м. (морской) مد мад м.

приличи||е с.: правила — آداب āдāб
м. мн.

прима-балерина غوره ناخ گره ж.
гвāра нāцгъра (нāцедунке) ж.

применение с. استعمال истимāл м.

применѣть, применять استعمال исти-
мāлавъл п.

примёр м. مثال мисāл м.

примёрить см. примерять.

примёрк||а ж. د لباس ازموينه
азмуйъна ж.; — بي له ازمويني —
азмуйъни.

примерять [درپشی] [дреші]
азмуйъл п., سمول самавъл п. (پرخان).

примечāние с. تبصره табсарā ж.,
نوټ нот м.

принадлеж||ать: — یت مڼه
да дā китāб змā дъй; — یت مڼه
да дā дъ чā дъй?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л п.; منل манъ́л п. (соглашаться); раду́шно ~...
تود هرکلی کول дъ... тод һаркъл-
ла́й кавъ́л п.; ~ лека́рство دوا خوړل
давâ хваръ́л п.; примíte за́каз فرمایش
фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръ́л п.

принцип м. پرینسب принси́б м., اصل
асл м.

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
اخيستل ахистъ́л п., پرودل перо-
дъ́л п.

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبيعت таби́ят м., فطرت
фитра́т м.

приро́ст м. زياتوالی деръ́шт м.,
زياتوالی м.; ~ населёния د نفوسو
деръ́шт. د نفوسو деръ́шт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислонить(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگاډول лагавъ́л п. (پر),
تکيه, وړکول та́кйа варкавъ́л п.

прислоня́ться لگاډول ځنگل ځанг лагавъ́л
п., د اچول (لگاډول) ډاډا ачавъ́л (ла-
гавъ́л) п. (پر).

присоединить(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) د سره
د يوځای کول дъ... сара́ йау́ дзай́ кавъ́л
п., په پوري تړل пъ... по́ри таръ́л п.

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
د سره يوځای کېدل дъ... сара́ йау́
дзай́ кедъ́л, پرخوا کېدل дъ... пър
хва́ кедъ́л.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتلی
нъш-
тъ́л; 2. (надоедать) کړول ка́равъ́л п.

приста́нь ж. بندر банда́р м.

приста́ть с.м. пристава́ть.

пристра́стный غرضي́ гара́зи́.

при́ступ м. هجوم һуджум м.,
حمله һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард
һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه وړ کول
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (را، در، وړ) استول (ра, дар, вар)
 аставъл п.; я пришлю́ вам письмо
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 ратлъл; ◇ ~ к соглашению ته موافقي
 мувафакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавъна ж.; сделать ~у
 سر کول ~у кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 м.; по -е... په سبب
 дь... пь сабаб.

пришивать, пришить گندل гандъл п.

приятель м. ملگری малгърай м.

приятно: очень! -! ډېره ښه ده!
 ша да!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-
 тиф.

про په باره کېښی
 дь... пь бāрā
 ки; вы слышали - это? ډې په باره
 دا ده په بāрā
 да де пь бāрā
 ки му ць авредълди?

проба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-
 йъна ж.; 2. (на вкус) حكه цака ж.

пробег м. спорт. دښگاسته ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 мънда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل танг
 ваһъл п.

пробка ж. کاک кāk м.

пробле́ма ж. مسئله масала́ ж., پروبلم
пробле́м м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавѣл п.; 3. (пытаться) کوبش کول
кошѣш кавѣл п.

прóбочник м. کاک ایستونی kāk исту-
най м., کارکش kārkkāsh м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседѣл,
асто́гъна кавѣл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálta ми йау цо врадзи асто́гъна
вукра.

прове́рить см. проверя́ть.

прове́рка ж. آزموینه катѣна ж.;
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه катѣна.

проверя́ть آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводи́ть II.

прове́тривать, прове́трить هوا نوې
کول havā́ нѣве кавѣл п.; — помеще́ние

د کوتهې هوا نوې کول
дѣ котѣ havā́ нѣве
кавѣл.

проводи́ть I см. провожа́ть.

проводи́ть II 1. تېرول теравѣл п.; —
день وړخ врадз теравѣл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавѣл п.,
پر مخ بیول пѣр мѣх бивѣл п.

проводни́к м. لار بنوونکی lār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه مځه مځا ша
кавѣл п.; разрешите — дить вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه مځه وکړم
иджа́зат ра́кړѣй че та́си сара́ мѣха ша
вукрѣм; — домо́й کور ته رسول kor та
расавѣл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی
تېر ډوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дѣ... сара́ малгѣртїѣ́ кавѣл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه مځه مځا
ша каву́нкай м.

прово́з м. وړل راولړ vřl rávrřl
м. мн.

провозгласи́ть, провозглаша́ть اعلان

جام اوچتول *п.*; — тост элән кавъл *п.*;
джам учатавъл *п.*

провокация *ж.* پارونه *таһрик м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды *д* هوا *д* حالت
дъ навъа *дъ* һалат *пишгуйи ж.*

проголода́||ться *вѣжай* *кېدل*
кедъл; я — лся *وری شوی یم* —
шъвай *ійм.*

програ́мма *ж.* پروگرام *програ́м м.*;
— концерта *گرام (سندرلوبی) پروگرام*
дъ кансарт *(сандърлоби) програ́м.*

прогрéсс *м.* *پرمختیا* *пърмъхтйа ж.*,
таракі *ж.* *ترقی*

прогрéссивный *мутаракі.* *مترقی*

прогу́лка *ж.* هواخوری *сайл м.*,
навъхурі *ж.*

продава́ть *харцавъл п.*, *پلورل*
плоръл *п.*

продава́ться *харцедъл.* *خرچېدل*

продавéц *м.* *харцавўнкай м.* *خرخوونکی*

прода́жа *ж.* *харцла́в м.* *خرشلاو*

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть *давъм вар-*
кавъл *п.*, *пасе уждавъл п.*;
— йте *وری کوی* *давъм вәркавъй.*

продолжа́ться *идама ларъл п.* *لرل ادامه لرل*

продолже́ние *с.* *давъм м.*; — слé-
дует *нор бйа.* *نور بیا*

продолжи́тельный *ужд.* *اورد*

проду́кты *м. мн.* *хваракі* *مواد خوراکی*
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* *таўлида́т м. мн.*,
пайдава́р м. мн. *پیداوار*

проéзд *м.* *тередъ м. мн.*; *д* *тередо*
дзай м. (место); нет — а
дъ тередо дзай *д* *тередо дзай*
нъшта. *د تېرېدو*

проéздом *д* *тередло* *пъ вахт кн.* *د تېرېدو په وخت کې*

проезжа́ть *тередъл.* *تېرېدل*

проéкт *м.* *ла́йна ж.*, *про-*
жа ж. *پروژه* *لائحه*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی раи́а ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات كول кавъл п.

прóигрыш м. بائلات م. байлът м.

произведéние с. تالیف тали́ф м.; —
искúсства اثار هنری һунари́ асър.

произвест́и см. производ́ить.

производ́ительность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — трудá تولیدی قوه
дъ кáр таўлиди́ кува́.

производ́ить تولیدول таўлидавъл п.;
джоравъл п. (изготовлять); ◇
— впечатлéние كول اغېزه агéза кавъл
п. (پر).

произвóдств||о с. تولید م.; спó-
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;
срédство —a تولید واسطی дъ таўли́д
вáситé.

произнест́и, произнос́ить ويل вайъл
п.; تلفظ كول талафúз кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا كول вайн
кавъл п.

произношéние с. تلفظ талафúз м.; хо-
рóшее — تلفظ شے талафúз.

произойт́и, происход́ить پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
ць вúшвъл? وشول?

происшéствие с. پېښه пéша ж., حادثه
һáднесá ж.

пройт́и см. проход́ить.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи́-ул-
умúм м.

пролетариáт м. پړتاریدان пралетáрийán
м. мн.

пролетáрский پړتاریائی пралетáрийáйи,
дъ пралетáрийáно. پړتاریانو.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبناي آبна́й м.

проливáть, проли́ть تويول тоїавъл п.

промежúток м. واټن вáтýн м.; وخت
вахт м., موده муда́ ж. (времени).

промокáть, промóкнуть لاندېدل ландe-

дѣл; я промóк شول لاندہ شولی زما зма кма кма-
лі ландѣ швѣл.

промочѣ||ть لاندہ بدل; я — л нóги
شول لاندہ شولی بوتونہ می لاندہ شولی
швѣл.

промтовáры мн. مصنوعات маснуáт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санáт м.

промышленный صنعتی санáті.

пропагáнда ж. پروپاگاندہ пропáганд м.

пропадáть, пропáсть ورکېدل връке-
дѣл, تارایتام تری تم کېدل; у
меня пропáл appetít ده اشتها می بندہ ده
иштиhá ми бáнда да.

пропáжа ж. ورکېدل връкедѣл м. мн.;
ورك شوی شی ورك شېواي شاي м. (про-
павшая вещь).

пропéть см. петь.

проповедь ж. واز م., ورم varm м.

пропуск м. د ننوتلو تکت دъ нъна-
ватѣло тикти м.

пропускáть, пропустѣ||ть 1. د ننوتلو 1.

دъ нънаватѣло иджáзат
ورکول لار وار (پرېښودل) варкавѣл п.;
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
-те егó لار وار ته ورکړی' вáркрѣй;
2. (не яеляться) غير حاضرېدل
гайрháзъредѣл.

просвещéние с. پوهنه поhѣна ж.

просѣть غوښتل гуштѣл п.; — разре-
шéния اجازه иджáзá гуштѣл; —
извинéния معافی غوښتل муáфи гуштѣл;
прошú вас مهرباني وکړی' меhрбáни
вúкрѣй.

просмáтривать کتل катѣл п., له نظره
ль назáра теравѣл п.

просмóтр м. کتنه катѣна ж.; — кино-
фильма د فلم کتنه катѣна.

просмотрéть см. просмáтривать.

проснúться см. просыпáться.

проспéкт I м. (улица) واټ vát м.

проспéкт II м. د پلان تفصيل дъ плáн
тафсѣл м.; فهرست фиhрѣст м. (указатель).

простѣть(ся) см. прощáть(ся).

простой ساده sādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгáй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я -лся вāлгí ваһ'л п.;
يم вāлгí ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджáйи ж.

просыпаться وينهدل вншэд'л.

про́сьба ж. هيله гуш'тна ж.,
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам
هيله стáси цха йавá һíла лар'м;
مهربانى وكړئ شور مه كوئى
не шуметь меһрбáни в'кр'йи шор ма кав'й.

протест м. احتجاج پروتست
پروتست م.; заявлять - احتجاج پروتست
پروتست وارکول (ته),
پروتست احتجاج وارکول (پر).

протестовать كول پروتست
پروتست وارکول (پر),
پروتست احتجاج وارکول (پر).

прóтив 1. (напротив) په مخکېنى

د... په مېخکېنى; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) په مقابل کېنى
د... په مقابل کېنى, پر خلاف
په... په مخالف.

противник м. دېمن غليم
غالім м., دېمن
душман м.

противный (неприятный) خواگرېښ
خواگرېښ, ناوړه навара.

противоположный مخالف
مخالف, مقابل
مخالف (расположенный напро-
тив).

противоречить كول مخالفت
مخالفت, کول
کول کав'л п. (د... سره).

противостоять كول مقاومت
مقاومت, کول
کول کав'л п.

протокол м. پروتوکول
پروتوکول م.,
протягивать, протянуть غزول
غازاवल, لاس غزول
لاسه غازاवल; - р'ку
ر'ку غزول.

профессия ж. شغل
شوغل م.,
مسلك موخه دئى? -
ваша? -
маслак мо ць д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی.

проходить تېرېدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دوو ساعته
дәршол тершол два сәата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولې *
n.; —тите эту книгу
дага китаб вълвалъй.

прочный ټينگ тинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله
тинга аў дәнми
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس ليري که!
рүки —! лас ліри ка!

прошлый ټېرېر пхвәнай, тер;
в —ом году ټېر ټер кал; на —ой не-
деле په ټېره هفته کېنې
пъ тера haftā
ки; — раз ټېر ټер вәр.

прощайте! د خداى په امان!
пъ амән!,! په مخه دی ښه!
пъ мьха ди ша!

прощание с. خداى پامانى
худайпамā-
ни ж.

прощать ټېرېدل бахшъл н.; простите!
муāфи гваръм!
пъ мьха ди ша!

прощаться ټېرېدل бахшъл н.; простите!
муāфи гваръм!
пъ мьха ди ша!

проявитель м. د روبانولو
дә рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول *царгандавъл п.*;
 2. *photo* فيلم روبانول *фильм рошāнавъл п.*
 пруд *м.* دند *данд м.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*
ваһъл п., دانگل *дангъл п.*
 прыжок *м.* توپ *топ м.*, خبز *хез м.*;
 — в высоту خبز جگ *джыг хез*; — в
 длину خبز اوڤد *ужд хез*; — с шестом
 خبز د نيزي *дъ найзэ хез.*
 прямо نېغ *нег*, مخامخ *мъхāмъх*; идите
 — مخامخ *мъхāмъх дзый.*
 прямой سم *сам.*
 пряник *м.* كلچه *кулчá ж.*
 пряности *ж. мн.* مساله *масāлá ж.*
 птица *ж.* مرغه *мъргъ м.*; домашняя —
 كورنى مرغان *коранí мъргāн.*
 птицеводство *с.* د كورنيو مرغانو روزنه
дъ коранийо мъргāно розъна ж.
 птицеферма *ж.* د كورنيو مرغانو د
 روزنى فارم *дъ коранийо мъргāно дъ*
розъни фāрм м.

публика *ж.* نندارچيان *нндārчиāн м.*
мн. (зрители); حاضرين *hāзърин м. мн.*
(присутствующие).
 публиковать نشرول *нашравъл п.*,
 خپرول *хпаравъл п.*
 публичный بىكاره *шкārá*, خرگند *цар-*
ганд.
 пуговица *ж.* تنى *таный ж.*
 пудра *ж.* پودر *пудār м.*
 пудреница *ж.* پودردانى *пудардāни ж.*
 пудриться وهل پودر *пудār ваһъл п.*
 пульс *м.* نبض *набз м.*; щупать —
 نبض كتل *набз катъл п.*
 пункт *м.* محاي *дзāй м.*; медицинский —
 د طبي مرستى محاي *дъ тьби мръсти дзāй*;
 населённый — ودان محاي *вадāн дзāй*;
 сборный — د حاضرېدلو محاي *дъ hāзър-*
редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل *рāпрешо-*
дъл п.; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېښودى*
дълта йе рāпреждый.
 пустой *تش* *тьш*, خالى *хāли.*

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: каким —? **په کومه لاره؟**
кума лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пъ вāснtа?; мирным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пъ лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гърдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафар сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пъ мѣха ди ша, **سفر مو په خير**,
сафār мо пъ хайр; на обратном — **د
راستښودو په لاره کښی**
лāра ки.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**
мъчѣй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāма *ж.*

пѣтеро **پنځه کسه** пиндзѣ кāса.

пятилѣтка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилѣтний **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнāдцать **پنځلس** пиндзълās.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول رته** рāта врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la n.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi? кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی? телефон не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хараб дѣй.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-кай м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ке ж., کارگره پنجه kār-gāra š'ǰza ж.; до-мáшняя - کور چوپری - кор чоп-рѣй, خدمتگاهه хидматгара.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār ka-v'unкай м., کاریگر kār-gār м., مزدور муздур м.; я - کارایگر یم - кари-гар йѣм; 2. прил. کاریگرانو dь kār-garāno; -ее дви́жение کاریگرانو نهضت dь kār-garāno nahzāt; -класс کاریگرانو طبقه dь kār-garāno tabāka.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی m. барабарва́лай м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی dь hukūko barā-barwālay m.

ра́вный برابر musāwī, барā-бар.

рад: я - вас відеть په لیدو ستاسی په вас відеть - یم دې خوشاله یم - стаси пѣ лидо дер хуша́ла йѣм.

ра́ди دپاره dь... дьпа́ра; - меня́ د دې دې зма дьпа́ра; - этого́ د چه دپاره да де дьпа́ра; чего́ -? - дь це дьпа́ра?

ра́дио с. رادیو rādīo ж.; по - په رادیو

радио́ ки; *передава́ть по* —
 радио́ ки хпа-
 рава́л *n.*, *براڊڪاست ڪول*
n.; *слу́шать* — *راڊيو اورڀڊل*
اڀرڊل n.

радиовещáние *c.* *ڊ ڊ ڊ ڊ*
радио́ хпарава́ни ж. мн.

радиогра́мма *ж.* *گرام ڊ ڊ*

радиола́мпа *ж.* *ڊ ڊ ڊ*
радио́ груп (цѣра́г) м.

радиолюбите́ль *м.* *ڊ ڊ*
радио́ шауки́ м.

радиопереда́ча *ж.* *ڊ ڊ*
радио́ хпарава́на ж.

радиоприѐмник *м.* *ڊ ڊ*
радио́ дастга́н ж., радио́ ж.

радиопрогра́мма *ж.* *ڊ ڊ*
радио́ програ́м м.

радиосе́ть *ж.* *ڊ ڊ*
шабака́ ж.

радиоста́нция *ж.* *ڊ ڊ*
радио́ тесън м.

радиус *м.* (*в метро*) *(لين)*
ڊ ڊ ڊ ڊ
ми́тро хат (лайн) м.

ра́довать *خوشحالول* *н.*

ра́доваться *(به)* *خوشاله*
ڊ ڊ (به).

ра́достный *خوشاله*

ра́дость *ж.* *شادي ڊ ڊ*

хуша́ли ж.; хваши́ ж.; с —ю
به *خوشالي* *په*
سره *په خوشالي*

раду́шный *صميمي* *самими́;*
— приѐм
هركلي صميمانه او تود
هركلي

раз 1. м. *وار ڊ ڊ*
всѣ-
кий *— هر وار*

не́сколько *—*
لومري *—*
بله *—*

при
сче́те) *يو ڊ ڊ*; *3. (если)*

ка; *—*
که تاسي ئي غواړي... ..
ка таси ие гваръи...

разбива́ть 1. ماتول *н.; —*
на
куски *توکر توکر ڪول*

кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول *n.*

разбиваться 1. ماتيدل *mātedъл*; 2.
(ранить себя) خوړيدل *xužedъл*; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل *пъ лведълло*
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл *n.*; 2. (понимать) پوهيدل
по́ведъл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; —
меня в семь часов پر اوو بجو می ویش
пър овó баджó ми виш крѣй;
когда вас پر خو بجو مو ویش کرم؟ —?
пър цо баджó мо виш крѣм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвāлэ*
ж. мн.

ра́зве آیا آیا; — он приехал? آیا دی
дай рагълай дъй?

разверну́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать غورول *гваравъл n.*,

ورغپانده *хлāсавъл n.*; — газету
غورول *врадзпāна гваравъл.*

развёртываться (раскрываться) غوريدل
гваредъл.

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,
شادول *шāдавъл n.*

развеселиться خوشاليدل *хушāледъл.*

развести *см.* разводить.

развива́ть په وړاندې بيول *мъх*
пъ врāнди бивъл *n.*, پر مخ بيول
мъх бивъл n.

развива́ться په وړاندې تلل *мъх*
пъ врāнди тлъл.

разви́тне *с.* پرمختگ *пърмъхтаг м.*,
تارکي ترقي *ж.*; پراختيا *прāхтйā ж.*
(расширение); *تکامل* *такāмұл м.* (эволю-
ция).

разви́той مترقي *мутаракі (передовой,*
прогрессивный); *منور* *мунавār (о чело-*
веке).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. كول تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); كول ساعت تېرى сааттерї ж. (времяпре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; да́вать —
كول طلاق وارکول варкавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

разв́язать см. разв́язывать.

разв́язка ж. лит. پای пай м.

разв́язывать خلاصول хлáсавъл п.,
كول سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем ...د; на каком-л.
языке په); كول خبرى غېردل (беседо-
вать).

разговóр м. كول خبرى اتري хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зáнга кавъл п., كول پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كول كښل кáли кшъл п.

раздева́ться كول كښل кáли кшъл п.

разделіть, разделя́ть وېشل вешъл п.,
كول تقسيمول таксима́въл п., كول بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ тóчку зрѣния
كول دى زما له نظريې سره جور دى
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

раздéть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать كول پښېمانېدل пшемáнедъл
كول نيت پرېښودل (پر... باندى)
шодъл п. (د) كول له خياله اوښتل (د)
ла авуштъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) كول وېهل
чорот وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د) , تميز كول таміз кавъл п.
разлічний مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложи́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар ډا да نامбар ډа да
ма́ барабар на дъй, دا مېچ نه ډа
да зма́ меч на дъй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпір м., فرق
фарк м.; какáя فرق لری? ~?
фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтилаф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع
танаво м.; для د تلوں ډپاره ~я
талавун дьпāра.

разноцвѣтны́й رنگارنگ рангāранг.

ра́зны́й مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойти́сь см. расході́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-салаһ кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-салаһ
ж.; всеобщее ~ عمومي خلع سلاح
хал-е-салаһ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкръй п.;
-ите пройти چه تيرشم
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پء
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать -
اجازه اخيستل
иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلیدل шледъл, خیری
цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول макул, عقلمند акъл-
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá къри йу.

разыскáть, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د). تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
маһали кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима
ж.; ناحيه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 راکت хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (қара) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. тап тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار дь саһар (утренний); — ие о́воци زرسپدونکی
 раседунки сабъ. زر رسپدونکی

рано вахти, دوخته дьвахта; —
 утром вахти, سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать د دوى. وخت لانه دئی дь додъй
 вахт ла на дъй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومړی лум-
 рай (сначала); приходите как можно —
 цомра چه کولی شی' وخته راشی'
 че кавълай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл
 п.; كسبى درز اچول... په... ки дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать).
 کول

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادى ньжāдй; —ая дискри-
 минация توپير نژادى ньжāдй таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһāлвеш
 м., جدول джадвāл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 лāслік кавъл п. (пер., په... کسبى).
 کول

расплатíться, расплáчиваться پیسې
 пайсэ варкавъл п., حساب ادا
 варкавъл п., حساب ادا

расплачива́ть کول হিসаб адъ кавъл п. (*уплачивать*);
 (د... انتقام اخيستل интикам ахистъл п. ...)
 (مستيتي حخته) (*мстить*).

располага́ть لول لارъл п.; — вре-
 менем لول وخت вахт ларъл.

расположе́ние с.1. (*порядок*) ترتيب тар-
 тиб м., نظام низам м.; 2. (*устройство*)
 ميل майл м., مزاج мизадж м.

распоряже́ние с. امر амр м.

распреде́ление с. وپشل вешъл м. мн.,
 تقسيم таксим м.

распреде́лить, распреде́лять وپشل ве-
 шъл п.

рассади́ть, рассаживать (*усаживать*)
 کښنول кшенавъл п.

рассвѣт м. سپده داغ спедадаг м.; на
 -e په سپده داغ кшнѣ ки.

рассе́янный (о человеке) غافل гафил.
 هرډجن герджън.

расска́з м. کيسه киса ж., نقل накл м.
 рассказывать کول (نقل) киса

(накл) кавъл п.

рассма́тривать, рассмотре́ть [په محير] *په*
 کتل [пъ дзир] катъл п. (*разглядывать*);
 تړ تحقيق لاندی نيول тър тапкѣк ланди
 нивъл п., بحث کول... پړ... баис
 кавъл п. (*обсуждать*).

расспра́шивать, расспроси́ть پوښتل
 пуштъл п., پوښتنی کول пуштъни ка-
 въл п. (د... حخته).

расстава́ться, расста́ться وخصتېدل
 рухсатедъл, جدا کېدل джуда кедъл;
 پرېښودل прешодъл п. (*покидать*).

рассте́гивать, расстегну́ть خلاصول
 хласавъл п.; — пуговицу خلاصول
 тапъй хласавъл.

рассто́яние с. واټن вапън м.

расстра́ивать 1. (что-л.) خرابول харā-
 бавъл п.; 2. (кого-л.) پرېشانه کول
 прешана кавъл п.

расстра́иваться 1. (о чём-л.) خرابېدل
 харāбедъл, ناکامېدل накамедъл; 2. (о
 ком-л.) پرېشانه کېدل прешана кедъл.

расстро́ить(ся) см. расстра́ивать(ся).

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* *санджавъл п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* *тойавъл п.*; *پاشل* *пашъл п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودی* *таркóдай м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* *лойедъл (о живых существах)*; *شين كيدل* *шин кедъл (о растениях)*; *زياتيدل* *зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).*

растительность ж. *ترکودی* *таркóди м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* *харц м.*, *مصرف* *мас-раф м.*; —ы *مصارف* *масаръф м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* *титедъл, خپرېدل* *хпаредъл*; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* *дъ афкаро ташатут ларъл п.*

расходовать *خرشول* *харцавъл п.*, *لگول* *лагавъл п.*

расцвет м. *بنپرازی* *шерази ж.*

расцветка ж. *رنگ* *ранг м.*

расчёска ж. *پومونخ* *жмундз ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *монъ сарá һисаб кърай дъй.*

расширение с. *پراخوالی* *прāхвāлай м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* *дъ калтурі равабъто прāхвāлай.*

расшириться, расширяться *پراخېدل* *прāхедъл*; *زياتيدل* *зйāтедъл.*

раунд м. *راوند* *раунд м.*

рафинад м. *قند* *канд м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* *ра-сйāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خیرل* *циръл п.*, *شلول* *шлавъл п.*

реакционный *ارتجاعی* *иртиджайй.*

реализм м. *رياليزم* *рйāлізм м.*; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѡбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѡба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām
даўл.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѡр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-
лавўнкай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас
تاسی زموڼو کره لږ رايي
кара лъж рāдзй.

режиссёр м. رژیسور режисѡр м.,
پروډیوسر продйусār м.

рѡзать پرېکول прекавъл п.,
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарй.

рѡзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолюция ж. پرېکړه прѡкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результāt м. نتيجه натиджā ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкара шкара
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي е —
натиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
تیر توړنه тарāши ж.; — по камню
توړنه توړне

тожъна, *حجاری* hadжāri ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāri ж.

рейс м. *سفر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафи́ кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول* машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую вам *تاسی ته مشوره درکوم* та машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай тāмир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить — *ریکارڈ ماتول* рика́рд мāтавъл п.; уста-на́вливать — *ریکارڈ قائمول* кāи-мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی* кāи-мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی* рика́рд кāи-мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарбāнд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремеслó с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د اکسриز* д а́ксри́з м., *د اکسриز* д а́ксри́з м., *د اکسриز* д а́ксри́з м., *د اکسриز* д а́ксри́з м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخيره* дъ нън-дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-дāрó фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیسین* рипитисйўн м., *وروستی* машк м.; генерáльная — *وروستی* вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродúктор м. *لاؤدспیکر* лāудспі-кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респúблика ж. *جمهوریت* джумһу-рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا - дъ худáй
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльй вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول лал кавъл л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виж-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل лал м. (разрешение);
فيساله ليكل файсалалáлик м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه مورنی* жьба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *گل توی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

роса ж. *پرخه* пърха ж.

ропись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* джъга (данга) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. *کمیس* хът м., *خت* каміс
м.; нїжня *لاندانی* каміс —
каміс; шёлковая *ورپنمین* —
каміс; вре́шмін каміс.

рубéц м. 1. (шов) *سکوی* ской м.; 2.
(от раны) *د تپ* дъ тап нъша ж.

руби́н м. *لعل* лал м., *یاقوت* йāкұт м.

ругáть *پنکنخا* шкандзъл п.,
шкандзá кавъл п. (ته).

ругáться *ویل* пуч вайъл п.,
په шкандзá кавъл п.; *خوله*
хула пь хула кедъл (ссо-
рится).

ружьё с. *توپک* топáк м.; охóтничье
— *پنکاری* топáк.

рук||á ж. *لاس* лас м.; махáть —
ой *لاس* хвадзавъл п.; —áми не
трóгать! *لاس مه وهه!*; идті
пóд —у *لاس تر لاسه تلل* —
тльл.

рука́в м. (одежды) *لستونی* ласту́най м.
руководітель м. *مشر* мьшр м., *قايد*
ка́ид м.

руководіть *لار* лар шовъ-
на кавъл п.; *اداره کول* идáра кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. *لار* лар шо-
въна ж.; 2. (пособие) *لار* лар
шову́нкай м., *هدایت نامه* иидáйтнā-
мá ж.

ру́копись ж. *قلمی نسخه* каламі нус-
хá ж.

рукопожáти||е с. *د لاسو* дъ лáсо
рогбáр м.; обменя́ться —ями *د لاسو*
рогбáр кавъл п. *د لاسو* дъ лáсо
рогбáр кавъл п.

руль м. *سکان* сукáн м.; *ستیرنگ*
сгéринг м. (у автомашины).

румы́н м. *رومانوی* румāнавáй м. /

Румы́ния *رومانیا* румāнйá.

Румы́нская Нарóдная Республіка
د رومانيا اولسی дъ румāнйá
улусі джумһурйāt.

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; ко́фе с молоко́м
د شیدو сарá ка́ва; *د شیدو سره قهوه*
 с ме́сяц то́му наза́д *پخوا میاشت*
 нъжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни вукръй кшёнъй; 2. (о́; *солнце*)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м., *ماليار*
 ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,
ماليارى ма́йя́ри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ايښودل نيا لگی* нйа́лги ишо-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوري* гва́ри
 м. мн.

салóн м. *سالون* са́лун м.; — жи́вописи
د رسمونو سالون дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *بروتی* цапо́най м.,
باروتی барвьта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; произво́дить —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 вьд п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самавáр м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,
خپل خوښی хпълхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарна́вшт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمځاي хпълмѣхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣки ж.
 самоучитель м. خودآموز ходāmуз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟ цъ
 дъй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره сар ль sahápa;
 до -ого вечера ماښامه тър пұра
 māšāma; в то же -ое время په
 عين в то же время; - сильный
 په اښه حال пъ айн hāl ки; -
 сильный тър тóло гъштѣлай;
 в -ом деле په حقيقت کېني
 кат ки.

санаторий м. سناتوريم санāторйām м.

Сана صنعا санā.

санитар м. پرستار парастār м.

санитария ж. صحيه сиһийā ж.

санитарка ж. پرستاره парастāра ж.

сантиметр м. سانتيمتر сāнтиметр м.

сапог м. موزه мозā ж.

сапожник м. موشي мочи м., بوت
 бут гандункай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин йākут м.

саранча ж. ملخ малāх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сārдин м.

сатин м. سندوف сандуф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 сауди арабистāн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддāни ж.

сахарный د قند дъ канд; - песок
 بوره бурā ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسري
 د دفتر дъ пāсрē дафтār м.; -ая касса
 د پاسري صندوق сундук м.

сберегать سېمول спамавъл п.; - силы
 کوا او طاقت سېمول кува аў тākāt спа-
 мавъл.

сбережение с. سپما спамā ж.

сберечь см. сберегать.

сбивать||ть, сбить 1. غوزارول гузāравъл
 پ., راغورمحول рāгордзавъл п.; - с ног

ль пшо гѳрдзавѳл; 2.
(запутывать) كول اوتر اوتار кавѳл п.
сбѳрник м. مجموعه مادжмуа ж.; —
расскаѳзов كيسو مجموعه
маджмуа.

сбѳрн||ый: —ая команда منتخبه
мунтахѳба тим м.

сбрѳсывать, сбросить كنبته اچول
кшѳта ачавѳл п.; كالى كنبل
(одежду).

сбывѳться, сбѳться پر خاى كپدل
дзѳй кедѳл, امالى كپدل
амали кедѳл.

свѳдьба ж. واد واده
вѳдѳ м. (мн. ودونه
вадѳна).

свѳливать, свѳлить غورمحول
гѳрдзавѳл п.; كول
п. (в кучу);
نسكرورول
наскоравѳл п. (опрокидывать).

свѳдени||е с. اطلاع
итилѳ ж.; ◇ довести до
خابар м., خبر
хабаравѳл п.; —ю
принѳть ك
пе نظر
пѳ назѳр ки нивѳл п.
كبنى نيول

свѳж||ий تازه تازѳ;
—ие продѳкты

تازه هوا تازѳ
тазѳ хвѳрѳ; —
вѳздух
hawѳ;
—ие нѳвѳсти
تازه خبرونه
тазѳ хаба-
рѳна.

свѳкла ж. چغندر
лаблабѳ м.,
د قند
чугундѳр м.;
сахарная
—
د قند
дѳ канд
лаблабѳ.

сверкѳть برپنپدل
брѳщедѳл,
сверкѳющий
برپنپدونكى
брѳщедѳнкой.
сверкнѳть см. сверкѳть.

свернѳть см. свѳртывать.

свѳрток м. بندل
бухцѳй ж.,
بخشى
бандѳл м.

свѳртывать 1. نغبتل
нгѳштѳл п.;
گرزپدل
кѳтавѳл п. (складывать); 2.
گرزپدل
гѳрзедѳл;
свернѳть направо
ته
хѳа
тѳ
нгѳ-
шѳй
хвѳ
та
гѳрзедѳл.

сверх
برسپره
барсѳра,
...
дѳ...
له
на
زѳат;
—
له
плѳна
на
зѳат;
—
له
плѳн
на
зѳат;
—
له
барсѳра
пѳр
де.
پر
دي

сверхплѳнов||ый
له
плѳн
на
зѳат;
—
له
аия
прѳдѳкция
плѳн
на
зѳат;

світ I м. زیا ریا *ж.*
світ II м. (мир) دنیا *ж.*, نری
нарый *ж.*

свет I м. زیا ریا *ж.*

свет II м. (мир) دنیا *ж.*, نری
нарый *ж.*

светать سپیدی چاودل *спедэ чавдъл.*

светить زیا ریا کول *кавъл п.*

свѣтл||ый روشن *рошан; -ая комната*
کوته روبانه *котэ рошана котá.*

свечá *ж.* شم *шам м.*

свидáние с. ملاقات *мулакáт м.*, دیدن
дидан *м.*; назначáть - د کتلو وخت
д катълo вахт *тáкъл п.*; прихо-
дйтъ на - کتوته راتلل *катó та рáт-
лъл.*

свинéц м. سرپ *сруп м. мн.*

свинíна *ж.* سرکوزی غوبنه
кúзи гвáша *ж.*

свиновóдство с. سرکوزو روزنه *дъ*
саркúзо розъна *ж.*

свинья *ж.* سرکوزی *саркúзай м.*

свист м. شپیلی *шпелáй м.*

свистѣть كول شپیلی *шпелáй кавъл п.*

свистóк м. شپیلک *шпелáк м.*

свобóда *ж.* آزادی *áзáди ж.*; - слóва
د وينا آزادی *дъ вайнá áзáди; - печати*
د قلم آزادی *дъ калáм áзáди; - собра-*
نی مجلسو آزادی *дъ маджлисо áзáди.*

свобóдн||ый خپلواک *хпълвáк, آزاد*
áзáд; وزگار *вuzгáр (незаняты); -ая*
هېواد آزاد *áзáд невáд; -ое*
فرصت *фурсáт м.; вы -ы? تاسی*
وزگار یاست? *тáси вuzгáр йáст?; ♦ -*
پراخ سوت *прах сут.*

свóдка *ж.:* - د هوا حالات *погóды*
د هېواد *дъ невá хáлáт м. мн.*

своеобрáзный مخصوص *махсúс.*

сво||й خپل *хпъл; я потерял -ю кни́гу*
د زما کتاب ورک شو *эмá китáб врък шу;*
♦ сам не - هک پک *hak-pák.*

свóйство с. خاصیت *хáсийáт м.*

свѣше (более) نه زیات *дъ... на*
زیات *зйáт.*

связáть см. связывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېدی гедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدی -и
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخاېره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... د... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازېت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وړكول варкавъл п.;
- экзамен ازموینه وړكول варка-
въл; - багаж на хранѣние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كړا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть -у كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محاي كول пьр дзай ка-
въл п.

сдѣрживаться دزان ژغورل жгү-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пьр
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كره каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا ننн
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كавъл л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусъ́м м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придет راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пѣ́та ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáньá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучнѣ́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáньáшмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кѣ́лай м.

сёльск||ий د كلي дь кѣ́ли; — ое хо-
зя́йство زراعت зарáат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карѣ́ни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сёльскый совéт) د كلي
дь кѣ́ли شورá ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овѣ́лас.

семь اوه овѣ́.

сéмьдесят اويا авѣ́á.

семьсо́т سوه овѣ́ са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنۍ ка́ро́л м., كهور
коранѣ́й ж.

сéно с. وابنه وچ вѣ́ч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребúнкай мáшин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دودئی سیت.

сердечный د زړه د دь зръ; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زړه حمله
د зръ hamlá; — друг ته نژدې
зръ та нъждѣ дост.

сердито په قار ډې کār.

сердитый قهرناک, قهرجن
каһрнāk, کاورې kāvārī.

сердить کاور, (په) قهروړ
кавѣдъ kāvār n. (په) کول.

сердиться په قهر کېدل
каваредъ kāvārēdъ n. (ته).

сѣрдце с. د زړه зръ м.; ♦ от всего —а
د زړه له کومی.

сердцебиѣние с. د زړه رپېدنه
рапедъна ж.

серебрó с. سپین زر м. мн.

серебряный د سپینو زرو
спіно зáро.

середн||а ж. مینځ میانڈ м.; в —е...

дъ... ډ... په مینځ کېښی

сѣрія ж. سلسله салсалá ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
لور аў цътѣк.

сѣрый ایرн ирѣн.

серьга ж. غوړوالی, والی ж.,
гважвālѣй ж.

сѣссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوږندی
хвѣнди).

сестъ см. садѣться.

сѣтка ж. تور тор м., جال джāл м.;
волейбóльная — والی بال жал —
бāл джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сѣялка ж. د کرلو ماشین
мāшнīн м.

сжать, сжимать کښېکښل
кшѣкшѣл п., کيمنډل
кемандѣл п.

сзāди د شا له خوا, تر شا
шā ль хвā.

сигáра ж. سگار сигār м.

сигарѣта ж. سگریټ
сигрѣт м.

сигна́л м. زنگ занг
علامه алāма ж.

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په* —
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
ده *درپشی* *دی* په *په* — ит *دی* په
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кува́ ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пѣ пѣ *толо* ку-
ва́о; общими — ами *قوا* кѣ *пѣ* пѣ *га́да*
кува́; эта работа ему не по — ам *دی* —
ам *دی* — ам *دی* — ам *دی* — ам
на расежи; \diamond в — у *عادت* *привычки*
д *عادت* *привычки* *دی* — ам *دی* — ам
дъ *адат* лѣ *мѣхи*.

сильный *زورور* зоравар, *عزبتلی*
гъштѣлай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *آرکسترا سمفونی* симфоні ар-
кестра́; — концерт *کنسرت سمفونی* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йаһу-
дйāно ма́бад м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوریه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарба́т м.

сирота́ ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систѣм м., *نظام*
низāм м.; избирательная — *انتخاباتو*
дъ интиха́бато систѣм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказа́ть *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *وواياست* *مهربانی و کرئی* ра та вувайяст; труд-
مهربانی вукръй ра та вувайяст; труд-
но — *دی* — *ویل* вайъл дер грян
ди; можно —, что... *چه... چه...*
ویلای шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-
ные — ي افسانې ملي милли афса́не.

скака́ть (прыга́ть) وهل топу́на
ваһьл п.

скала́ ж. لابى лāш м., كمر камар м.

скамейка́ ж. اوړده چوكى ужда́
чаўкы́ ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. د آسو خځاسته
дэга́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — د نفتو خا
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپړى ت
дълта һавā чалéжи, دا خاى د باد مخه
да да́ дзāй дъ ба́д мъха да.

сквозня́к м. د هوا چلپښنه
чаледъна́ ж.

скла́дка ж. كوت кот м., چين чин м.

скла́дывать اينبودل ишо́дъл п. (кла́сть);
سامان تړل قاتول катавьл п.; — ве́щи
самāн тарьл п.; — газету́ قاتول
врадэпа́на катавьл.

склон м. لمن ламън ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,

тамāйу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) تيتول тита́въл
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را]گرزول

[ра]гързавьл п. (ته).

сковорода́ ж. كراى карāйи́ ж.

скользи́ть ښويېدل швайедьл.

ско́льзкий ښوى швай.

ско́лько څو څو; — раз څو واره څо вāра;

— ё́то сто́ит? قيمت ټي څو دي؟
— ёе цо дъй?; — вам лет? څو کلن ياست?
цо калан йāст?

ско́лько-нибудь لږ څه лъж цъ.

скорня́к м. گندونكى постин ган-
дўвкay м.

ско́ро څر څр; он — придёт په دي
څر راشي.

ско́рость ж. ژروالى жървāлай м.,

گرندي توب گرндитоб м.; со — ю сто
киломе́тров په يوه ساعت سل

کیلومتره لار وهی пь њавь сѣат сьл ки-
лометра лѣр ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک چабьк, ژر жьр; ~
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньжде; в
~ом времени په نژدی وخت кьни
ньжде вахт ки; в ~ом будущем په
نژدی آينده кьни

скот м. حاروی цәрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цәр-
вийо розьна ж., مالداري маьлдәри ж.

скрипач м. ويلن وهونکی вйалин ваһун-
кай м.

скрипка ж. ويلن вйалин м.

скромный لرونکی ларункай.

скрывать پتول пьтавьл п.

скрываться پتپدل пьтедьл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль назәра врькедьл,

نيهامپدل ниһамедьл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрыть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکی муджа-
самә джоравункай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самә джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамә ж. (произведение).

суча||ть كپدل хапә кедьл; не
~йте كپړی ма хапа кәжи.

сучный خپه хапә; بيخونده
бехвәнда (неинтересный).

слабительное с. سهل
джәр м., مسهل
мусһил м.

слабость ж. کمزوری камзорй ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрат м.;
افتخار иф-
тихәр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвәжь м. мн.

слева له کينی خوا хвә; ~ от
ده کين لاس та. да дь киһ ләс та.

слегка ليو لьж ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقیبول такибавьл *п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскоў на дзи; *ډ* — ует помнитъ
следующий *په یاد ولرو* че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار бьла врадз; в — раз
вьл вār; — ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза ж. *اوپنکه* ушка ж.

слепой *روند* рунд.

слесарь м. *د اوسپنی رنده کار*
рандакар.

слива ж. *آلو* āлú м.

сливки мн. *پپروی* перьвай м.
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دي да дер грāн дьй.
словак м. *سلاوک* слāvāk м.
словарь м. *قاموس* кāmúс м.
слово с. *لغت* лугāt
м., *خبره* хабьра ж., *کلمه*
калимā ж.; *قول* каул м. (об-
щанице); *وینا* вайнā ж. (речь); давать —
کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрі.
сложить см. складывать.
сложный *پېچلی* муракāб; *پېچلی*
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон м. *پیل* пил м. (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* āдж м.
служаший м. *مستخدم* мустахдьм м.
служба ж. *خدمت* хидмāt м.
служить *کول (کار)* хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы служите?
تاسی چیری کار کوئی؟
слух м. 1. *اوریدلو حس* симā ж., *سما*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавúnке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
كېښى پېښه
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
كېښى پېښه

случайно اتفاقاً итифáкан.

случайность ж. تصادف тасáдуф м.

случайный تصادفي тасáдуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?;
ничегó не -илось ونه شول ниц
вúнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول
дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غورې كېښى نيول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غورې نيوي؟
-йте! واورئى! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښى موڅه
؟ اورېدلى دى كه زه?
да де пь бáрá ки
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу هېڅ نه اورم
ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم - نه
авръм.

смéлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смеркá||ться: -ेतся ماښام كېږى ма-
шáм кéжи, تياره كېږى тйáрь кéжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандáвáр.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پورې).

сморкáться كول كوله паза суи
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нндарá кавъл п. (نہےسو و ت. п.);
 2. (заботиться) پام کول пам кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 دا ده په كښې موڅه عقیده ده؟
 бārá ки мо цъ акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش аріуш,
 іанъм рánга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. كچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай м.
 смущённый хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —
 مانا لاری п.; нет — نه معنی لرل
 مانا ناری; в каком — e? معنی
 مانا نه ئې څه ده؟

смычок м. مضراب میзраб м.
 снабдить, снабжать برابرول бараба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تامین тамін м.
 снаружи دباندی дьбáнди.

сначáла лумрáй (сперва);
 بیا له سره بیا له سرا (снова).

снег м. واوړه وāvра ж.; идѣт —
 واورې وāvра орі.

снегопад м. د واوړو اورښت
 орѣшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;
 проводить — цен لړول кимáт
 лъжавъл п.

снизу له لاندې څخه лъ лáнди ца.

снимать 1. كښل кшъл п.; — пальто
 کوټ کшл; 2. (урожай) لو
 лау кавъл п.; 3. (помещение) په
 په كرا اخيستل п.; 4. фото
 (د... څخه) عكس اخيستل

снѣмок м. عكس акс м., فوتو фотó ж.
 снова بیا له سره بیا له سرا;
 начинать — شروع کول
 лъ сáра шурú кавъл п.

сноп м. ستړی сатрѣй ж.

снотвóрное с. خوب راوړونکې دوا
 раврúnке давá ж.

снять *см.* снимать.

собака *ж.* سپی спай *м.*

собирать 1. راغونډول *рагундавл* *л.*,
سامان راغونډول *саман толавъл* *п.*; — вещи
سامان راغونډول; 2. بسته کاری کول
бастакари кавъл *п.*; — машину
د ماشین بسته کاری کول
машин бастакари
кавъл.

собираться 1. راغونډېدل *рагундедъл*,
راتولېدل *ратоледъл*; собралось много
народу ډېر خلک راتول شول
ра̀толшвъл; 2. (намереваться) نیت کول
нийат кавъл *п.*; я — юсь ехать в дом
نیت می دئی چه د استراحت کور
отдыха нит ми дый че дь истира́нат
кор та вла́ршъм.

соболезнование *с.* خواخوږی *хва́хужі*
ж., ډاډ *да́д* *м.*; выра́жать ... ته ...
... та да́д варкавъл *п.*

собо́ль *м.* سمور *саму́р* *м.*

собра́ние *с.* 1. غونډه *гунди́е*,
جالسه *жалса́* *ж.*; 2. (коллекция) کلکسیون *ка-*

лекси́ун *м.*; — сочи́ений کلیات *ку-*
лийа́т *м. мн.*

собра́ть(ся) *с.м.* собира́ть(ся).

со́бственность *ж.* ملکیت *милкнийат* *м.*;
госуда́рственная — دولتی ملکیت *дау́лати́*
милкнийат.

собы́тие *с.* پېښه *пéша* *ж.*

соверше́нно *بېخي* *бехи́*, بالکل *билкүл*;
— бе́лый *تک سپين* *тѣк спин.*

соверше́нств||о *с.* کمال *камал* *м.*,
مهارت *маһарат* *м.*; в — کاملاً *ка́милан*,
په مهارت سره *пѣ маһарат сара́.*

сове́т I *м.* شورا *шурá*; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
совет СССР *дъ шураві сосйалис-*
ти джумһурйатуно дь итиһад а́ли шу-
ра́; Совет Сою́за اتحادی شورا *итиһади́*
шурá; Совет Национальностей د ملیتو
شورا *дъ милйáто шурá*; Совет депута́тов
د زحمتکشانو د نمایندگانو
трудящихся *дъ заһматкашáно дь нумай-*
андагáно маджлис (шурá); Совет Мини́-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ده په -у да дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гонде́ пъ га́да гунда́ кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аусни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхо́з м. سوخوز савхо́з м.

согла́сие с. رضايَت риза́йят м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рāзi; я согла́сен څه راضى зъ рāзi йъм.

согла́щаться كېدل راضى рāзi ке́дъл, موافقت كول мува́факат кавъл п.

соглаше́ни||е с. معاهده муа́һада́ ж. (договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);

торго́вое - تجارتي معاهده таджāрати муа́һада́; приходи́ть к -ю ته موافقي

мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل мува́факé та раседъл; по -ю موافقي ته да́ муа́һаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавде́дъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрāста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрāста кавъл п. (د... سره).

содержáние с. (книги и т. п.) مضمون мазму́н м.

содержáть ساتل сатъл п.; لړل ларъл п. (заклю́чать в себе).

сбдов||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывать.

создавáть جورول джоравъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывать); تأسيسول тāsисавъл п. (осно-
 вывать).

создáние с. جورونه джоравъна ж.:
 تاشكيل ташкил м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основание).

создáть с.м. создавать.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирāф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифā
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рāгундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтí с.м. сходíть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскār м.

солёный تريو трив, مالگين мālгін.

солидárность ж. همدردى hamдardí ж.

солíть وهل мālга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѣ м.,*
 намакдан *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* (په)
 пь де шак ма ларъѣ.
 сомнени||е *с.* شك *шак м.; нет ника-*
 кого - *я в том, что...* ... هيش شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 итила *варкавъл п.*
 сообщение *с.* 1. *таг аў* *таг аў*
раѣтаг м.; железнодорожное -
د اورگاډي *дъ оргади таг аў раѣтаг;*
 2. *(известие)* خبر *хабар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружение *с.* ودانئى *ваданъѣ ж.,*

спортное - *سپورتى* *имарат м.;*
 спорт ваданъѣ. *ودانئى*
 соответствовать *كپدل* *(مطابق)*
мунасъб (мутабѣк) кедъл (د... سره).
 (پر) *барабаредъл* *брабаредъл*
 соотечественник *م.* وطنوال *ватанвал м.*
 соперник *م.* رقيب *ракиб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрано ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртиѣ*
кавъл п. (د... سره).
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамат м.;*
 оказывать *د... پر خلاف مقاومت* ...
дъ... пър хилѣф мукавамат кавъл п.
 сопротивляться *كول مقاومت* *мукава-*
мат кавъл п.
 соревновани||е *с.* مسابقه *мусабакѣ ж.;*
дъ *غير ايستلو مسابقه* *дъ*
геж истъло мусабакѣ; *د حفاستي* *дъ*
дзѣсти мусабакѣ.
 соревноваться *كول مسابقه* *мусабакѣ*
кавъл п. (د... سره).
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کاميس каміс м.,
хът м.

сорт м. درجه дараджа ж., رقم рақам
м., сорт м.: пёрвый - لومړۍ درجه -
лумрѣй дараджа.

сосёд м. همسایه гавандай м.,
хамсайна м.

сосіски ж. мн. ساسیج сасідж м.

сосна ж. کاج кадж м.

соста́в м. جمله джумла ж.;
амала́ ж. (личный); в -е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к زموڼږ په هیئت کښې
دی پنځلس کسه دی
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в -е афга́н-
ской делега́ции زه د افغانستان د هیئت
په جمله کښې راغلی يم
ста́н дь на́ят пь джумла́ ки ра́гьлай йѣм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)
ترتيبول тартибавъл п.; 2. (сочинять)
کول (تالیف) тадвин (таліф)
кавъл п.

состояни||е с. حالت hāлат м.; я не в
-и сде́лать это دا زما د لاسه نه کېږي
да зма́ дь ласа́ на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция - ла из... هیئت
хайат дь... цха
мурака́б ву.

состо||яться کېدل кедъл; вэ́чером
-йтсѧ конце́рт ماینام به کنسرت وشي
ма́шам бь кансарт ву́ши.

состязáние с. مسابقه мусабакá ж.
состязáться کول مسابقه мусабакá
кавъл п.

сосу́д м. لوشاي لóшай м.; ♦ кровенос-
ный - رگ раг м.

сосуществова́ние с. گډ ژوندون га́д
жванду́н м.; ми́рное - په سوله کښې گډ -
ژوندون пь су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی кар каву́н-
кай м.

сотру́дничать کول همکاری хамка́ри

кавъл п. (سرہ...د); کار کول кәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листі.

социальн||ый اجتماعى иджтимайи; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайи
бимá.

сочинение с. (произведение) تالیف
таліф м.

сочный اوبلن облн.

сочувствие с. خواخوڤى хвāхужі ж.,
همدردى hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردى) کول
хвāхужі (hamdarđi) кавъл п. (سرہ...د).

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سرہ د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروى
ль норо невадүно сарá дь
достй аў калтурі равāбто дь шураві
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروى سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дь бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартайһад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,
ژغورونكى -ая лóдка د نجات
ژغورونكى берй; - пояс
ژغورونكى жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *ويل* сандъра вайъл *п.*
 специалист *م.* *متخصص* мутахасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار)* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвār) кавъл *п.*; —
 оргāди та пь бира тльл;
 ваши часы — *ات وړاندې ځي* стāси
 сāат врāнди дзи.
 спешный *فوری* фаурй.
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*
 список *م.* *فهرست* фиррйст *м.*
 спички *ж.* *اورلگيت* орлагйт *м.*,
يوه قطی — *کوکړ* гогār *м.*; корóбка
اورلگيت йавā кутъй орлагйт.
 спокойно *په اطمینان سره* арām,
په ددآ زړه итминāн сарā,
مطمئن آرام арām, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع ښي* дадā;
 будьте *اوسې* хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.
 спокойствие *س.* *آرامی* арāмй *ж.*
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).
 собрать *کول* баһс кавъл *п.*;
کول مناقشه мунакашā кавъл *п.* (со-

сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم
 zá rákrŷŷi че пуштѣна вѹкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такэзэ*
ж.; эти вѣщи пользуются большим -ом
 لری شیان دږر رواج لری
 راءدج لاری; ◇ без -а بی اجازې *беа-*
джэзэ.

спросить *см.* спрашивать.

спрятать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спуск||каты *کول* *кшѣта* *кавѣл* *п.*;
 ◇ *шина* - *тіла* *پنچر شو* *тэйр* *пан-*
чэр шу; *мяч* - *тіл* *ووت باد* *не*
ль топ на *бад* *вѹвот.*

спускаться *کېدل* *кшѣта* *кедѣл.*

спустить(ся) *см.* спускаться(ся).

пустя *پس* *пас*, *وروسته* *врѹста.*

спутник *м.* *مل* *мал* *м.*; ◇ *искусствен-*
ный - *مصنوعی* *маснуи* *спо-*
жмѣй; *запускать* - *مصنوعی*
کول *маснуи* *спожмѣй*
هاو *те* *خوشی* *кول*
هاو *та* *хуши* *кавѣл* *п.*

сравнени||е *с.* *مقائسه* *мукайсэ* *ж.*;

по -ю *с...* *ته* *...* *نسبت* *нисбат*
 въ... *та.*

сравнивать 1. (*сопоставлять*) *مقائسه*
мукайсэ *кавѣл* *п.* (*...* *سره*); 2. (*де-*
лать равным) *اوارول* *аваравѣл* *п.*

сравнить *см.* сравнивать 1.

сразу *په يو وار وار* *пѣ* *пѣ* *йаў* *вэр* (*в один*
приём); *سم دستي* *пѣ* *пѣ* *йавѣ* *ан*,
самдасті (*сейчас же*).

средá I *ж.* (*окружение*) *محيط* *мухит* *м.*

средá II *ж.* (*день недели*) *چارشنبه* *чэр-*
шамба *ж.*

среди *په منځ كښي* *дѣ...* *пѣ* *мандз* *ки.*

срѣдн||ий *منځني* *мандзанай*; *Срѣдняя*
آسيا *асія* *асійэ*; *муж-*
чина - *سړي* *лет* *пох* *сарай*; ◇ *в*
-ем *په متوسط ډول* *пѣ* *мутакасѣт* *даўл.*

срѣдств||о *с.* 1. *وسيله* *василэ* *ж.*; *چاره*
чэрэ *ж.* (*способ действия*); -а *свѣзи*
د *дѣ* *таг* *аў* *рэтэг*
واسائل; 2. (*лекарство*) *دوا* *дава* *ж.*,
دارو *дару* *м.*

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá
ж. (промежуток времени); в — پر وخت
пър вахт.

срочный фаурí; — заказ فوری
фаурí сипарышт; — ая телеграм-
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы
گلان شكول гулân шкавъл; 2. (провали-
вать) ناکامول нăкăмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нă-
кăмедъл.

ссора ж. مشجره шхăра ж., شجره му-
шăджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) د شوروی سوسیالیستی
جمهوریتونو اتحاد дъ шуравí сосйáлисті
джумһурйатунó итиһăд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинăд
м., حواله һавáла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакан
گیلاس پر مہز باندي اينبودل

گیلاس пър мез банди ишодъл; — тер-
мометр سانئیدرید لگول сантигрíд лагавъл
п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрă-
мá шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستادیوم
стадйум м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рама ж., گله гала ж.

стакан м. گیللاس гилáс м.

Сталинабад ستالین آباد стáлинăбăд.

Сталинград ستالین گراد стáлингрăд.

стáлкиваться ډغره (ټکر) خوزل дагъра
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулăд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډاڤلا, متحد
مутаһíд-ул-шáкла; — ые дома
يو ډوله (شکله) کورونه (шáк-
ла) корúна.

становиться کېدل кедъл; — учителем
ښوونکی کېدل шовункай кедъл; стало
تیاره شوه تيار شوا; — в очередь
کتار ډرېدل катáр даредъл.

станок м. دستگاه дастга́ ж., ماشین mā-
шín м.

станция ж. تېسىن тэсьн м.; конечная
— вруста́й тэсьн; узловáя
— مركزى تېسىن маркази́ тэсьн.

стараться کولى كويىش кошъш кавъл
п., زيار ايستل зйār истъл п.

старик м. بوڭا буда́ м., سپين پيرى
спинжйрай м.

старт м. شروع шурú ж.
стартовать (پيل) شروع шурú
(пайл) кавъл п.

старуха ж. بوڭى будъй ж., سپين سرى
спинсаре ж.

старш||ий تر ٲولو — мъшр; сáмый —
مشر ٲر ٲولو — ая сест-
ра — مشر ٲور — брат
مشر ٲور — преподаватель
سار ٲوونكى

старый زور ٲوونكى, ٲوونكى;
мой — دوست ٲوونكى
ٲوонكى дост.

статистика ж. احصائيه иһса́йá ж.
статуэтка ж. كوچنى مجسمه кучнъй
муджасамá ж.

статуя ж. مجسمه муджасамá ж.
статья I см. становиться.
статья II درېدل даредъл; часы ста́ли
گرى ساعت نه چلپرى, ډ
гаръй валъра да; ډ во что́ бы
то ни ста́ло ٲه هر قيمت چه وى ٲه ٲار
кимáт че ви.

статья́ ж. (в газете, журнале) مقاله
мака́ла ж.; передовáя — سرمقاله
сарма-
ка́ла.

стекло с. شيشه ши́шá ж.
стеклянный شيشى ши́шайи.
стелить خورول гваравъл п.
стенá ж. دېوال девáл м.
стенгазéта ж. (стенная газéта) دېوالى
девалы́ ахбар м.

стéпен||ь ж. درجه дараджá ж.; учёная
— علمى درجه —
— ٲوونكى د لومرى درجى —

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерйоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په hāzъrъй танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب (метод); داؤل даؤل м.
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (бельё) کالی پرېمينځل кālī
преминдзъл п.

стихать کړار کېدل; چپېدل चुпедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальй ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل кимāt
ларъл п.; сколько стоит? په څو ورکوي?
пъ цо варкаве?, قيمت ټي څه دي?
йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېښتل та кщенастъл.

столб м. ستن стън ж., پایه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

столик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнай] мез м.

столица ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнуться см. стáлкиваться.

столовая ж. خورنځي хвајъндзāй м.;
د دوی کوټه дь додъй когā ж. (в
квартире).

столько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с
пори хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
пата кедъл; له... цха гонге пате кедъл
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولى د دь сули тараф-
даран, غوبنتونكى سوله سۇلا гуштунки.

стоянка ж. اڤه ادا ж., تېسن тэсэн
м.; — такси اڤه تاكسى د دь такси ада.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
стола دئى ولار ته дай мез та
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېوى
дакике дарэжи; стоите! ودرپوى!
режь!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафһа ж.,
مخ мх м.,
странный عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وپره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни
د خان بيمه
имущества
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستى стьн ж.

стрельба ж. تېكهار такаһар м., ډزى
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштыл п., ډزى
дази кавъл п.

стремиться مجاهده كول муджаһада
кавъл п., هڅه كول
наца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) كول (بياتى)
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول
сар дь сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونہ джоравна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режим м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
كجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіі зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіі зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чайкы ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-
поры ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
درجه дараджа ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь
زرہ -ит вар такавъл; сердце -یت
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббо́та ж. شنبہ шамба ж.

сугро́б м. د واورو دپری-
деры ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;
محاكمة ж. (разбирательство); вер-
ховный - عالی محاکمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمې لاندې نیول نيوں n., محاکمه کول محاکма кавъл n.; قضاوت کول казават кавъл n. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله хпъла назарийа шкарá кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... په حکمیت дъ... пъ хакмйат лóба вúшва.

судно с. بېرې беръй ж.

судоходный: — канал د بېرېو [د چلېدلو] канáл [дъ беръйо [дъ чаледъло вар] канáл м.

судоходство с. بېرېو چلېدل дъ беръйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавшт м.

судья м. 1. قاضی казй м.; 2. спорт. ريفرې рифрй м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلطه

халта ж.; дамская — دست کول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблаг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва ж.

супруг м. مېره меръ м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه шъдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсал м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухарй ж. мн.

сухой وج въч.

сушёный [شوی] وج въч [шъвай].

сушить وچول въчавъл n.

существовать (иметься) لړ وجود

вуджуд ларъл n.

сущность ж. ماهیت маһийат м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл n., لاس اخیستل пъ лас ахистъл n.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه накша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл; 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت шадман, نیک بخت
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадат м., نیک مرغی
 никмѣргі ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбахтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېڼي نیول п.; 2. (слыть) كېدل (گڼل) балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپینول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضلاع дъ амрика мутаһи-
 да азла, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگرس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول лоба кавѣл п.; لوبول
 лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (не-варёный) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радост-ная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъи ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

дъ сар дард голъи. گولى

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджик м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикистан.

Таджи́кская ССР شوروی تاجکستان

جمهوریتی سوسیالیستی دъ таджикистан
шураві сосиалисти джумхурийат.

таджи́кский تاجکی таджикі.

таз м. (посуда) لاسولونی ласвлунай м.,
دشوی дъшуй м.

Таиланд تايلند таилэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تائم тайм м., د لوبی
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسی даси; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сдэлайте - داسی

دومره (настолько) داسи вукрьи; وکړئ
добра; ♦ бұдые - добры مهربانی

مهربانی вукрьи; - как چه حکه
дзъка че; - себе نه ئې بڼه نه ئې بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й دаси даси; -им о́бразом په
сурат; - же داسи сурат; -

пехе همداسی намдаси; в -ом слўчае
даси маукэ ки; кто он -? موقع کښی

هغه څوک دئ؟

такси *с.* تاکسی tāksī *м.*

талант *м.* مهارت истидад *м.*, маҳарат маҳарат *м.*

талантливый *фит-* فطری استعداد لرونکی
ри истидад ларункай, маҳир māhīr.

Таллин *таллин* تالین tālin.

там *там* هله hāla.

тамóженный *гумруки* گمرکی; — досмотр
гумруки *палатна*; — сбор
گمرکی پلته
гумруки *маҳсул* маҳсул.

тамóжня *ж.* گمرک гурук *м.*

танго *с.* танго танго *ж.*

танец *м.* ناچа наца *ж.*, رقص ракс *м.*

танцевáльн||ый *д* наца; — ая
д *д* наца мусики;
музыка *д* наца мусики;
— коллектив *д* ракасано
дала.

танцевáть *нацл* нацл *п.*

тапочки *мн.* سليپر слипар *м.*

тарелка *ж.* غاب gāb *м.*; мелкая —
غاب اوار авар gāb; глубокая —
غاب زور жавар gāb.

ТАСС (Телеграфное агентство Советского Союза) تاس tāc *м.*

Ташкент *ташканд* تاشكند tāshkānd.

тащить *кшл* كشل *п.*, *п.* (тянуть, волочить); *п.* (нести).
ورل vrl *п.*

таять *кедл* كهدل *объ* кедл; сегодня
تايت *нн* نين *вавра* *объ*
кежи.

Тбилиси *тбилиси* تبيليسي tābilīsi.

твёрдый *клак* كلک *сахт*, *тинг* تينگ
тинг.

тво||й *ста* ستا; где — багаж? *ста саман* ستا سامان
ста *саман* ستا سامان *чир* چير *дъй?*; *это* *ди?*
— *книги?* *ста* ستا *да* دا *ста* ستا
китабуна کتايونو *ди?*; *это* *не* *е* *дело* *да* دا
п په *на* نا *лари* لاري.

творог *м.* چکه чакá *ж.*

творчество *с.* تخليق тахлик *м.*

те *гага* هغه hāga; а где те *книга?* *гага* هغه
китабуна کتايونو *чир* چير *ди?*
театр *м.* تياتر tāiātr *м.*; драматичес-

тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما د تيلفون
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلويزيون مركز
тиливизйун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لابس лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
чем скорѣе, — лѣчше رر وي
цѣмра че жър ви
haгѣмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع
маузү ж.

темнѣ||ть كهدل
тѣаръ кедъл; — ет
тѣаръ кѣжи.

темнотā ж. تياره
тѣаръ ж.

тѣмный تياره
тѣаръ.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت
парāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
сѣорай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس
тѣнис м.; настѣльный —
پينگ پونگ
пинг-пѣнг м.; игратъ в —
د تينيس لوبه كول
дъ тѣнис лѣба кавъл л.

тѣнисист м. د تينيس لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāрай м.

тѣнисистка ж. د تينيس لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāже ж.

тѣнисный د تينيس
дъ тѣнис; — корт
د تينيس دگر
дъ тѣнис дъгър.

тѣнь ж. سيوري
сѣорай м.

теѣория ж. نظريه
наза-
рийā ж., تيوري
тиорѣ ж.

тепѣрь اوس
ос.

теплѣ I с. تودوالي
тодвāлай м.

теплѣ II: сегѣдня — ده
нн هوا توده
навā таудā да; в кѣмнате —
په کوته
пѣ котā ки навā тау-
дā да; мне — زه تود يم
зѣ тод йѣм;
одеватъся — تاوده كالي اغوستل
тавдѣ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود тод паркълāй.

термóметр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 шовъндзāй *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمړی змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لويہ تبه*
тѣба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* гѣлай, *خاموش*
хāмуш; 2. (*спокойный*) *آرام* āрāм, *کرار*
карāр.

тихо: — говорить *په ورو ويل* пь
вро-вро вайѣл л.; стало — *چپه چپائی شوه* —
чупа-чупайи шва.

тише! *چپ شي!* чуп шьй!

тишина ж. *چپه چپائی* чупа-чупайи ж.,
خاموشی хāмуши ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا*
лā м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāга; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ѱе че пь кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
кѣла... кѣла...; то тут, то там
دلته کله کله кѣла дѣлта кѣла
hāлта.

тобой, тобою *твор. от ты: я с — пойду*
زه ستا سره هم зь стā сара дзѣм.

товар м. *مال* māл м., *شیان* шйāн м.
мн.; хōдкий — *لرونکی شیان* —
равāдж ларунки шйāн; —ы ширōкого
потреблѣния *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
дъ хāлко дъ иптиāджāто зарурй
шйāн.

товарищ м. *انديوال* андивал м.; *ملگری*
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāга вахт; *◇* — как
هغه hāга вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* ѱāни.

то́же *هم* нам.

ток I м. *эл. جریان* [д برق] [дъ барк]
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дѣрмънд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځنډاری (гулулэ) ارتاو
د ځنډاری (гулулэ) ارتاو м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; نه — ې منیا! (تپل) پوری
ما مه پوری (تپل) وهل!
مه پوری (تپل) وهل!
— ядрó
ځنډاری اچول
غونډاری اچول n.

толкá||ться وهل تپل тел
واڼل n.; نه — یتесь!
که کوئی! تپلماتپل
مه کوئی! تپلماتپل
مه کавый!

толкнúть см. толкáть.

толпá ж. سراوره
سرافره ж., د خلکو
د خلکو (худжум) м.
هجوم

толчóк м. تپل тел м.
تپل тел (тъкан) м.,
تكان

тóлько ос. اوس — что
اوس — что (йавáзи)
يوازی

том м. توك توك м.,
جلد

томáтный: — сок
اوبه د سره بانجنو
د سره بانجنو (объ) ж.
мн.; — сбус
د سره بانجنو роб м.

тóнкий нарай, نازک
نازک

тóнна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тонúть ډوبېدل
دوبедъл.

тóпливо с. بالن بالъи м.,
د سون مواد
د سون مواد (мн.)

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت
таджáрат кавъл
n.; магазин — ۇет
до восьми часов вэчера
دوكان د ماينام
تر اتو بجو پوری خلاص
دئی دукáн
د ма́шáм тър атó
баджó пори
хлáс дый; магазин
сегóдня не — ۇет
نن دئی
دوكان تړلی دئی.
тарълай дый.

торгóвля ж. تجارت
таджáрат м.

торгóвый تجارتی
таджáраті.

торгпрéд м. (торгóвый
представитель)
نمایندہ
تجارتی
таджáраті нумáйандá м.

торгпрéдство с. (торгóвое
представительство)
نمایندگی
تجارتی
таджáраті нумáйандагі ж.

торжéственн||ый رسمی
расмі; — ое от-
кры́тие
پرانیسته رسمی
расмі пра́нштъна.

торжествó с. (праздник)
 جشن
джашн м.,
اختر ахтáр м.

тормоз м. 1. بريك برك м.; 2. перен.
مانع mānā ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. перен. دڙاڙو ڙاڙو
تال tāl ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار
талвар (бира) кавъл п.; я -люсь
تلوار -люсь; -итесь!
تلوار -итесь! زه په
تلوار کې يم; -итесь!
تلوار -итесь! بيره مه
-итесь! تلوار -итесь!
تلوار -итесь!

торт м. تورت تورت м.,
گلدار کیک
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
د... د... د... د...
گلدار کول
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый
دئى
hamhāga дъй.

точка ж. تکی تکай м.,
نقطه نукта ж.;
◇ - зрѣния نظر
نقطه-е назър.

точно тик тик; برابر
барабър (ровно);
کت مټ کې-мът (как раз);
- в пять
پر پنجو پنجو
барабър пър

пиндзџ баджџ; - так же
همدغه رنگه
hamdāga rānga.

точный تیک تک, درست
дурџст.

тошн||ть: меня -т
خوا می گزی
ми гързи, را ته قی
راھی та кай радзи.

травá ж. وابنه
вашъ м. мн.

трагѣдия ж. تراژدی
тражеди ж.

трактор м. تراكتور
трактор м.

тракторист м. تراكتور
چلوونكى
чалавџнкай м.

трамва́й м. ترام
ترام م., ترامواى
трам-
вай м.; сестъ в -
سپرېدل
пъ трам ки спаредъл.

трампли́н м. ترامپلين
трамплин м.,
د تپ و هلو تخته
дъ топ вахълло тахта ж.

транзитн||ый: -ая
ویزا
د ترانزیت
ویزه
дъ транзит
виза ж.

трансля́ция ж. برادکاست
брадкăст м.

транспoрт м. ترانسپورت
транспорт м.,
حمل و نقل
хамл-о-накл м.

трап м. اندرپايه
расъй ан-
дарпайа ж.;
сходить по
د رسى په -у

дарпайá кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить *خرچول* лагавъл *п.*,
 харцавъл *п.*

требование *с.* *غوښتنه* гуштъна *ж.*

требовательный (*строгий*) *سختگیر* сахт-
 гир.

требовать *غوښتل* гуштъл *п.*

треб||оваться *پکارېدل* пькаредъл; на
 это —уется много времени *د دې دپاره*
د دې دپاره да де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер *м.* *مشق ورکونکی* машк вар-
 кавункай *м.*

тренировáть *ورکول* машк вар-
 кавъл *п.*

тренировáться *کول* машк ка-
 въл *п.*

тренирóвка *ж.* *تمرین* машк *м.*,
 тамрин *м.*

трéт||ий *دریم* дрейъм; в —ьем часу
پس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник *м.* *درې څنډۍ* дрецъндай
м., *مثلث* мусалас *м.*

трéхэтáжный *پوره* дре пурá.

три *درې* дре.

трибу́на *ж.* *دريځ* даридз *м.*, *منبر* мим-
 бар *м.*

три́дцать *دېرش* дерш.

три́жды *دېره* дре вара.

трикотáж *м.* *کاش اوښنه* кашобдъна
ж.; *د کاش اوښنه شيان* дъ кашобдъни
 шйāн *м. мн.* (*изделия*).

трикотáжн||ый: —ые издéлия *د کاش*
اوښنه شيان дъ кашобдъни шйāн *м. мн.*

трина́дцать *ديارلس* дйārлác.

три́ста *سوه* дре сáва.

трóгать *لاس وهل* лác ваһъл *п.*; ру-
 ками не — *لاس مه وهه* лác ма ваһа,
لاس مه وهل ممنوع دي

трóе *درې کسه* дре кáса.

тройно́й: — прыжóк *کامدار توپ* ка-
 дамдър топ *м.*

троллéйбус *м.* *ترالی بس* трāлибác *м.*

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь пълио лар
ж., خړه لار царá лар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н гважа́й м.

труд м. 1. (работа) كار кáр м.; 2.
(усилие) زيار زйáр м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm пь заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف тaли́ф м.

трудиться كښل زيار زйáр кшъл п.,
كار كول кáр кавъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь кáр врадз ж.
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйáр хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى кáр каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. ډله дáла ж., هيئت һайáт м.

трусý мн. چوتى чотáй м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى кáли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе кáли; 2.
(одевание) توالت туáлét м.; занима́ться
-ом د زيار جوړول (سينگار كول) -ом
джо́равъл (синга́р кавъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - نارинéо ташна́б м.; мужско́й
- د نارينه و ташна́б; же́нский -
د ښځمنو تاشناپ - дь шьдзмéно таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туáлét шйáн м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا ډي هاته hálта; -и сюда
آخوا ډي هاته hálта; -и сюда آخوا
آخوا á хва́ де хва́.

тума́н м. لړه لъ́а ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая пого́да ده ډې لړه
دېбáнди лъ́а да.

Туни́с تونس тунíс.

тунне́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
д туркменистані дь туркменистані
шураві сосіалісті джумһуріят.

туркменский туркмані. ترکمنی

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция туркийá. ترکیه

توك -؟ دلته (здесь) дьлта; кто
цок йе? شوک

түфли ж. мн. پنی паіе ж. мн., بوتونه
бутуна м. мн.; лакированные - براقی
барáки паіе. پنی

туча ж. اوریح урйáдз ж.

тушить گلول مړ کول мьр кавъл п.,
гулавъл п. کول

ты те ть; تا тá, دی ди.

тыква ж. كدو кадú м.

тысяч||а ж. زر зьр; -и людей په
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته كوونكى
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونكى
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت
(трудный) ساخت

тянуть (тащить) كښل кшъл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد
имтида́д ларъл п., اوړدېدل
уждедъл; 2. (о времени) تېرېدل
тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостиницы ته...
готел та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
дъ... цха; у нас زمونږ څخه
змуж цха; څخه

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخیستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пā-кавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребълó вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавúнке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمراً* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمراً* һамкáр; ~ товарищ! *دوست! ښاغلی* шáгълай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһти-рáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); населёние ~ лось на ты́сячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دى پь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дъй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراينه پوراينه ж.; с ~ью аطمینان
сарá; я в пóлной ~и,
что... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دډاډ
дāд (итминāн) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه... چه...
кавъм че...

увести см. уводить.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونكى зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекáться دلچسپې پيدا كول дилчаспí
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
په سپورت كښې دلچسپې لرل
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمى саргармí ж.

увлечьса см. увлекáться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозíть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټکل ويل пь
аткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ста́си аткáл саhíh дъй!

углов||о́й د گوت دъ гот; ~ая ко́мната
د گوت كوته; ~ удар
كارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
зма дь рāзī кавълло
كوئى ма кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دئى
стаси нхтйār дъй; что вам -? تاسى
таси ць гвāръй?; ёсли вам -
که مو، که تاسى گوارئى،
ка таси гвāръй, که تاسى غوارئى
هر يو - هر ځوکه،
нар йаў, هر ځوکه
нар цок; что -
هر څه،
нар ць шай че ви; как -
په هره طريقه چه خوښه مو ده
пә һара
пә һара маукé ки че
тарикá че хвāша мо да; когда -
په هره،
пә һара маукé ки че
нар чирн че ви.

угол м. پر گوټ گوټ м.; на углу
په گوټ کښى باندې
пә гоt бāнди; в углу
په گوټ کښى
пә гоt ки.

уголь м. سکور скор м.; ка́менный -
د دېرى سکاره
д дь дабарн скāрь.

угольн||ый د سکوړ -ая шах-

та дабарн дь
د دېرى د سکوړ کان
скарó кāн.

угоща́ть بلل دودى ته
додъй та балъл
په بلل دودى ته
п., мелмастйā кавъл п.

угоще́ние с. 1. (действие) مېلمستيا
мел-
мастйā ж.,
مه بلنه ته دودى
додъй та
балъна ж.; 2. (еда) دودى
додъй ж.,
خوراک
хварāк м.

угрóза ж. د مېلمستيا
дамкй ж.,
تههدید
таһдід
м.;
خطر
хатār м. (опасность); - пора-
жéния
د ماتې خورلو
д маtе
хваръло хатār.

удава́ться کاميابېدل
ка́мйāбедъл; мне
удалóсь...
زه موفق شوم...
зъ мувафāк
швѣм...

удали́ть(ся) см. удаля́ть(ся).

удаля́ть کښل
кшъл
په کښل
п.; - зуб
غابښ کښل
гаш кшъл; - с поля
له دېرى نه ایستل
ль дьгър на истъл.

удаля́ться کېدل لیرى
кедъл; тлл
لیرى کېدل
лири кедъл; тлл
(уходить).

уда́р м. وهنه
ваһна ж.,
وار
ваr м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر...
пър... лагедъл.

удáться см. удава́ться.

удáч||а ж. کاميابی камйāбӣ ж.; желаю
вам — ستاسی ستаси стаси кам-
мйāбӣ гваръм.

удáчный کاميابانه камйāб, кам-
мйāбанá.

удивительн||ый د تعجب وړ دъ тādжоб
вар, ادجیب аджіб; ничегó — ого
د تعجب وړ دъ тādжоб вар на дъй; что
په دې کښی څه د تعجب وړ څو-
ого? — څو-ого? په де ки цъ дъ тādжоб
вар дъй?

удивлѐни||е с. تادجوب تādжоб м.; к мое-
му — ю يووړم йóвръм.

удивлѝть حيرانول һайрāнавъл п.

удивлѝться حيرانېدل һайрāнедъл, په
په тādжоб ки лведъл.

удѝть: — ښوول ښоул кабан
нивъл л

удóбно په هوسائۍ سره, مناسب
په hosāййй сарá; вам — تاسی هوسا
تاسи hосā ййаст?; — ли прийти
так пóздно? آیا داسی ناوخته راتلل مناسب
так пóздно? آیا داسی ناوخته راتلل مناسب
? دی ځایا داسи нāváхта рāтлъл муна-
сіб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пару м.,
سره сьра ж.

удóбств||о с. هوسائۍ hosāйй ж.; ёто
больше — دا ډېره هوسائۍ ده
hosāйй да; кварта́ра со все́ми — ами
دېر هوسا اپارتمان دى
дъй.

удовлетворѝть(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть پوره کول порá кавъл
п.; — просьбу کول (رفع) شکایت لیری
шикайáт лири (рафа) кавъл п.; — чьѝ-л.
желáние ډا ارزو (غوښتنه) پوره کول
дъ чā арзú (гуштъна) порá кавъл.

удовлетворя́ться کول قناعت канāат
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوښى хваши́ ж.; с
большим -м په ډېره خوښۍ пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргу́ш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نهم -ю
нын дэзм; они уехали دی تلی дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже́ ди; я - го-
тов يم تيار شوي тайър шьвай йъм.

ужин м. د ماښام دوډۍ ма́шам
до́дъй ж.

ужинать د ماښام دوډۍ خورل ма́-
шам до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروی ازبکستان шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکی узбаки́.

узел м. 1. غوټه гóта ж.; завязать -

كول گóта кавъл п.; 2. (свёрток)
بخښه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда́ мы едем زمونږ
د زموږ د روانېدو وخت معلوم كړئ
равāнедо́ вахт ма́лум крѣй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы روابط دوستۍ
дъ достѣй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردارول فرمان صادرول са́дъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونکی ла́р шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره
кавъл п., ښوول шовъл п.; - доро́гу
لار ښوول ла́р шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې زръ ѱе бад шу,
وگرځېد سر ئې سار ѱе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айсно́дл

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان باربندول (ترل)
 барбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاری пичкарӣ ж.; сделать ~
 پيچکاری کول пичкарӣ кавъл *n.*

Украина اوکرائين украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинна́й *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дъ украин шурави
 сосй̄алистӣ джумһурӣат.

украинский د اوکرائين дъ украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьштавъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл
n., سينگارول сингаравъл *n.*
 украш́ение *c.* بناست шайист *m.*,

сингаредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам каву́н-
 кай *m.*

укрывать پټول пътавъл *n.*
 укрываться ځان پټول дз̄ан пътавъл
n. (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 ځول җал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ ва́т *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фӣк *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 улож́ить(ся) *см.* укла́дывать(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улúчить(ся) *см.* улúщать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он —ет читать دی لوستلای
داي лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرك дзирак.

у́мственный دماغي дьмагй; — труд
كار دماغي кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превълло мез м.

умыв́ание с. مينخل مبخ-ولاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مبخ-ولاس
миндзъл п.

унести́ см. уно́сить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уно́сить ورل врьл п.

упако́вать см. упако́вывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бар-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی барбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
كښي شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول بيه байа варкавъл п.

упомина́ть يادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سري
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
спо́соб —я استعمال طريقه —я
тарика; вы́йти из —я له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

урагāн м. طوفان джакāр м.,
فان م., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار سويه савийā ж.,
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сāва мѣтра лвар.

урожāй м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сѣл м.

урожāйность ж. حاصلخيزى hāсил-
хизī ж.

урѣк м. سبق сабāк м.

уроні||ть له لاسه پر پوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلوتک له لاسه دسمال می
дисмāл ми лѣ лāса вѣлвед.

усадіть, усāживать كښېنول кше-
навѣл п.

усіли||е с. کوشښى кошѣш м., سعي сап
ж.; общими - يامى زيار -
пѣ гāда сāн аѣ зйār.

услѣви||е с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких - په هيڅ شرط -ях шарт.

услѣвиться, услѣвливаться كول
واده кавѣл п.

услѣга ж. خدمت хидмāт м.; оказыва-
ть - ځول خدمت хидмāт кавѣл п.;
к вāшим - ام حاضر یم -
стāси хидмāт та hāзѣр йъм.

услыхáть, услыша||ть اور پدل авредъл
п.; я тóлько что об éтом -ل يوازی اوس
په دی خبر شوم یاصافی اوں په ده хабáр
швѣм.

усмотрéни||е с.: по своему ~ю په
په خپله خوښه په хпѣла хвáша.

успу́ть بيد پدل бидедъл.

успевáть, успе́ть په وخت راتلل په
вахт рáтлъл; ~ на поéзд ته اور گاډی
орга́ди та په вахт ра-
седъл.

успéх м. کامیابی کامیابی ж.; желаю
~ا ستاسی کامیابی غوارم -
کارونه مو څنگه؟ - ښه
کَارو́на мо цѣнга ди?; éта кни́га
имéет ~ دغه کتاب جالب دی ~
кита́б джа́либ дый.

успéшный کامیاب کامیاب.

успока́ивать آرامول آراماول п.; زړه
دې دې زړه دې دې وارکول
(утешать).

успока́иваться آرام پدل آرامедъл, خاطر

زره پوره زړه پوره جم کپدل
خاطر زړه پورا کهدل; успокойтесы!
جم لره! خاطر دجام لара!

успоко́ить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور منشور м.,
усулна́ма ж.

устава́ть كپدل ستړی ستړای کهدل;
вы не уста́ли? ستړی نه یاست?
на йáст?

уста́лость ж. ستړیا ستړیا ж.

уста́лый ستړی ستړای.

устанáвливать, установи́ть 1. نصبول
насбавъл п., دارول даравъл п.; 2. قائمول
کایمாவъл п.; ~ بین المللی رکورد
байн-ул-милалі рика́рд
каймавъл.

уста́ть см. устава́ть.

у́стный تقریری, شفاهی, شفاهی.

устра́ивать (организовывать) جوړول
джора́въл п., تشكيلول تاشкилавъл п.;

~ банкет مېلمستیا جوړول
джора́въл.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جوړښت
 джорышт м., ترکیب таркыб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кымат лъжавъл п.

устье с. (р.кй) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تاسويبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 كېدل غلی ښاي ښاي كېدل (умолкать); боль
 د درد سپک شو утйхла

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول
 тнда матавъл п.

утомительный كيونكى ستړى ښاي
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړيا ښاي ж.

утомлять كول ستړى ښاي ښاي ښاي п.

утомляться كېدل ستړى ښاي ښاي ښاي

утренний د سهار ښاي; — завтрак
 سباناري сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو ښاي
 утра ښاي; доброе — خیر ښاي
 мо пь хайр.

утром سهار саһар; сегодня — نن سهار
 нын саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —
 بارکی ښاي ښاي.

уха ж. د کب ښاي ښاي ж.

ухаживать پالل ښاي палъл п.;
 پاملرنه ښاي ښاي (за больным).

ухо с. غوړ ښاي ж.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; перед самым — د تگ ښاي ښاي

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-
ма́ть — в... کول کول (пә... кәби).
пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха
ахистункай м.; — соревнова́ния په
مسابقه کينى برخه اخيستونكى
ки бәрха ахистункай.

уча́сток м. منطقه مانтакا ж.; строи-
тельный — د تعميراتو محاي دь тәмирātо
дзай; земельный — يوه توتيه محمکه —
йавá тогá дзъмька; избира́тельный —
د رايو — райо ахистъло дзай.

уча́щийся м. زده كرونكى зда кавун-
кай м.

уче́бник м. كتاب درسى дарси кн-
таб м.

уче́бный تعلیمی тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونخى شовъндзай м.; — год
تعلیمی کال тәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра
ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.;
усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ный 1. прил. علمى илми; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كرى
здакрай м.; — пейрав м. (последова-
тель).

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-
сәйá ж. (статистика); закрыто на —
د موجودى او حساب له امله ترلې ده
дь мауджудьй аў হিসаб лъ амáла та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى شовъндзай м.;
техни́ческое — تخنيكى بنوونخى —
шовъндзай.

учи́тель м. شونوكى شовункай м.

учи́тельница с. شونوكى شовункай м.

учи́тельница с. شونوكى شовункай м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлатї муасаса.

ушиб м. *خوړ خуж* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *محان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مدل мод м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فروری фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобіи ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый дь красти; —ая
 د کراستي شاپو шляпа
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 باز м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازى шамшир-
 базіи ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл
 ракāс м.
 фигурный: —ое катание د کنگل د پاسه
 дь кангāл дьпāса пацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиология ж. فزيولوژى физиоложіи ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى физикіи; 2. جسمانى джисмāні,
 بدلى جسمانى قابليت قابليت
 баданіи; —не данные جسمانى
 جسمانى کابلييات; —труд کار
 джисмāні кār.
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкār-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه ца́нга *ж.*
 Филиппины филипáйн. فليپائن
 филолог *м.* ژب پوهاند жъбпоhánd *м.*
 филология *ж.* ژب پوهنه жъбпоhъна *ж.*,
 فيلولوجی филáложі *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусу́ф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа́ *ж.*
 философский فلسفی фалсафи́.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم микимáуз филм;
 цветной — رنگه فلم ранга́ филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъ́л *п.*
 фильтр *м.* فلتр филта́р *м.*, ننوونی
 вұнай *м.*
 финал *м.* спорт. فائتل фáйна́л *м.*;
 выйти в — په فائتل کښی شاملېدل
 фáйна́л ки шамиледъ́л.
 финальн||ый спорт. د فائتل дъ фáйна́л;

—ая встреча د فائتل لوبه дъ фáйна́л
 лóба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая прямáя د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма лáр *ж.*
 Финляндия فنلند финли́нд.
 финн *м.* فنلندی филинда́й *м.*
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندی
 финли́нді.
 фиолéтовый چنیا чуи́йá.
 фíрма *ж.* کمپانی компáні *ж.*, شرکت
 шаркáт *м.*
 флаг *м.* بايرغ байра́г *м.*, جنده джандá
ж.; поднять — پورته کول
 байра́г
 пóрта кавъ́л *п.*
 флакóн *м.* کوچنی بوتل
 کوچنی بوتل *ж.*, د عطرو کوچنی
 کучна́й бутáл *м.*; —
 духóв د عطرو کوچنی
 дъ атрó кучна́й бутáл.
 фланéль *ж.* پلاين палала́йн *м.*
 флéйт||а *ж.* شپیلی шпелъ́й *ж.*; играть
 на — وهل
 шпелъ́й ваhъ́л *п.*
 флот *м.* بحری قوا баhри́ кува́ *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —
 баркѣ дѣвѣ. باركى دپوه

фонтан м. فواره **тиндѣбай м.**,
 фавѣра ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣѣно ж.**

форточк||а ж. کوچنى **кучнѣй**
 кѣркѣй ж.; закрыйте — **кучнѣй кѣркѣй**
 пори кѣркѣй. کوچنى پورى كړئ

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣй кѣгѣз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **акс**
 ахистѣл п. (د... خڅه).

фотографія ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); **акѣсхѣнѣ ж.** (мас-
 терская); **фотографѣи ж.** (за-
 нятие). فوتوگرافى

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманѣгѣр м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фѣто нѣндѣртун м.

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراك **фрак м.**

франк м. فرانك **франк м.**

Франция فرانسه **франсѣ.**

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибāді джумһуріаг.

фрукто́в||ый مېوېلرونکي меваларўнкай;

— магазін دوکان مېوې د меве́ дукāн;

—ое дeрево مېوېلرونکي ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د меве́ бāг.

фрукты м. мн. مېوې меве́ ж. мн.

Фру́нзе فرونزه фрўнза.

фунда́мент м. تاداو بنسټ бѸнсѸт м.,
тада́в м.; заложить — تاداو تېږه ايښودل
д тада́в тежа ишодѸл п.

фунт м. پاو پاونд м., پاو пāу м.;

— стeрлингов پاوند پاونд.

фура́жка ж. کاسکت кāскіт м.

футбо́л м. فوتبال футбāл м.

футболи́ст м. د فوتبال لوبغاړی
футбāл лобгāрай м.

футбо́лка ж. د فوتبال لوبغاړی کمیښ
д футбāл дь лобгāри каміс м.

футбо́льн||ый د فوتبال футбāл; —
мяч گیند فوتبال дь футбāл гинд; —ое
пoле د فوتبال دگر футбāл дьгѸр.

футля́р м. غلاف гилāф м.

X

халáт м. چپنه чапāна ж., چوخه чоха́ ж.

халва́ ж. روښه рошā ж., حلوا халва́ ж.

Хано́й هانوئي хāно́й.

харáктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусйāт м. (сво́йство).

Харту́м خرطوم харту́м.

хва́лить ستايل стāйѸл п.

хва́тать I (схватыва́ть) نيول нивѸл п.

хва́тать II (быть достато́чным): мне
хва́тит دی کافی دپاره зма́ зма́ дьпāра
ка́фи ди; не хва́тит врeмени کافی
وخت کاфи на дѸй; хва́тит! بس
نه دي! бас дѸй!

хва́тить см. хва́тать II.

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ اکتیساڊ м.; до-
ма́шнее — кوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— ملی اقتصاڊ.

хокке́ист м. لوبغاړی دъ hā-
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. هاکی hāкѣи ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hākѣй;
команда تیم هاکی dъ hākѣй тим.

холм м. غونډی گундѣи ж., тапа ж.

холо́д м. یخنی пахні ж., сарѣ
саре м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور
рифрижирā-
тор м.

холо́дно: сегóдня — هوا سره ده
нън hāvā сарá да; в ко́мнате — په
په کوته کښی هوا سره ده

сарá да; мне — کېږی می сарѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه ца́ра м.

хор м. د سندرغاړو ډله
да́ла ж., کورس корáс м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо́ ښه шь; о́чень — دی
даغای ښه دѣи — здесь —
دә дзәи шь дѣи; — играти́
کول ښه
ша лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гуш́тъл п.; хотíte чаю?
چای غواړئ?; как хотíte!
!خوښه ده!
я хочú курить غواړم
сигрét цъкавъл гва́рѣм; что вы хотíte?
غواړئ څه تاسي таси цъ гва́рѣи?

хотé||ться ته کېدل (خوا)
зрѣ зрѣ (хвā) та кедъл; мне хочётся увидетъ егó
زړه می کېږی چه دی ووینم
кѣжи че дай вувинѣм; мне — лось бы...
...چه کېږی می زړه зрѣ ми кѣжи че...

хоть, хотя هم كه ка ць нам.
 хохот м. كتهار кътаһар м., كته كت
 кът-кът м.
 хохотать كته كت خندل кът-кът
 хандъл п.
 храбрый زرهور турйалай, توريالى
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 - د ساتنى دپاره ورکول
 дьпара варкавъл п., د ساتنى دپاره اخیستل
 дь сатъни дьпара ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться كپدل ساتل сатъл кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عیسائیت исанйат м.
 хромать نگوشپدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. کرونومتر кронóметр м.,
 د صیحیح وخت ساعت
 сѣат м.
 хронометраж м. صحیح وخت معلومول
 саһиһ вахт малумавъл м. мн.

хрустáл||ь м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شیان белаурй шйāн.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 худóжественный بدیعی бадни, هنرى
 һунарй.
 худóжник м. رسام расам м., نقاش на-
 каш м.
 худóй (худощавый) دنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем слúчае
 بد صورت كهنی
 кúже бадтар. بد تر... бад;
 - تر تولو بده خبره دا... всего то, что...
 تر تولو بده خبره دا...
 че...; больнóму стало - ناروغه حال
 د ناروغه حال...
 дь нāрoга һāл лā бад шу. لا بد شو

Ц

царáпина ж. خربند цършънд м.
 цвестй گلان كول гулāн кавъл п.,
 گلان غورپدل гулāн гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون дъ силон; — чай
د سيلون چای дъ силон чай.

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком دول (بشیره) пурә
(башпәра) даул; سر تر پایه сар тәр
пәйа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محکه ша́ра мдзёка
ж.; поднима́ть —ۇ آبادول
ша́ра мдзёка аббадавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محکه
ша́ра мдзёка ж.

целиться نيول нёша нивъл п.;
توپک سمول топак самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپر башпёр;
روح جور роғджор (неповреждённый); 2.
توله ورخ тола тамам; — день
تولا врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نېنه нёша ж.;
попада́ть в — پر نېنه لگېدل пёр нёша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гараз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гараз;
с какой —ью د څه مقصد دپاره
мақсад дьпара; с этой —ью دې مقصد
пь де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بایه ба́йа ж.

ценя́ть قدر كول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه كول
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتى شيان киматі
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتى киматі, لرونكى
квмат ларункай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середина).

центральны *مرکزی* маркази; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.
мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *کارخانہ خانگہ* дь кәрхәне
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,
مدنیّت маданийат м.

циновка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-
гарай; — ое представление *نداره*
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* нктибас м.

цитировать *اقتباس کول* нктибас ка-
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь сәат
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تیز*
тез (*گتہ*) чай; слабый —
کم رنگہ камранга чай.

чайная ж. *چای خانہ* чайхана ж.

чайник м. *چاینکہ* чайника ж.; *چای*

چاؤ чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بجہ* баджа ж.; *د ساعت* сәат м.

یونیم ساعت — а (промежуток); полтора

١٥٠ ним сәат; через — *تروہ*

تروہ ди? — *کونسا* который

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر
 دی خورو تیر ос тър цалóро тер дн;
 د ورخی پر دوو لسو بجو - óв дня
 въ врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв
 дъ врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв
 вéчера пър атó баджó; в 8 - óв
 пър атó баджó; в 8 - óв
 дъ худáй пъ амáн.

часов||óй د ساعت; - áя стрéлка
 د گری-ستن د гарьй стьн; - механíзм
 د ساعت ماشین; - пе-
 рерыв د یوه ساعت تفریح
 тафрiн.

часовщiк м. گری-گر م.
 частный (необщественный) الفرادی
 инфрāдi.

ча́сто د ډیر دэр дзáла.
 часть ж. بړخه بآرخا ж., جز
 джуз м.; в бóльшей - ю аксаран.

час||ы мн. ساعت م., گری-گر م.
 ж.; ручные - د لاس گری-گر م.
 гарьй.

чáшка ж. پیاله пiáлá ж.; - кóфе
 پآوآ پiáлá کافه.

чáще: пишiте - لیک رااستوی
 жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для - éто? دا
 د دъ цъ дьпáра да?

чей дъ чá; чья éто кнiга? دا
 دъ чá дьй?; كتاب د چا دي?

э́то дом? - éто дом? دا
 د چا دي? كور د چا دي?
 кор дъ чá дьй?

чек м. چك чак м.
 человек м. سړی سارáй м., انسان
 инфрāдi м.

человéчество с. بشريت башарийáт м.
 чéлюсть ж. ژامه жáма ж.

чем твор. от что I په څه شي
 ши; - вы зánяты? په څه شي بوخت?

бóльше, тем лúчнее په څه شي بوخت
 яст? - په څه شي بوخت ياست?

هرڅومره چه ډیر وی هرڅومره چه ډیر وی
 harцóмра че дэр ви hómра
 шь ви.

чём предл. от что I: о - вы говорiте?

دъ цъ дъ хъ пѣ барѣ кѣбнѣ хѣбрѣ коуѣ?
 пѣ бѣрѣ ки хабѣри кавѣѣ?,
 пѣ хъ барѣ ки гѣжѣжѣѣ?

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان каһрмѣн м.; —
 мира байн-ул-милали قهرمان
 каһрмѣн.

чемпионат м. قهرمانی مسابقه
 каһрмѣнѣѣ мусѣбакѣ ж.

чему дат. от что I: — вы удивляетесь?
 тѣси цъ тѣси хъ ши те хѣбран ѣаст?
 ши та һайрѣн ѣаст?; — ты рад? пѣ
 ши хушѣла пѣ цъ ши хушѣла ѣи?
 ши хушѣла вѣли хушѣла ѣи?

чепуха ж. (вздор) چتیاات
 чаѣѣѣт м. мн.

через: перейти — улицу
 пѣ куцѣ ки терѣѣл; —
 дво тѣр доо ساعتو وروسته
 сѣѣто вѣрѣста; — некоторое время
 хъ пас вахт цъ лес дѣт —
 лѣр лѣр пѣ хънглѣ кѣбнѣ
 тѣрѣ شوې ده
 дѣангалѣ ки тѣра шѣве да.

чѣреп м. کوپری копѣѣѣ ж.
 черешня ж. گیلās
 гилѣс м.; дѣ гилѣс
 вѣна ж. (дѣрево).
 черни́ла мн. رنگ
 ранг м.

чернильница ж. مشوانی
 мѣшванѣѣѣ ж.

черновик м. مینوت
 минѣт м., سوده
 мусавидѣ ж.

чернозём м. خاوره
 тоѣра хѣвѣра ж.

чернослів м. وچه آلو بخارا
 вѣча ѣлу-

бухѣрѣ ж.

чѣрный تور
 тор.

чѣрствый (о хлебе) سپوره
 спѣра.

черт||а ж. کربنه
 кѣрѣна ж.

(линия); حد
 һад м. (границы); в —
 города د بشار په حدودو
 кѣбнѣ шѣр пѣ
 һудѣдо ки.

чертѣж м. نقشه
 накшѣ ж.

чертѣть کنبیل
 кѣнѣѣл накшѣ
 кѣѣѣл н.

чесать 1. (скрести) گول
 гаравѣл н.;

2. (гребнем и т. п.) زمونخول
 жмундѣзавѣл н.

чесаться 1. (почёсываться) گول
 маан гаравѣл н.

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хāрѣшт кавъл *n.*

чесно́к *m.* هوپره hūжа *ж.*

че́ствовать او قدردانی ...د
 كول [پر محای] дѣ... tāрііф аў кадрдāші
 [пър дзāи] кавъл *n.*

че́стн||ый راستمن ريښتيانای, راستمن
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره
 хабѣра; پرو خداى جو (уверение).
 че́сть *ж.* نانگ *m.*, ناموس nāmūs
m., افتخار نفتيخار *m.*; с -ю
 په افتخار ساره; ◇ в ...
 د... په ويار.

че́сть *ж.* نانگ *m.*, ناموس nāmūs
m., افتخار نفتيخار *m.*; с -ю
 په افتخار ساره; ◇ в ...
 د... په ويار.

чесу́ча *ж.* چوچونچه чучунча *ж.*

четвѣ́рг *m.* پنجشنبه панджшамбā *ж.*

че́тверо خطور کسه
 целóр кāса, خطور
 целóр вāра.

четвѣ́ртый خطورم целорѣм.

че́тверт||ь *ж.* خلورمه برخه
 целорѣма бāрха *ж.*; - часа
 پنځه لس پيندزېلاس
 дакикѣ; - вторóго
 دی يوه بجه او پنځه لس
 دقيقې دي

баджá аў пиндзѣлас дакикѣ дн; без -и
 час پنځه لس دقيقې کم يوه بجه ده
 пиндзѣлас дакикѣ кам йавá баджá да.

четы́ре خطور целóр.

четы́реста خطور سوه
 целóр сáва.

четы́рнадцать خورلس
 цварлās.

чех *m.* چک чек *m.*

чехóл *m.* غلاف iнлāф *m.*, پوشи
 پوش *m.*

Чехослова́кия چکوسلواکيه
 чекославā-
 киїá.

Чехослова́цкая Социалисти́ческая Рес-
 публѣка د چکوسلواکيه
 سوسياليستي جمهوريت
 дѣ чекославāкиїѣ
 сосйāлисті
 джумһурйāt.

чехослова́цкий чекосл
 овакѣи дѣ чекославāкиїѣ.

чѣшский چکی чекі.

чинѣть (ремонтѣровать) ترميمول
 тар-
 мимавъл *n.*; كول پيوند
 пайвāнд кавъл
n. (обувь и т. п.); ◇ -
 карандаш
 د پينسل قلم سر كول
 сар кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибыв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاریخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د میاشتی څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلرمه ده -
чи́стильщик м.: - ډوبت پا کوونکی
бу́т пакавúнкай м.

чи́стить 1. پا کول пакавъл п.; - зу́бы
ګاښونه ګашúна пакавъл п.; -
обувь ډوبتونه ډобтуна рангавъл п.;
- пла́тье щёткой ګали برس وهل ګали
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپينول спинавъл п.

чи́стота ж. پا ګوالى پاکوالای м.

чи́ст||ый پاک پاک; خالص хāліс (без
примеси); -ые ру́ки لاسونه پاک
ласúна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه دъ лвастъло
хúна ж.

чита́тель м. لوستونکی лвастúнкай м.

чита́ть лوستл лвастъл п.; \diamond - лек-
цию کنفرانس وړکول канфирáнс варка-
въл п.

чиха́ть ډرنجېدل прънджедъл, ډول
нужъл п.

член м. (организации) غړى ګрай м.,
عضو узв м.

чрезме́рный تر حده زیات тър һáда
зйáт, ډې اندازې ډеандáзэ.

чтéние с. لوستنه лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли? تاسې څه
تاسې цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
تاسې цъ ګваръй?; -
мы бу́дем де́лать? ګوو? څه څه څه څه
кавú?; - это тако́е? څه څе څе څе
да цъ шай дъй?

что II союз چه че; он сказа́л, - не
приде́т څه نه رáчм څه څه څه څه
вайъл че на радзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه ...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه ...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه цъ.

чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесъда кедъл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тъл п.

чувств|овать کول احساس исъас ка-
 въл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دئی می دپر بنه دئی дер
 шъ дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарай м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спък
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом -ی کنبی
 пар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһъл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавъл п.

шаль ж. شال шāl м.

шампанское с. شامپین шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех کامیابېدو
 دې چانس لړل дь камйāбедо чāнс ларъл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لری дь барйāлі кедо цъ имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалъй ж.; без -и
 سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гърдай м.

шаровáры мн. پرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
дъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáһ м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáһкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين كالى кáли.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж., پښپښنه

пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпaжъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تائر тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор. ...د дь... пь псор.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما дь прахи парде филм м.; -

парде снимат ж.

широтá ж. پراخوالی прахвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсѳб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукча ж.

шкаф м. الماری алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماری -

платяной ~ د کالیو الماری -

алмārъй.

шкѳла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начальная ~ لومړنی ښوونځی лумрāнай

шовъндзāй; средняя ~ منځنی ښوونځی -

миндзанāй шовъндзāй; балетная ~ د بالت -

дъ балет шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

шкѳльник м. مکتبی هلک мактабі ha-

лък м., زده کونکی зда кавункай м.

шкѳльный ښوونځی дь шовъндзāй; -

учитель ښوونکی ښوونځی дь шовъндзāй

шовункай.

шкүр[к]а ж. پوستکی постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кāйак м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درايور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسي расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وپبتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پيچکاري
 пичкарі ж.

шрам м. د تپ نښه дь тап нъша ж.

шрифт м. حروف hurúф м. мн.

штангíст м. وزن پورته کوونکی
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 ториальная единица) ايالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكي мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليتبوب дь саман-
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфú кавъл п.

штóпор м. كاكش каккаш м.

штора́ ж. پرده пардá ж.

шторм м. طوفان туфáн м.

штраф м. جریمه жаримá ж.

штрафáй: - بروسك فول фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавъл п.

штрафáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штúка ж. دانه дáна ж.; нéсколько
 штук خو دانې цо дáне.

штукатúр м. اخیرگر ахергар м.

штукатúрить اخیرل ахеръл п.

штукатúрка ж. اخیر گل
 симгáл м.

симгáл м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شورماشوره дъ шор-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شورماشوره дъ токи пь тога.
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека́ ж. بارخو бәрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس كاليو برس; сапóжная -
 برس بوتونو برس.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 لمس کول ламс кавъл п.
 چوغول سترگى стьрги чуга-
 بنول سترگى стьрги бьньвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.
 экза́мен м. امتحان азмуьна ж.,
 آزموينه ورکول - держа́ть
 په - ىدركه
 азмуьна варкавъл п.; вьдержать -
 آزموينه كى
 камья́бедъл; принима́ть
 آزموينه
 азмуьна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец); گنه га́на
 ж. (газеты, журнала).
 экипа́ж м. (команда) عمله амалá ж.;
 - корабля عمله بېرى - дъ берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.
 экономический اقتصادى اکتисаді.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسад.
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین دзмька киндункай
 ماشین м., багар м.
 экскурсант м. کوونکی сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайлані.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.
 эксперт м. متخصص متخاصص м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظيم
 экспонат м. د نندارتون نمونه
 дъ ньн-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات м. (товары).
 экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگاډى
 грандай
 оргадáй м.
 экстренный فورى фаурі (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو силó ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړى وال
 дъ
 брешна́ наукаривъл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 ډېه
 электрический|ий برقى баркí, برېښنا
 د
 дъ брешна́; —ая лампочка گروه
 груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тибхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйанá (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال) چالاك
чалак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., تودىنت таудынт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., دوره даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير аскалэйтр м.,
дъ брешна́ په واسطه خوحدونكي زينه
брешна́ пь васыта́ хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه اسكيچ м.,
тарһа ж.

эстафета ж. ريلي محاسته рели дзгас-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياي эстонийāй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور пур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دى دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

эти́кет м. آداب ада́б м.

эти́кетка ж. لیبیل либа́л м.

этно́граф м. نژادپژندونكى
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

этно́графия ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافی этногра́фи́ ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده ديره خوندوره خبره ده
да да де́ра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشى haba-
ша́й м.

Эфи́опия حبشه habашá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-
ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه ъза́нга ж., انگي анѓйи ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلين тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلين كول тлин кав́л л.

юбиле́йный كاليزى да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن лам́н ж.

ювельи́р м. جواهرى джавāһири́ м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный زرگر да́ зарга́р, دجواهرو

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 شيان د زرگر دуканъ.

юг м. جنوب Джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق Джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب Джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйā.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
 вйāйй.

южный جنوبى Джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجلة توكوتكالو маджала
 токо́такāло.

юность ж. محوانى дзвāни ж.

юноша м. محوان دзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;
 —ие го́ды كالونه محوانى дъ дзвāнъй
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юри́ст м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما ма; я рад вас видеть ستامسى
 یم لیدو ډېر خوشاله یم стāси пь лидо
 дер хушāла йьм; я читāл эту кни́гу
 ما داغا کتاب ولوست دغه کتاب ولوست
 вўлваст.

яблоко с. مېه ма́нā ж.

яблоня ж. د مېې ونه дъ ма́не вўна ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضر پدل һāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2.

د... باعث... причѣной... کېدل кедъл; —

дъ... ба́ис кедъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه *дъ бѹто*
мевá ж.

яд м. زهر *зáһар* м.

ядовитый زهرناک *заһарна́к*.

ядро с. غونډارۍ *гундáрай* м.; толкание
د غونډارۍ غورځول *дъ гундáри*
гордзавъл.

язык м. в разн. знач. ژبه *жъба* ж.;
я изучаю — пушту *كوم زده*
зъ пашто *жъба зда* кавъм.

языкознание с. ژب پوهنه *жъбпоһъ-*
на ж.

яйница ж. خاگينه *хáгинá* ж. (омлет);

яйцо с. پاۍ مڅه *паў мъхе* һагъй ж.

яйцо с. هاگۍ *һагъй* ж.

якорь м. لنگر *лангáр* м.; бросить —
لانگړ اچول *лангáр ачавъл* л.; сняться с
— я *لانگړ پورته كول* ка-
въл л.

яма ж. كوھۍ *коһáй* м., ډب *даб* м.;

◇ воздушная — فضائۍ خلا *фазáйй* хилá.

январь м. جنوري *джанварй* ж.

янтарь м. كهريا *каһрубá* ж.

японец м. جاپانی *джáпáнай* м.

Япония جاپان *джáпáн*.

японский د جاپان *дъ джáпáн*, جاپانی
джáпáнй.

яркий روشن *рошáн*; رنگين *рангин*
(красочный); ◇ — пример *روهان*
(محلهدونکی) *рошáн* (дзаледункай)
мисáл.

ярлык м. ليبل *либáл* м.

ярмарка ж. بازار *бáзáр* м.; междуна-
родная — بين المللی بازار *байн-ул-мила-*
лі бáзáр.

яров||ой: — ۍ فصلونه *фаслуна* м. мн.
د پسرلی *дъ псарлі* фаслуна м. мн.

ярус м. театр. پور *пур* м.

ясли мн. رودونكو ماشومانو *дъ ти*
родунко *мáшумáно*
дъ розъни *муасасá* ж.

ясно ده *шкáра да*; совершенно
—, что... *چه... ..*
бехй *шкáра хабъра да че...*

ясн||ый روڻان рошан, صاف саф; ڀڪاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода ڏي شين آسمان āсмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. ڪڀتي ڪڀتي
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. ڪڀتي ڪڀتي
 къштъй чалавѣло клуб м.

ячмень I м. (элак) ڪڀتي ڪڀتي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) ڪڀتي ڪڀتي
 на ж.

яшма ж. ڪڀتي ڪڀتي м.

ящик м. ڪڀتي ڪڀتي м.;
 равак м. (выдвижной); почтовый
 ڪڀتي ڪڀتي ڪڀتي ڪڀتي.

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**